SINY H 10

SINEOS H 10 SE

NÁVOD K INSTALACI CZ

NÁVOD NA INŠTALÁCIU SK

INSTRUKCJA MONTAŻU PL

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ HU

SINEOS H 10 SE

Při montáži výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně těch, které se odkazují na národní a evropské normy. Montáž a instalace vámi vybraného výrobku musí být provedena pouze autorizovaným prodejcem **Storch Kamine GmbH** pro uznání záruky a bezvadné fungování výrobku. Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.

Návod k použití

Vezměte na vědomí informace a pokyny uvedené ve Všeobecném návodu.

Provozní tah komínu

Provozní tah 12 Pa. Maximální provozní tah 20 Pa. Tah měříme za plného provozu výrobku. Doporučujeme instalovat regulátor tahu, který je obzvláště nutný při instalaci automatické regulace hoření.

Schválené palivo

Suché kusové dřevo se zbytkovou vlhkostí do 20 %. Vždy musí být dodržena průměrná spotřeba paliva – 1,70 kg/h. Doporučená délka je cca 250-350 mm. Závisí na rozměru spalovací komory. Vždy použijte alespoň 2 ks dřeva.

Provozování výrobku

1 **Vypálení laku výrobku**

Proveďte první zátop s menším množstvím dřeva (cca ½ průměrné dávky). Nechejte pootevřená dvířka (cca 2 cm) tak, aby nedošlo k přilepení šňůry dvířek k laku a otevřete přívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrným roztápěním zabráníte poškození laku a deformaci materiálů. Po vyhoření paliva na uhlíky můžete přistoupit k vypálení výrobku. Vyskládejte topeniště povolenou dávkou paliva. Nechejte lehce pootevřená dvířka (cca 2 cm). Musí dojít k dostatečnému vytvrzení laku pod dvířky. Až tato dávka vyhoří, proveďte další minimálně 2 až 3 přikládky povolenou dávkou paliva nyní již se zavřenými dvířky a otevřeným přívodem vzduchu na maximum (Obr. C). Vypalování laku je doprovázeno zápachem, který přetrvává po celou dobu vypálení laku, a proto tento proces provádějte pouze při dostatečném větrání místnosti.

2 **Zátop**

Ovladač přívodu vzduchu dejte do pozice otevření (Obr. C), není-li automatická regulace hoření. Otevřete litinový rošt, pokud je. Pro zátop použijte max. dvojnásobné množství průměrné dávky paliva. Vyložte na dno topeniště nejdříve větší polena a na ně pak navrstvěte jemnější polínka suchého kusového dřeva (Obr. 2) – zapalujte shora. K zapálení použijte podpalovač, jen pro to určený. Pokud je potřeba (oheň se po nějaké době nepodařilo rozhořet), nechejte dvířka na krátkou dobu otevřená (cca 2 cm), aby se k ohni dostalo dostatečné množství vzduchu. Následně při standardním topení nechejte dvířka vždy zavřená. Během zátopu nepřikládejte, dokud nezhasne plamen.

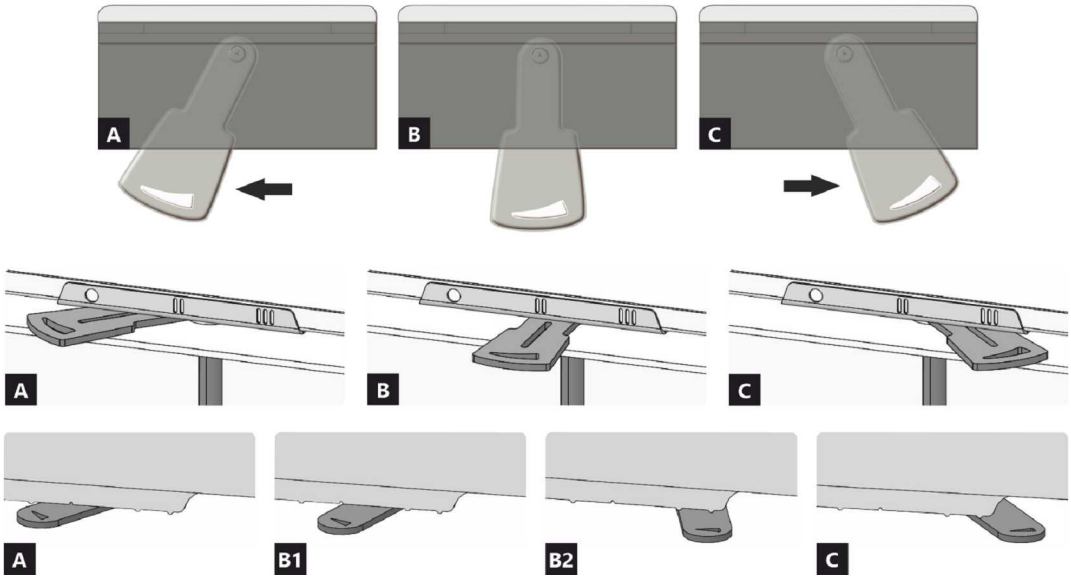
3 **Topení a přikládka**

Při přikládce pootevřete dvířka topeniště na cca 2 cm a vyčkejte přibližně 10 s, aby se vyrovnal tlak v místnosti. Zabráníte tak možnému úniku popela a kouře do místnosti. Přikládejte pouze takové množství dřeva, které je pro tento výrobek vhodné viz průměrná spotřeba paliva (Obr. 4). Po přiložení uzavřete dvířka topeniště. Doporučujeme nastavit ovladač vzduchu při jmenovitém výkonu do optimální pozice (Obr. B, B1). Nepřikládejte, dokud dřevo neshoří na uhlíky.

4 **Ukončení topení**

Po vyhoření topeniště uzavřete ovladače vzduchu. Uzavřením ovladače vzduchu zamezíte nežádoucímu úniku naakumulovaného tepla do komína (Obr. A).

1 příprava paliva na zátop
2 vyskládání dřeva v topeništi
3 zapálení dřeva od shora
4 přikládka



A zavřen
B otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

A zavřen
B1 otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
B2 otevřen – primární vzduch uzavřen
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

SINEOS H 10 SE

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Klasifikace výrobku				Type BE	
Energetická účinnost (η_{nom})				82,2	%
Index energetické účinnosti				109,2	
Energetický štítek				A+	
Palivo				Kusové dřevo	
Doporučená délka paliva				250-350	mm
Průměrná spotřeba paliva				1,70	kg/h
Povolená dávka paliva				2,3	kg/h
Interval dodávky paliva				1 hodina	
Množství spalovacího vzduchu				21,5	m^3/h
Jmenovitý výkon (P_{nom})				5,9	kW
Jmenovitý výkon teplovodního výměníku ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maximální provozní přetlak (p_w)				---	bar
Hmotnostní průtok suchých spalin pro výpočet spalinových cest				6,1	g/s
Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu (T_{nom})				268	°C
Průměrná teplota spalin za hrdlem při jmenovitém tepelném výkonu				297	°C
Provozní tah (p_{nom})				12	Pa
Teplotní třída komína				T400	
Připojení na společný komín				Ano	
Ukládání paliva do prostoru dřevníku Maximální oteplení dřeva ve dřevníku				Ne ---	 °C
Prach O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Emise spalin (CO ve spalinách při O_2 = 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatická regulace hoření				---	
Spotřeba elektrické energie (*W*)				---	W
Stálá ztráta vzduchu (V_h)				---	m^3_N/h
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)				INT	

Základní technické údaje

Rozměry Výška (H) | Šířka (W) | Hloubka (L)	1462 | 788 | 458	mm
Rozměry spalovací komory Výška (H) | Šířka (W) | Hloubka (L)	351 | 519 | 316	mm
Rozměry dveří topeniště Výška (H) | Šířka (W) | Hloubka (L)	--- | --- | ---	mm
Výška osy zadního (bočního) vývodu	1064	mm
Objem teplovodního výměníku	---	l
Průměr kouřovodu	150	mm
Průměr kouřového hrdla (D_{out})	150	mm
Průměr centrálního přívodu vzduchu	125	mm
Hmotnost	232	kg
Plocha vstupní větrací mřížky	---	cm^2
Plocha výstupní větrací mřížky	---	cm^2

Vzdálenost od hořlavých materiálů
s neizolovaným kouřovodem (uvedeno na výrobním štítku) **Poznámka**

Zadní (d_R)	100	mm
Čelní (d_P)	800	mm
Čelní k podlaze (d_F)	---	mm
Boční (d_S)	350	mm
Boční se sklem (d_{S1})	---	mm
Boční – výklenek (d_{S2})	---	mm
Boční – umístění 45° (d_{S3})	---	mm
Boční záření (d_L)	---	mm
Od podlahy (d_B)	---	mm
Od stropu (d_C)	1000	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem *

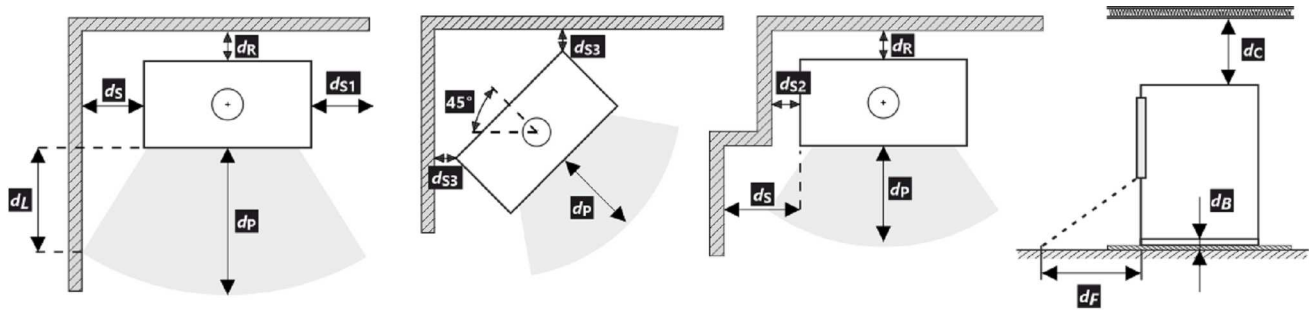
Zadní (d_R)	---	mm
Boční (d_S)	---	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem a závěsným plechem (stíněním) *

Zadní (d_R)	---	mm
Boční (d_S)	---	mm

Vzdálenost od nehořlavých materiálů

Zadní (d_{Rnon})	80	mm
Boční (d_{Snon})	350	mm
Boční – výklenek (d_{S2non})	---	mm



Při montáži a provozu výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem.

* Vzdálenost předpokládá použití izolovaného kouřovodu s izolací min. tl. 25 mm až po výrobek.

Upozornění

Pokud jsou výrobky instalovány v prostorech, kde je odsáván vzduch ventilátory, digestořemi, větracím, vytápěcím nebo odvětrávacím zařízením, je nutno zajistit dostatečný přísun vzduchu – centrální přívod vzduchu (CPV). Před plánovanou přikládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.

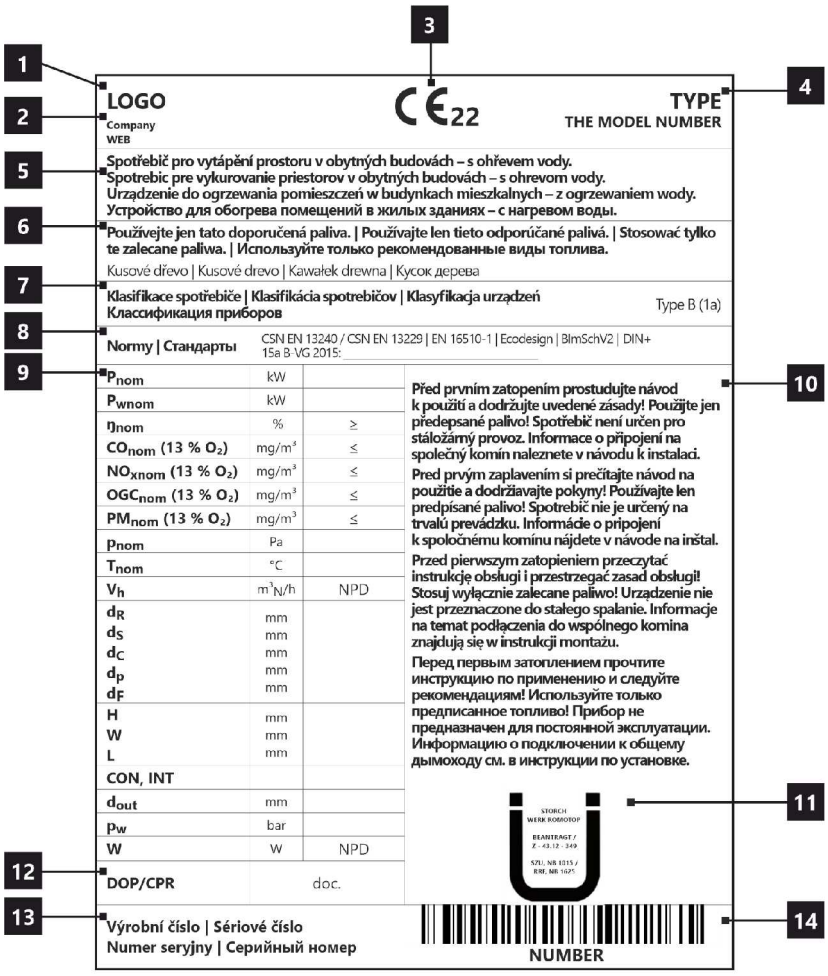
Výrobek musí být instalován na nehořlavých podlahách s přiměřenou nosností.

Již při samotné instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění a údržbu vašeho výrobku, kouřovodu a komína, pokud tento výrobek není možno čistit z jiného místa např. střechy nebo dvířek k tomu účelu určených.

Výrobek a jeho spalinové cesty je potřeba pravidelně a důkladně překontrolovat a čistit vždy před i po topné sezóně.

Přečtěte si pozorně všeobecný návod.

Výrobní štítek



1. Název výrobce nebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo firmy, web
3. Značka shody CE
   Číslice znamenají rok vydání certifikátu
4. Typ, číslo nebo označení modelu pro identifikaci výrobku
5. Specifikace výrobku
6. Doporučené palivo
7. Klasifikace výrobku
   Type B (EN 16510-1), 1a současné označení
8. Platné normy
9. Tabulka hodnot
   P_{nom} – jmenovitý výkon
   P_{Wnom} – jmenovitý výkon teplovodního výměníku
   η_{nom} – energetická účinnost
   CO_{nom} – CO emise při 13 % O_2
   NO_{xnom} – NO_x při 13 % O_2
   OGC_{nom} – OGC při 13 % O_2
   PM_{nom} – prach při 13 % O_2
   p_{nom} – provozní tah
   T_{nom} – výstupní teplota spalin
   V_h – stálá ztráta vzduchu
   Bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů:
   d_R – zadní
   d_S – boční
   d_C – od stropu
   d_P – čelní
   d_F – čelní k podlaze
   Rozměry spotřebiče:
   H – výška
   W – šířka
   L – hloubka
   CON – výrobek je vhodný pro nepřetržitý provoz
   INT – výrobek je vhodný pro přerušovaný provoz
   D_{out} – průměr kouřového hrdla
   p_w – maximální provozní přetlak
   W – spotřeba elektrické energie (regulace SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – mezinárodní zkratka, kterou lze použít, pokud není uvedena žádná vlastnost či parametr. Označení je v souladu s nařízením EU č. 305/2011.
10. Instrukce
11. Certifikace RLU (DIBt), nutno vyplnit informace k dané certifikaci:
    Firma
    Číslo certifikátu
    Zkušebna, kde proběhla certifikace
12. Dokument: Prohlášení o vlastnostech
13. Výrobní / sériové číslo
14. Čárový kód

Pri montáži výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy, vrátane tých, ktoré odkazujú na národné a európske normy. Montáž a inštalácia vami vybraného výrobku musí byť vykonaná iba autorizovaným predajcom **Storch Kamine GmbH**, na uznanie záruky a bezchybné fungovanie výrobku. Tento výrobok nie je vhodný ako hlavný zdroj tepla na vykurovanie.

Návod na použitie

Vezmite na vedomie informácie a pokyny uvedené vo všeobecných pokynoch.

Prevádzkový ťah komína

Prevádzkový ťah 12 Pa. Maximálny prevádzkový ťah 20 Pa. Ťah sa meria, keď je výrobok v plnej prevádzke. Odporúčame nainštalovať regulátor ťahu, ktorý je potrebný najmä pri inštalácii automatickej regulácie spaľovania.

Prípustné palivá

Suché kusové drevo so zvyškovou vlhkosťou do 20 %. Priemerná spotreba paliva – 1,70 kg/h musí byť vždy dodržaná. Odporúčaná dĺžka je približne 250-350 mm. Závisí to od veľkosti spaľovacej komory. Vždy používajte aspoň 2 ks dreva.

Prevádzka výrobku

1 **Vypaľovanie laku výrobku**

Prvé zakúrení vykonajte s menším množstvom menšieho dreva (približne ½ priemernej dávky). Dvere nechajte pootvorené (približne 2 cm), aby sa šnúra dverí neprilepila na lak, a otvorte prívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrné zakúrenie zabráni poškodeniu laku a deformácii materiálov. Keď sa palivo vyhorí na uhlíky, môžete pristúpiť k vypaľovaní výrobku. Do ohniska vložte povolené množstvo paliva, menšie drevo. Dvere nechajte mierne pootvorené (asi 2 cm). Lak pod dverami sa musí nechať dostatočne vytvrdnúť. Keď táto dávka vyhorí, vykonajte aspoň 2 alebo 3 ďalšie priloženie s povolenou dávkou paliva, teraz so zatvorenými dvierkami a s otvoreným prívodom vzduchu na maximum (Obr. C). Vypaľovanie farby je sprevádzané zápachom, ktorý pretrváva počas celého vypaľovania, preto tento proces vykonávajte len vtedy, keď je miestnosť dostatočne vetraná.

2 **Rozkúrenie**

Ovládač prívodu vzduchu dajte do polohy otvorenie (Obr. C), okrem prípadov, keď je k dispozícii automatická regulácia spaľovania. Otvorte liatinový rošt, ak je. Použite max. dvojnásobok priemerného množstva paliva pre oheň. Na dno ohniska položte väčšie polená a potom na ne navrstvite jemnejšie polená zo suchého kusového dreva (Obr. 2). Na zapálenie ohňa použite podpaľovač určený len na tento účel. Ak je to potrebné (oheň sa po určitom čase nerozhorí), nechajte dvierka na krátky čas otvorené (asi 2 cm), aby sa k ohňu dostal dostatok vzduchu. Pri štandardnom vykurovaní nechajte dvere vždy zatvorené. Počas ohňa nepridávajte palivo, kým plameň nezhasne.

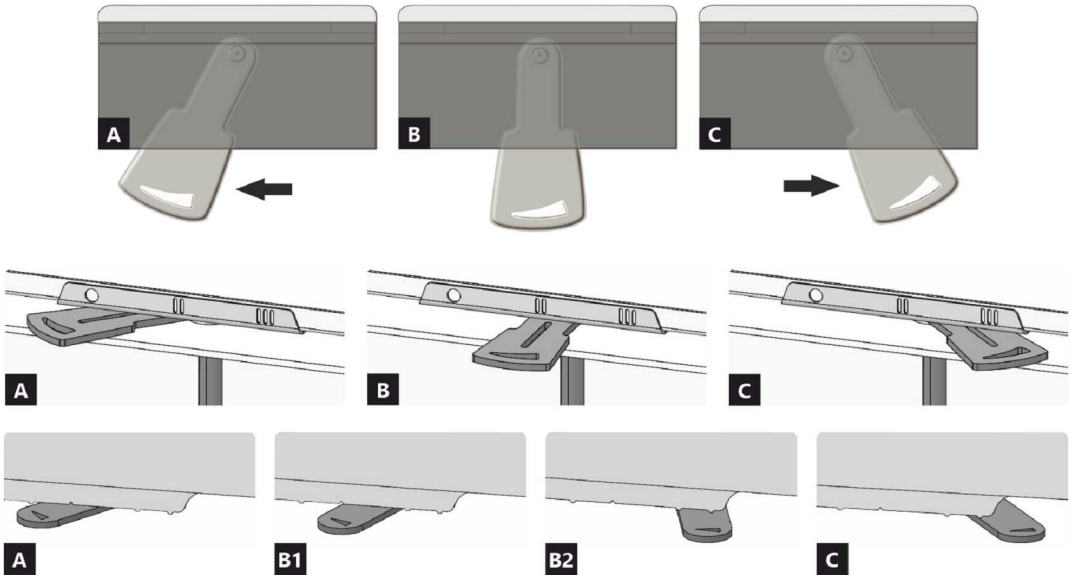
3 **Vykurovanie a prikladanie paliva**

Pri prikladaní otvorte dvierka ohniska približne na 2 cm a počkajte približne 10 sekúnd, aby sa vyrovnal tlak v miestnosti. Tým sa zabráni možnému úniku popola a dymu do miestnosti. Pridajte len také množstvo dreva, ktoré je vhodné pre tento výrobok, pozri priemernú spotrebu paliva (Obr. 4). Po pridaní zatvorte dvierka ohniska. Odporúča sa nastaviť reguláciu vzduchu do optimálnej polohy pri menovitom výkone (Obr. B, B1). Drevo nepridávajte, kým sa nerozhorí na uhlíky.

4 **Ukončenie vykurovania**

Po vyhorení ohniska zatvorte regulátory vzduchu. Uzavretím regulácie vzduchu sa zabráni nežiaducemu úniku nahromadeného tepla do komína (obr. A).

1 príprava paliva na rozkúrenie
2 poukladanie dreva v ohnisku
3 zapálenie dreva zhora
4 prikladanie



A uzavretý
B otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)

A uzavretý
B1 otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
B2 otvorený – primárny vzduch uzavretý
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)

SINEOS H 10 SE

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Klasifikácia výrobku				Type BE	
Energetická účinnosť (η_{nom})				82,2	%
Index energetickej účinnosti				109,2	
Energetický štítok				A+	
Palivo				Kusové drevo	
Dĺžka paliva				250-350	mm
Priemerná spotreba paliva				1,70	kg/h
Povolená dávka paliva				2,3	kg/h
Interval dodávky paliva				1 hodina	
Množstvo spaľovacieho vzduchu				21,5	m^3/h
Menovitý výkon (P_{nom})				5,9	kW
Menovitý výkon teplovodného výmenníka ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maximálny prevádzkový pretlak (p_w)				---	bar
Hmotnostný prietok suchých spalín na výpočet spalinovej cesty				6,1	g/s
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone (T_{nom})				268	°C
Priemerná teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone za hrdlom				297	°C
Prevádzkový ťah (p_{nom})				12	Pa
Teplotná trieda komína				T400	
Pripojenie na spoločný komín				Áno	
Skladovanie paliva v priestore kachlí na drevo Maximálne zohrievanie dreva v kachliach na drevo				Nie ---	 °C
Prach O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Emisie spalín (CO v spalinách pri O_2 = 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatická regulácia spaľovania				---	
Spotreba elektrickej energie (*W*)				---	W
Stála strata vzduchu (V_h)				---	m^3_N/h
Prerušovaná prevádzka (INT) / Nepretržitá prevádzka (CON)				INT	

Základní technické údaje

Rozmery Výška (H) | Šírka(W) | Hĺbka (L)	1462 | 788 | 458	mm
Rozmery spaľovacej komory Výška (H) | Šírka(W) | Hĺbka (L)	351 | 519 | 316	mm
Rozmery dvierok ohniska Výška (H) | Šírka(W) | Hĺbka (L)	--- | --- | ---	mm
Výška osi zadného (bočného) vývodu	1064	mm
Objem teplovodného výmenníka	---	l
Priemer dymovodu	150	mm
Priemer dymového hrdla (D_{out})	150	mm
Priemer centrálneho prívodu vzduchu	125	mm
Hmotnosť	232	kg
Oblasť vstupnej vetracej mriežky	---	cm^2
Oblasť výstupnej vetracej mriežky	---	cm^2

Vzdialenosť od horľavých materiálov
s neizolovaným dymovodom (uvedené na výrobnom štítku)

	Poznámka	
Zadná (d_R)	100	mm
Čelná (d_P)	800	mm
Čelná k podlahe (d_F)	---	mm
Bočná (d_S)	350	mm
Bočná presklená stena (d_{S1})	---	mm
Bočná – výklenok (d_{S2})	---	mm
Bočná – umiestnenia 45° (d_{S3})	---	mm
Bočné žiarenie (d_L)	---	mm
Od podlahy (d_B)	---	mm
Od stropu (d_C)	1000	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom *

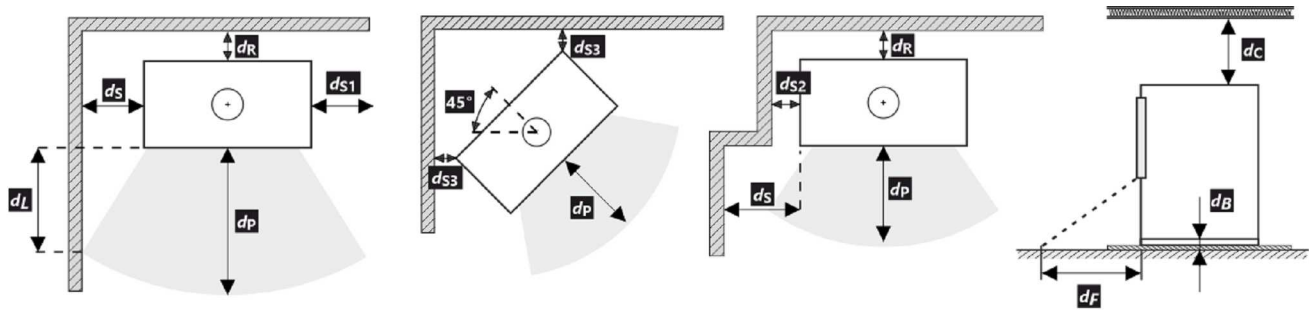
Zadná (d_R)	---	mm
Bočná (d_S)	---	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom a závesným plechom (tienením) *

Zadná (d_R)	---	mm
Bočná (d_S)	---	mm

Vzdialenosť od nehorľavých materiálov

Zadná (d_{Rnon})	80	mm
Bočná (d_{Snon})	350	mm
Bočná – výklenok (d_{S2non})	---	mm



Pri montáži a prevádzke výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem.

* Vzdialenosť predpokladá použitie izolovaného dymovodu s minimálnou hrúbkou izolácie 25 mm až po výrobok.

Upozornenie

Ak sú výrobky inštalované v priestoroch, kde sa vzduch odvádza pomocou ventilátorov, digestorov, vetracích, vykurovacích alebo ventilačných zariadení, musí byť zabezpečený dostatočný prívod vzduchu (CPV). Náš výrobok sa neodporúča používať v spojení s týmito zariadeniami.

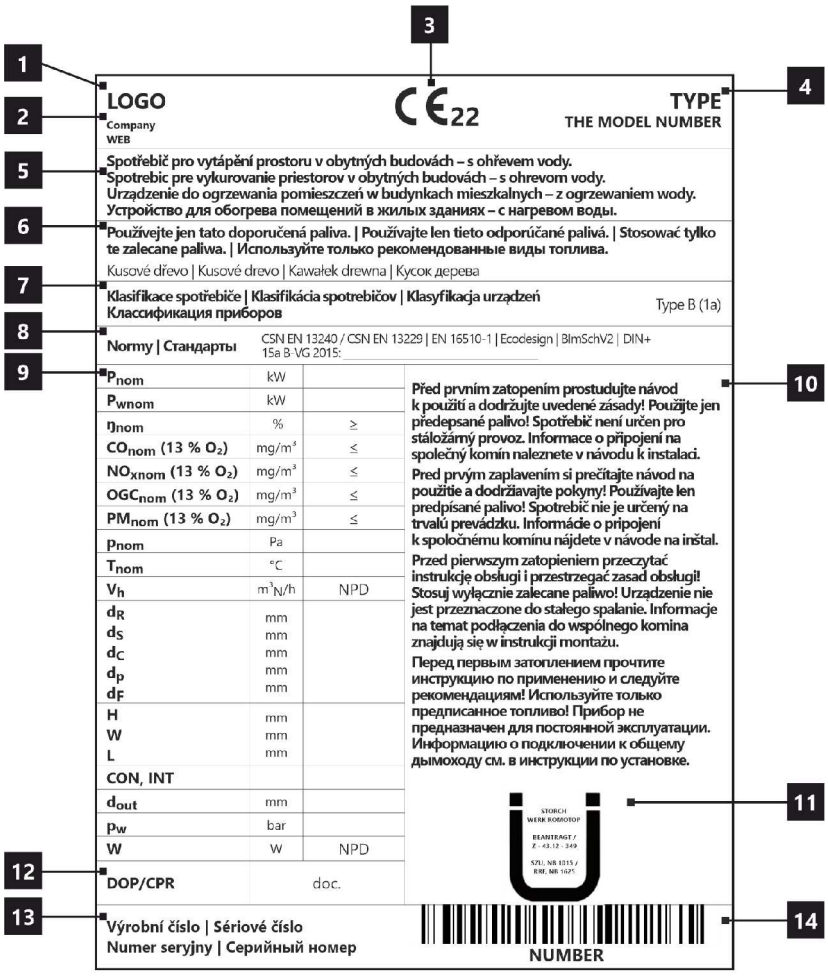
Výrobok sa musí inštalovať na podlahy s primeranou nosnosťou.

Počas inštalácie musí byť zabezpečený primeraný prístup na čistenie a údržbu vášho výrobku, dymovodu a komína, pokiaľ sa výrobok nedá čistiť z iného miesta, napríklad zo strechy alebo dverí určených na tento účel.

Výrobok a jeho dymovod sa musia pravidelne a dôkladne kontrolovať a čistiť pred vykurovacou sezónou a po nej.

Pozorne si prečítajte všeobecné pokyny.

Výrobný štítok



1. Názov výrobcu alebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo spoločnosti, webová stránka
3. Označenie zhody
   Číslice označujú rok vydania osvedčenia
4. Typ, číslo či označenie modelu na indentifikáciu výrobku
5. Špecifikácia výrobku
6. Odporúčané palivo
7. Klasifikácia výrobkov
   Type B (EN 16510-1), 1a aktualne označenie
8. Platné normy
9. Tabuľka hodnôt
   P_{nom} – menovitý výkon
   P_{Wnom} – menovitý výkon teplovodného výmennika
   $Ŋ_{nom}$ – energetická účinnosť
   CO_{nom} – CO emisie pri 13 % O_2
   NO_{xnom} – NO_x pri 13 % O_2
   OGC_{nom} – OGC pri 13 % O_2
   PM_{nom} – prach pri 13 % O_2
   p_{nom} – prevádzkový ťah
   T_{nom} – výstupná teplota spalín
   V_h – stála strata vzduchu
   Bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov:
   d_R – zadná
   d_S – bočná
   d_C – od stropu
   d_P – čelná
   d_F – čelná k podlahe
   Rozmery spotrebiča:
   H – výška
   W – šírka
   L – hĺbka
   CON – výrobok je vhodný na nepretržitú prevádzku
   INT – výrobok je vhodný na prerušovanú prevádzku
   D_{out} – priemer dýmového hrdla
   p_w – maximálny prevádzkový pretlak
   W – spotreba elektrickej energie (regulácia SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – medzinárodná skratka, ktorú možno použiť, ak nie je špecifikovaná žiadna funkcia alebo parameter. Označenie je v súlade s nariadením EÚ 305/2011.
10. Inštrukcie
11. Certifikácia RLU (DIBt), je potřebné vyplniť informácie pre danú certifikáciu:
    Spoločnosť
    Číslo certifikátu
    Skúšobňa, v ktorej sa uskutočnila certifikácia
12. Dokument: Vyhlásenie o vlastnostiach
13. Výrobné / sériové číslo
14. Čiarový kód

Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE. Montaż i instalacja modelu który zakupiliście musi być wykonany przez autoryzowanego sprzedawcę marki **Storch Kamine GmbH**, dla uznania gwarancji i bezawaryjnego funkcjonowania produktu. Ten produkt nie jest do zastosowań jako jedyne źródło ogrzewania.

Instrukcja użytkowania

Zapoznajcie się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

Ciąg kominowy

Optymalny ciąg kominowy 12 Pa. Maksymalny ciąg kominowy 20 Pa. Ciąg mierzymy podczas pełnej pracy paleniska. Sugerujemy instalowania regulatora ciągu kominowego, zwłaszcza gdy proces palenia jest sterowany automatyczną regulacją.

Zalecany opał

Suche, kawałkowe drewno o wilgotności max. 20 %. Zawsze musi być dotrzymana średnia dawka opału – 1,70 kg/h. Sugerowana długość polan 250-350 mm. Zależy to od wielkości komory spalania. Zawsze używaj co najmniej 2 kawałków drewna.

Działanie produktu

1

Utwardzanie lakieru

Pierwsze palenie przeprowadźcie przy połowie zalecanej dawki drewna (ok. ½ średnie dawki). Pozostawcie uchylone drzwiczki (ok. 2 cm) tak aby niedoszło do przylepienia się sznura do farby na korpusie, dolot powietrza do komory spalania musi być całkowicie otwarty (Rys. C). Zredukowanym rozpalaniem zapobiegniecie pękaniu szamotu, na czas transportu jest on przyklejany do korpusu, dodatkowo ułatwi to prawidłowe utwardzanie / wypalanie lakieru. Po spaleniu pierwszej ½ dawki opału, można przystąpić do finalnego utwardzenia lakieru. Załaduj palenisko dopuszczalnej ilością paliwa używając drobnego drewna. Zostawcie lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Musi dojść do dostatecznego utwardzenia się lakieru pod drzwiczkami. Po spaleniu tej dawki, kolejne minimum 2–3 palenia powinny odbywać się przy dopuszczalnej ilością paliwa, jednak też już przy zamkniętych drzwiczkach i maksymalnie otwarty dolotem powietrza do komory paleniska (Rys. C). Wypalaniu towarzyszy zapach, który trwa przez cały czas utwardzania lakieru, dlatego podczas tego procesu należy zapewnić prawidłowe wietrzenie pomieszczeń.

2

Rozpalanie

Suwak regulacji dolotu powietrza ustawcie w pozycji otwartej (Rys. C), jeśli niema automatycznej regulacji palenia. Do rozpalenia użyjcie maks. podwójnej ilości średnie dawki drewna. Włóżcie na dno paleniska grube polana, na wierzch ułóżcie drobniejsze kawałki drewna (Rys. 2). Do rozpalania należy używać podpałkę przeznaczoną do tego celu. Jeżeli zachodzi potrzeba (ogień nie chce się rozpalić przez dłuższy czas). Dla zwiększenia ilości powietrza pozostawcie na chwilę lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Przy normalnym paleniu drzwiczki powinny być zawsze zamknięte. Podczas rozpalania nie dokładajcie, dopóki drewno całkiem nie spali się na czerwone węgielki.

3

Palenie i dokładanie

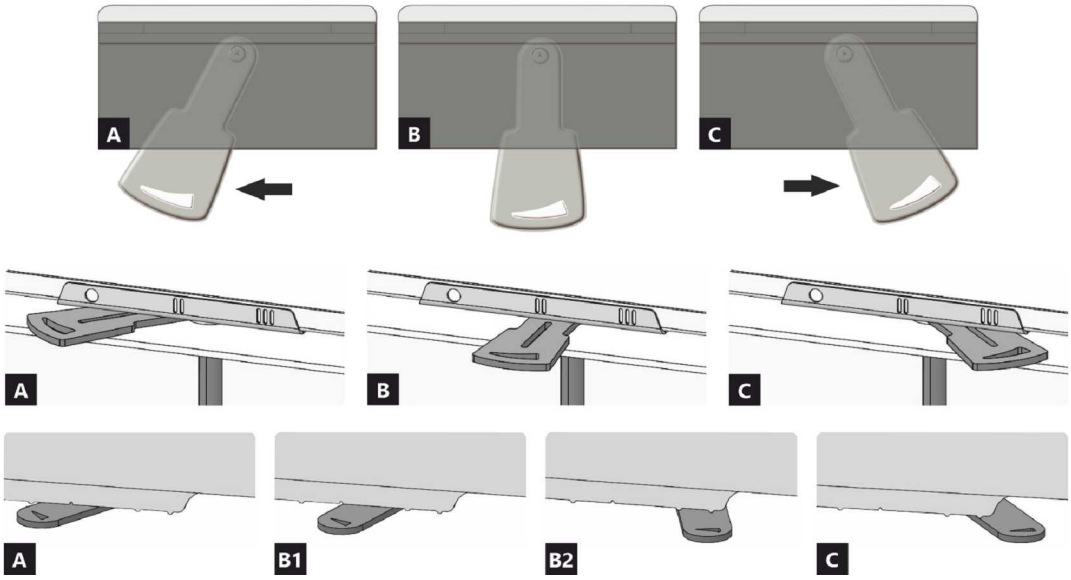
Podczas dokładania na ok. 10 sek. Należy lekko uchylić drzwiczki aby wyrównać ciśnienie w palenisku. W ten sposób unikniecie wypadania popiołu i wydostawania się dymu do wnętrza. Dokładajcie zawsze taką ilość drewna, która jest dla danego modelu określona w tabeli jako dawka nominalna (Rys. 4). Po dołożeniu zamknijcie drzwiczki paleniska. Radzimy ustawić suwak sterowania powietrza dla uzyskania mocy nominalnej w optymalnej pozycji (Rys. B, B1). Nie dokładajcie dopóki drewno nie spali się na czerwone węgielki.

4

Zakończenie palenia

Po zakończonym paleniu zamknijcie suwak sterowania powietrzem. Zamknięciem suwaka zapobiegniecie niepotrzebnemu wychłodzeniu paleniska i ucieczce zakumulowanemu ciepła do komina (Rys. A).

1 przygotowanie paliwa do rozpalenia
2 ułożenie drewna w palenisku
3 zapalić drewno z góry
4 dokładka



A zamknięty
B otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

A zamknięty
B1 otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
B2 otwarty – powietrze pierwotne zamknięte
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

SINEOS H 10 SE

Deklarowane właściwości produktu

Powiązana specyfikacja techniczna	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Klasyfikacja produktu				Type BE	
Sprawność energetyczna (η_{nom})				82,2	%
Współczynnik efektywności energetycznej				109,2	
Etykieta energetyczna				A+	
Opał				Kawałek drewna	
Długość polan				250-350	mm
Nominalna dawka opału				1,70	kg/h
Dopuszczalna dawka opału				2,3	kg/h
Interwał dokładania				1 godzina	
Ilość powietrza do spalania				21,5	m^3/h
Moc cieplna znamionowa (P_{nom})				5,9	kW
Moc znamionowa wymiennika ciepła ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maksymalne nadciśnienie robocze (p_w)				---	bar
Masa cząstek stałych w spalinach				6,1	g/s
Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej (T_{nom})				268	°C
Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej				297	°C
Ciąg komin (p_{nom})				12	Pa
Klasa temperaturowa komina				T400	
Podłączenie do wspólnego komina				Tak	
Przechowywanie paliwa w obszarze schowka na drewno Maksymalne nagrzewanie drewna w schowku na drewno				Nie ---	 °C
Pył O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O_2 = 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatyczna regulacja spalania				---	
Zużycie energii elektrycznej (*W*)				---	W
Standing air loss (V_h)				---	m^3_N/h
Praca przerywana (INT) / Praca ciągła (CON)				INT	

Podstawowe dane techniczne

Wymiary podstawowe Wysokość (H) | Szerokość (W) | Głębokość (L)	1462 | 788 | 458	mm
Wymiary komory spalania Wysokość (H) | Szerokość (W) | Głębokość (L)	351 | 519 | 316	mm
Wymiary drzwiczek paleniska Wysokość (H) | Szerokość (W) | Głębokość (L)	--- | --- | ---	mm
Wysokość osi tylnego (bocznego) wylotu spalin	1064	mm
Pojemność płaszcza wodnego	---	l
Średnica komina	150	mm
Średnica wylotu spalin (D_{out})	150	mm
Średnica CDP – centralnego doprowadzenia powietrza	125	mm
Waga	232	kg
Powierzchnia kratki konwekcyjnej – wlot	---	cm^2
Powierzchnia kratki konwekcyjnej – wylot	---	cm^2

Odległość od materiałów palnych
z nieizolowaną rurą dymową (podane na etykiecie produkcyjnej)

	Wskazówki	
Tylna (d_R)	100	mm
Czołowa (d_P)	800	mm
Czołowa do podłogi (d_F)	---	mm
Boczne (d_S)	350	mm
Od strony szkła ścianki (d_{S1})	---	mm
Boczne – nisza (d_{S2})	---	mm
Boczne – lokalizacja 45° (d_{S3})	---	mm
Promieniowanie boczne (d_L)	---	mm
Od podłogi (d_B)	---	mm
Z sufitu (d_C)	1000	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową *

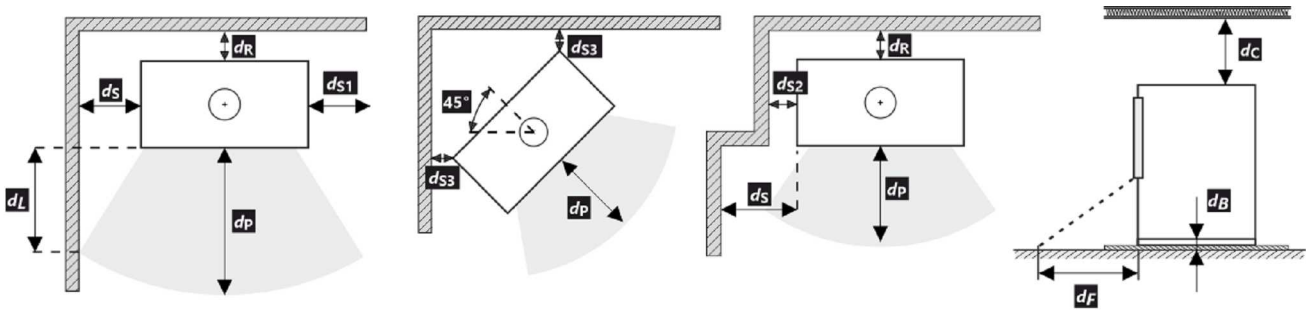
Tylna (d_R)	---	mm
Boczne (d_S)	---	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową i płytą do zawieszania (osłoną) *

Tylna (d_R)	---	mm
Boczne (d_S)	---	mm

Odległość od materiałów niepalnych

Tylna (d_{Rnon})	80	mm
Boczne (d_{Snon})	350	mm
Boczne – nisza (d_{S2non})	---	mm



Podczas instalacji i eksploatacji produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym dotyczących norm krajowych i europejskich.

* Odległość zakłada użycie izolowanej rury spalinowej o minimalnej grubości izolacji 25 mm aż do produktu.

Uwaga

W przypadku gdy palenisko instalowane jest pomieszczeniach w których zamontowane są systemy wentylatorowe, wentylatory nawiewne, okapy, systemy wentylacji lub rekuperatory konieczne jest zapewnić dostateczny dostęp powietrza (CDP). Odradzamy instalowanie naszych palenisk w pomieszczeniach w których może występować podciśnienie.

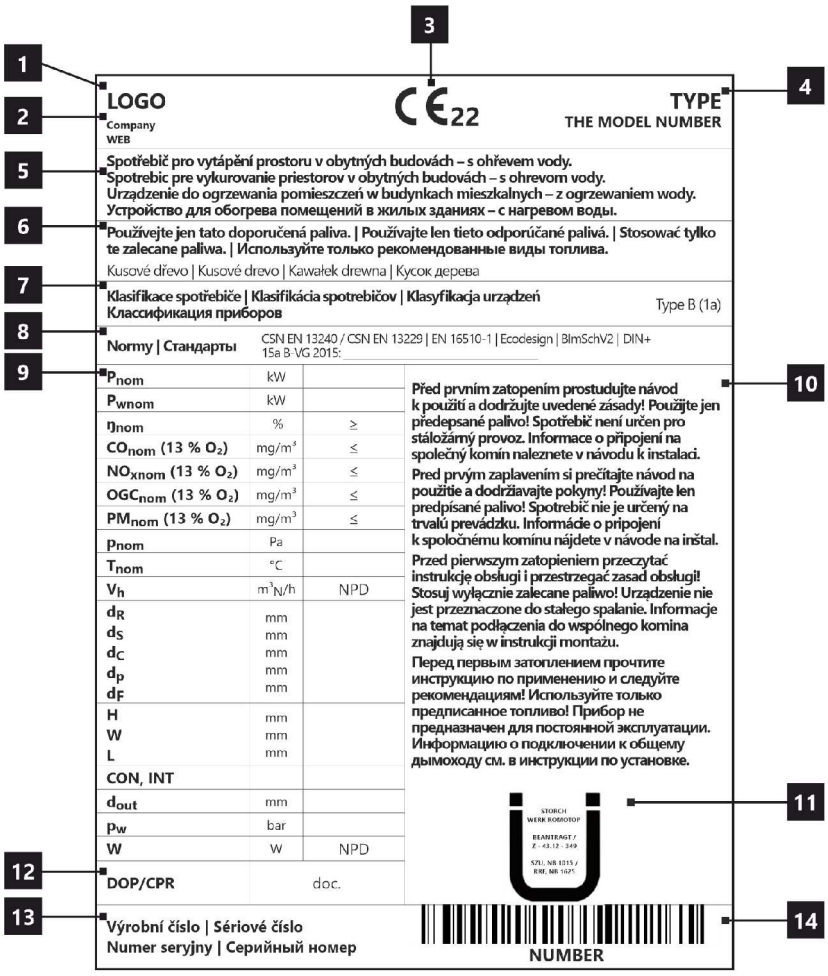
Produkt musi być instalowany na podłogach odpowiedniej nośności.

Już podczas instalacji należy zapewnić odpowiedni dostęp do czyszczenia i konserwacji pieców kominkowych lub wkładów kominkowych, przewodu dymowego i komina, o ile produktu nie można czyścić z innego miejsca, takiego jak dach lub przez drzwiczki przeznaczone do tego celu.

Produkt i jego kanały spalinowe muszą być regularnie i dokładnie sprawdzane oraz czyszczone przed sezonem grzewczym i po nim.

Przeczytaj i postępuj zgodnie z ogólną instrukcją.

Etykieta produkcyjna



1. Nazwa producenta lub zastrzeżony znak towarowy
2. Siedziba firmy, strona internetowa
3. Oznaczenie CE
   Cyfry oznaczają rok wydania certyfikatu
4. Typ, numer lub oznaczenie modelu służące do identyfikacji produktu
5. Specyfikacja produktu
6. Zalacene paliwo
7. Klasifikacja produktu
   Type B (EN 16510-1), 1a aktualne oznaczenie
8. Obowiązujące normy
9. Tabela wartości
   P_{nom} – moc cieplna znamionowa
   P_{Wnom} – moc znamionowa wameniennika ciepła
   η_{nom} – sprawność energetyczna
   CO_{nom} – CO emisja przy 13 % O_2
   NO_{xnom} – NO_x przy 13 % O_2
   OGC_{nom} – OGC przy 13 % O_2
   PM_{nom} – pył przy 13 % O_2
   p_{nom} – ciąg komin
   T_{nom} – temperatura wyjściowa spalin
   V_h – standing air loss
   Odległość od materiałów palnych:
   d_R – tylna
   d_S – boczne
   d_C – z sufitu
   d_P – czołowa
   d_F – czołowa do podłogi
   Wymiary podstawowe:
   H – wysokość
   W – szerokość
   L – głębokość
   CON – urządzenie jest zdolne do pracy ciągłej
   INT – urządzenie jest zdolne do pracy przerywanej
   D_{out} – średnica wylotu spalin
   p_w – maksymalne nadciśnienie robocze
   W – użycie energii elektrycznej (regulacja SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – międzynarodowy skrót, który może być użyty, gdy nie określono właściwości lub parametrów. Oznaczenie jest zgodne z rozporządzeniem UE 305/2011.
10. Instrukcje
11. Certykacja RLU (DIBt), należy wypełnić informacje dotyczące certykacji:
    Firma
    Numer świadectwa
    Laboratorium badawcze, w którym odbyła się certykacja
12. Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych
13. Numer fabryczny / seryjny
14. Kod kreskow

A termék üzembe helyezésekor be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzetközi és európai szabványokra vonatkozókat is. A kiválasztott termék összeszerelését és beszerelését csak a hivatalos márkakereskedője végezheti vállalat **Storch Kamine GmbH**. Ez szükséges a garancia elfogadásához és a termék megfelelő működéséhez. Ez a termék nem alkalmas elsődleges hőforrásnak.

Használati utasítás

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatóban található információkat és utasításokat.

Üzemi kéményhuzat

Üzemi huzat 12 Pa. A maximális üzemi kéményhuzat 20 Pa. Ezt a termék működése közben kell mérni. Javasoljuk a huzatszabályozó felszerelését, különösen akkor, ha a készülék fel van szerelve automatikus égéslevegő szabályzó egységgel.

Engedélyezett üzemanyag

Száraz, csomós fa, ami legfeljebb 20%-os nedvesség tartalmú. A megadott átlagos üzemanyag-fogyasztást mindig be kell tartani – 1,70 kg/óra. Az ajánlott rönkhossz kb. 250-350 mm. Ez az égéstér méretétől függ. Mindig legalább 2 fadarabot használjon.

A termék működése

1 **A festék megkeményedése**

A termékkel történő első begyújtást korlátozott mennyiségű kisebb fadarabbal kell elvégezni (az Átlagos üzemanyag dózis kb. ½-ével). Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-es rés), hogy az ajtózsinór ne tapadjon a festékhez. A levegő szabályzókart állítsa maximálisan nyitott állapotba (C ábra). A lassú felmelegedési folyamat megakadályozza a samott téglák repedését, a festék sérülését és az anyagok deformálódását. A fa izzó szénné való elégetése után folytathatja a festék megkeményedésének folyamatát. Töltse be a tűztérbe a megengedett mennyiségű tüzelőanyagot, kisebb rönkök és darabok felhasználásával. Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-re). Az ajtó alatti festéknek kellően meg kell keményednie. Amikor ez az adag leég, végezzen legalább 2–3 további periódust a megengedett mennyiséggel, most zárt ajtóval és maximálisan nyitott levegőellátással (C ábra). A festék megkeményedését olyan szag okozza, amely a teljes időtartamig fennmarad, ezért a leírt műveleteket csak megfelelő helyiségszellőztetés mellett szabad elvégezni.

2 **Begyújtás**

Állítsa a levegőszabályzó kart nyitott helyzetbe (C ábra), ha nincs aktív égésszabályozás. Ha a termék öntöttvas rácsot tartalmaz, nyissa ki. Az átlagos üzemanyagmennyiség max. kétszeresét használja a gyújtáshoz. Először helyezzen nagyobb rönköket a égéstér aljára, majd rétegezzen rájuk finomabb, száraz fadarabokat (2. ábra). Használjon kifejezetten erre a célra kialakított gyújtóst. Ha szükséges (a tűz egy idő után sem gyulladt be), hagyja nyitva az ajtót egy ideig (kb. 2 cm), hogy további szükséges levegőt biztosítson. Ezután normál fűtés közben mindig tartsa zárva az ajtót. Ne helyezzen be új adag fát, amíg az előző adag teljesen izzó szénné égett, és csak parázs van az égéstérben, látható lángok nélkül.

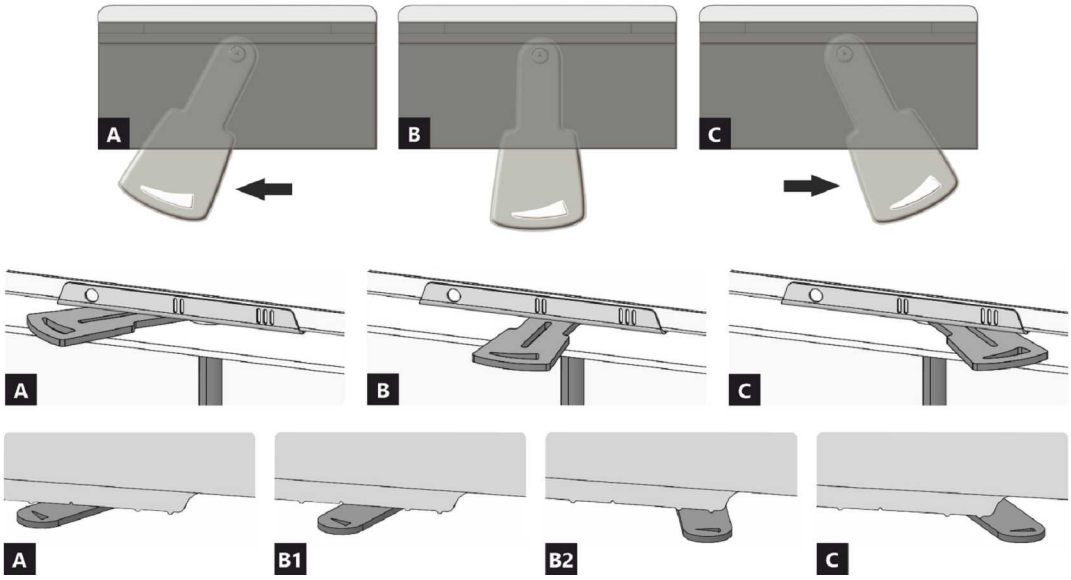
3 **Fűtés és újabb fa behelyezése**

A helyiségben és az égéstérben uralkodó nyomás kiegyenlítéséhez kissé nyissa ki az ajtót, kb. 2 cm-es rés 10 másodpercig minden újra töltés előtt. Ez megakadályozza a hamu és füst esetleges kijutását a helyiségbe. Helyezze be az égéstérbe a megfelelő mennyiségű tűzifát, lásd az átlagos tűzifa-fogyasztást (4. ábra). A fa visszarakása után mindig zárja be megfelelően az ajtót. Javasoljuk, hogy a levegőszabályzó kart állítsa az optimális helyzetbe névleges teljesítményen (B, B1 ábra). Ne töltsön be új adagot, amíg a fa izzó szénné nem ég.

4 **A fűtési folyamat befejezése**

Miután a kamrában lévő fa le égett, állítsa a levegőellátó kart zárt helyzetbe. Ez megakadályozza a felgyülemlett hő nem kívánt szivárgását a kéménybe / külső térbe (A ábra).

1 tüzelőanyag előkészítése a begyújtáshoz
2 fa szétrakása a tűztérben
3 gyújtsa meg a fa a tetejéről
4 tüzelőfa rárakása



A zárva
B nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

A zárva
B1 nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
B2 nyitva – primer levegő bezárása
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

SINEOS H 10 SE

A termék deklarált jellemzői

Harmonizált műszaki előírások	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Termékosztályozás				Type BE	
Energetikai hatásfok (η_{nom})				82,2	%
Energiahatékonysági mutató				109,2	
Energia címke				A+	
Üzemanyag				Darabos fa	
Üzemanyag hossza				250-350	mm
Átlagos üzemanyag – fogyasztás				1,70	kg/h
Megengedett üzemanyag mennyiség				2,3	kg/h
Üzemanyag – ellátási intervallum				1 óra	
Az égési levegő mennyisége				21,5	m^3/h
Névleges teljesítmény (P_{nom})				5,9	kW
A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maximális üzemi túlnyomás (p_w)				---	bar
Száraz füstgáz tömegáram hő-és áramlástechnikai számításához				6,1	g/s
Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett (T_{nom})				268	°C
A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél				297	°C
Huzatigény (p_{nom})				12	Pa
A kémény hőmérsékleti osztálya				T400	
Csatlakozás a közös kéményhez				Igen	
Tüzelőanyag tárolása a fatüzelésű kályhák területén A fa maximális felmelegedése a kályhában				Nem ---	 °C
Por O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O_2= 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatikus égésszabályozás				---	
Villamosenergia-fogyasztás (*W*)				---	W
Álló légveszteség (V_h)				---	m^3_N/h
Szakaszos működésre (INT) / Folytonos működésre (CON)				INT	

Alapvető műszaki adatok

Fő méretek Magasság (H) | Szélesség (W) | Mélység (L)	1462 | 788 | 458	mm
Az égéstér méretei Magasság (H) | Szélesség (W) | Mélység (L)	351 | 519 | 316	mm
Kandalló ajtó méretei Magasság (H) | Szélesség (W) | Mélység (L)	--- | --- | ---	mm
A hátsó (oldalsó) bekötés tengelymagassága	1064	mm
A melegvíz-cserélő térfogata	---	l
A füstcső átmérője	150	mm
A füstcsőcsonk átmérője (D_{out})	150	mm
A külső levegő csatlakozás átmérője	125	mm
Súly	232	kg
A bemeneti szellőzőrács területe	---	cm^2
A Kimeneti szellőzőrács területe	---	cm^2

Távolság gyúlékony anyagoktól
nem szigetelt égéstermék-elvezetővel (a Típustáblán feltüntetett)

	Megjegyzés	
Hátsó fal (d_R)	100	mm
Első (d_P)	800	mm
Első a padlóra (d_F)	---	mm
Oldalfal (d_S)	350	mm
Oldalfal üveggel (d_{S1})	---	mm
Oldalfal – bemélyedése (d_{S2})	---	mm
Oldalfal – elhelyezése 45° (d_{S3})	---	mm
Oldalirányú sugárzás (d_L)	---	mm
A padlóról (d_B)	---	mm
Mennyezettől (d_C)	1000	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól nem szigetelt füstcsővel *

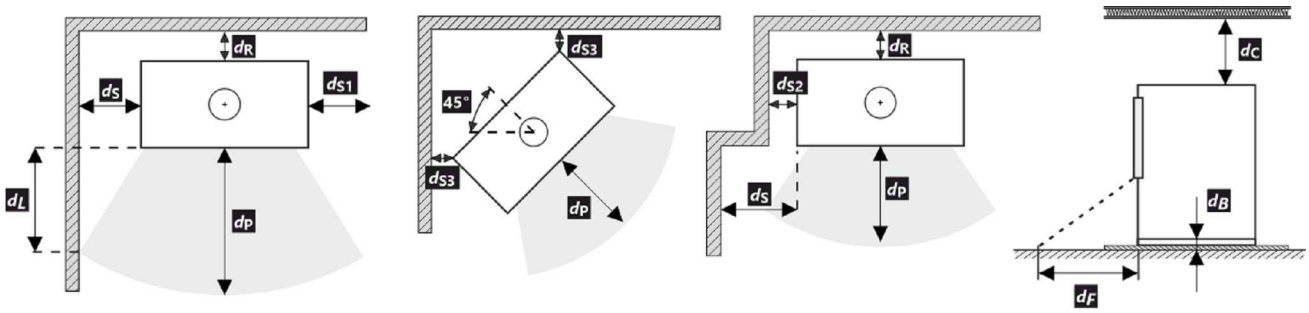
Hátsó fal (d_R)	---	mm
Oldalfal (d_S)	---	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól nem szigetelt füstcsővel és függőlemezzel (árnyékolás) *

Hátsó fal (d_R)	---	mm
Oldalfal (d_S)	---	mm

Távolság nem gyúlékony anyagoktól

Hátsó fal (d_{Rnon})	80	mm
Oldalfal (d_{Snon})	350	mm
Oldalfal – bemélyedése (d_{Snon})	---	mm



A termék telepítése és üzemeltetése során be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is.

* A távolság feltételezi, hogy a termékig legalább 25 mm vastagságú szigetelt füstcsövet használnak.

Figyelmeztetés

Amennyiben a termékeket olyan helyiségekben helyezik el, ahol a levegőt ventilátorok, elszívók, szellőző-, fűtő- vagy szellőztetőberendezések szívják el, elegendő levegőellátásról (CPV) kell gondoskodni. Termékünket nem ajánlott ilyen eszközökkel együtt használni.

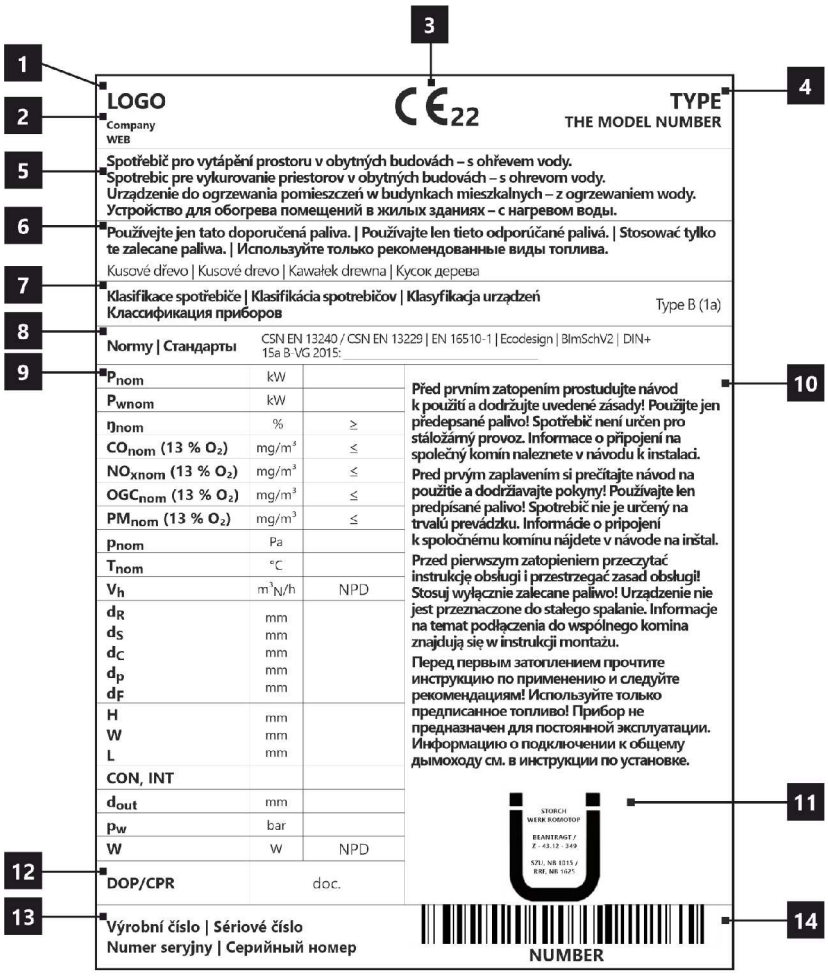
A terméket megfelelő teherbírású padlóra kell telepíteni.

A termék, a füstelvezető és a kémény tisztításához és karbantartásához megfelelő hozzáférést kell biztosítani a telepítés során, kivéve, ha a termék tisztítása más helyről, például a tetőről vagy egy erre a célra kialakított ajtóból is elvégezhető.

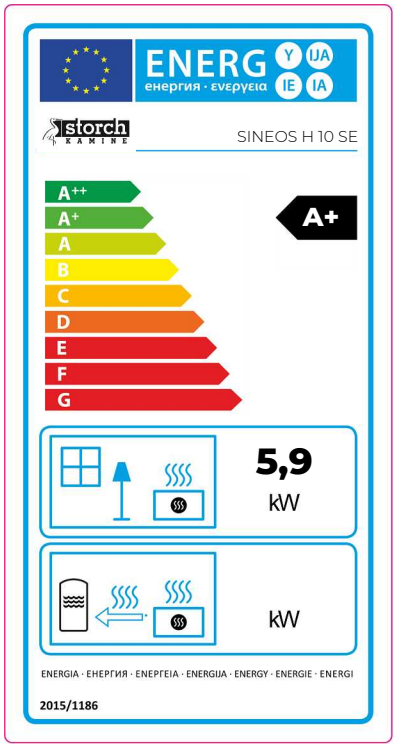
A terméket és a füstgázcsatornákat rendszeresen és alaposan ellenőrizni és tisztítani kell a fűtési szezon előtt és után.

Olvassa el figyelmesen az általános utasításokat.

Típustábla



1. A gyártó neve vagy bejegyzett védjegye
2. A vállalat székhelye, honlapja
3. CE megfelelőségi jel
   A számjegyek a bizonyítvány kiállításának évét jelzik.
4. Típus, szám vagy modellmegjelölés a termék azonosítására
5. Termékleírás
6. Ajánlott üzemanyagok
7. Termékosztályozás
   B típus (EN 16510-1), 1a (jelenlegi megnevezés)
8. Alkalmazandó szabványok
9. Értéktáblázat
   P_{nom} – névleges teljesítmény
   P_{Wnom} – a melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye
   $Ŋ_{nom}$ – energetikai hatásfok
   CO_{nom} – CO égéstermék-kibocsátás 13 % O_2 mellett
   NO_{xnom} – NO_x 13 % O_2 mellett
   OGC_{nom} – OGC 13 % O_2 mellett
   PM_{nom} – por 13 % O_2 mellett
   p_{nom} – huzatigény
   T_{nom} – füstgáz kimeneti hőmérséklet
   V_h – álló légveszteség
   Távolság gyúlékony anyagoktól:
   d_R – hátsó fal
   d_S – oldalfal
   d_C – mennyezettől
   d_P – első
   d_F – első a padlóra
   Fő méretek:
   H – magasság
   W – szélesség
   L – mélység
   CON – a készülék képes a folytonos működésre
   INT – a készülék képes a szakaszos működésre
   D_{out} – a füstgázkivezetés átmérője
   p_w – maximális üzemi túlnyomás
   W – villamosenergia-fogyasztás (égésszabályozás SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – nemzetközi rövidítés, amely akkor használható, ha nincs tulajdonság vagy paraméter megadva. A jelölés megfelel a 305/2011/EU rendeletnek.
10. Utasítások
11. RLU tanúsítás (DIBt), a tanúsításhoz szükséges információkat kell kitölteni:
    Cég
    Tanúsítvány száma
    Vizsgáló laboratórium, ahol a tanúsítás történt
12. Teljesítménynyilatkozat dokumentum
13. Gyártási / szériaszám
14. Vonalkód



CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Storch Kamine GmbH**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**SINEOS H 10 SE**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**5,9**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetické účinnosti EEI	**109,2**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**82,2**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Storch Kamine GmbH**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**SINEOS H 10 SE**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**5,9**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetickej účinnosti EEI	**109,2**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**82,2**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Storch Kamine GmbH**
Identyfikator modelu dostawcy	**SINEOS H 10 SE**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**5,9**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**-**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**109,2**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**82,2**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

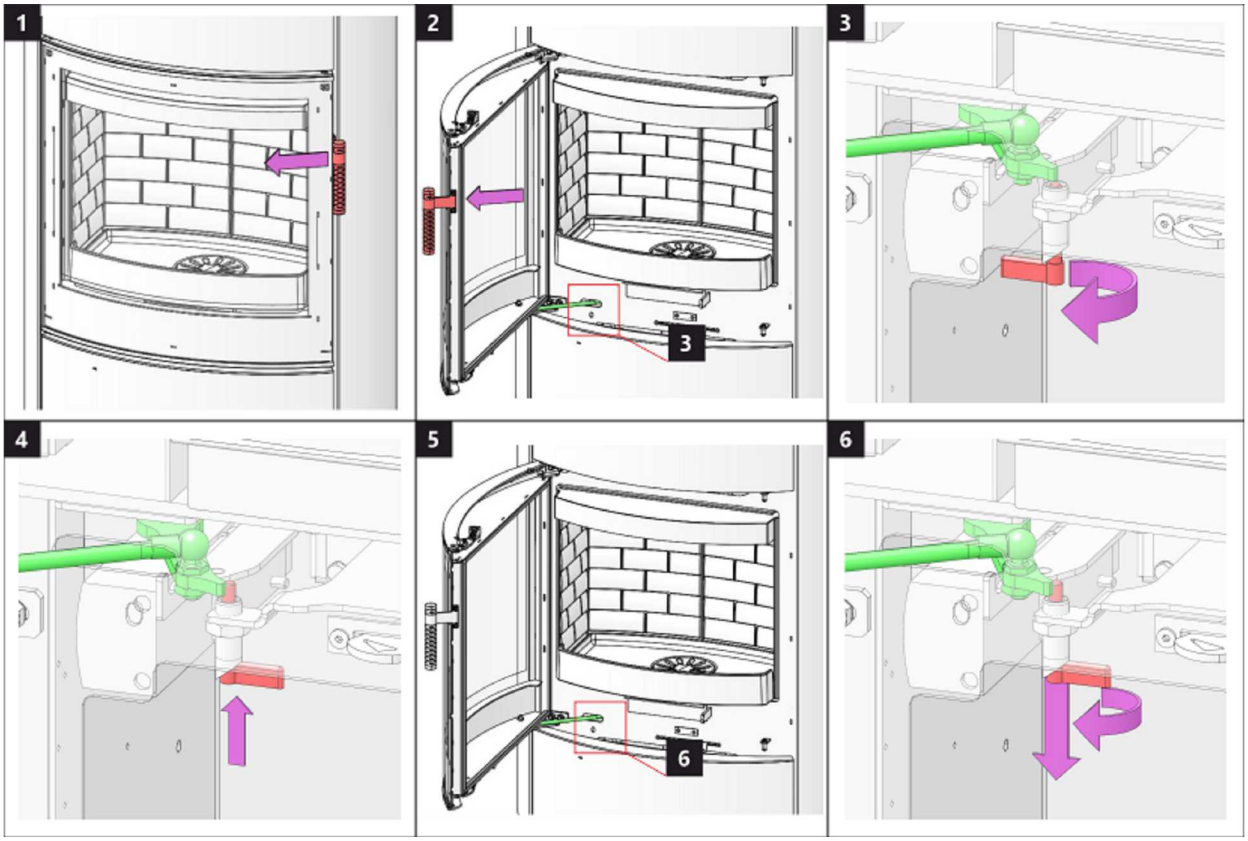
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

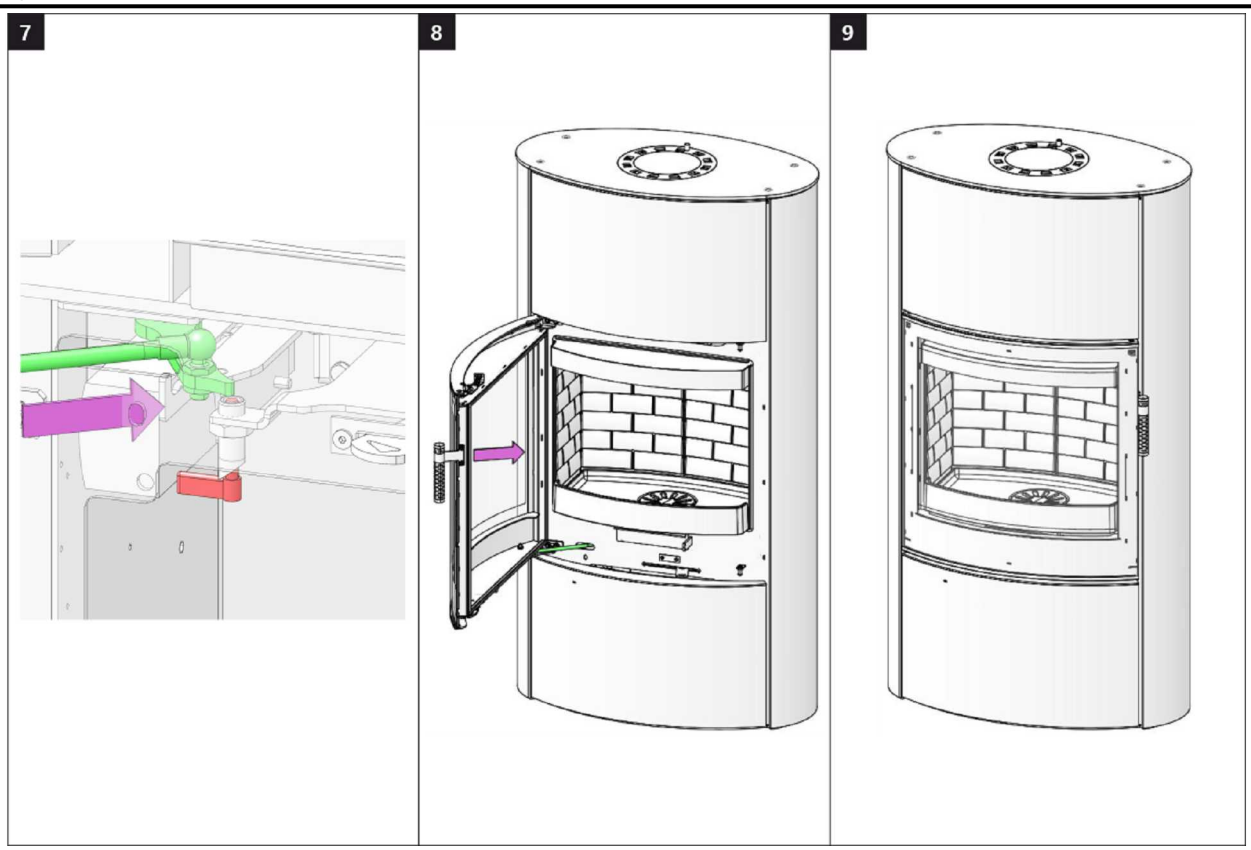
A szállító neve vagy védjegye	**Storch Kamine GmbH**
Az eladó által használt modellazonosító	**SINEOS H 10 SE**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**5,9**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**-**
Energiahatékonysági mutató EEI	**109,2**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**82,2**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!

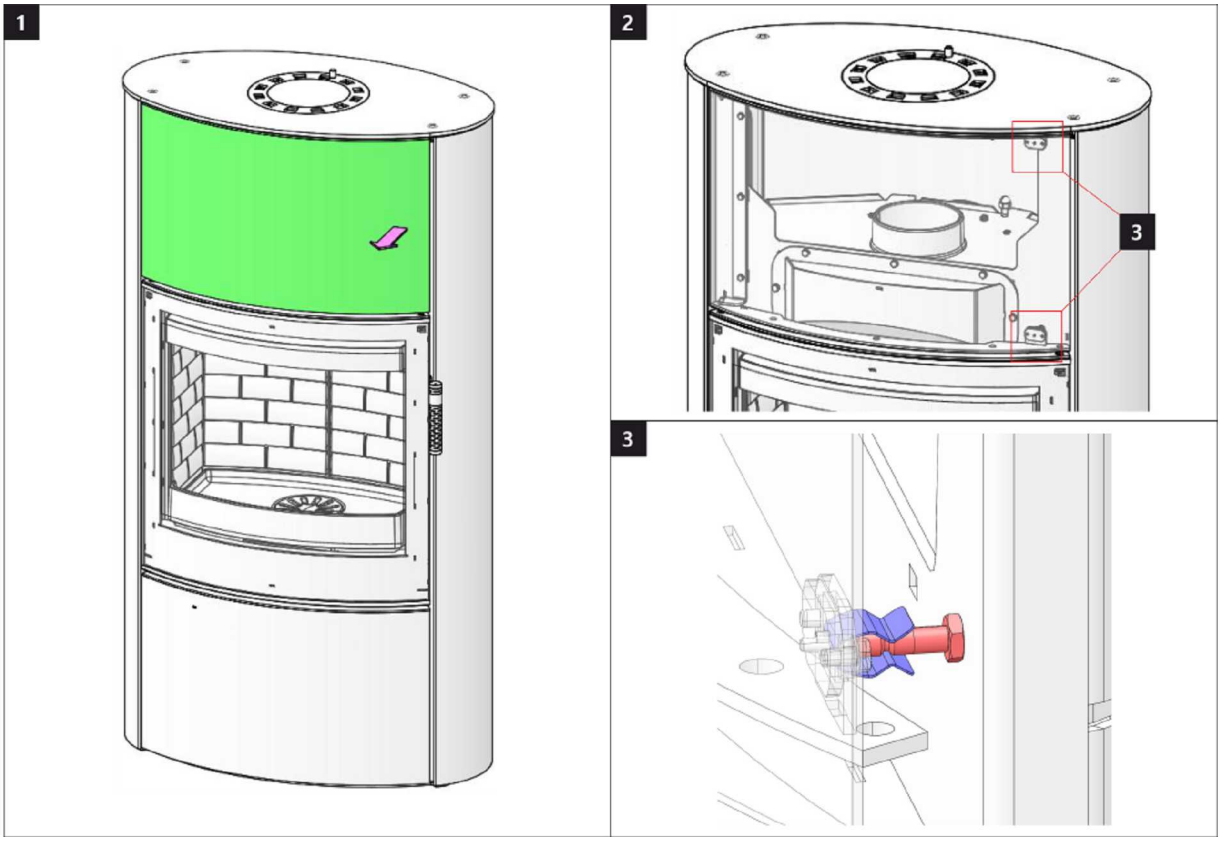
Dveře topeniště – Aretace 1 | Dvierka ohniska – Aretácia 1 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 1
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 1



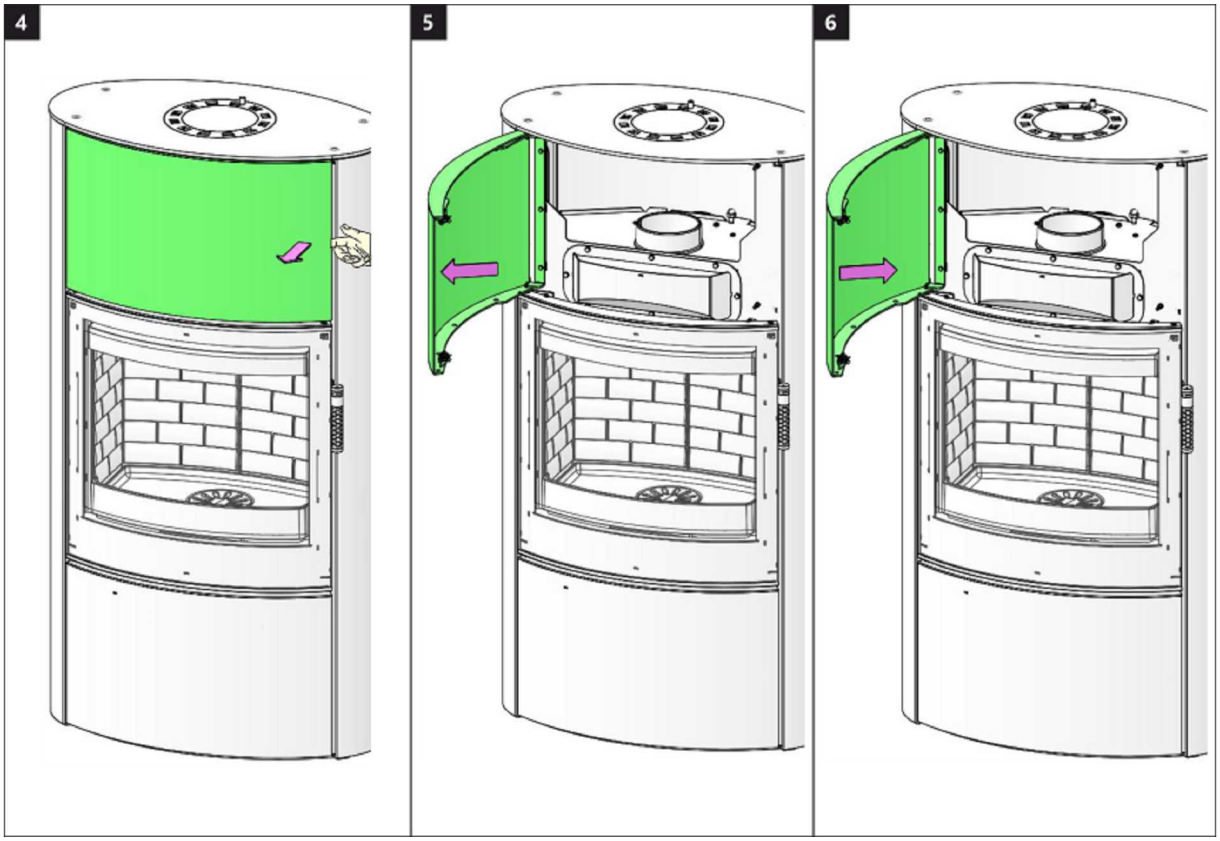
Dveře topeniště – Aretace 2 | Dvierka ohniska – Aretácia 2 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 2
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 2



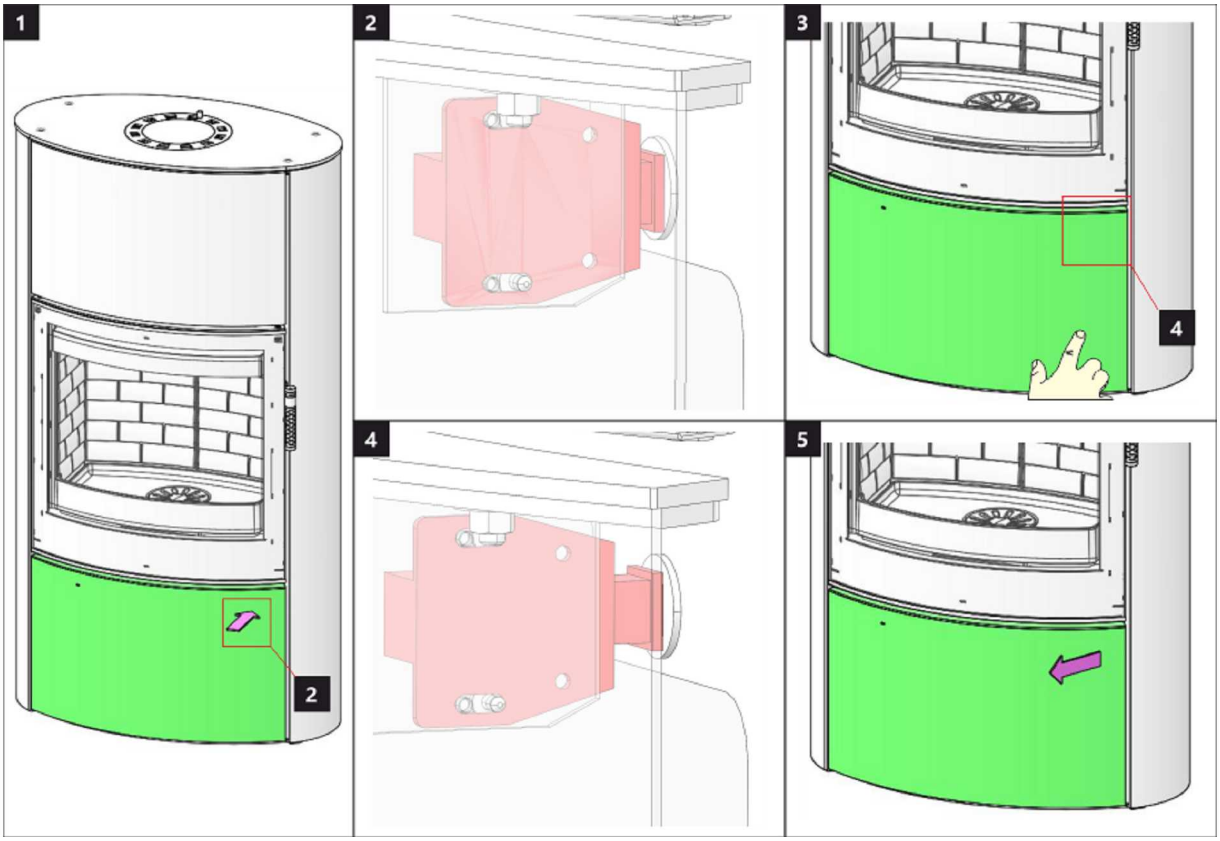
Dveře akumulace 1 | Dvere akumulácie 1 | Drzwicki akumulacji 1 | Akkumulátor rekesz ajtaja 1



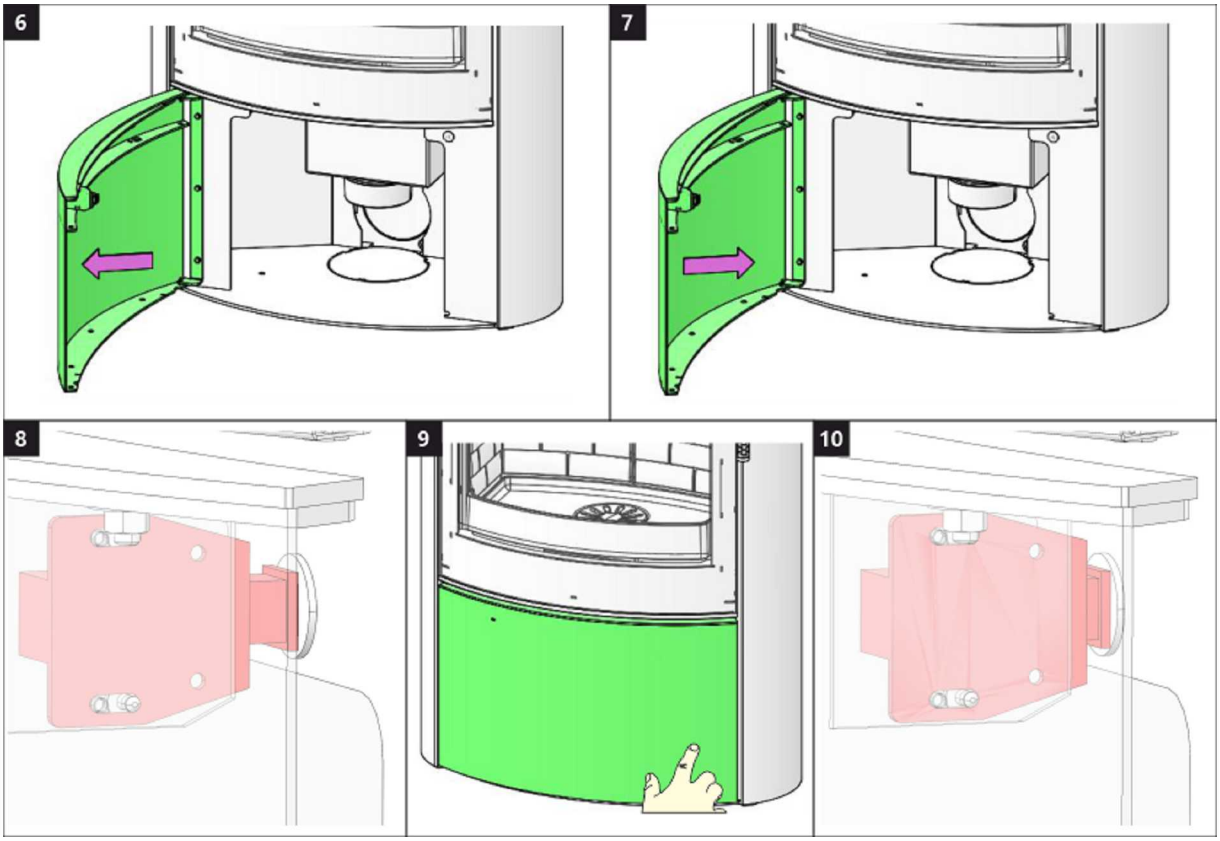
Dveře akumulace 2 | Dvere akumulácie 2 | Drzwicki akumulacji 2 | Akkumulátor rekesz ajtaja 2



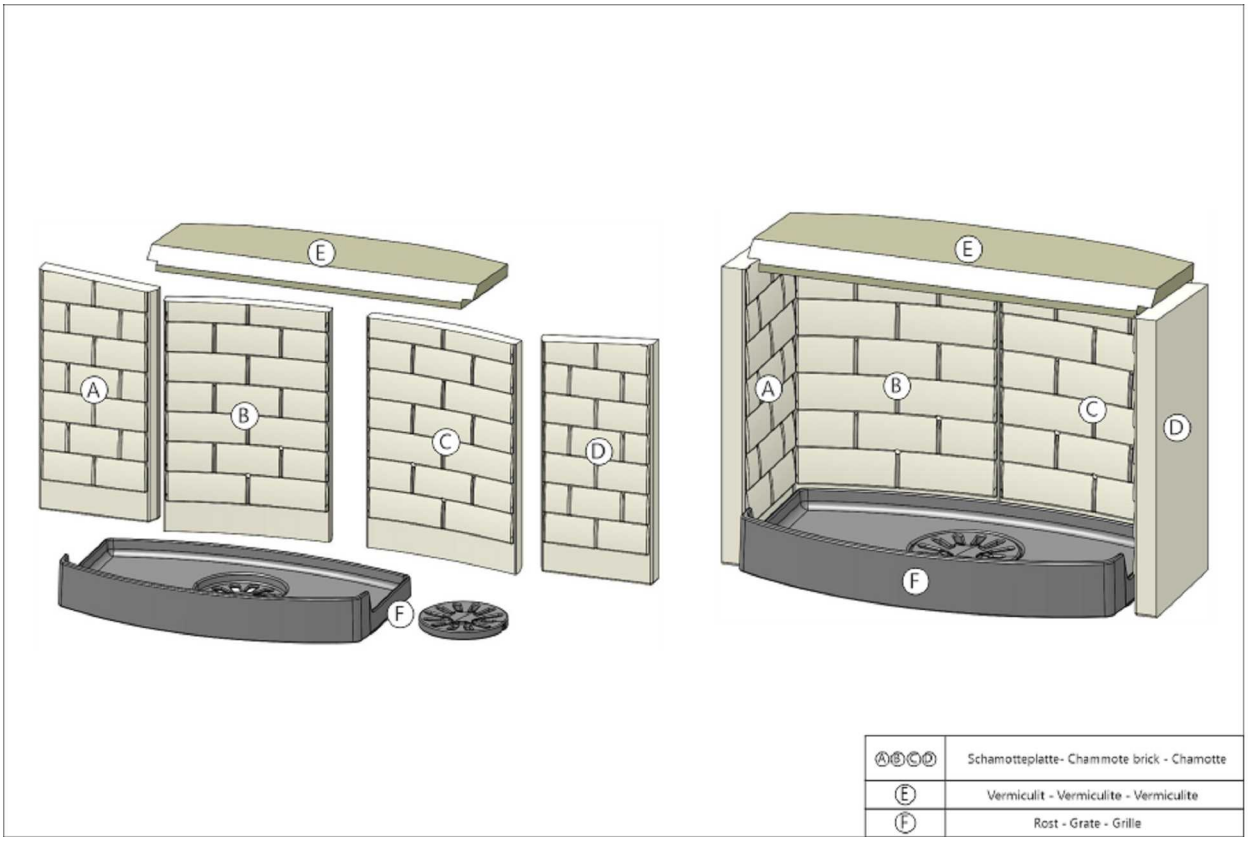
Dveře dřevníku 1 | Dvere drevníka 1 | Drzwiczki schowka na drewno 1 | Fatároló ajtó 1



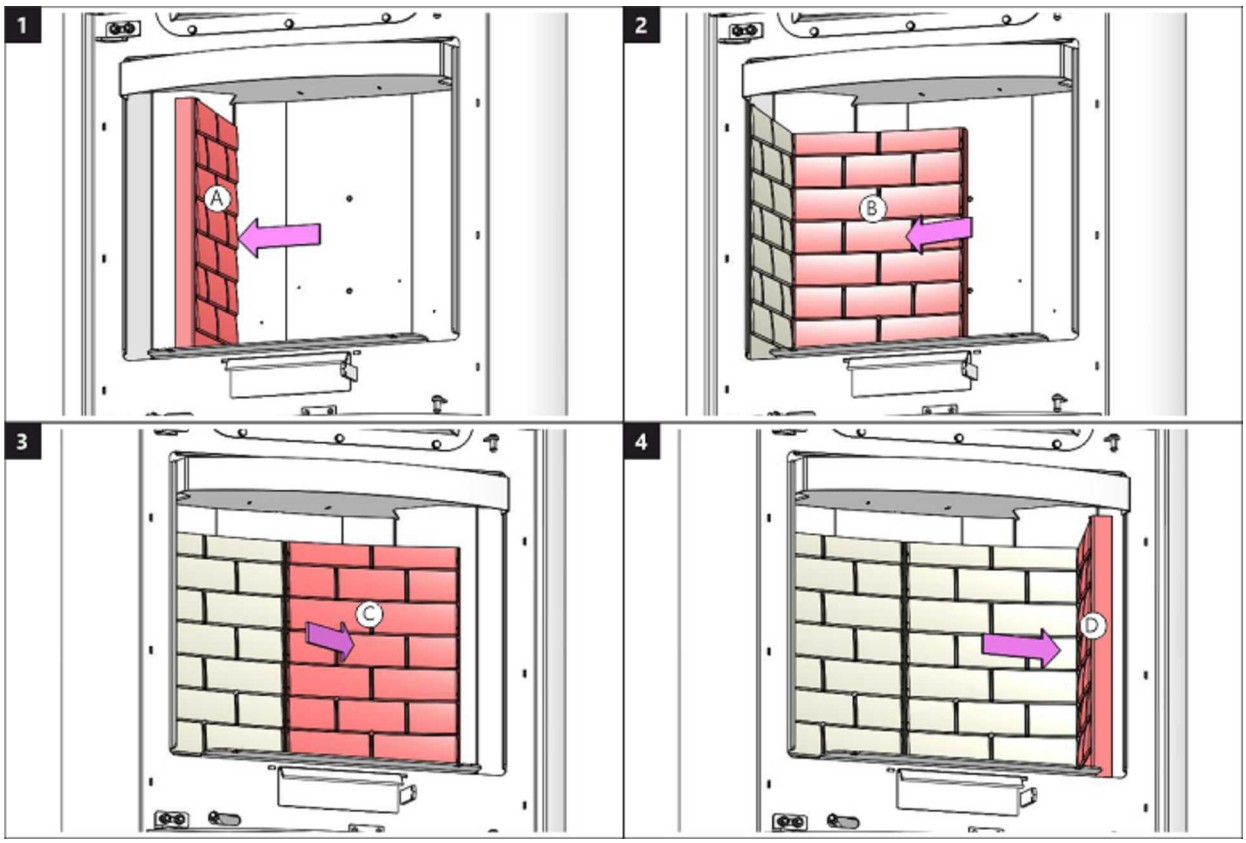
Dveře dřevníku 2 | Dvere drevníka 2 | Drzwiczki schowka na drewno 2 | Fatároló ajtó 2



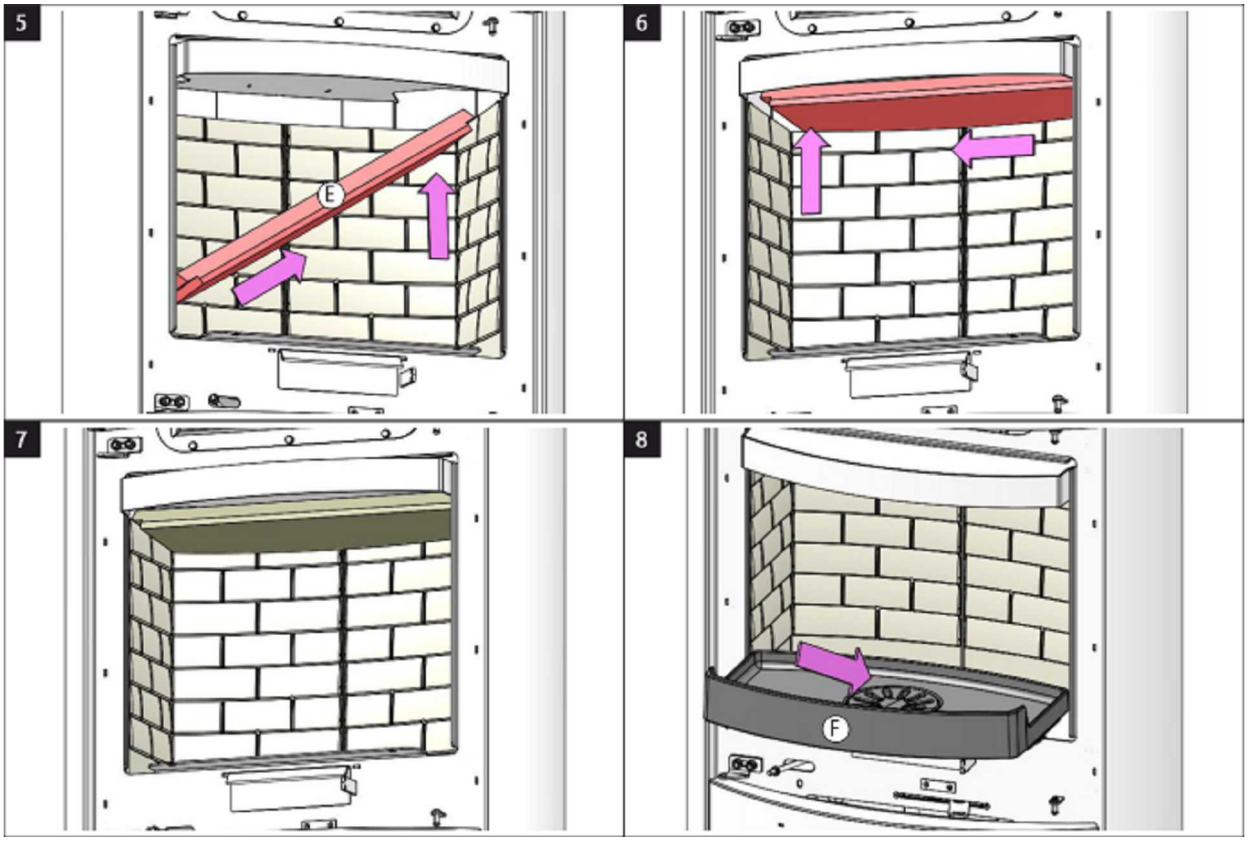
Spalovací komora 1 | Spal'ovacia komora 1 | Komora spalania 1 | Égőkamra 1



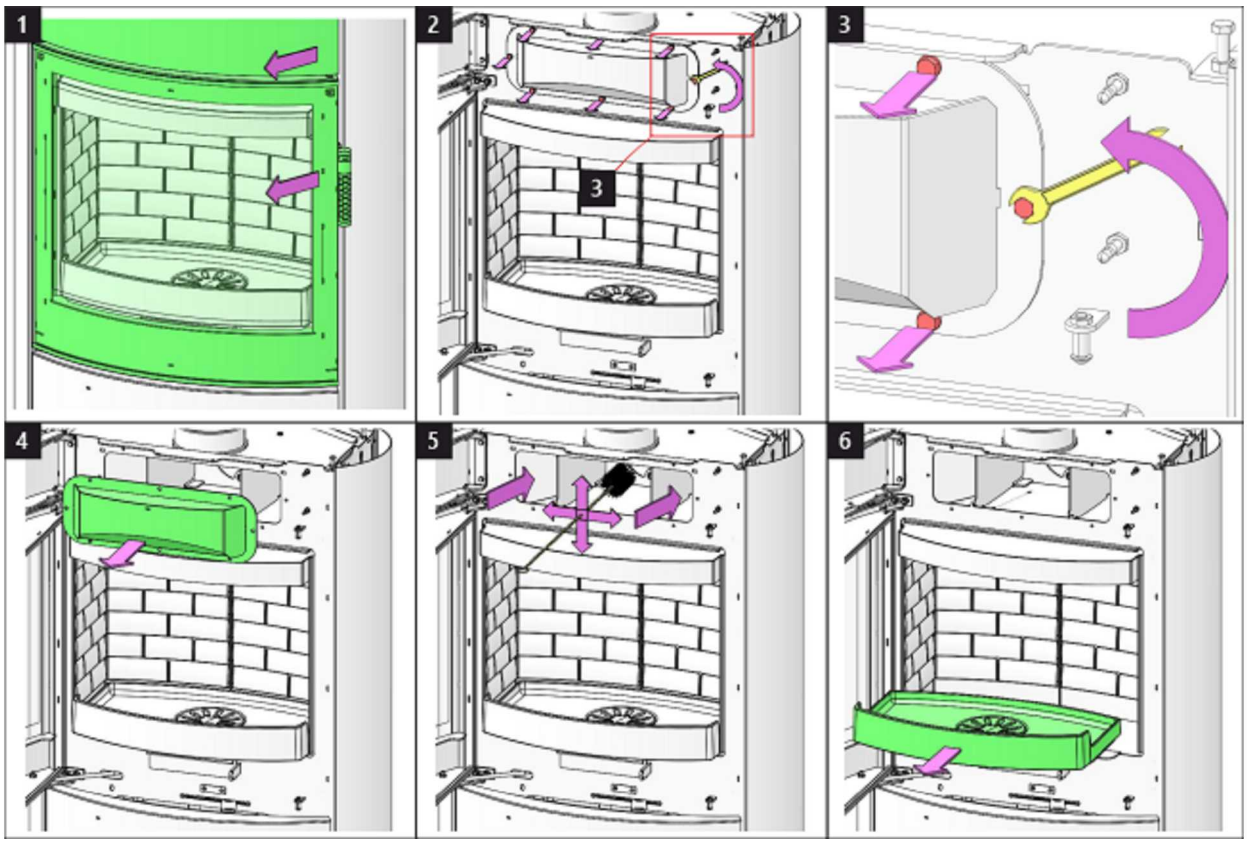
Spalovací komora 2 | Spal'ovacia komora 2 | Komora spalania 2 | Égőkamra 2



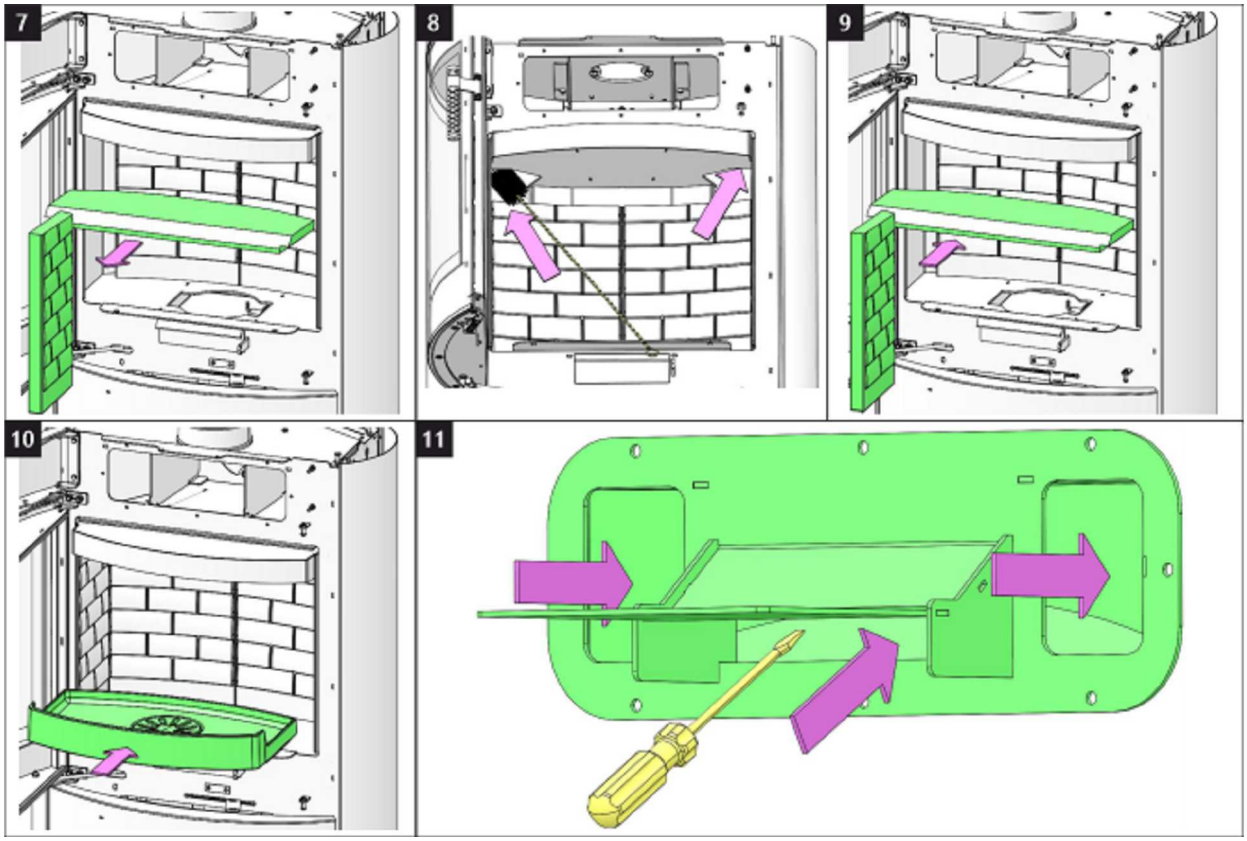
Spalovací komora 3 | Spal'ovacia komora 3 | Komora spalania 3 | Égőkamra 3



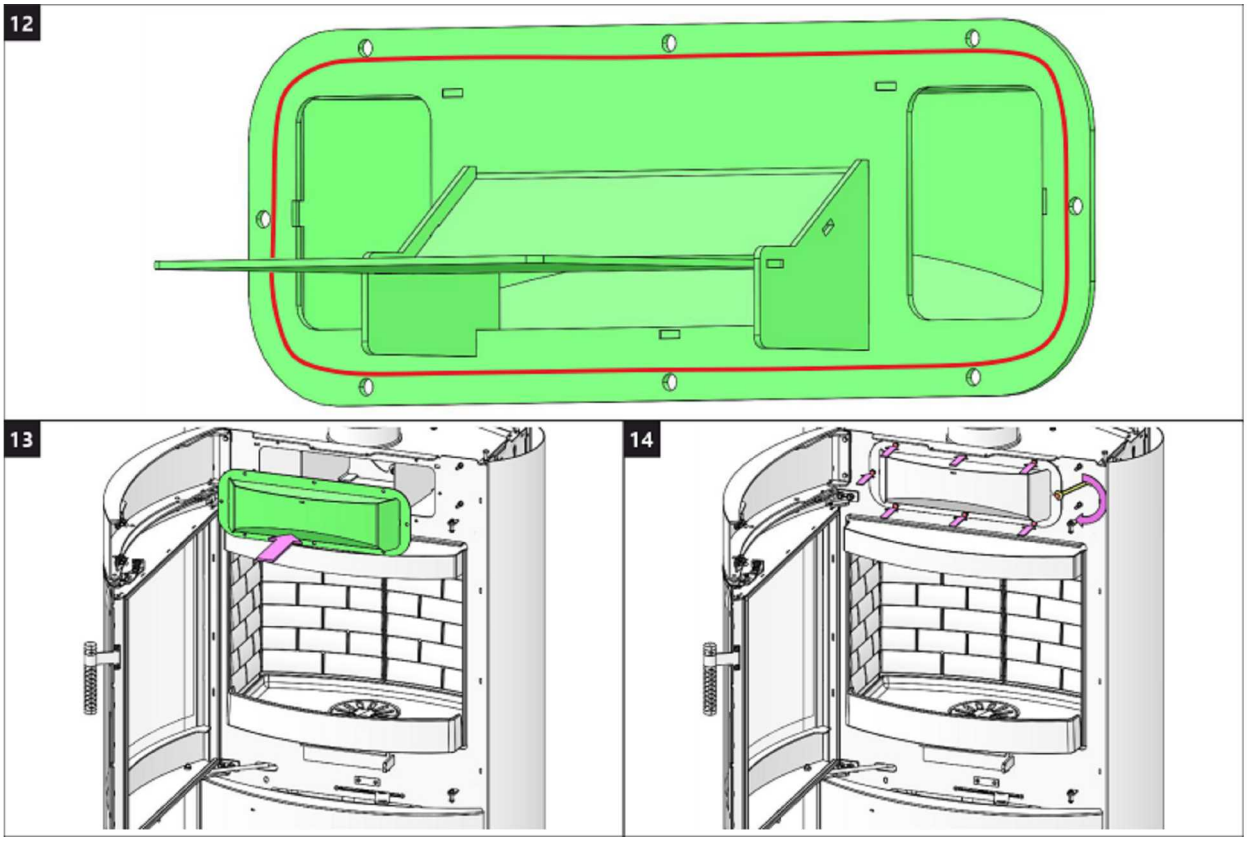
Čištění spalinových cest 1 | Čistenie spalinových ciest 1 | Czyszczenie drogi spalin 1 | Füstgáz út tisztítása 1



Čištění spalinových cest 2 | Čistenie spalinových ciest 2 | Czyszczenie drogi spalin 2 | Füstgáz út tisztítása 2



Čištění spalinových cest 3 | Čistenie spalinových ciest 3 | Czyszczenie drogi spalin 3 | Füstgáz út tisztítása 3



Storch Kamine GmbH

Mohnweg 1
90613 Großhabersdorf
Germany

www.storch-kamine.de

SINY H 20

SINEOS H 20 SE

NÁVOD K INSTALACI CZ

NÁVOD NA INŠTALÁCIU SK

INSTRUKCJA MONTAŻU PL

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ HU

SINEOS H 20 SE

Při montáži výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně těch, které se odkazují na národní a evropské normy. Montáž a instalace vámi vybraného výrobku musí být provedena pouze autorizovaným prodejcem **Storch Kamine GmbH** pro uznání záruky a bezvadné fungování výrobku. Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.

Návod k použití

Vezměte na vědomí informace a pokyny uvedené ve Všeobecném návodu.

Provozní tah komínu

Provozní tah 12 Pa. Maximální provozní tah 20 Pa. Tah měříme za plného provozu výrobku. Doporučujeme instalovat regulátor tahu, který je obzvláště nutný při instalaci automatické regulace hoření.

Schválené palivo

Suché kusové dřevo se zbytkovou vlhkostí do 20 %. Vždy musí být dodržena průměrná spotřeba paliva – 1,70 kg/h. Doporučená délka je cca 250-350 mm. Závisí na rozměru spalovací komory. Vždy použijte alespoň 2 ks dřeva.

Provozování výrobku

1 **Vypálení laku výrobku**

Proveďte první zátop s menším množstvím dřeva (cca ½ průměrné dávky). Nechejte pootevřená dvířka (cca 2 cm) tak, aby nedošlo k přilepení šňůry dvířek k laku a otevřete přívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrným roztápěním zabráníte poškození laku a deformaci materiálů. Po vyhoření paliva na uhlíky můžete přistoupit k vypálení výrobku. Vyskládejte topeniště povolenou dávkou paliva. Nechejte lehce pootevřená dvířka (cca 2 cm). Musí dojít k dostatečnému vytvrzení laku pod dvířky. Až tato dávka vyhoří, proveďte další minimálně 2 až 3 přikládky povolenou dávkou paliva nyní již se zavřenými dvířky a otevřeným přívodem vzduchu na maximum (Obr. C). Vypalování laku je doprovázeno zápachem, který přetrvává po celou dobu vypálení laku, a proto tento proces provádějte pouze při dostatečném větrání místnosti.

2 **Zátop**

Ovladač přívodu vzduchu dejte do pozice otevření (Obr. C), není-li automatická regulace hoření. Otevřete litinový rošt, pokud je. Pro zátop použijte max. dvojnásobné množství průměrné dávky paliva. Vyložte na dno topeniště nejdříve větší polena a na ně pak navrstvěte jemnější polínka suchého kusového dřeva (Obr. 2) – zapalujte shora. K zapálení použijte podpalovač, jen pro to určený. Pokud je potřeba (oheň se po nějaké době nepodařilo rozhořet), nechejte dvířka na krátkou dobu otevřená (cca 2 cm), aby se k ohni dostalo dostatečné množství vzduchu. Následně při standardním topení nechejte dvířka vždy zavřená. Během zátopu nepřikládejte, dokud nezhasne plamen.

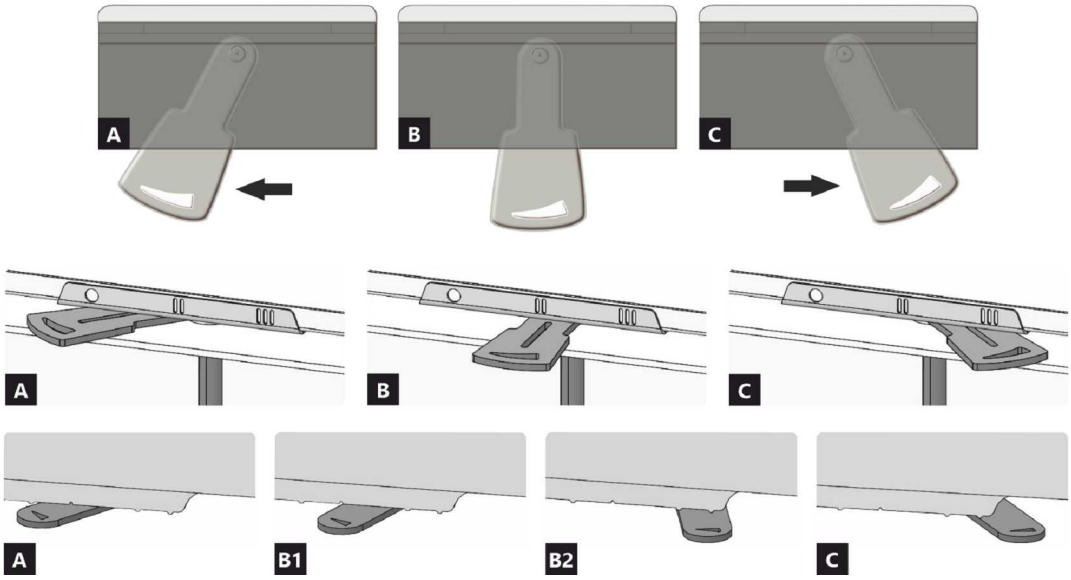
3 **Topení a přikládka**

Při přikládce pootevřete dvířka topeniště na cca 2 cm a vyčkejte přibližně 10 s, aby se vyrovnal tlak v místnosti. Zabráníte tak možnému úniku popela a kouře do místnosti. Přikládejte pouze takové množství dřeva, které je pro tento výrobek vhodné viz průměrná spotřeba paliva (Obr. 4). Po přiložení uzavřete dvířka topeniště. Doporučujeme nastavit ovladač vzduchu při jmenovitém výkonu do optimální pozice (Obr. B, B1). Nepřikládejte, dokud dřevo neshoří na uhlíky.

4 **Ukončení topení**

Po vyhoření topeniště uzavřete ovladače vzduchu. Uzavřením ovladače vzduchu zamezíte nežádoucímu úniku naakumulovaného tepla do komína (Obr. A).

1 příprava paliva na zátop
2 vyskládání dřeva v topeništi
3 zapálení dřeva od shora
4 přikládka



A zavřen
B otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

A zavřen
B1 otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
B2 otevřen – primární vzduch uzavřen
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

SINEOS H 20 SE

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Klasifikace výrobku				Type BE	
Energetická účinnost (η_{nom})				82,2	%
Index energetické účinnosti				109,2	
Energetický štítek				A+	
Palivo				Kusové dřevo	
Doporučená délka paliva				250-350	mm
Průměrná spotřeba paliva				1,70	kg/h
Povolená dávka paliva				2,3	kg/h
Interval dodávky paliva				1 hodina	
Množství spalovacího vzduchu				21,5	m^3/h
Jmenovitý výkon (P_{nom})				5,9	kW
Jmenovitý výkon teplovodního výměníku ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maximální provozní přetlak (p_w)				---	bar
Hmotnostní průtok suchých spalin pro výpočet spalinových cest				6,1	g/s
Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu (T_{nom})				268	°C
Průměrná teplota spalin za hrdlem při jmenovitém tepelném výkonu				297	°C
Provozní tah (p_{nom})				12	Pa
Teplotní třída komína				T400	
Připojení na společný komín				Ano	
Ukládání paliva do prostoru dřevníku Maximální oteplení dřeva ve dřevníku				Ne ---	 °C
Prach O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Emise spalin (CO ve spalinách při O_2 = 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatická regulace hoření				---	
Spotřeba elektrické energie (*W*)				---	W
Stálá ztráta vzduchu (V_h)				---	m^3_N/h
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)				INT	

Základní technické údaje

Rozměry Výška (H) | Šířka (W) | Hloubka (L)	1473 | 788 | 458	mm
Rozměry spalovací komory Výška (H) | Šířka (W) | Hloubka (L)	351 | 519 | 316	mm
Rozměry dveří topeniště Výška (H) | Šířka (W) | Hloubka (L)	--- | --- | ---	mm
Výška osy zadního (bočního) vývodu	1064	mm
Objem teplovodního výměníku	---	l
Průměr kouřovodu	150	mm
Průměr kouřového hrdla (D_{out})	150	mm
Průměr centrálního přívodu vzduchu	125	mm
Hmotnost	278	kg
Plocha vstupní větrací mřížky	---	cm^2
Plocha výstupní větrací mřížky	---	cm^2

Vzdálenost od hořlavých materiálů
s neizolovaným kouřovodem (uvedeno na výrobním štítku) **Poznámka**

Zadní (d_R)	100	mm
Čelní (d_P)	800	mm
Čelní k podlaze (d_F)	---	mm
Boční (d_S)	350	mm
Boční se sklem (d_{S1})	---	mm
Boční – výklenek (d_{S2})	---	mm
Boční – umístění 45° (d_{S3})	---	mm
Boční záření (d_L)	---	mm
Od podlahy (d_B)	---	mm
Od stropu (d_C)	1000	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem *

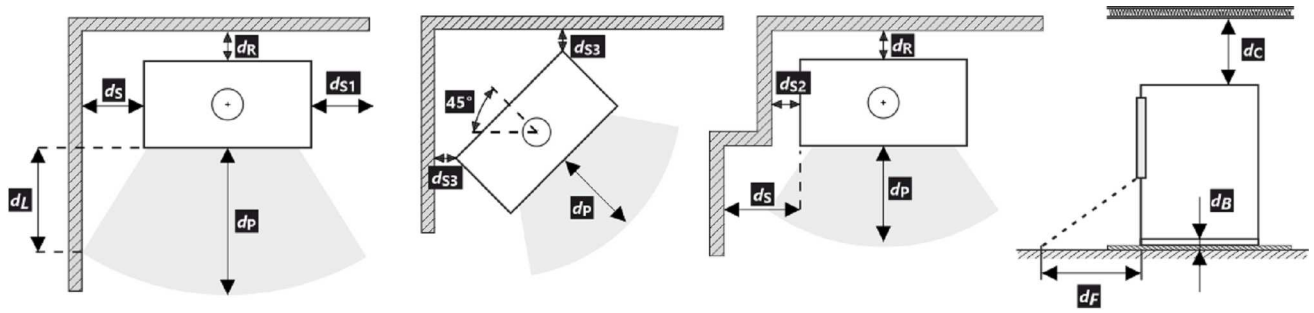
Zadní (d_R)	---	mm
Boční (d_S)	---	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem a závěsným plechem (stíněním) *

Zadní (d_R)	---	mm
Boční (d_S)	---	mm

Vzdálenost od nehořlavých materiálů

Zadní (d_{Rnon})	80	mm
Boční (d_{Snon})	350	mm
Boční – výklenek (d_{S2non})	---	mm



Při montáži a provozu výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem.

* Vzdálenost předpokládá použití izolovaného kouřovodu s izolací min. tl. 25 mm až po výrobek.

Upozornění

Pokud jsou výrobky instalovány v prostorech, kde je odsáván vzduch ventilátory, digestořemi, větracím, vytápěcím nebo odvětrávacím zařízením, je nutno zajistit dostatečný přísun vzduchu – centrální přívod vzduchu (CPV). Před plánovanou přikládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.

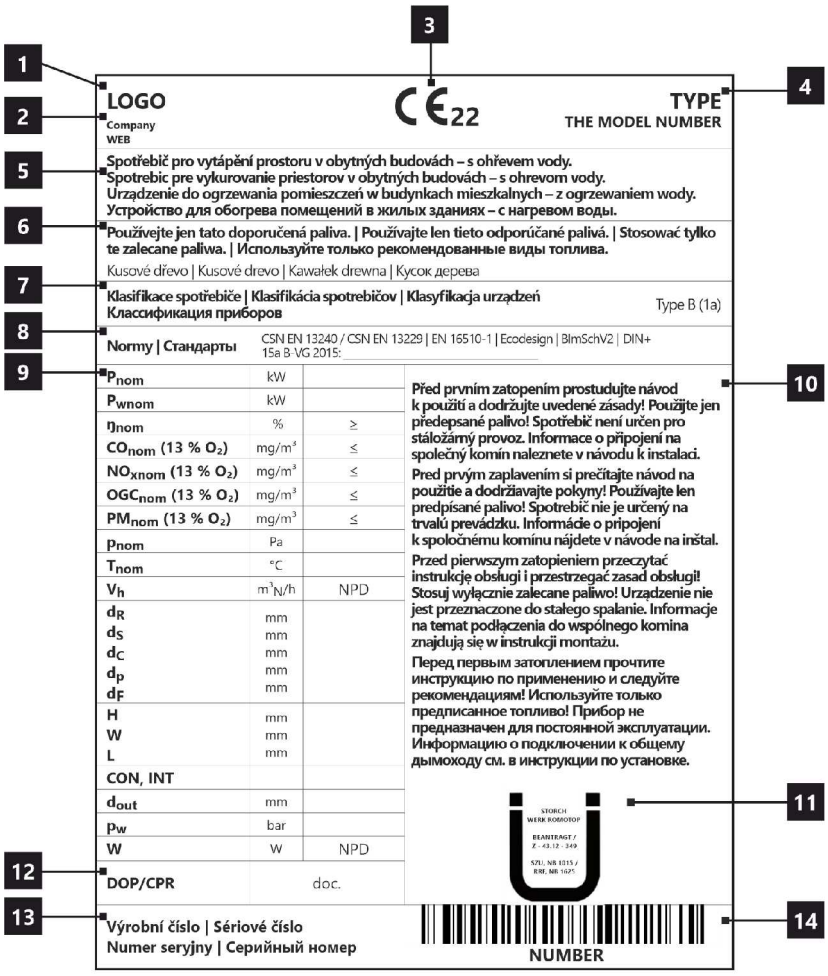
Výrobek musí být instalován na nehořlavých podlahách s přiměřenou nosností.

Již při samotné instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění a údržbu vašeho výrobku, kouřovodu a komína, pokud tento výrobek není možno čistit z jiného místa např. střechy nebo dvířek k tomu účelu určených.

Výrobek a jeho spalinové cesty je potřeba pravidelně a důkladně překontrolovat a čistit vždy před i po topné sezóně.

Přečtěte si pozorně všeobecný návod.

Výrobní štítek



1. Název výrobce nebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo firmy, web
3. Značka shody CE
   Číslice znamenají rok vydání certifikátu
4. Typ, číslo nebo označení modelu pro identifikaci výrobku
5. Specifikace výrobku
6. Doporučené palivo
7. Klasifikace výrobku
   Type B (EN 16510-1), 1a současné označení
8. Platné normy
9. Tabulka hodnot
   P_{nom} – jmenovitý výkon
   P_{Wnom} – jmenovitý výkon teplovodního výměníku
   η_{nom} – energetická účinnost
   CO_{nom} – CO emise při 13 % O_2
   NO_{xnom} – NO_x při 13 % O_2
   OGC_{nom} – OGC při 13 % O_2
   PM_{nom} – prach při 13 % O_2
   p_{nom} – provozní tah
   T_{nom} – výstupní teplota spalin
   V_h – stálá ztráta vzduchu
   Bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů:
   d_R – zadní
   d_S – boční
   d_C – od stropu
   d_P – čelní
   d_F – čelní k podlaze
   Rozměry spotřebiče:
   H – výška
   W – šířka
   L – hloubka
   CON – výrobek je vhodný pro nepřetržitý provoz
   INT – výrobek je vhodný pro přerušovaný provoz
   D_{out} – průměr kouřového hrdla
   p_w – maximální provozní přetlak
   W – spotřeba elektrické energie (regulace SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – mezinárodní zkratka, kterou lze použít, pokud není uvedena žádná vlastnost či parametr. Označení je v souladu s nařízením EU č. 305/2011.
10. Instrukce
11. Certifikace RLU (DIBt), nutno vyplnit informace k dané certifikaci:
    Firma
    Číslo certifikátu
    Zkušebna, kde proběhla certifikace
12. Dokument: Prohlášení o vlastnostech
13. Výrobní / sériové číslo
14. Čárový kód

Pri montáži výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy, vrátane tých, ktoré odkazujú na národné a európske normy. Montáž a inštalácia vami vybraného výrobku musí byť vykonaná iba autorizovaným predajcom **Storch Kamine GmbH**, na uznanie záruky a bezchybné fungovanie výrobku. Tento výrobok nie je vhodný ako hlavný zdroj tepla na vykurovanie.

Návod na použitie

Vezmite na vedomie informácie a pokyny uvedené vo všeobecných pokynoch.

Prevádzkový ťah komína

Prevádzkový ťah 12 Pa. Maximálny prevádzkový ťah 20 Pa. Ťah sa meria, keď je výrobok v plnej prevádzke. Odporúčame nainštalovať regulátor ťahu, ktorý je potrebný najmä pri inštalácii automatickej regulácie spaľovania.

Prípustné palivá

Suché kusové drevo so zvyškovou vlhkosťou do 20 %. Priemerná spotreba paliva – 1,70 kg/h musí byť vždy dodržaná. Odporúčaná dĺžka je približne 250-350 mm. Závisí to od veľkosti spaľovacej komory. Vždy používajte aspoň 2 ks dreva.

Prevádzka výrobku

1 **Vypaľovanie laku výrobku**

Prvé zakúrení vykonajte s menším množstvom menšieho dreva (približne ½ priemernej dávky). Dvere nechajte pootvorené (približne 2 cm), aby sa šnúra dverí neprilepila na lak, a otvorte prívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrné zakúrenie zabráni poškodeniu laku a deformácii materiálov. Keď sa palivo vyhorí na uhlíky, môžete pristúpiť k vypaľovaní výrobku. Do ohniska vložte povolené množstvo paliva, menšie drevo. Dvere nechajte mierne pootvorené (asi 2 cm). Lak pod dverami sa musí nechať dostatočne vytvrdnúť. Keď táto dávka vyhorí, vykonajte aspoň 2 alebo 3 ďalšie priloženie s povolenou dávkou paliva, teraz so zatvorenými dvierkami a s otvoreným prívodom vzduchu na maximum (Obr. C). Vypaľovanie farby je sprevádzané zápachom, ktorý pretrváva počas celého vypaľovania, preto tento proces vykonávajte len vtedy, keď je miestnosť dostatočne vetraná.

2 **Rozkúrenie**

Ovládač prívodu vzduchu dajte do polohy otvorenie (Obr. C), okrem prípadov, keď je k dispozícii automatická regulácia spaľovania. Otvorte liatinový rošt, ak je. Použite max. dvojnásobok priemerného množstva paliva pre oheň. Na dno ohniska položte väčšie polená a potom na ne navrstvite jemnejšie polená zo suchého kusového dreva (Obr. 2). Na zapálenie ohňa použite podpaľovač určený len na tento účel. Ak je to potrebné (oheň sa po určitom čase nerozhorí), nechajte dvierka na krátky čas otvorené (asi 2 cm), aby sa k ohňu dostal dostatok vzduchu. Pri štandardnom vykurovaní nechajte dvere vždy zatvorené. Počas ohňa nepridávajte palivo, kým plameň nezhasne.

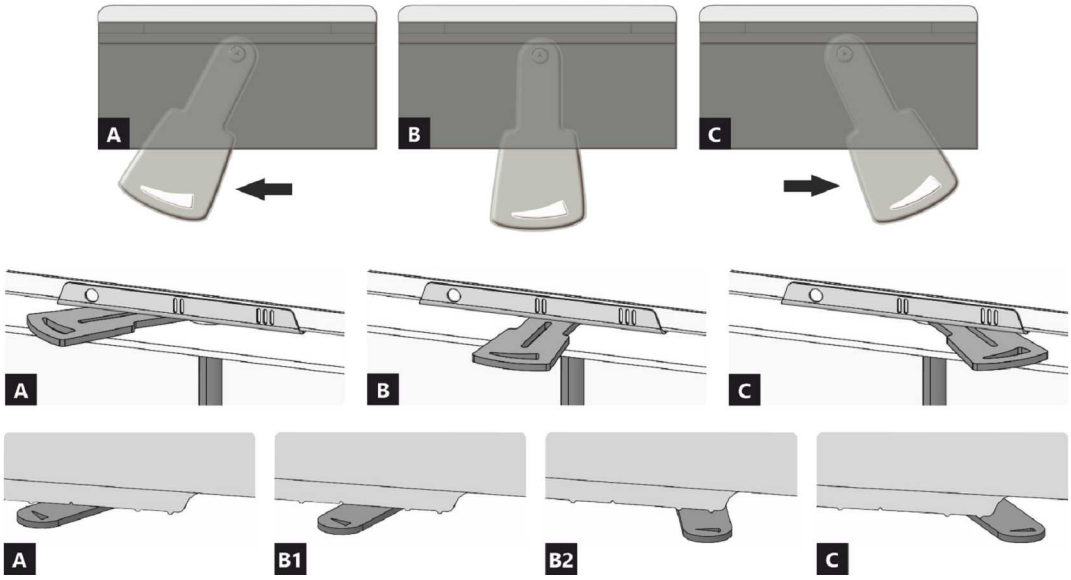
3 **Vykurovanie a prikladanie paliva**

Pri prikladaní otvorte dvierka ohniska približne na 2 cm a počkajte približne 10 sekúnd, aby sa vyrovnal tlak v miestnosti. Tým sa zabráni možnému úniku popola a dymu do miestnosti. Pridajte len také množstvo dreva, ktoré je vhodné pre tento výrobok, pozri priemernú spotrebu paliva (Obr. 4). Po pridaní zatvorte dvierka ohniska. Odporúča sa nastaviť reguláciu vzduchu do optimálnej polohy pri menovitom výkone (Obr. B, B1). Drevo nepridávajte, kým sa nerozhorí na uhlíky.

4 **Ukončenie vykurovania**

Po vyhorení ohniska zatvorte regulátory vzduchu. Uzavretím regulácie vzduchu sa zabráni nežiaducemu úniku nahromadeného tepla do komína (obr. A).

1 príprava paliva na rozkúrenie
2 poukladanie dreva v ohnisku
3 zapálenie dreva zhora
4 prikladanie



A uzavretý
B otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)

A uzavretý
B1 otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
B2 otvorený – primárny vzduch uzavretý
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)

SINEOS H 20 SE

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Klasifikácia výrobku				Type BE	
Energetická účinnosť (η_{nom})				82,2	%
Index energetickej účinnosti				109,2	
Energetický štítok				A+	
Palivo				Kusové drevo	
Dĺžka paliva				250-350	mm
Priemerná spotreba paliva				1,70	kg/h
Povolená dávka paliva				2,3	kg/h
Interval dodávky paliva				1 hodina	
Množstvo spaľovacieho vzduchu				21,5	m^3/h
Menovitý výkon (P_{nom})				5,9	kW
Menovitý výkon teplovodného výmenníka ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maximálny prevádzkový pretlak (p_w)				---	bar
Hmotnostný prietok suchých spalín na výpočet spalinovej cesty				6,1	g/s
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone (T_{nom})				268	°C
Priemerná teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone za hrdlom				297	°C
Prevádzkový ťah (p_{nom})				12	Pa
Teplotná trieda komína				T400	
Pripojenie na spoločný komín				Áno	
Skladovanie paliva v priestore kachlí na drevo Maximálne zohrievanie dreva v kachliach na drevo				Nie ---	 °C
Prach O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Emisie spalín (CO v spalinách pri O_2 = 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatická regulácia spaľovania				---	
Spotreba elektrickej energie (*W*)				---	W
Stála strata vzduchu (V_h)				---	m^3_N/h
Prerušovaná prevádzka (INT) / Nepretržitá prevádzka (CON)				INT	

Základní technické údaje

Rozmery Výška (H) | Šírka(W) | Hĺbka (L)	1473 | 788 | 458	mm
Rozmery spaľovacej komory Výška (H) | Šírka(W) | Hĺbka (L)	351 | 519 | 316	mm
Rozmery dvierok ohniska Výška (H) | Šírka(W) | Hĺbka (L)	--- | --- | ---	mm
Výška osi zadného (bočného) vývodu	1064	mm
Objem teplovodného výmenníka	---	l
Priemer dymovodu	150	mm
Priemer dymového hrdla (D_{out})	150	mm
Priemer centrálneho prívodu vzduchu	125	mm
Hmotnosť	278	kg
Oblasť vstupnej vetracej mriežky	---	cm^2
Oblasť výstupnej vetracej mriežky	---	cm^2

Vzdialenosť od horľavých materiálov
s neizolovaným dymovodom (uvedené na výrobnom štítku)

	Poznámka	
Zadná (d_R)	100	mm
Čelná (d_P)	800	mm
Čelná k podlahe (d_F)	---	mm
Bočná (d_S)	350	mm
Bočná presklená stena (d_{S1})	---	mm
Bočná – výklenok (d_{S2})	---	mm
Bočná – umiestnenia 45° (d_{S3})	---	mm
Bočné žiarenie (d_L)	---	mm
Od podlahy (d_B)	---	mm
Od stropu (d_C)	1000	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom *

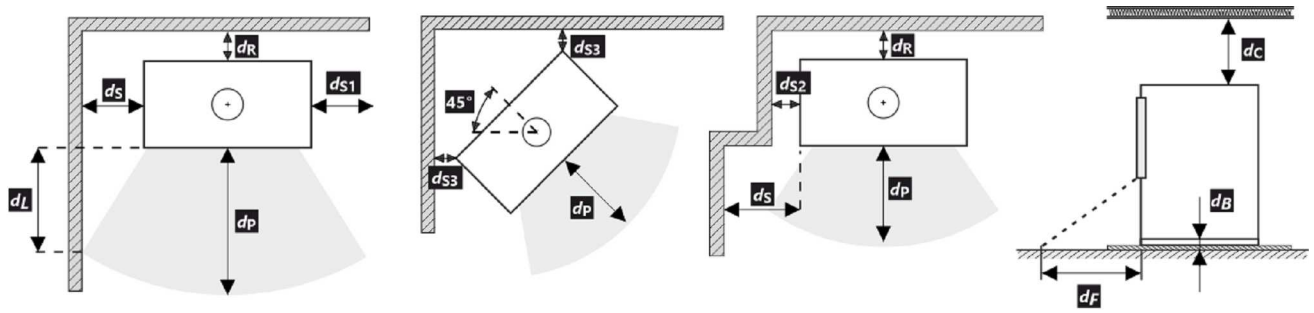
Zadná (d_R)	---	mm
Bočná (d_S)	---	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom a závesným plechom (tienením) *

Zadná (d_R)	---	mm
Bočná (d_S)	---	mm

Vzdialenosť od nehorľavých materiálov

Zadná (d_{Rnon})	80	mm
Bočná (d_{Snon})	350	mm
Bočná – výklenok (d_{S2non})	---	mm



Pri montáži a prevádzke výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem.

* Vzdialenosť predpokladá použitie izolovaného dymovodu s minimálnou hrúbkou izolácie 25 mm až po výrobok.

Upozornenie

Ak sú výrobky inštalované v priestoroch, kde sa vzduch odvádza pomocou ventilátorov, digestorov, vetracích, vykurovacích alebo ventilačných zariadení, musí byť zabezpečený dostatočný prívod vzduchu (CPV). Náš výrobok sa neodporúča používať v spojení s týmito zariadeniami.

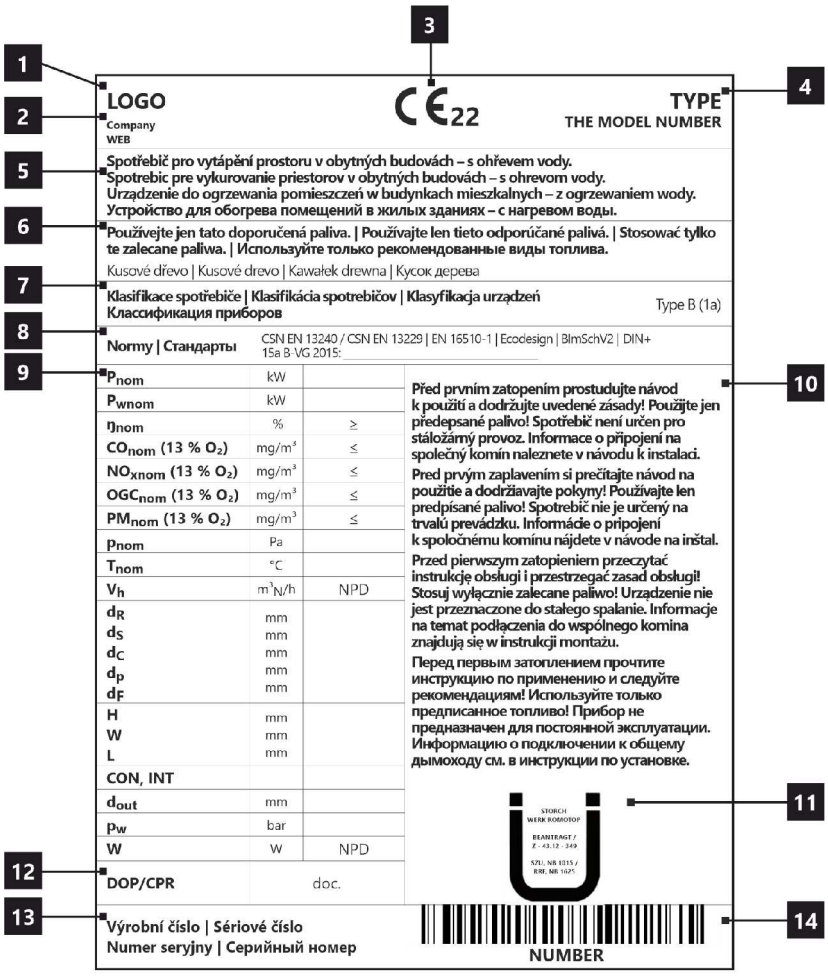
Výrobok sa musí inštalovať na podlahy s primeranou nosnosťou.

Počas inštalácie musí byť zabezpečený primeraný prístup na čistenie a údržbu vášho výrobku, dymovodu a komína, pokiaľ sa výrobok nedá čistiť z iného miesta, napríklad zo strechy alebo dverí určených na tento účel.

Výrobok a jeho dymovod sa musia pravidelne a dôkladne kontrolovať a čistiť pred vykurovacou sezónou a po nej.

Pozorne si prečítajte všeobecné pokyny.

Výrobný štítok



1. Názov výrobcu alebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo spoločnosti, webová stránka
3. Označenie zhody
   Číslice označujú rok vydania osvedčenia
4. Typ, číslo či označenie modelu na indentifikáciu výrobku
5. Špecifikácia výrobku
6. Odporúčané palivo
7. Klasifikácia výrobkov
   Type B (EN 16510-1), 1a aktualne označenie
8. Platné normy
9. Tabuľka hodnôt
   P_{nom} – menovitý výkon
   P_{Wnom} – menovitý výkon teplovodného výmennika
   $Ŋ_{nom}$ – energetická účinnosť
   CO_{nom} – CO emisie pri 13 % O_2
   NO_{xnom} – NO_x pri 13 % O_2
   OGC_{nom} – OGC pri 13 % O_2
   PM_{nom} – prach pri 13 % O_2
   p_{nom} – prevádzkový ťah
   T_{nom} – výstupná teplota spalín
   V_h – stála strata vzduchu
   Bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov:
   d_R – zadná
   d_S – bočná
   d_C – od stropu
   d_P – čelná
   d_F – čelná k podlahe
   Rozmery spotrebiča:
   H – výška
   W – šírka
   L – hĺbka
   CON – výrobok je vhodný na nepretržitú prevádzku
   INT – výrobok je vhodný na prerušovanú prevádzku
   D_{out} – priemer dýmového hrdla
   p_w – maximálny prevádzkový pretlak
   W – spotreba elektrickej energie (regulácia SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – medzinárodná skratka, ktorú možno použiť, ak nie je špecifikovaná žiadna funkcia alebo parameter. Označenie je v súlade s nariadením EÚ 305/2011.
10. Inštrukcie
11. Certifikácia RLU (DIBt), je potřebné vyplniť informácie pre danú certifikáciu:
    Spoločnosť
    Číslo certifikátu
    Skúšobňa, v ktorej sa uskutočnila certifikácia
12. Dokument: Vyhlásenie o vlastnostiach
13. Výrobné / sériové číslo
14. Čiarový kód

SINEOS H 20 SE

Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE. Montaż i instalacja modelu który zakupiliście musi być wykonany przez autoryzowanego sprzedawcę marki **Storch Kamine GmbH**, dla uznania gwarancji i bezawaryjnego funkcjonowania produktu. Ten produkt nie jest do zastosowań jako jedyne źródło ogrzewania.

Instrukcja użytkowania

Zapoznajcie się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

Ciąg kominowy

Optymalny ciąg kominowy 12 Pa. Maksymalny ciąg kominowy 20 Pa. Ciąg mierzymy podczas pełnej pracy paleniska. Sugerujemy instalowania regulatora ciągu kominowego, zwłaszcza gdy proces palenia jest sterowany automatyczną regulacją.

Zalecany opał

Suche, kawałkowe drewno o wilgotności max. 20 %. Zawsze musi być dotrzymana średnia dawka opału – 1,70 kg/h. Sugerowana długość polan 250-350 mm. Zależy to od wielkości komory spalania. Zawsze używaj co najmniej 2 kawałków drewna.

Działanie produktu

1 Utwardzanie lakieru

Pierwsze palenie przeprowadźcie przy połowie zalecanej dawki drewna (ok. ½ średnie dawki). Pozostawcie uchylone drzwiczki (ok. 2 cm) tak aby niedoszło do przylepienia się sznura do farby na korpusie, dolot powietrza do komory spalania musi być całkowicie otwarty (Rys. C). Zredukowanym rozpalaniem zapobiegniecie pękaniu szamotu, na czas transportu jest on przyklejany do korpusu, dodatkowo ułatwi to prawidłowe utwardzanie / wypalanie lakieru. Po spaleniu pierwszej ½ dawki opału, można przystąpić do finalnego utwardzenia lakieru. Załaduj palenisko dopuszczalnej ilością paliwa używając drobnego drewna. Zostawcie lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Musi dojść do dostatecznego utwardzenia się lakieru pod drzwiczkami. Po spaleniu tej dawki, kolejne minimum 2–3 palenia powinny odbywać się przy dopuszczalnej ilością paliwa, jednak też już przy zamkniętych drzwiczkach i maksymalnie otwarty dolotem powietrza do komory paleniska (Rys. C). Wypalaniu towarzyszy zapach, który trwa przez cały czas utwardzania lakieru, dlatego podczas tego procesu należy zapewnić prawidłowe wietrzenie pomieszczeń.

2 Rozpalanie

Suwak regulacji dolotu powietrza ustawcie w pozycji otwartej (Rys. C), jeśli niema automatycznej regulacji palenia. Do rozpalenia użyjcie maks. podwójnej ilości średnie dawki drewna. Włóżcie na dno paleniska grube polana, na wierzch ułóżcie drobniejsze kawałki drewna (Rys. 2). Do rozpalania należy używać podpałkę przeznaczoną do tego celu. Jeżeli zachodzi potrzeba (ogień nie chce się rozpalić przez dłuższy czas). Dla zwiększenia ilości powietrza pozostawcie na chwilę lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Przy normalnym paleniu drzwiczki powinny być zawsze zamknięte. Podczas rozpalania nie dokładajcie, dopóki drewno całkiem nie spali się na czerwone węgielki.

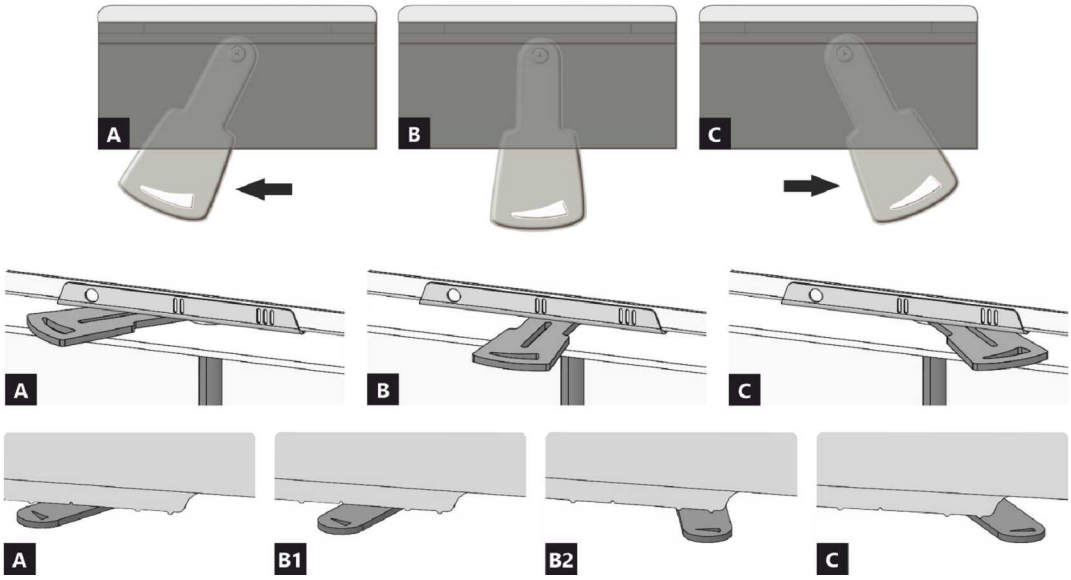
3 Palenie i dokładanie

Podczas dokładania na ok. 10 sek. Należy lekko uchylić drzwiczki aby wyrównać ciśnienie w palenisku. W ten sposób unikniecie wypadania popiołu i wydostawania się dymu do wnętrza. Dokładajcie zawsze taką ilość drewna, która jest dla danego modelu określona w tabeli jako dawka nominalna (Rys. 4). Po dołożeniu zamknijcie drzwiczki paleniska. Radzimy ustawić suwak sterowania powietrza dla uzyskania mocy nominalnej w optymalnej pozycji (Rys. B, B1). Nie dokładajcie dopóki drewno nie spali się na czerwone węgielki.

4 Zakończenie palenia

Po zakończonym paleniu zamknijcie suwak sterowania powietrzem. Zamknięciem suwaka zapobiegniecie niepotrzebnemu wychłodzeniu paleniska i ucieczce zakumulowanemu ciepła do komina (Rys. A).

1 przygotowanie paliwa do rozpalenia
2 ułożenie drewna w palenisku
3 zapalić drewno z góry
4 dokładka



A zamknięty
B otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

A zamknięty
B1 otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
B2 otwarty – powietrze pierwotne zamknięte
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

SINEOS H 20 SE

Deklarowane właściwości produktu

Powiązana specyfikacja techniczna	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Klasyfikacja produktu				Type BE	
Sprawność energetyczna (η_{nom})				82,2	%
Współczynnik efektywności energetycznej				109,2	
Etykieta energetyczna				A+	
Opał				Kawałek drewna	
Długość polan				250-350	mm
Nominalna dawka opału				1,70	kg/h
Dopuszczalna dawka opału				2,3	kg/h
Interwał dokładania				1 godzina	
Ilość powietrza do spalania				21,5	m^3/h
Moc cieplna znamionowa (P_{nom})				5,9	kW
Moc znamionowa wymiennika ciepła ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maksymalne nadciśnienie robocze (p_w)				---	bar
Masa cząstek stałych w spalinach				6,1	g/s
Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej (T_{nom})				268	°C
Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej				297	°C
Ciąg komin (p_{nom})				12	Pa
Klasa temperaturowa komina				T400	
Podłączenie do wspólnego komina				Tak	
Przechowywanie paliwa w obszarze schowka na drewno Maksymalne nagrzewanie drewna w schowku na drewno				Nie ---	 °C
Pył O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O_2 = 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatyczna regulacja spalania				---	
Zużycie energii elektrycznej (*W*)				---	W
Standing air loss (V_h)				---	m^3_N/h
Praca przerywana (INT) / Praca ciągła (CON)				INT	

Podstawowe dane techniczne

Wymiary podstawowe Wysokość (H) | Szerokość (W) | Głębokość (L)	1473 | 788 | 458	mm
Wymiary komory spalania Wysokość (H) | Szerokość (W) | Głębokość (L)	351 | 519 | 316	mm
Wymiary drzwiczek paleniska Wysokość (H) | Szerokość (W) | Głębokość (L)	--- | --- | ---	mm
Wysokość osi tylnego (bocznego) wylotu spalin	1064	mm
Pojemność płaszcza wodnego	---	l
Średnica komina	150	mm
Średnica wylotu spalin (D_{out})	150	mm
Średnica CDP – centralnego doprowadzenia powietrza	125	mm
Waga	278	kg
Powierzchnia kratki konwekcyjnej – wlot	---	cm^2
Powierzchnia kratki konwekcyjnej – wylot	---	cm^2

Odległość od materiałów palnych
z nieizolowaną rurą dymową (podane na etykiecie produkcyjnej) **Wskazówki**

Tylna (d_R)	100	mm
Czołowa (d_P)	800	mm
Czołowa do podłogi (d_F)	---	mm
Boczne (d_S)	350	mm
Od strony szkła ścianki (d_{S1})	---	mm
Boczne – nisza (d_{S2})	---	mm
Boczne – lokalizacja 45° (d_{S3})	---	mm
Promieniowanie boczne (d_L)	---	mm
Od podłogi (d_B)	---	mm
Z sufitu (d_C)	1000	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową *

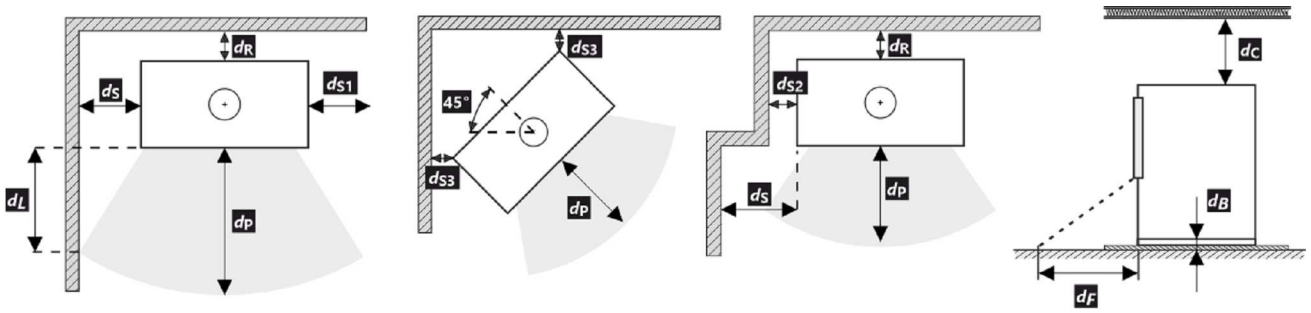
Tylna (d_R)	---	mm
Boczne (d_S)	---	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową i płytą do zawieszania (osłoną) *

Tylna (d_R)	---	mm
Boczne (d_S)	---	mm

Odległość od materiałów niepalnych

Tylna (d_{Rnon})	80	mm
Boczne (d_{Snon})	350	mm
Boczne – nisza (d_{S2non})	---	mm



Podczas instalacji i eksploatacji produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym dotyczących norm krajowych i europejskich.

* Odległość zakłada użycie izolowanej rury spalinowej o minimalnej grubości izolacji 25 mm aż do produktu.

Uwaga

W przypadku gdy palenisko instalowane jest pomieszczeniach w których zamontowane są systemy wentylatorowe, wentylatory nawiewne, okapy, systemy wentylacji lub rekuperatory konieczne jest zapewnić dostateczny dostęp powietrza (CDP). Odradzamy instalowanie naszych palenisk w pomieszczeniach w których może występować podciśnienie.

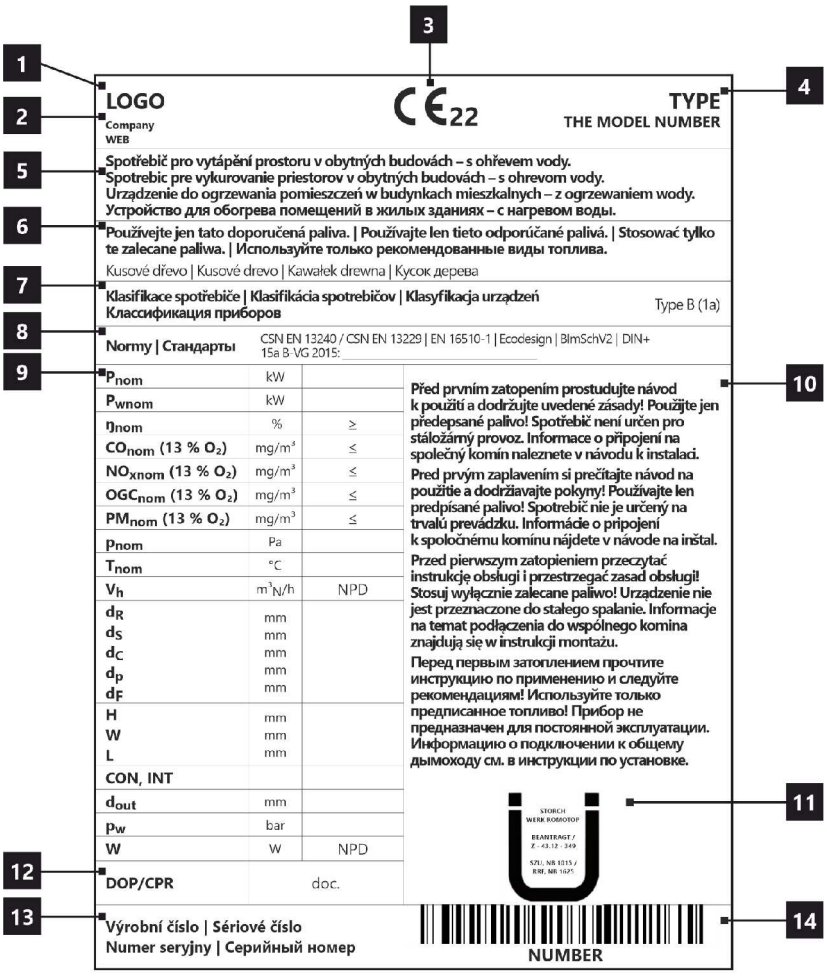
Produkt musi być instalowany na podłogach odpowiedniej nośności.

Już podczas instalacji należy zapewnić odpowiedni dostęp do czyszczenia i konserwacji pieców kominkowych lub wkładów kominkowych, przewodu dymowego i komina, o ile produktu nie można czyścić z innego miejsca, takiego jak dach lub przez drzwiczki przeznaczone do tego celu.

Produkt i jego kanały spalinowe muszą być regularnie i dokładnie sprawdzane oraz czyszczone przed sezonem grzewczym i po nim.

Przeczytaj i postępuj zgodnie z ogólną instrukcją.

Etykieta produkcyjna



1. Nazwa producenta lub zastrzeżony znak towarowy
2. Siedziba firmy, strona internetowa
3. Oznaczenie CE
   Cyfry oznaczają rok wydania certyfikatu
4. Typ, numer lub oznaczenie modelu służące do identyfikacji produktu
5. Specyfikacja produktu
6. Zalacene paliwo
7. Klasifikacja produktu
   Type B (EN 16510-1), 1a aktualne oznaczenie
8. Obowiązujące normy
9. Tabela wartości
   P_{nom} – moc cieplna znamionowa
   P_{Wnom} – moc znamionowa wameniennika ciepła
   η_{nom} – sprawność energetyczna
   CO_{nom} – CO emisja przy 13 % O_2
   NO_{xnom} – NO_x przy 13 % O_2
   OGC_{nom} – OGC przy 13 % O_2
   PM_{nom} – pył przy 13 % O_2
   p_{nom} – ciąg komin
   T_{nom} – temperatura wyjściowa spalin
   V_h – standing air loss
   Odległość od materiałów palnych:
   d_R – tylna
   d_S – boczne
   d_C – z sufitu
   d_P – czołowa
   d_F – czołowa do podłogi
   Wymiary podstawowe:
   H – wysokość
   W – szerokość
   L – głębokość
   CON – urządzenie jest zdolne do pracy ciągłej
   INT – urządzenie jest zdolne do pracy przerywanej
   D_{out} – średnica wylotu spalin
   p_w – maksymalne nadciśnienie robocze
   W – użycie energii elektrycznej (regulacja SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – międzynarodowy skrót, który może być użyty, gdy nie określono właściwości lub parametrów. Oznaczenie jest zgodne z rozporządzeniem UE 305/2011.
10. Instrukcje
11. Certykacja RLU (DIBt), należy wypełnić informacje dotyczące certykacji:
    Firma
    Numer świadectwa
    Laboratorium badawcze, w którym odbyła się certykacja
12. Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych
13. Numer fabryczny / seryjny
14. Kod kreskow

A termék üzembe helyezésekor be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzetközi és európai szabványokra vonatkozókat is. A kiválasztott termék összeszerelését és beszerelését csak a hivatalos márkakereskedője végezheti vállalat **Storch Kamine GmbH**. Ez szükséges a garancia elfogadásához és a termék megfelelő működéséhez. Ez a termék nem alkalmas elsődleges hőforrásnak.

Használati utasítás

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatóban található információkat és utasításokat.

Üzemi kéményhuzat

Üzemi huzat 12 Pa. A maximális üzemi kéményhuzat 20 Pa. Ezt a termék működése közben kell mérni. Javasoljuk a huzatszabályozó felszerelését, különösen akkor, ha a készülék fel van szerelve automatikus égéslevegő szabályzó egységgel.

Engedélyezett üzemanyag

Száraz, csomós fa, ami legfeljebb 20%-os nedvesség tartalmú. A megadott átlagos üzemanyag-fogyasztást mindig be kell tartani – 1,70 kg/óra. Az ajánlott rönkhossz kb. 250-350 mm. Ez az égéstér méretétől függ. Mindig legalább 2 fadarabot használjon.

A termék működése

1 **A festék megkeményedése**

A termékkel történő első begyújtást korlátozott mennyiségű kisebb fadarabbal kell elvégezni (az Átlagos üzemanyag dózis kb. ½-ével). Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-es rés), hogy az ajtózsinór ne tapadjon a festékhez. A levegő szabályzókart állítsa maximálisan nyitott állapotba (C ábra). A lassú felmelegedési folyamat megakadályozza a samott téglák repedését, a festék sérülését és az anyagok deformálódását. A fa izzó szénné való elégetése után folytathatja a festék megkeményedésének folyamatát. Töltse be a tűztérbe a megengedett mennyiségű tüzelőanyagot, kisebb rönkök és darabok felhasználásával. Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-re). Az ajtó alatti festéknek kellően meg kell keményednie. Amikor ez az adag leég, végezzen legalább 2–3 további periódust a megengedett mennyiséggel, most zárt ajtóval és maximálisan nyitott levegőellátással (C ábra). A festék megkeményedését olyan szag okozza, amely a teljes időtartamig fennmarad, ezért a leírt műveleteket csak megfelelő helyiségszellőztetés mellett szabad elvégezni.

2 **Begyújtás**

Állítsa a levegőszabályzó kart nyitott helyzetbe (C ábra), ha nincs aktív égésszabályozás. Ha a termék öntöttvas rácsot tartalmaz, nyissa ki. Az átlagos üzemanyagmennyiség max. kétszeresét használja a gyújtáshoz. Először helyezzen nagyobb rönköket a égéstér aljára, majd rétegezzen rájuk finomabb, száraz fadarabokat (2. ábra). Használjon kifejezetten erre a célra kialakított gyújtóst. Ha szükséges (a tűz egy idő után sem gyulladt be), hagyja nyitva az ajtót egy ideig (kb. 2 cm), hogy további szükséges levegőt biztosítson. Ezután normál fűtés közben mindig tartsa zárva az ajtót. Ne helyezzen be új adag fát, amíg az előző adag teljesen izzó szénné égett, és csak parázs van az égéstérben, látható lángok nélkül.

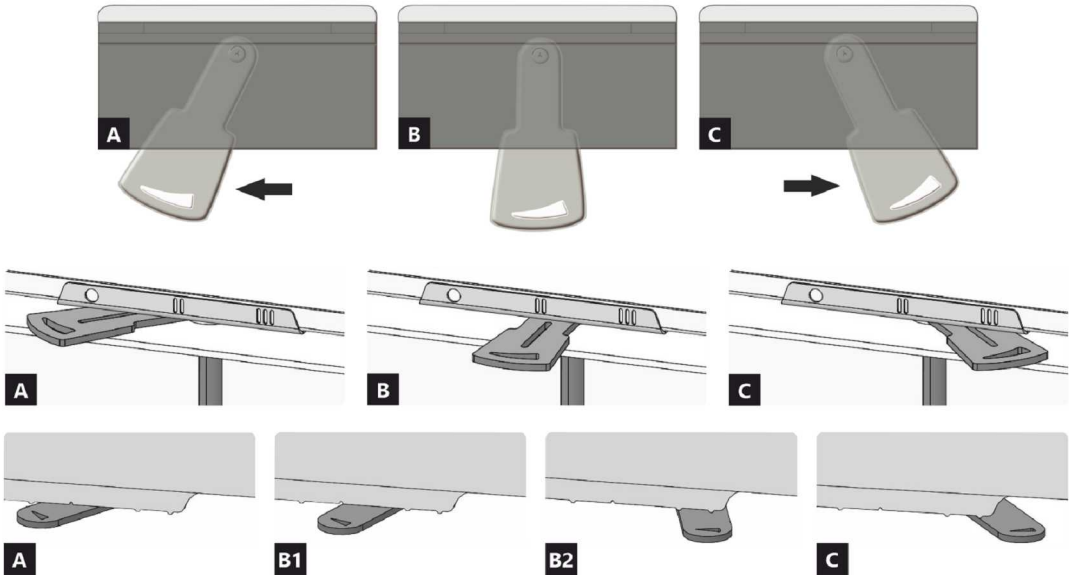
3 **Fűtés és újabb fa behelyezése**

A helyiségben és az égéstérben uralkodó nyomás kiegyenlítéséhez kissé nyissa ki az ajtót, kb. 2 cm-es rés 10 másodpercig minden újra töltés előtt. Ez megakadályozza a hamu és füst esetleges kijutását a helyiségbe. Helyezze be az égéstérbe a megfelelő mennyiségű tűzifát, lásd az átlagos tűzifa-fogyasztást (4. ábra). A fa visszarakása után mindig zárja be megfelelően az ajtót. Javasoljuk, hogy a levegőszabályzó kart állítsa az optimális helyzetbe névleges teljesítményen (B, B1 ábra). Ne töltsön be új adagot, amíg a fa izzó szénné nem ég.

4 **A fűtési folyamat befejezése**

Miután a kamrában lévő fa le égett, állítsa a levegőellátó kart zárt helyzetbe. Ez megakadályozza a felgyülemlett hő nem kívánt szivárgását a kéménybe / külső térbe (A ábra).

1 tüzelőanyag előkészítése a begyújtáshoz
2 fa szétrakása a tűztérben
3 gyújtsa meg a fa a tetejéről
4 tüzelőfa rárakása



A zárva
B nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

A zárva
B1 nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
B2 nyitva – primer levegő bezárása
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

A termék deklarált jellemzői

Harmonizált műszaki előírások	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Termékosztályozás				Type BE	
Energetikai hatásfok (η_{nom})				82,2	%
Energiahatékonysági mutató				109,2	
Energia címke				A+	
Üzemanyag				Darabos fa	
Üzemanyag hossza				250-350	mm
Átlagos üzemanyag – fogyasztás				1,70	kg/h
Megengedett üzemanyag mennyiség				2,3	kg/h
Üzemanyag – ellátási intervallum				1 óra	
Az égési levegő mennyisége				21,5	m^3/h
Névleges teljesítmény (P_{nom})				5,9	kW
A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maximális üzemi túlnyomás (p_w)				---	bar
Száraz füstgáz tömegáram hő-és áramlástechnikai számításához				6,1	g/s
Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett (T_{nom})				268	°C
A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél				297	°C
Huzatigény (p_{nom})				12	Pa
A kémény hőmérsékleti osztálya				T400	
Csatlakozás a közös kéményhez				Igen	
Tüzelőanyag tárolása a fatüzelésű kályhák területén A fa maximális felmelegedése a kályhában				Nem ---	 °C
Por O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O_2= 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatikus égésszabályozás				---	
Villamosenergia-fogyasztás (*W*)				---	W
Álló légveszteség (V_h)				---	m^3_N/h
Szakaszos működésre (INT) / Folytonos működésre (CON)				INT	

Alapvető műszaki adatok

Fő méretek Magasság (H) | Szélesség (W) | Mélység (L)	1473 | 788 | 458	mm
Az égéstér méretei Magasság (H) | Szélesség (W) | Mélység (L)	351 | 519 | 316	mm
Kandalló ajtó méretei Magasság (H) | Szélesség (W) | Mélység (L)	--- | --- | ---	mm
A hátsó (oldalsó) bekötés tengelymagassága	1064	mm
A melegvíz-cserélő térfogata	---	l
A füstcső átmérője	150	mm
A füstcsőcsonk átmérője (D_{out})	150	mm
A külső levegő csatlakozás átmérője	125	mm
Súly	278	kg
A bemeneti szellőzőrács területe	---	cm^2
A Kimeneti szellőzőrács területe	---	cm^2

Távolság gyúlékony anyagoktól
nem szigetelt égéstermék-elvezetővel (a Típustáblán feltüntetett) **Megjegyzés**

Hátsó fal (d_R)	100	mm
Első (d_P)	800	mm
Első a padlóra (d_F)	---	mm
Oldalfal (d_S)	350	mm
Oldalfal üveggel (d_{S1})	---	mm
Oldalfal – bemélyedése (d_{S2})	---	mm
Oldalfal – elhelyezése 45° (d_{S3})	---	mm
Oldalirányú sugárzás (d_L)	---	mm
A padlóról (d_B)	---	mm
Mennyezettől (d_C)	1000	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól nem szigetelt füstcsővel *

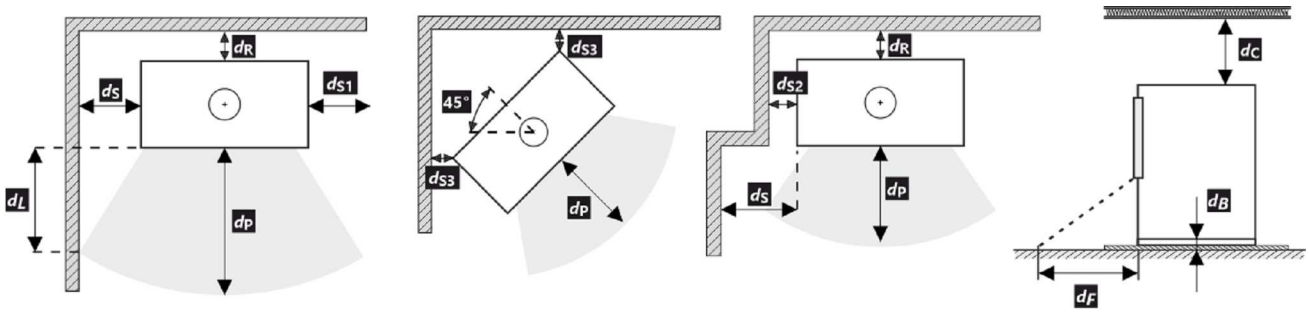
Hátsó fal (d_R)	---	mm
Oldalfal (d_S)	---	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól nem szigetelt füstcsővel és függőlemezzel (árnyékolás) *

Hátsó fal (d_R)	---	mm
Oldalfal (d_S)	---	mm

Távolság nem gyúlékony anyagoktól

Hátsó fal (d_{Rnon})	80	mm
Oldalfal (d_{Snon})	350	mm
Oldalfal – bemélyedése (d_{Snon})	---	mm



A termék telepítése és üzemeltetése során be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is.

* A távolság feltételezi, hogy a termékig legalább 25 mm vastagságú szigetelt füstcsövet használnak.

Figyelmeztetés

Amennyiben a termékeket olyan helyiségekben helyezik el, ahol a levegőt ventilátorok, elszívók, szellőző-, fűtő- vagy szellőztetőberendezések szívják el, elegendő levegőellátásról (CPV) kell gondoskodni. Termékünket nem ajánlott ilyen eszközökkel együtt használni.

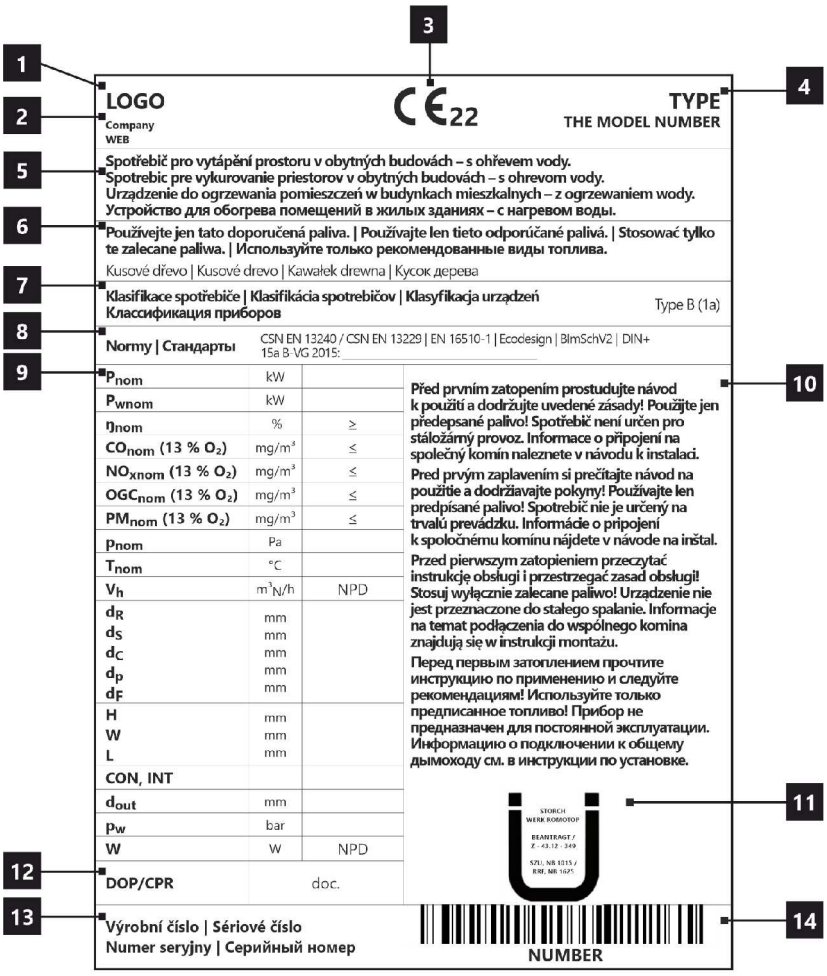
A terméket megfelelő teherbírású padlóra kell telepíteni.

A termék, a füstelvezető és a kémény tisztításához és karbantartásához megfelelő hozzáférést kell biztosítani a telepítés során, kivéve, ha a termék tisztítása más helyről, például a tetőről vagy egy erre a célra kialakított ajtóból is elvégezhető.

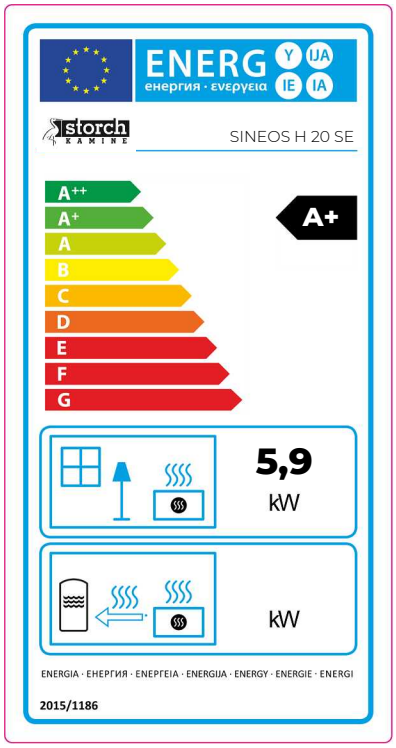
A terméket és a füstgázcsatornákat rendszeresen és alaposan ellenőrizni és tisztítani kell a fűtési szezon előtt és után.

Olvassa el figyelmesen az általános utasításokat.

Típustábla



1. A gyártó neve vagy bejegyzett védjegye
2. A vállalat székhelye, honlapja
3. CE megfelelőségi jel
   A számjegyek a bizonyítvány kiállításának évét jelzik.
4. Típus, szám vagy modellmegjelölés a termék azonosítására
5. Termékleírás
6. Ajánlott üzemanyagok
7. Termékosztályozás
   B típus (EN 16510-1), 1a (jelenlegi megnevezés)
8. Alkalmazandó szabványok
9. Értéktáblázat
   P_{nom} – névleges teljesítmény
   P_{Wnom} – a melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye
   $Ŋ_{nom}$ – energetikai hatásfok
   CO_{nom} – CO égéstermék-kibocsátás 13 % O_2 mellett
   NO_{xnom} – NO_x 13 % O_2 mellett
   OGC_{nom} – OGC 13 % O_2 mellett
   PM_{nom} – por 13 % O_2 mellett
   p_{nom} – huzatigény
   T_{nom} – füstgáz kimeneti hőmérséklet
   V_h – álló légveszteség
   Távolság gyúlékony anyagoktól:
   d_R – hátsó fal
   d_S – oldalfal
   d_C – mennyezettől
   d_P – első
   d_F – első a padlóra
   Fő méretek:
   H – magasság
   W – szélesség
   L – mélység
   CON – a készülék képes a folytonos működésre
   INT – a készülék képes a szakaszos működésre
   D_{out} – a füstgázkivezetés átmérője
   p_w – maximális üzemi túlnyomás
   W – villamosenergia-fogyasztás (égésszabályozás SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – nemzetközi rövidítés, amely akkor használható, ha nincs tulajdonság vagy paraméter megadva. A jelölés megfelel a 305/2011/EU rendeletnek.
10. Utasítások
11. RLU tanúsítás (DIBt), a tanúsításhoz szükséges információkat kell kitölteni:
    Cég
    Tanúsítvány száma
    Vizsgáló laboratórium, ahol a tanúsítás történt
12. Teljesítménynyilatkozat dokumentum
13. Gyártási / szériaszám
14. Vonalkód



CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Storch Kamine GmbH**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**SINEOS H 20 SE**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**5,9**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetické účinnosti EEI	**109,2**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**82,2**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Storch Kamine GmbH**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**SINEOS H 20 SE**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**5,9**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetickej účinnosti EEI	**109,2**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**82,2**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Storch Kamine GmbH**
Identyfikator modelu dostawcy	**SINEOS H 20 SE**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**5,9**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**-**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**109,2**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**82,2**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

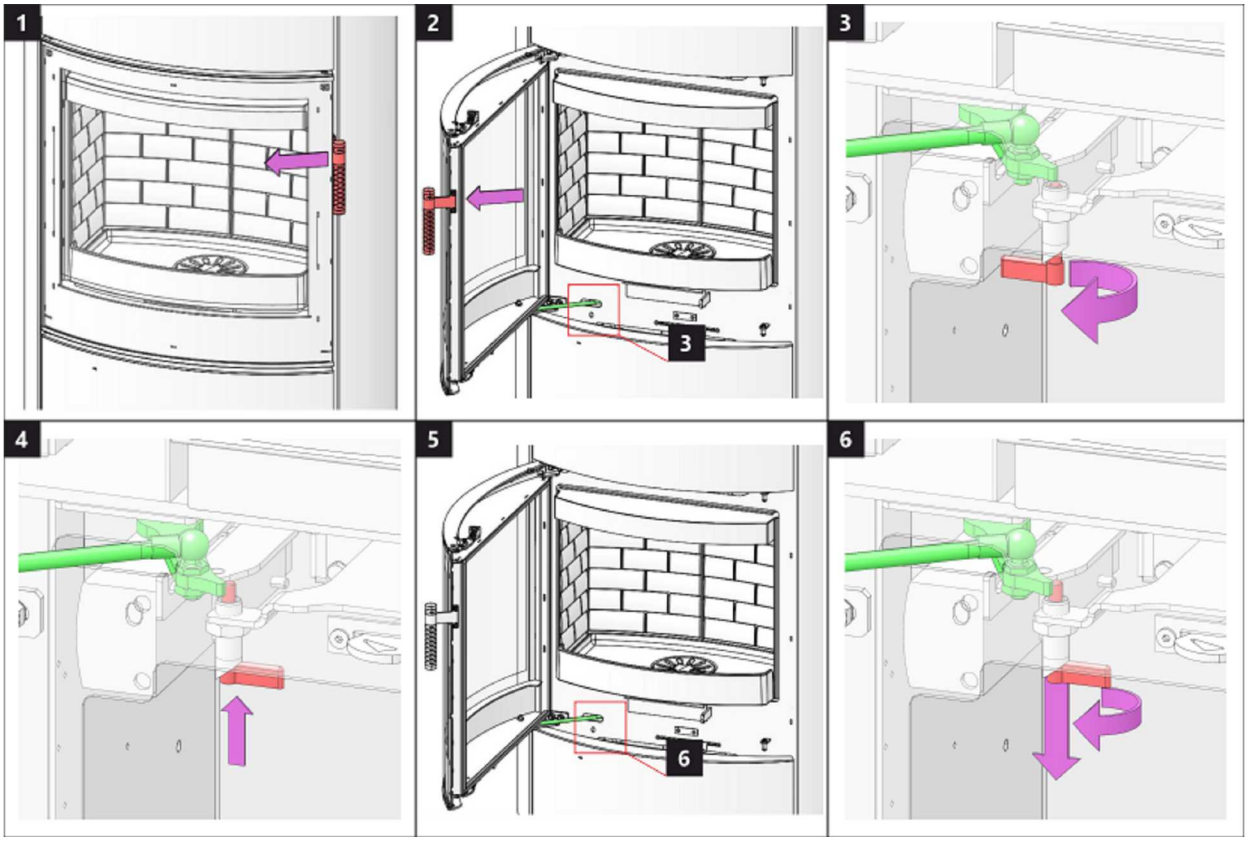
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

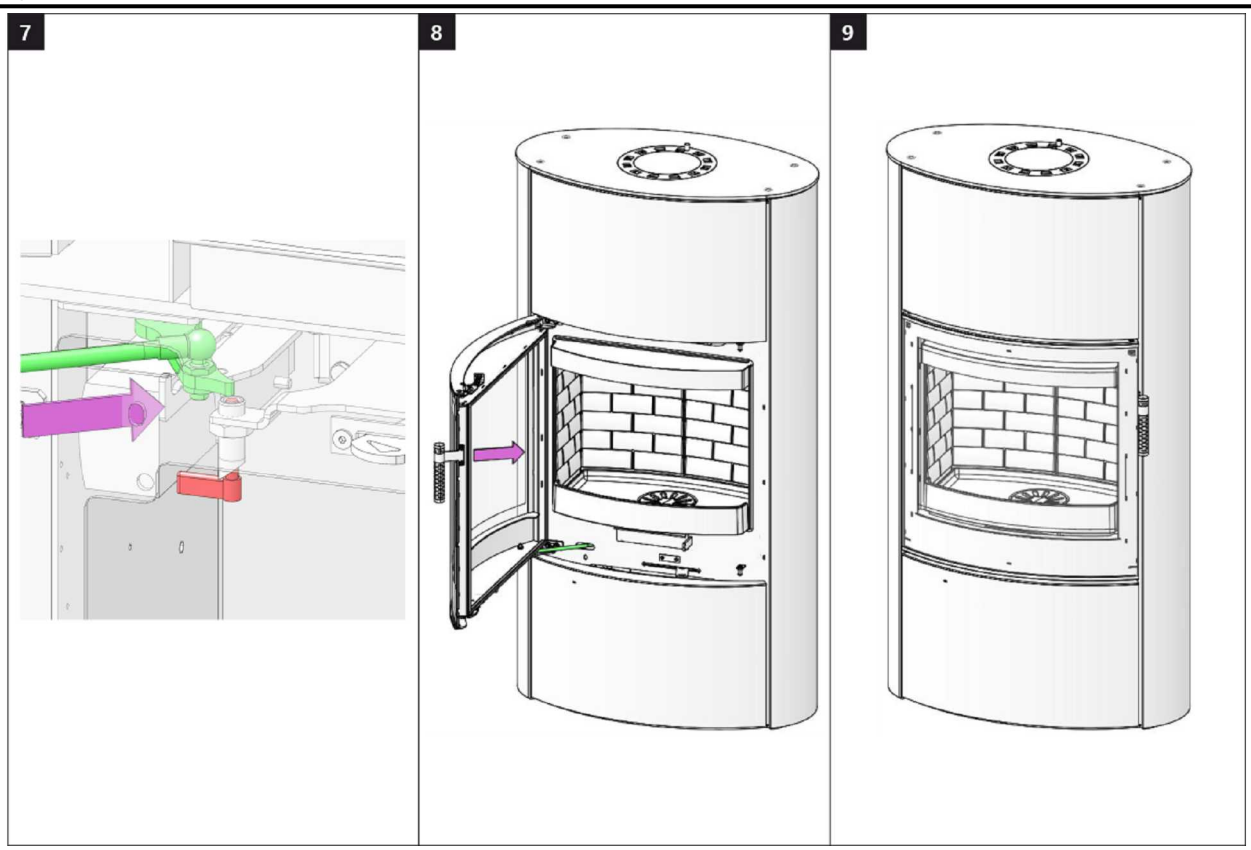
A szállító neve vagy védjegye	**Storch Kamine GmbH**
Az eladó által használt modellazonosító	**SINEOS H 20 SE**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**5,9**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**-**
Energiahatékonysági mutató EEI	**109,2**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**82,2**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!

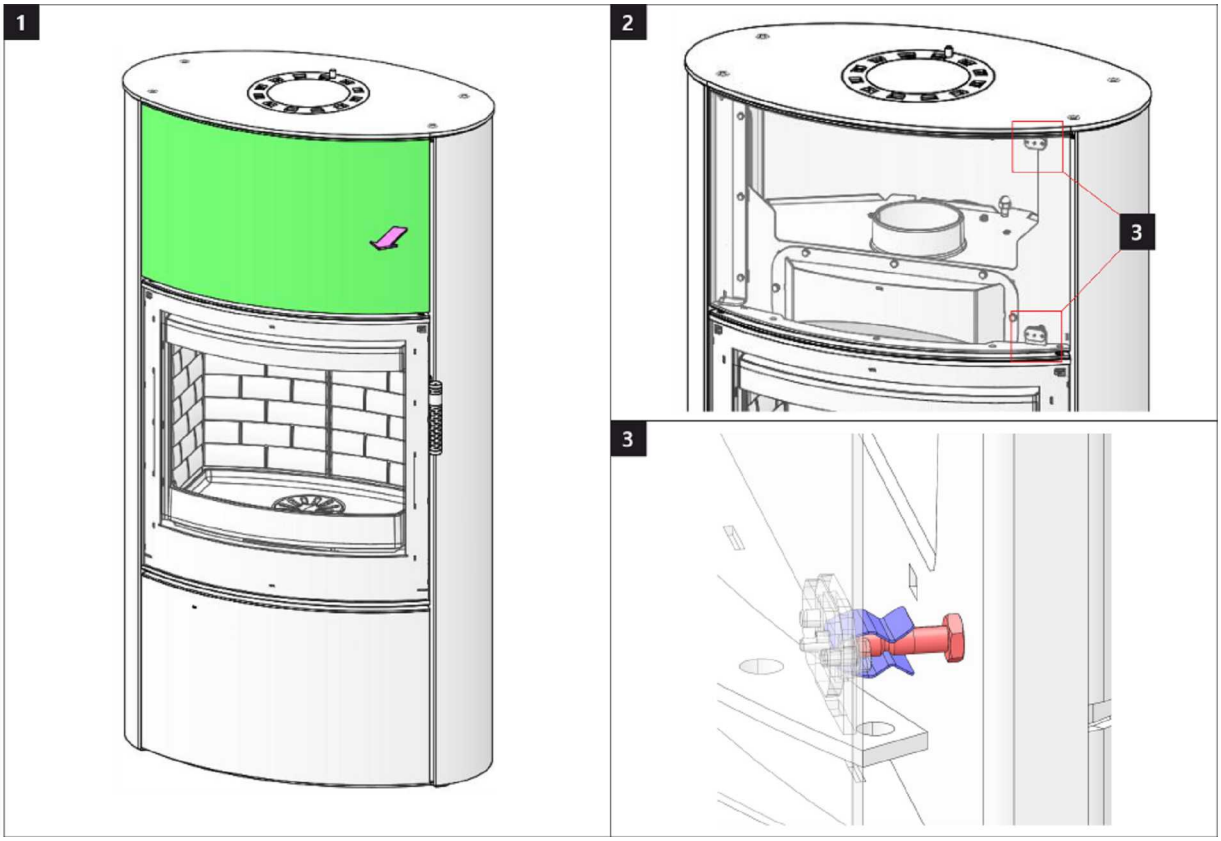
Dveře topeniště – Aretace 1 | Dvierka ohniska – Aretácia 1 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 1
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 1



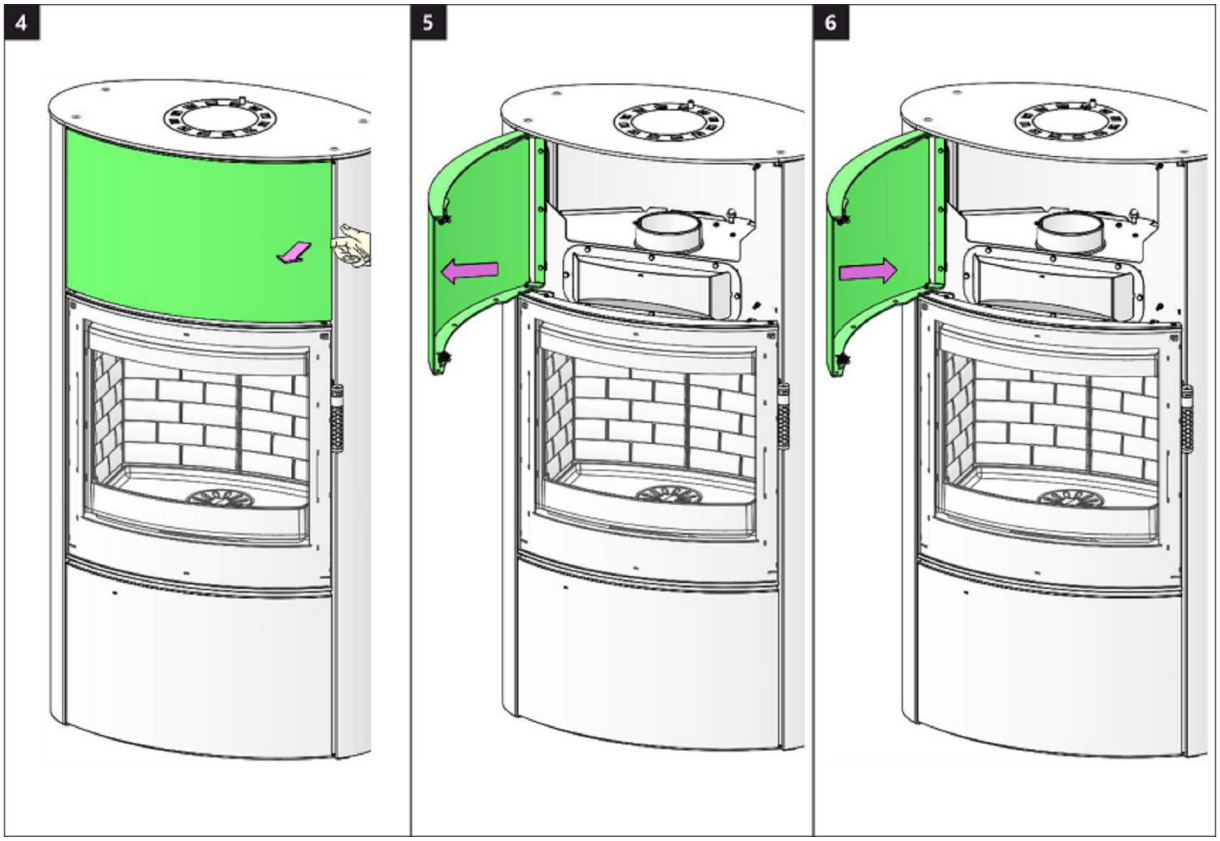
Dveře topeniště – Aretace 2 | Dvierka ohniska – Aretácia 2 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 2
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 2



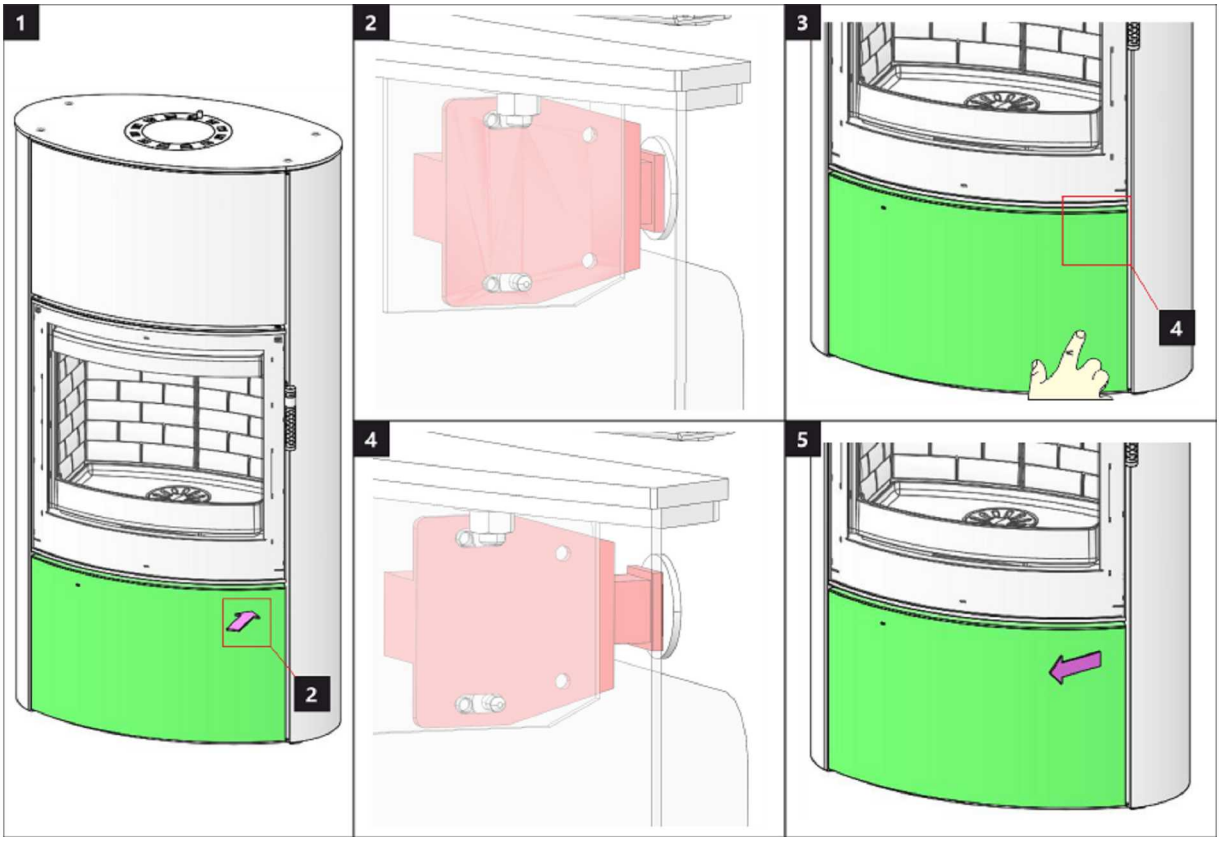
Dveře akumulace 1 | Dvere akumulácie 1 | Drzwicki akumulacji 1 | Akkumulátor rekesz ajtaja 1



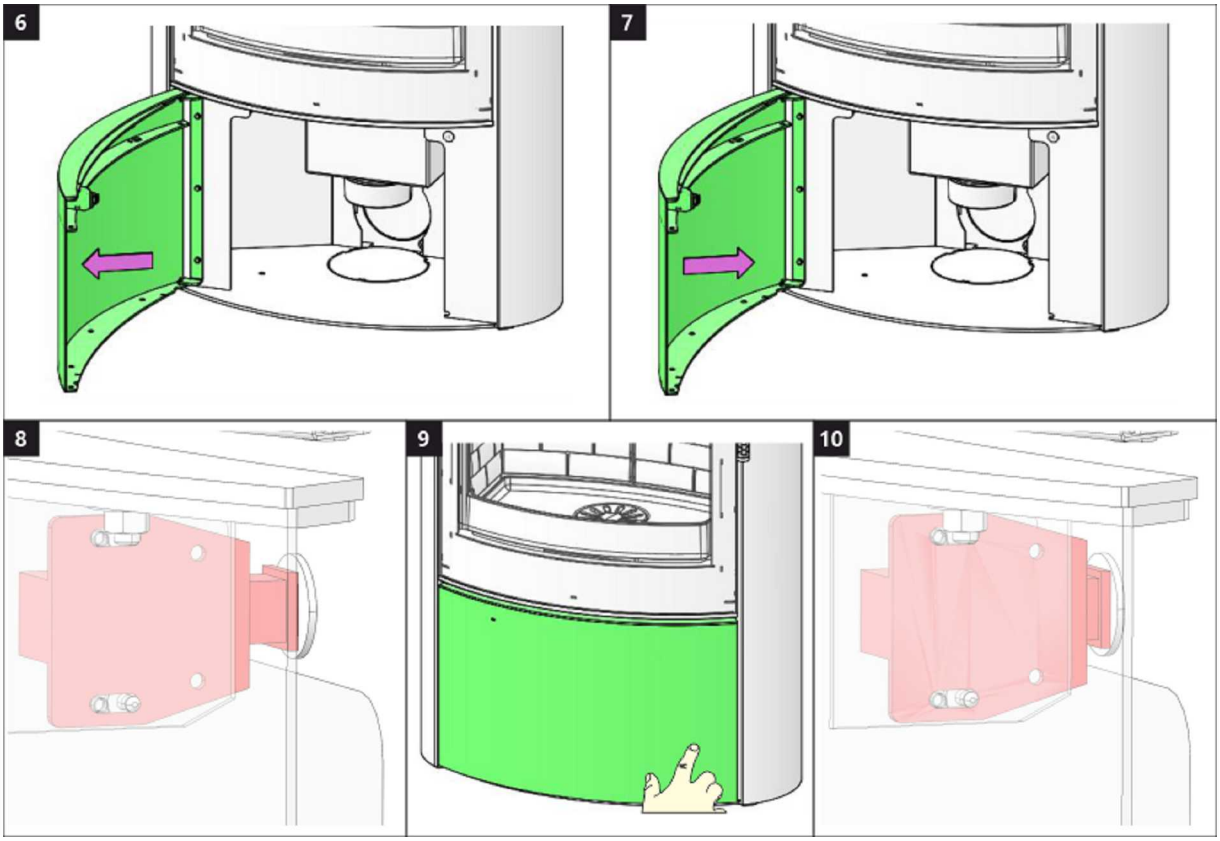
Dveře akumulace 2 | Dvere akumulácie 2 | Drzwicki akumulacji 2 | Akkumulátor rekesz ajtaja 2



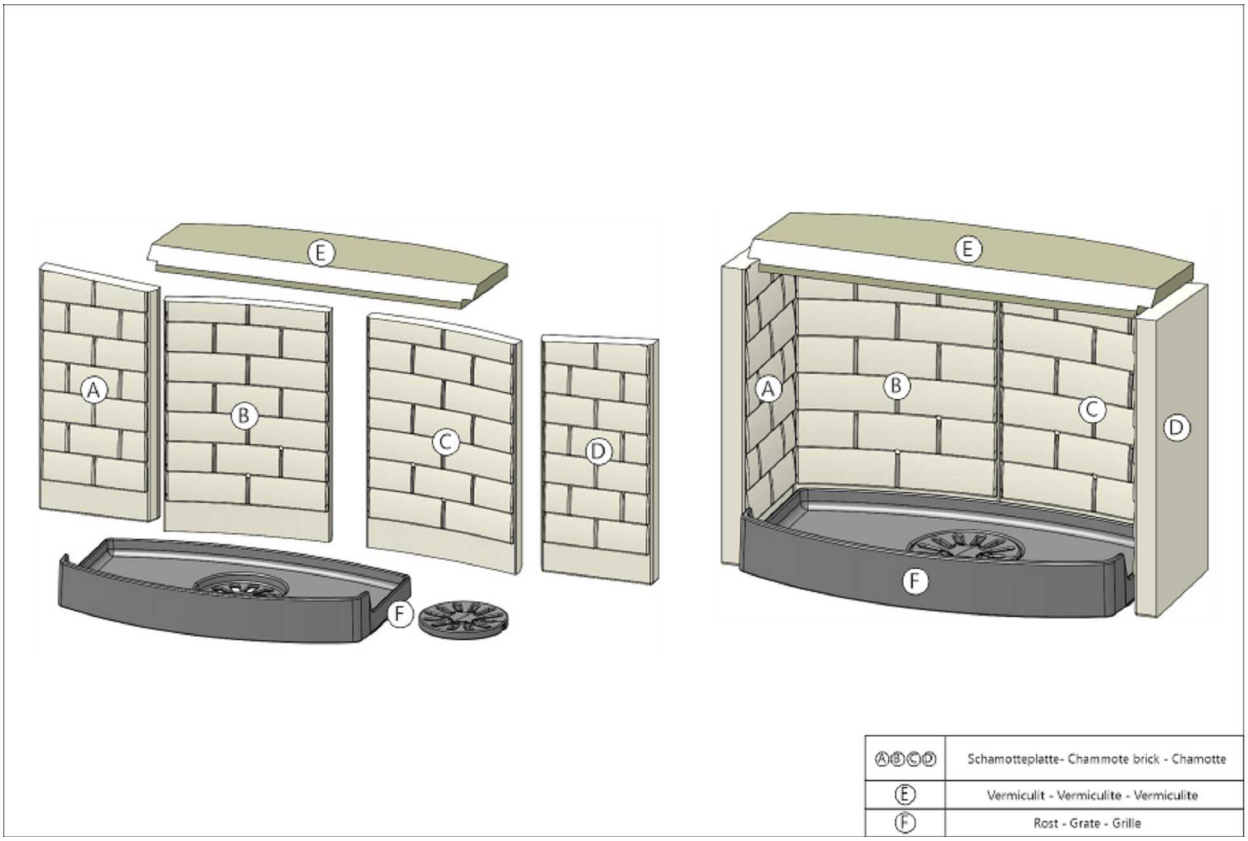
Dveře dřevníku 1 | Dvere drevníka 1 | Drzwiczki schowka na drewno 1 | Fatároló ajtó 1



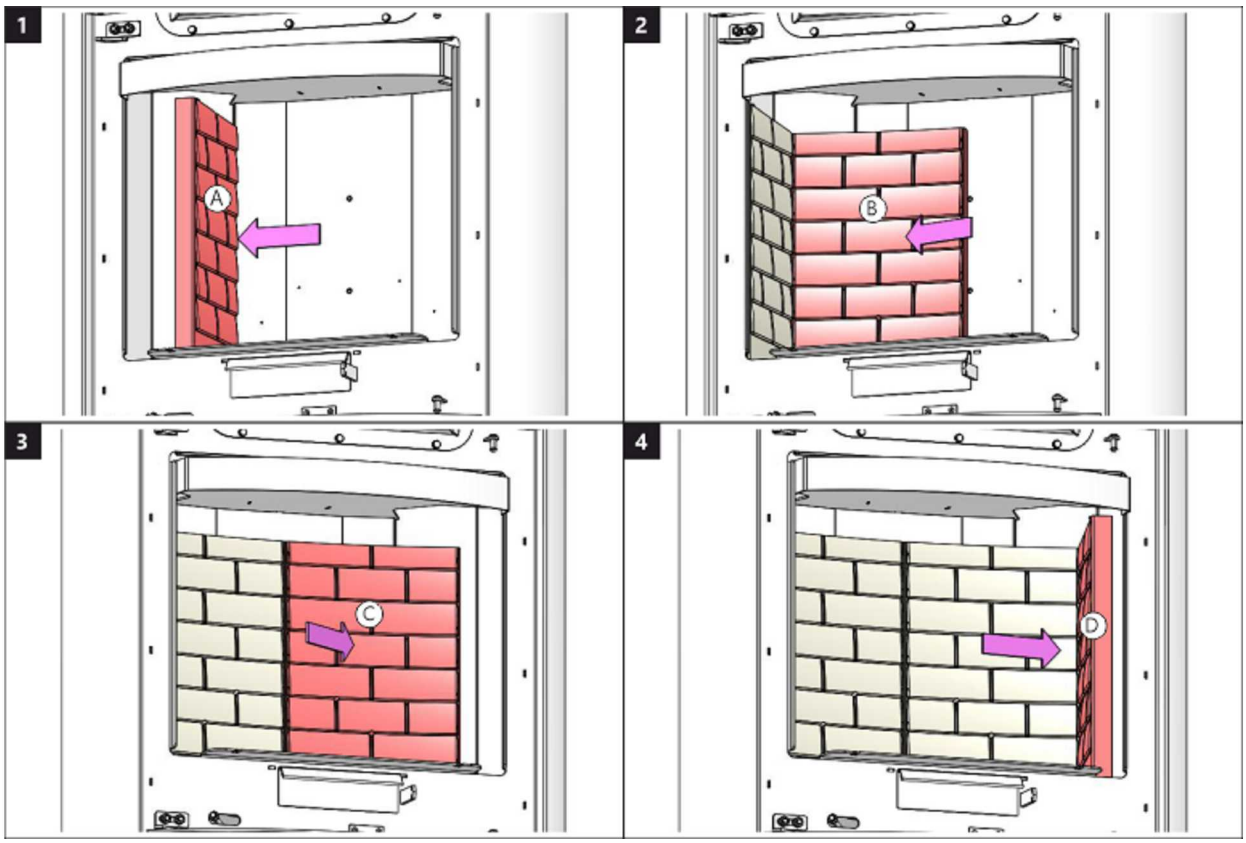
Dveře dřevníku 2 | Dvere drevníka 2 | Drzwiczki schowka na drewno 2 | Fatároló ajtó 2



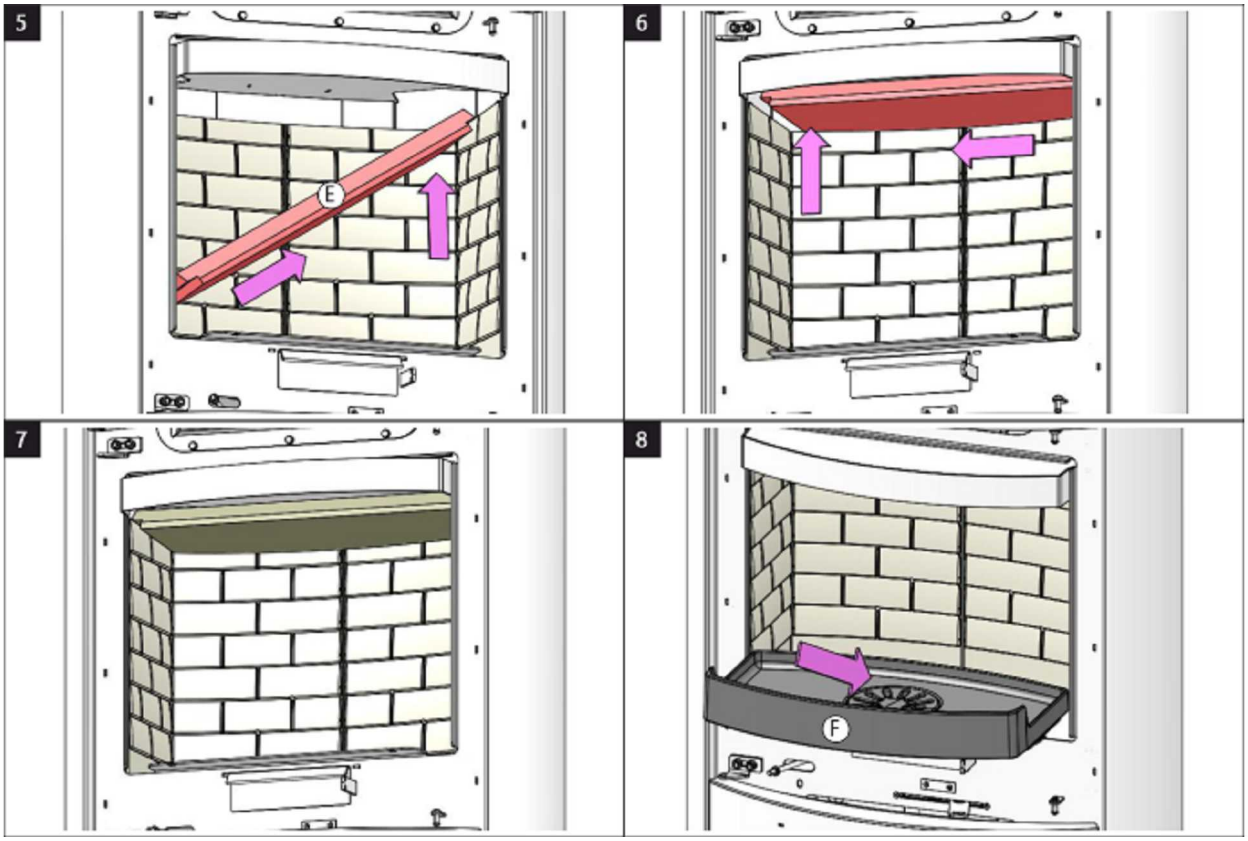
Spalovací komora 1 | Spal'ovacia komora 1 | Komora spalania 1 | Égőkamra 1



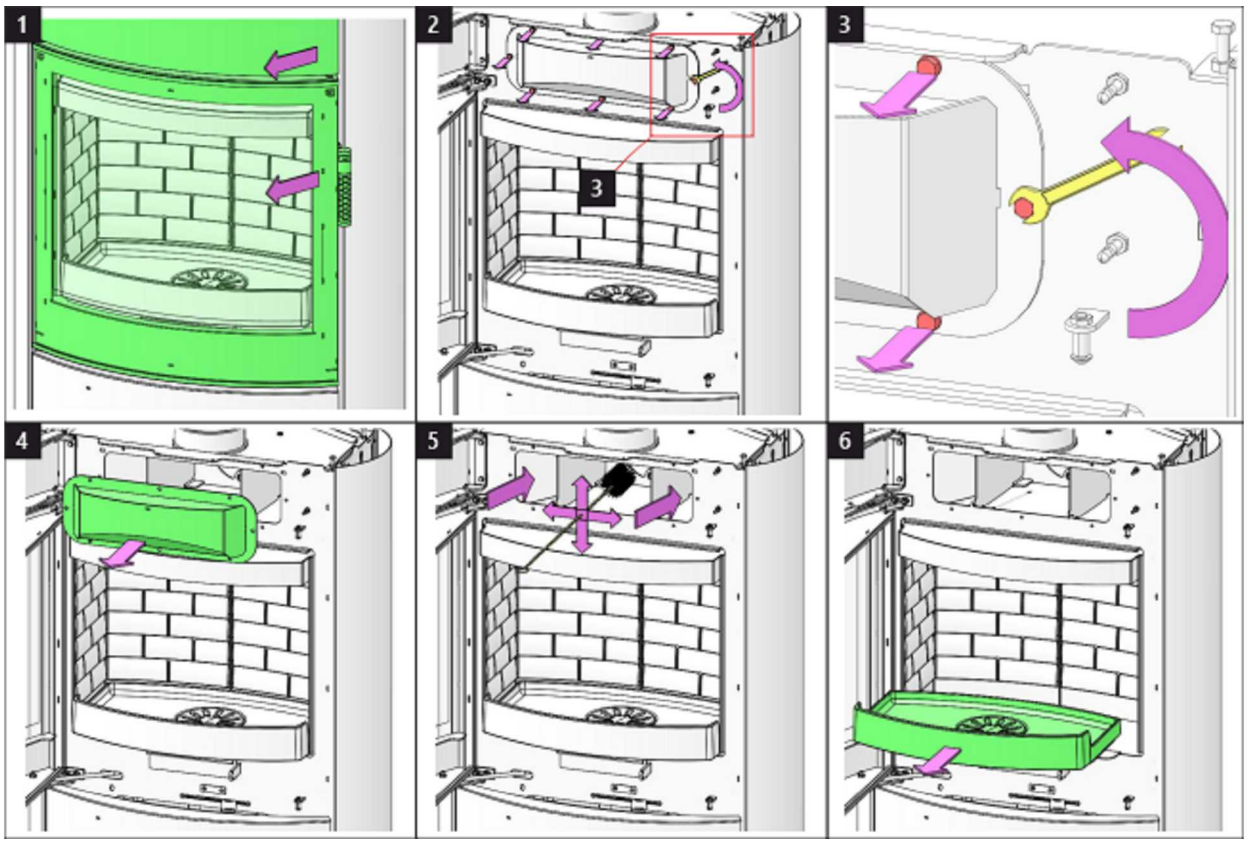
Spalovací komora 2 | Spal'ovacia komora 2 | Komora spalania 2 | Égőkamra 2



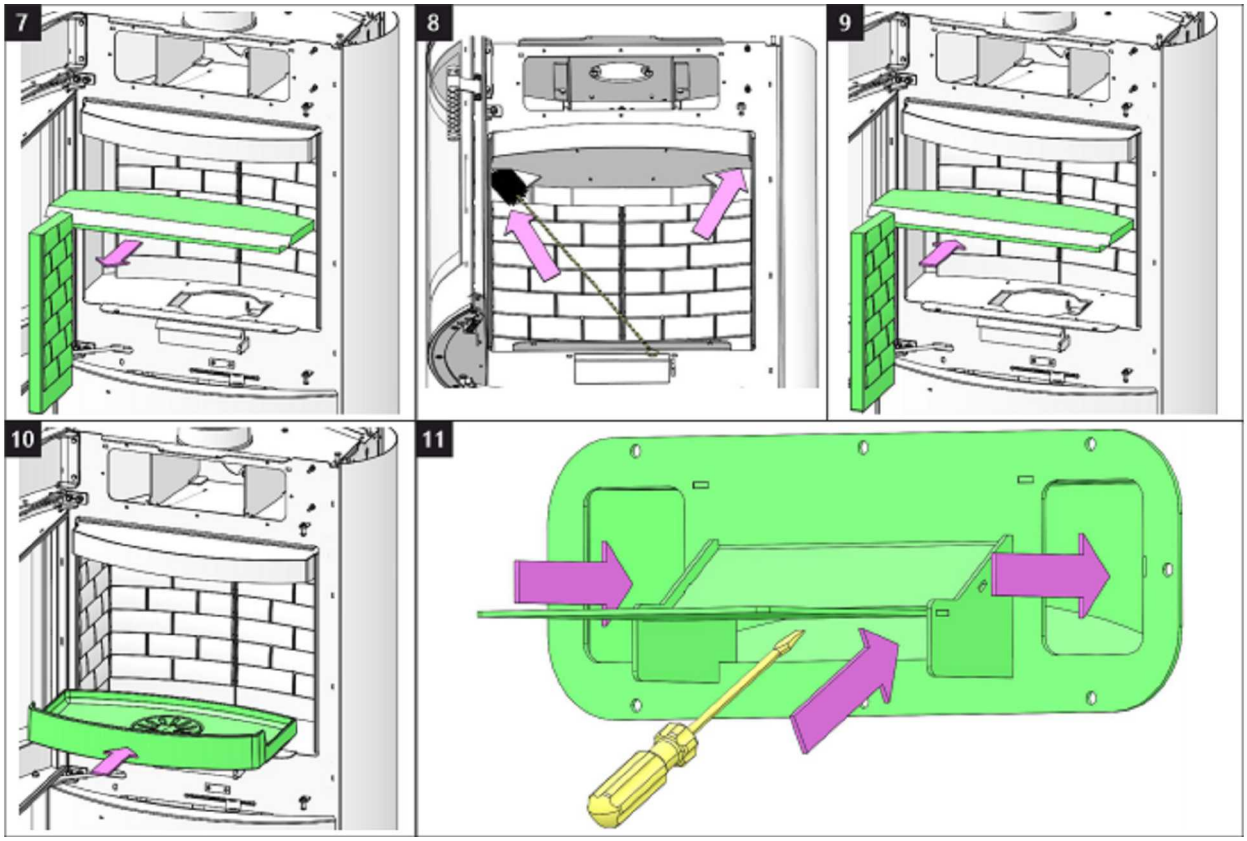
Spalovací komora 3 | Spal'ovacia komora 3 | Komora spalania 3 | Égőkamra 3



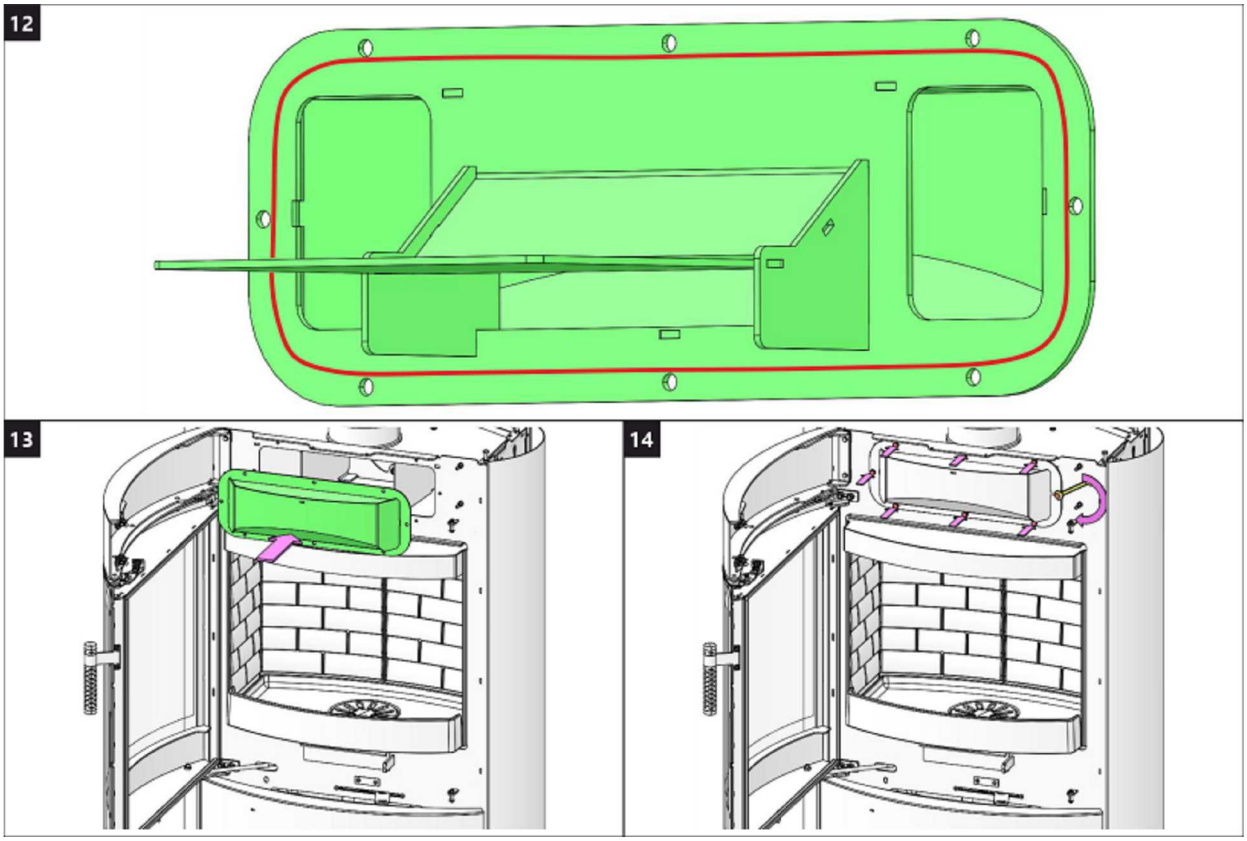
Čištění spalinových cest 1 | Čistenie spalinových ciest 1 | Czyszczenie drogi spalin 1 | Füstgáz út tisztítása 1



Čištění spalinových cest 2 | Čistenie spalinových ciest 2 | Czyszczenie drogi spalin 2 | Füstgáz út tisztítása 2



Čištění spalinových cest 3 | Čistenie spalinových ciest 3 | Czyszczenie drogi spalin 3 | Füstgáz út tisztítása 3



Storch Kamine GmbH

Mohnweg 1
90613 Großhabersdorf
Germany

www.storch-kamine.de

SINY H 30

SINEOS H 30 SE

NÁVOD K INSTALACI CZ

NÁVOD NA INŠTALÁCIU SK

INSTRUKCJA MONTAŻU PL

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ HU

SINEOS H 30 SE

Při montáži výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně těch, které se odkazují na národní a evropské normy. Montáž a instalace vámi vybraného výrobku musí být provedena pouze autorizovaným prodejcem **Storch Kamine GmbH** pro uznání záruky a bezvadné fungování výrobku. Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.

Návod k použití

Vezměte na vědomí informace a pokyny uvedené ve Všeobecném návodu.

Provozní tah komínu

Provozní tah 12 Pa. Maximální provozní tah 20 Pa. Tah měříme za plného provozu výrobku. Doporučujeme instalovat regulátor tahu, který je obzvláště nutný při instalaci automatické regulace hoření.

Schválené palivo

Suché kusové dřevo se zbytkovou vlhkostí do 20 %. Vždy musí být dodržena průměrná spotřeba paliva – 1,70 kg/h. Doporučená délka je cca 250-350 mm. Závisí na rozměru spalovací komory. Vždy použijte alespoň 2 ks dřeva.

Provozování výrobku

1 **Vypálení laku výrobku**

Proveďte první zátop s menším množstvím dřeva (cca ½ průměrné dávky). Nechejte pootevřená dvířka (cca 2 cm) tak, aby nedošlo k přilepení šňůry dvířek k laku a otevřete přívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrným roztápěním zabráníte poškození laku a deformaci materiálů. Po vyhoření paliva na uhlíky můžete přistoupit k vypálení výrobku. Vyskládejte topeniště povolenou dávkou paliva. Nechejte lehce pootevřená dvířka (cca 2 cm). Musí dojít k dostatečnému vytvrzení laku pod dvířky. Až tato dávka vyhoří, proveďte další minimálně 2 až 3 přikládky povolenou dávkou paliva nyní již se zavřenými dvířky a otevřeným přívodem vzduchu na maximum (Obr. C). Vypalování laku je doprovázeno zápachem, který přetrvává po celou dobu vypálení laku, a proto tento proces provádějte pouze při dostatečném větrání místnosti.

2 **Zátop**

Ovladač přívodu vzduchu dejte do pozice otevření (Obr. C), není-li automatická regulace hoření. Otevřete litinový rošt, pokud je. Pro zátop použijte max. dvojnásobné množství průměrné dávky paliva. Vyložte na dno topeniště nejdříve větší polena a na ně pak navrstvěte jemnější polínka suchého kusového dřeva (Obr. 2) – zapalujte shora. K zapálení použijte podpalovač, jen pro to určený. Pokud je potřeba (oheň se po nějaké době nepodařilo rozhořet), nechejte dvířka na krátkou dobu otevřená (cca 2 cm), aby se k ohni dostalo dostatečné množství vzduchu. Následně při standardním topení nechejte dvířka vždy zavřená. Během zátopu nepřikládejte, dokud nezhasne plamen.

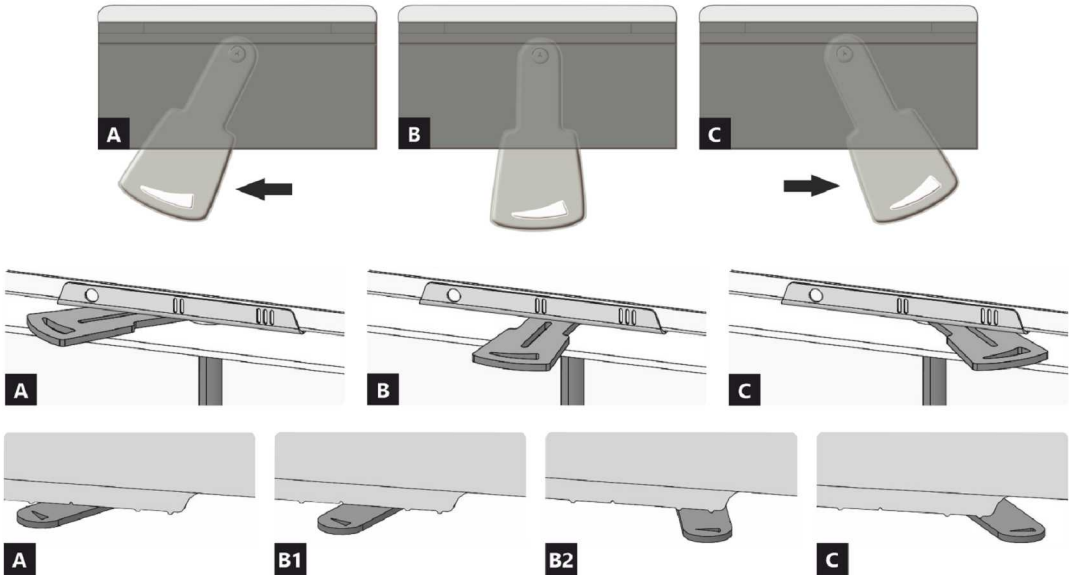
3 **Topení a přikládka**

Při přikládce pootevřete dvířka topeniště na cca 2 cm a vyčkejte přibližně 10 s, aby se vyrovnal tlak v místnosti. Zabráníte tak možnému úniku popela a kouře do místnosti. Přikládejte pouze takové množství dřeva, které je pro tento výrobek vhodné viz průměrná spotřeba paliva (Obr. 4). Po přiložení uzavřete dvířka topeniště. Doporučujeme nastavit ovladač vzduchu při jmenovitém výkonu do optimální pozice (Obr. B, B1). Nepřikládejte, dokud dřevo neshoří na uhlíky.

4 **Ukončení topení**

Po vyhoření topeniště uzavřete ovladače vzduchu. Uzavřením ovladače vzduchu zamezíte nežádoucímu úniku naakumulovaného tepla do komína (Obr. A).

1 příprava paliva na zátop
2 vyskládání dřeva v topeništi
3 zapálení dřeva od shora
4 přikládka



A zavřen
B otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

A zavřen
B1 otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
B2 otevřen – primární vzduch uzavřen
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

SINEOS H 30 SE

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Klasifikace výrobku				Type BE	
Energetická účinnost (η_{nom})				82,2	%
Index energetické účinnosti				109,2	
Energetický štítek				A+	
Palivo				Kusové dřevo	
Doporučená délka paliva				250-350	mm
Průměrná spotřeba paliva				1,70	kg/h
Povolená dávka paliva				2,3	kg/h
Interval dodávky paliva				1 hodina	
Množství spalovacího vzduchu				21,5	m^3/h
Jmenovitý výkon (P_{nom})				5,9	kW
Jmenovitý výkon teplovodního výměníku ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maximální provozní přetlak (p_w)				---	bar
Hmotnostní průtok suchých spalin pro výpočet spalinových cest				6,1	g/s
Teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu (T_{nom})				268	°C
Průměrná teplota spalin za hrdlem při jmenovitém tepelném výkonu				297	°C
Provozní tah (p_{nom})				12	Pa
Teplotní třída komína				T400	
Připojení na společný komín				Ano	
Ukládání paliva do prostoru dřevníku Maximální oteplení dřeva ve dřevníku				Ne ---	 °C
Prach O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Emise spalin (CO ve spalinách při O_2 = 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatická regulace hoření				---	
Spotřeba elektrické energie (*W*)				---	W
Stálá ztráta vzduchu (V_h)				---	m^3_N/h
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (CON)				INT	

Základní technické údaje

Rozměry Výška (H) | Šířka (W) | Hloubka (L)	1440 | 788 | 458	mm
Rozměry spalovací komory Výška (H) | Šířka (W) | Hloubka (L)	351 | 519 | 316	mm
Rozměry dveří topeniště Výška (H) | Šířka (W) | Hloubka (L)	--- | --- | ---	mm
Výška osy zadního (bočního) vývodu	1064	mm
Objem teplovodního výměníku	---	l
Průměr kouřovodu	150	mm
Průměr kouřového hrdla (D_{out})	150	mm
Průměr centrálního přívodu vzduchu	125	mm
Hmotnost	202	kg
Plocha vstupní větrací mřížky	---	cm^2
Plocha výstupní větrací mřížky	---	cm^2

Vzdálenost od hořlavých materiálů
s neizolovaným kouřovodem (uvedeno na výrobním štítku)

	Poznámka	
Zadní (d_R)	100	mm
Čelní (d_P)	800	mm
Čelní k podlaze (d_F)	---	mm
Boční (d_S)	350	mm
Boční se sklem (d_{S1})	---	mm
Boční – výklenek (d_{S2})	---	mm
Boční – umístění 45° (d_{S3})	---	mm
Boční záření (d_L)	---	mm
Od podlahy (d_B)	---	mm
Od stropu (d_C)	1000	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem *

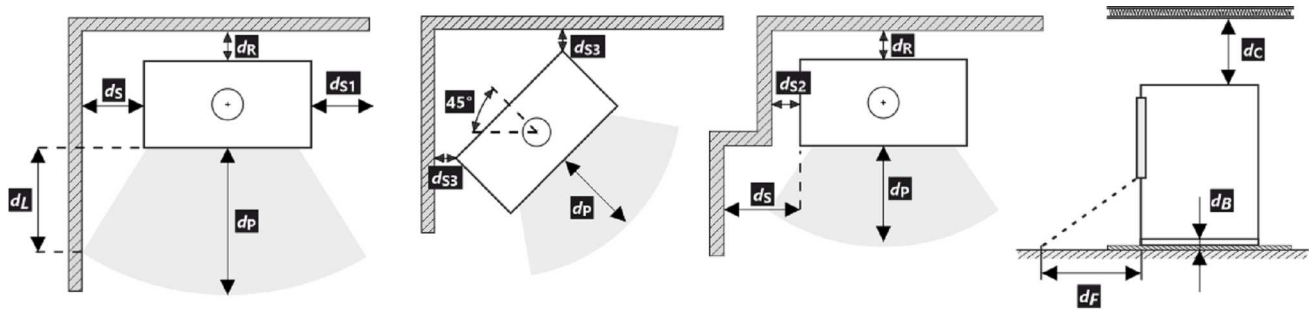
Zadní (d_R)	---	mm
Boční (d_S)	---	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem a závěsným plechem (stíněním) *

Zadní (d_R)	---	mm
Boční (d_S)	---	mm

Vzdálenost od nehořlavých materiálů

Zadní (d_{Rnon})	80	mm
Boční (d_{Snon})	350	mm
Boční – výklenek (d_{S2non})	---	mm



Při montáži a provozu výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem.

* Vzdálenost předpokládá použití izolovaného kouřovodu s izolací min. tl. 25 mm až po výrobek.

Upozornění

Pokud jsou výrobky instalovány v prostorech, kde je odsáván vzduch ventilátory, digestořemi, větracím, vytápěcím nebo odvětrávacím zařízením, je nutno zajistit dostatečný přísun vzduchu – centrální přívod vzduchu (CPV). Před plánovanou přikládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.

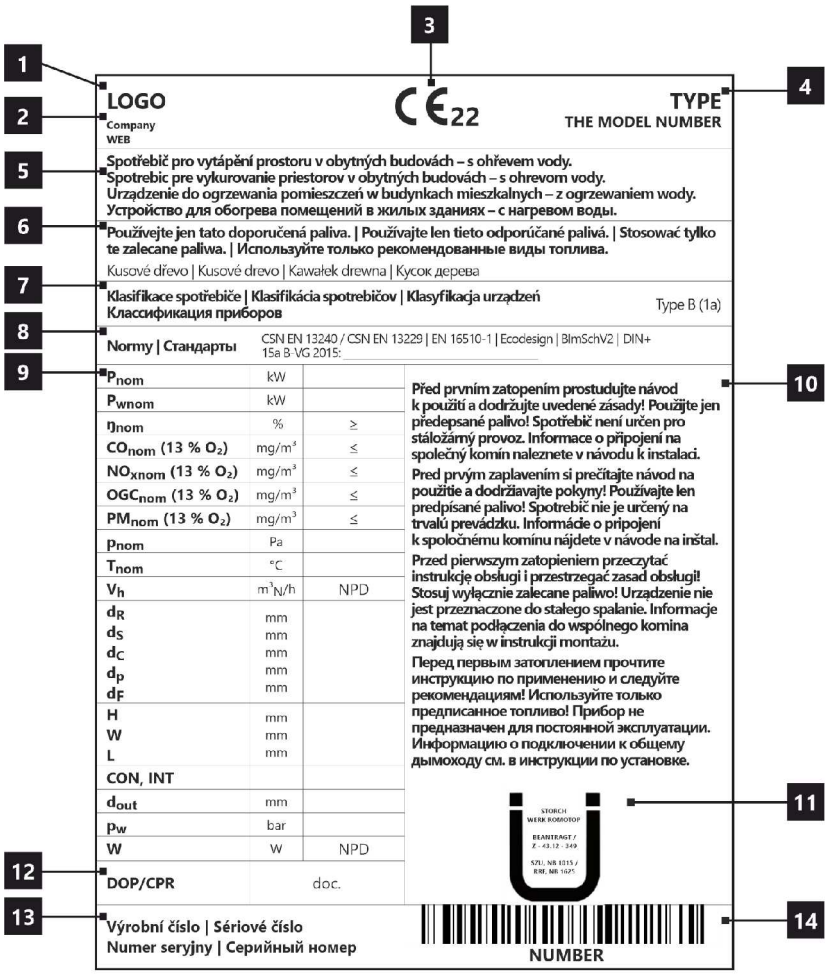
Výrobek musí být instalován na nehořlavých podlahách s přiměřenou nosností.

Již při samotné instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění a údržbu vašeho výrobku, kouřovodu a komína, pokud tento výrobek není možno čistit z jiného místa např. střechy nebo dvířek k tomu účelu určených.

Výrobek a jeho spalinové cesty je potřeba pravidelně a důkladně překontrolovat a čistit vždy před i po topné sezóně.

Přečtěte si pozorně všeobecný návod.

Výrobní štítek



1. Název výrobce nebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo firmy, web
3. Značka shody CE
   Číslice znamenají rok vydání certifikátu
4. Typ, číslo nebo označení modelu pro identifikaci výrobku
5. Specifikace výrobku
6. Doporučené palivo
7. Klasifikace výrobku
   Type B (EN 16510-1), 1a současné označení
8. Platné normy
9. Tabulka hodnot
   P_{nom} – jmenovitý výkon
   P_{Wnom} – jmenovitý výkon teplovodního výměníku
   η_{nom} – energetická účinnost
   CO_{nom} – CO emise při 13 % O_2
   NO_{xnom} – NO_x při 13 % O_2
   OGC_{nom} – OGC při 13 % O_2
   PM_{nom} – prach při 13 % O_2
   p_{nom} – provozní tah
   T_{nom} – výstupní teplota spalin
   V_h – stálá ztráta vzduchu
   Bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů:
   d_R – zadní
   d_S – boční
   d_C – od stropu
   d_P – čelní
   d_F – čelní k podlaze
   Rozměry spotřebiče:
   H – výška
   W – šířka
   L – hloubka
   CON – výrobek je vhodný pro nepřetržitý provoz
   INT – výrobek je vhodný pro přerušovaný provoz
   D_{out} – průměr kouřového hrdla
   p_w – maximální provozní přetlak
   W – spotřeba elektrické energie (regulace SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – mezinárodní zkratka, kterou lze použít, pokud není uvedena žádná vlastnost či parametr. Označení je v souladu s nařízením EU č. 305/2011.
10. Instrukce
11. Certifikace RLU (DIBt), nutno vyplnit informace k dané certifikaci:
    Firma
    Číslo certifikátu
    Zkušebna, kde proběhla certifikace
12. Dokument: Prohlášení o vlastnostech
13. Výrobní / sériové číslo
14. Čárový kód

Pri montáži výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy, vrátane tých, ktoré odkazujú na národné a európske normy. Montáž a inštalácia vami vybraného výrobku musí byť vykonaná iba autorizovaným predajcom **Storch Kamine GmbH**, na uznanie záruky a bezchybné fungovanie výrobku. Tento výrobok nie je vhodný ako hlavný zdroj tepla na vykurovanie.

Návod na použitie

Vezmite na vedomie informácie a pokyny uvedené vo všeobecných pokynoch.

Prevádzkový ťah komína

Prevádzkový ťah 12 Pa. Maximálny prevádzkový ťah 20 Pa. Ťah sa meria, keď je výrobok v plnej prevádzke. Odporúčame nainštalovať regulátor ťahu, ktorý je potrebný najmä pri inštalácii automatickej regulácie spaľovania.

Prípustné palivá

Suché kusové drevo so zvyškovou vlhkosťou do 20 %. Priemerná spotreba paliva – 1,70 kg/h musí byť vždy dodržaná. Odporúčaná dĺžka je približne 250-350 mm. Závisí to od veľkosti spaľovacej komory. Vždy používajte aspoň 2 ks dreva.

Prevádzka výrobku

1 **Vypaľovanie laku výrobku**

Prvé zakúrení vykonajte s menším množstvom menšieho dreva (približne ½ priemernej dávky). Dvere nechajte pootvorené (približne 2 cm), aby sa šnúra dverí neprilepila na lak, a otvorte prívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrné zakúrenie zabráni poškodeniu laku a deformácii materiálov. Keď sa palivo vyhorí na uhlíky, môžete pristúpiť k vypaľovaní výrobku. Do ohniska vložte povolené množstvo paliva, menšie drevo. Dvere nechajte mierne pootvorené (asi 2 cm). Lak pod dverami sa musí nechať dostatočne vytvrdnúť. Keď táto dávka vyhorí, vykonajte aspoň 2 alebo 3 ďalšie priloženie s povolenou dávkou paliva, teraz so zatvorenými dvierkami a s otvoreným prívodom vzduchu na maximum (Obr. C). Vypaľovanie farby je sprevádzané zápachom, ktorý pretrváva počas celého vypaľovania, preto tento proces vykonávajte len vtedy, keď je miestnosť dostatočne vetraná.

2 **Rozkúrenie**

Ovládač prívodu vzduchu dajte do polohy otvorenie (Obr. C), okrem prípadov, keď je k dispozícii automatická regulácia spaľovania. Otvorte liatinový rošt, ak je. Použite max. dvojnásobok priemerného množstva paliva pre oheň. Na dno ohniska položte väčšie polená a potom na ne navrstvite jemnejšie polená zo suchého kusového dreva (Obr. 2). Na zapálenie ohňa použite podpaľovač určený len na tento účel. Ak je to potrebné (oheň sa po určitom čase nerozhorí), nechajte dvierka na krátky čas otvorené (asi 2 cm), aby sa k ohňu dostal dostatok vzduchu. Pri štandardnom vykurovaní nechajte dvere vždy zatvorené. Počas ohňa nepridávajte palivo, kým plameň nezhasne.

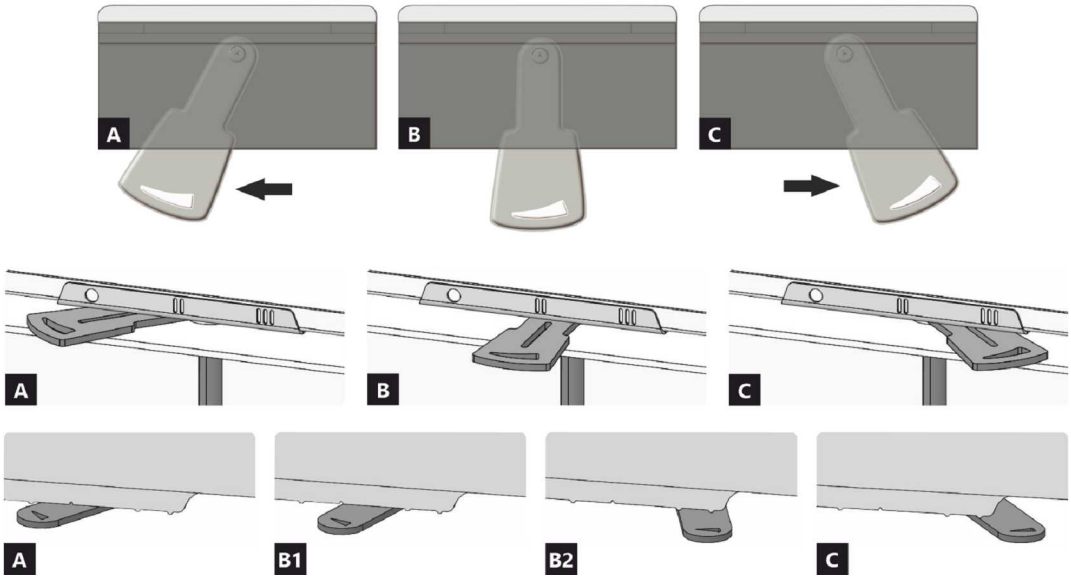
3 **Vykurovanie a prikladanie paliva**

Pri prikladaní otvorte dvierka ohniska približne na 2 cm a počkajte približne 10 sekúnd, aby sa vyrovnal tlak v miestnosti. Tým sa zabráni možnému úniku popola a dymu do miestnosti. Pridajte len také množstvo dreva, ktoré je vhodné pre tento výrobok, pozri priemernú spotrebu paliva (Obr. 4). Po pridaní zatvorte dvierka ohniska. Odporúča sa nastaviť reguláciu vzduchu do optimálnej polohy pri menovitom výkone (Obr. B, B1). Drevo nepridávajte, kým sa nerozhorí na uhlíky.

4 **Ukončenie vykurovania**

Po vyhorení ohniska zatvorte regulátory vzduchu. Uzavretím regulácie vzduchu sa zabráni nežiaducemu úniku nahromadeného tepla do komína (obr. A).

1 príprava paliva na rozkúrenie
2 poukladanie dreva v ohnisku
3 zapálenie dreva zhora
4 prikladanie



A uzavretý
B otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)

A uzavretý
B1 otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
B2 otvorený – primárny vzduch uzavretý
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)

SINEOS H 30 SE

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Klasifikácia výrobku				Type BE	
Energetická účinnosť (η_{nom})				82,2	%
Index energetickej účinnosti				109,2	
Energetický štítok				A+	
Palivo				Kusové drevo	
Dĺžka paliva				250-350	mm
Priemerná spotreba paliva				1,70	kg/h
Povolená dávka paliva				2,3	kg/h
Interval dodávky paliva				1 hodina	
Množstvo spaľovacieho vzduchu				21,5	m^3/h
Menovitý výkon (P_{nom})				5,9	kW
Menovitý výkon teplovodného výmenníka ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maximálny prevádzkový pretlak (p_w)				---	bar
Hmotnostný prietok suchých spalín na výpočet spalinovej cesty				6,1	g/s
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone (T_{nom})				268	°C
Priemerná teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone za hrdlom				297	°C
Prevádzkový ťah (p_{nom})				12	Pa
Teplotná trieda komína				T400	
Pripojenie na spoločný komín				Áno	
Skladovanie paliva v priestore kachlí na drevo Maximálne zohrievanie dreva v kachliach na drevo				Nie ---	 °C
Prach O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Emisie spalín (CO v spalinách pri O_2 = 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatická regulácia spaľovania				---	
Spotreba elektrickej energie (*W*)				---	W
Stála strata vzduchu (V_h)				---	m^3_N/h
Prerušovaná prevádzka (INT) / Nepretržitá prevádzka (CON)				INT	

Základní technické údaje

Rozmery Výška (H) | Šírka(W) | Hĺbka (L)	1440 | 788 | 458	mm
Rozmery spaľovacej komory Výška (H) | Šírka(W) | Hĺbka (L)	351 | 519 | 316	mm
Rozmery dvierok ohniska Výška (H) | Šírka(W) | Hĺbka (L)	--- | --- | ---	mm
Výška osi zadného (bočného) vývodu	1064	mm
Objem teplovodného výmenníka	---	l
Priemer dymovodu	150	mm
Priemer dymového hrdla (D_{out})	150	mm
Priemer centrálneho prívodu vzduchu	125	mm
Hmotnosť	202	kg
Oblasť vstupnej vetracej mriežky	---	cm^2
Oblasť výstupnej vetracej mriežky	---	cm^2

Vzdialenosť od horľavých materiálov
s neizolovaným dymovodom (uvedené na výrobnom štítku)

	Poznámka	
Zadná (d_R)	100	mm
Čelná (d_P)	800	mm
Čelná k podlahe (d_F)	---	mm
Bočná (d_S)	350	mm
Bočná presklená stena (d_{S1})	---	mm
Bočná – výklenok (d_{S2})	---	mm
Bočná – umiestnenia 45° (d_{S3})	---	mm
Bočné žiarenie (d_L)	---	mm
Od podlahy (d_B)	---	mm
Od stropu (d_C)	1000	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom *

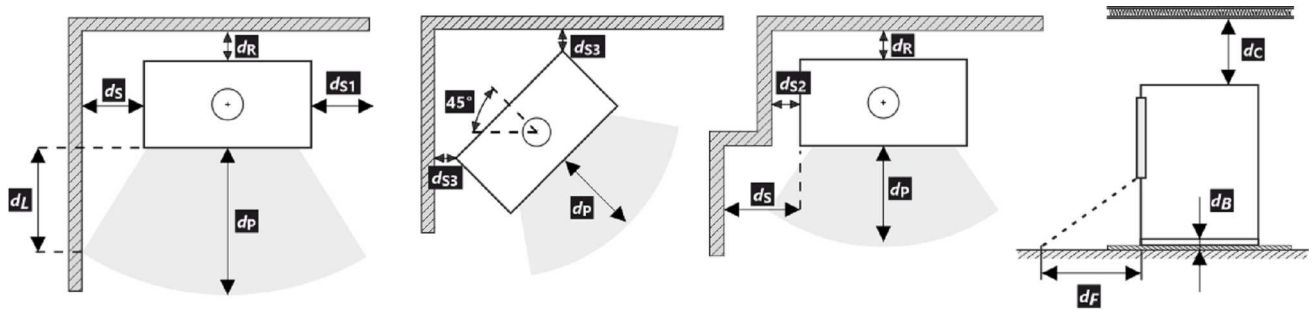
Zadná (d_R)	---	mm
Bočná (d_S)	---	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom a závesným plechom (tienením) *

Zadná (d_R)	---	mm
Bočná (d_S)	---	mm

Vzdialenosť od nehorľavých materiálov

Zadná (d_{Rnon})	80	mm
Bočná (d_{Snon})	350	mm
Bočná – výklenok (d_{S2non})	---	mm



Pri montáži a prevádzke výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem.

* Vzdialenosť predpokladá použitie izolovaného dymovodu s minimálnou hrúbkou izolácie 25 mm až po výrobok.

Upozornenie

Ak sú výrobky inštalované v priestoroch, kde sa vzduch odvádza pomocou ventilátorov, digestorov, vetracích, vykurovacích alebo ventilačných zariadení, musí byť zabezpečený dostatočný prívod vzduchu (CPV). Náš výrobok sa neodporúča používať v spojení s týmito zariadeniami.

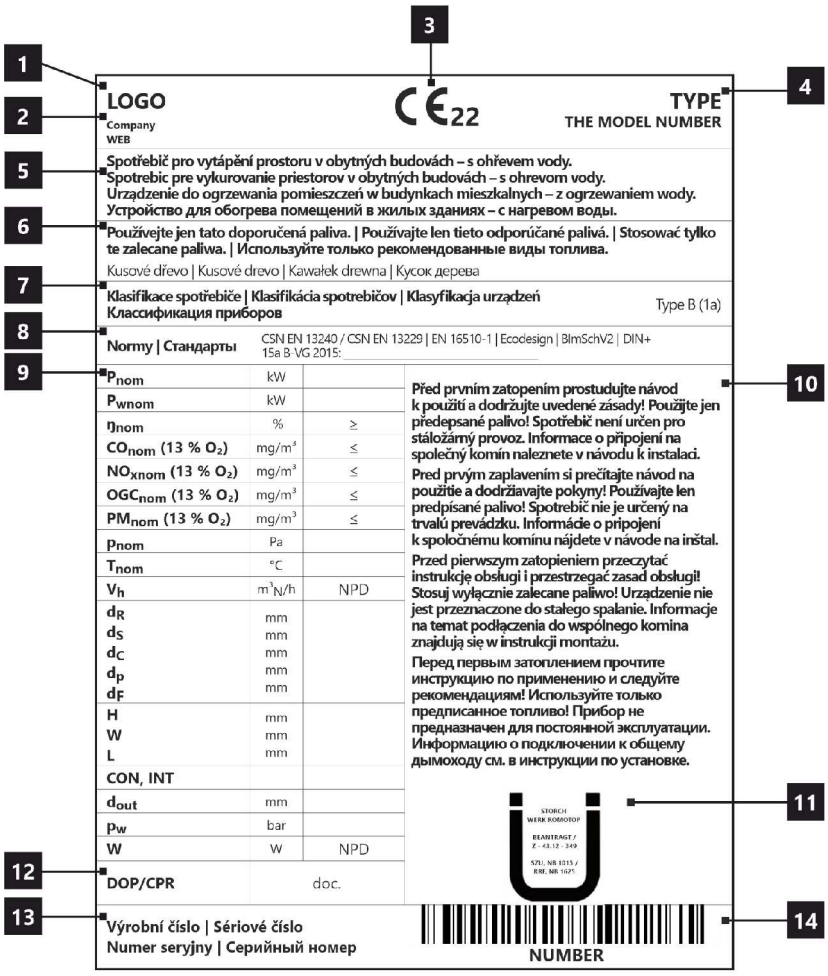
Výrobok sa musí inštalovať na podlahy s primeranou nosnosťou.

Počas inštalácie musí byť zabezpečený primeraný prístup na čistenie a údržbu vášho výrobku, dymovodu a komína, pokiaľ sa výrobok nedá čistiť z iného miesta, napríklad zo strechy alebo dverí určených na tento účel.

Výrobok a jeho dymovod sa musia pravidelne a dôkladne kontrolovať a čistiť pred vykurovacou sezónou a po nej.

Pozorne si prečítajte všeobecné pokyny.

Výrobný štítok



1. Názov výrobcu alebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo spoločnosti, webová stránka
3. Označenie zhody
   Číslice označujú rok vydania osvedčenia
4. Typ, číslo či označenie modelu na indentifikáciu výrobku
5. Špecifikácia výrobku
6. Odporúčané palivo
7. Klasifikácia výrobkov
   Type B (EN 16510-1), 1a aktualne označenie
8. Platné normy
9. Tabuľka hodnôt
   P_{nom} – menovitý výkon
   P_{Wnom} – menovitý výkon teplovodného výmennika
   $Ŋ_{nom}$ – energetická účinnosť
   CO_{nom} – CO emisie pri 13 % O_2
   NO_{xnom} – NO_x pri 13 % O_2
   OGC_{nom} – OGC pri 13 % O_2
   PM_{nom} – prach pri 13 % O_2
   p_{nom} – prevádzkový ťah
   T_{nom} – výstupná teplota spalín
   V_h – stála strata vzduchu
   Bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov:
   d_R – zadná
   d_S – bočná
   d_C – od stropu
   d_P – čelná
   d_F – čelná k podlahe
   Rozmery spotrebiča:
   H – výška
   W – šírka
   L – hĺbka
   CON – výrobok je vhodný na nepretržitú prevádzku
   INT – výrobok je vhodný na prerušovanú prevádzku
   D_{out} – priemer dýmového hrdla
   p_w – maximálny prevádzkový pretlak
   W – spotreba elektrickej energie (regulácia SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – medzinárodná skratka, ktorú možno použiť, ak nie je špecifikovaná žiadna funkcia alebo parameter. Označenie je v súlade s nariadením EÚ 305/2011.
10. Inštrukcie
11. Certifikácia RLU (DIBt), je potřebné vyplniť informácie pre danú certifikáciu:
    Spoločnosť
    Číslo certifikátu
    Skúšobňa, v ktorej sa uskutočnila certifikácia
12. Dokument: Vyhlásenie o vlastnostiach
13. Výrobné / sériové číslo
14. Čiarový kód

SINEOS H 30 SE

Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE. Montaż i instalacja modelu który zakupiliście musi być wykonany przez autoryzowanego sprzedawcę marki **Storch Kamine GmbH**, dla uznania gwarancji i bezawaryjnego funkcjonowania produktu. Ten produkt nie jest do zastosowań jako jedyne źródło ogrzewania.

Instrukcja użytkowania

Zapoznajcie się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

Ciąg kominowy

Optymalny ciąg kominowy 12 Pa. Maksymalny ciąg kominowy 20 Pa. Ciąg mierzymy podczas pełnej pracy paleniska. Sugerujemy instalowania regulatora ciągu kominowego, zwłaszcza gdy proces palenia jest sterowany automatyczną regulacją.

Zalecany opał

Suche, kawałkowe drewno o wilgotności max. 20 %. Zawsze musi być dotrzymana średnia dawka opału – 1,70 kg/h. Sugerowana długość polan 250-350 mm. Zależy to od wielkości komory spalania. Zawsze używaj co najmniej 2 kawałków drewna.

Działanie produktu

1 Utwardzanie lakieru

Pierwsze palenie przeprowadźcie przy połowie zalecanej dawki drewna (ok. ½ średnie dawki). Pozostawcie uchylone drzwiczki (ok. 2 cm) tak aby niedoszło do przylepienia się sznura do farby na korpusie, dolot powietrza do komory spalania musi być całkowicie otwarty (Rys. C). Zredukowanym rozpalaniem zapobiegniecie pękaniu szamotu, na czas transportu jest on przyklejany do korpusu, dodatkowo ułatwi to prawidłowe utwardzanie / wypalanie lakieru. Po spaleniu pierwszej ½ dawki opału, można przystąpić do finalnego utwardzenia lakieru. Załaduj palenisko dopuszczalnej ilością paliwa używając drobnego drewna. Zostawcie lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Musi dojść do dostatecznego utwardzenia się lakieru pod drzwiczkami. Po spaleniu tej dawki, kolejne minimum 2–3 palenia powinny odbywać się przy dopuszczalnej ilością paliwa, jednak też już przy zamkniętych drzwiczkach i maksymalnie otwarty dolotem powietrza do komory paleniska (Rys. C). Wypalaniu towarzyszy zapach, który trwa przez cały czas utwardzania lakieru, dlatego podczas tego procesu należy zapewnić prawidłowe wietrzenie pomieszczeń.

2 Rozpalanie

Suwak regulacji dolotu powietrza ustawcie w pozycji otwartej (Rys. C), jeśli niema automatycznej regulacji palenia. Do rozpalenia użyjcie maks. podwójnej ilości średnie dawki drewna. Włóżcie na dno paleniska grube polana, na wierzch ułóżcie drobniejsze kawałki drewna (Rys. 2). Do rozpalania należy używać podpałkę przeznaczoną do tego celu. Jeżeli zachodzi potrzeba (ogień nie chce się rozpalić przez dłuższy czas). Dla zwiększenia ilości powietrza pozostawcie na chwilę lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Przy normalnym paleniu drzwiczki powinny być zawsze zamknięte. Podczas rozpalania nie dokładajcie, dopóki drewno całkiem nie spali się na czerwone węgielki.

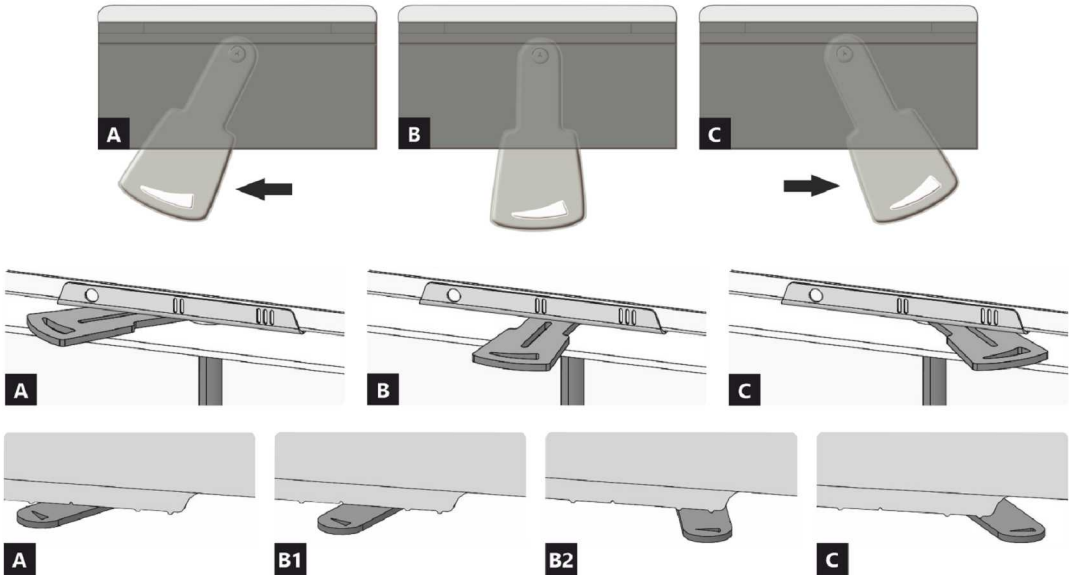
3 Palenie i dokładanie

Podczas dokładania na ok. 10 sek. Należy lekko uchylić drzwiczki aby wyrównać ciśnienie w palenisku. W ten sposób unikniecie wypadania popiołu i wydostawania się dymu do wnętrza. Dokładajcie zawsze taką ilość drewna, która jest dla danego modelu określona w tabeli jako dawka nominalna (Rys. 4). Po dołożeniu zamknijcie drzwiczki paleniska. Radzimy ustawić suwak sterowania powietrza dla uzyskania mocy nominalnej w optymalnej pozycji (Rys. B, B1). Nie dokładajcie dopóki drewno nie spali się na czerwone węgielki.

4 Zakończenie palenia

Po zakończonym paleniu zamknijcie suwak sterowania powietrzem. Zamknięciem suwaka zapobiegniecie niepotrzebnemu wychłodzeniu paleniska i ucieczce zakumulowanemu ciepła do komina (Rys. A).

1 przygotowanie paliwa do rozpalenia
2 ułożenie drewna w palenisku
3 zapalić drewno z góry
4 dokładka



A zamknięty
B otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

A zamknięty
B1 otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
B2 otwarty – powietrze pierwotne zamknięte
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

SINEOS H 30 SE

Deklarowane właściwości produktu

Powiązana specyfikacja techniczna	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Klasyfikacja produktu				Type BE	
Sprawność energetyczna (η_{nom})				82,2	%
Współczynnik efektywności energetycznej				109,2	
Etykieta energetyczna				A+	
Opał				Kawałek drewna	
Długość polan				250-350	mm
Nominalna dawka opału				1,70	kg/h
Dopuszczalna dawka opału				2,3	kg/h
Interwał dokładania				1 godzina	
Ilość powietrza do spalania				21,5	m^3/h
Moc cieplna znamionowa (P_{nom})				5,9	kW
Moc znamionowa wymiennika ciepła ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maksymalne nadciśnienie robocze (p_w)				---	bar
Masa cząstek stałych w spalinach				6,1	g/s
Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej (T_{nom})				268	°C
Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej				297	°C
Ciąg komin (p_{nom})				12	Pa
Klasa temperaturowa komina				T400	
Podłączenie do wspólnego komina				Tak	
Przechowywanie paliwa w obszarze schowka na drewno Maksymalne nagrzewanie drewna w schowku na drewno				Nie ---	 °C
Pył O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O_2 = 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatyczna regulacja spalania				---	
Zużycie energii elektrycznej (*W*)				---	W
Standing air loss (V_h)				---	m^3_N/h
Praca przerywana (INT) / Praca ciągła (CON)				INT	

Podstawowe dane techniczne

Wymiary podstawowe Wysokość (H) | Szerokość (W) | Głębokość (L)	1440 | 788 | 458	mm
Wymiary komory spalania Wysokość (H) | Szerokość (W) | Głębokość (L)	351 | 519 | 316	mm
Wymiary drzwiczek paleniska Wysokość (H) | Szerokość (W) | Głębokość (L)	--- | --- | ---	mm
Wysokość osi tylnego (bocznego) wylotu spalin	1064	mm
Pojemność płaszcza wodnego	---	l
Średnica komina	150	mm
Średnica wylotu spalin (D_{out})	150	mm
Średnica CDP – centralnego doprowadzenia powietrza	125	mm
Waga	202	kg
Powierzchnia kratki konwekcyjnej – wlot	---	cm^2
Powierzchnia kratki konwekcyjnej – wylot	---	cm^2

Odległość od materiałów palnych
z nieizolowaną rurą dymową (podane na etykiecie produkcyjnej) **Wskazówki**

Tylna (d_R)	100	mm
Czołowa (d_P)	800	mm
Czołowa do podłogi (d_F)	---	mm
Boczne (d_S)	350	mm
Od strony szkła ścianki (d_{S1})	---	mm
Boczne – nisza (d_{S2})	---	mm
Boczne – lokalizacja 45° (d_{S3})	---	mm
Promieniowanie boczne (d_L)	---	mm
Od podłogi (d_B)	---	mm
Z sufitu (d_C)	1000	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową *

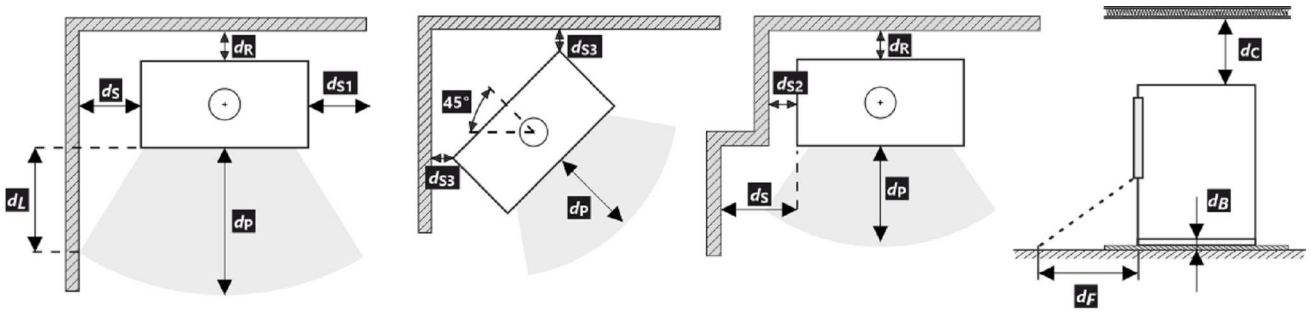
Tylna (d_R)	---	mm
Boczne (d_S)	---	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową i płytą do zawieszania (osłoną) *

Tylna (d_R)	---	mm
Boczne (d_S)	---	mm

Odległość od materiałów niepalnych

Tylna (d_{Rnon})	80	mm
Boczne (d_{Snon})	350	mm
Boczne – nisza (d_{S2non})	---	mm



Podczas instalacji i eksploatacji produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym dotyczących norm krajowych i europejskich.

* Odległość zakłada użycie izolowanej rury spalinowej o minimalnej grubości izolacji 25 mm aż do produktu.

Uwaga

W przypadku gdy palenisko instalowane jest pomieszczeniach w których zamontowane są systemy wentylatorowe, wentylatory nawiewne, okapy, systemy wentylacji lub rekuperatory konieczne jest zapewnić dostateczny dostęp powietrza (CDP). Odradzamy instalowanie naszych palenisk w pomieszczeniach w których może występować podciśnienie.

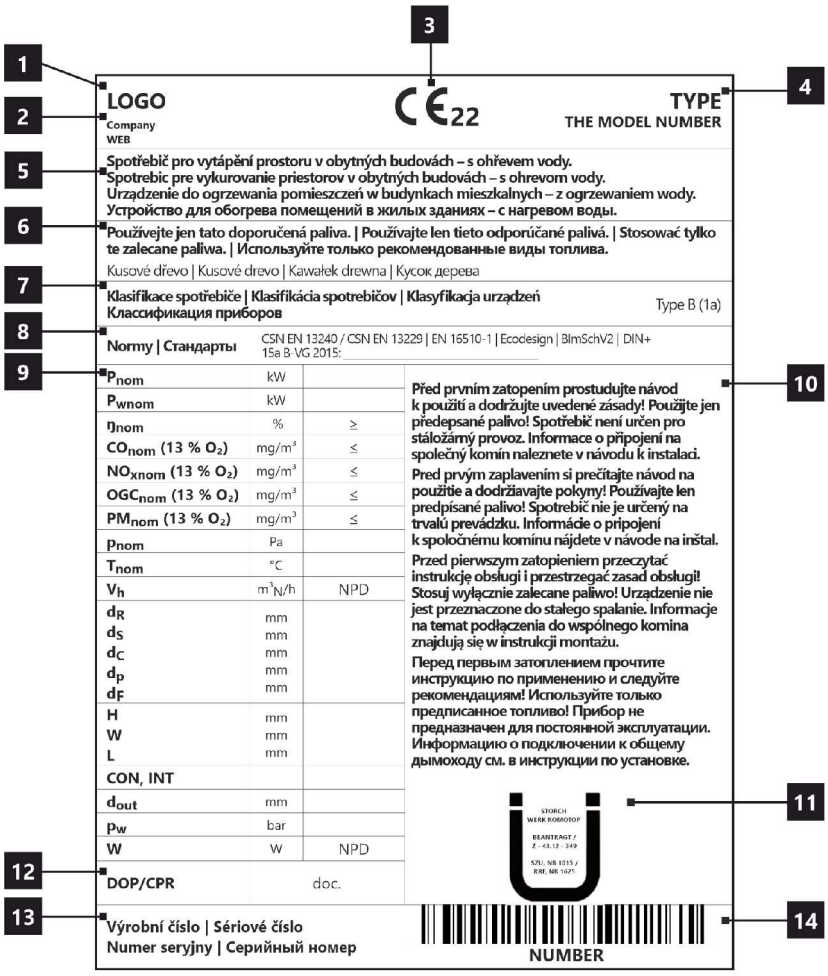
Produkt musi być instalowany na podłogach odpowiedniej nośności.

Już podczas instalacji należy zapewnić odpowiedni dostęp do czyszczenia i konserwacji pieców kominkowych lub wkładów kominkowych, przewodu dymowego i komina, o ile produktu nie można czyścić z innego miejsca, takiego jak dach lub przez drzwiczki przeznaczone do tego celu.

Produkt i jego kanały spalinowe muszą być regularnie i dokładnie sprawdzane oraz czyszczone przed sezonem grzewczym i po nim.

Przeczytaj i postępuj zgodnie z ogólną instrukcją.

Etykieta produkcyjna



1. Nazwa producenta lub zastrzeżony znak towarowy
2. Siedziba firmy, strona internetowa
3. Oznaczenie CE
   Cyfry oznaczają rok wydania certyfikatu
4. Typ, numer lub oznaczenie modelu służące do identyfikacji produktu
5. Specyfikacja produktu
6. Zalacene paliwo
7. Klasifikacja produktu
   Type B (EN 16510-1), 1a aktualne oznaczenie
8. Obowiązujące normy
9. Tabela wartości
   P_{nom} – moc cieplna znamionowa
   P_{Wnom} – moc znamionowa wameniennika ciepła
   η_{nom} – sprawność energetyczna
   CO_{nom} – CO emisja przy 13 % O_2
   NO_{xnom} – NO_x przy 13 % O_2
   OGC_{nom} – OGC przy 13 % O_2
   PM_{nom} – pył przy 13 % O_2
   p_{nom} – ciąg komin
   T_{nom} – temperatura wyjściowa spalin
   V_h – standing air loss
   Odległość od materiałów palnych:
   d_R – tylna
   d_S – boczne
   d_C – z sufitu
   d_P – czołowa
   d_F – czołowa do podłogi
   Wymiary podstawowe:
   H – wysokość
   W – szerokość
   L – głębokość
   CON – urządzenie jest zdolne do pracy ciągłej
   INT – urządzenie jest zdolne do pracy przerywanej
   D_{out} – średnica wylotu spalin
   p_w – maksymalne nadciśnienie robocze
   W – użycie energii elektrycznej (regulacja SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – międzynarodowy skrót, który może być użyty, gdy nie określono właściwości lub parametrów. Oznaczenie jest zgodne z rozporządzeniem UE 305/2011.
10. Instrukcje
11. Certykacja RLU (DIBt), należy wypełnić informacje dotyczące certykacji:
    Firma
    Numer świadectwa
    Laboratorium badawcze, w którym odbyła się certykacja
12. Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych
13. Numer fabryczny / seryjny
14. Kod kreskow

A termék üzembe helyezésekor be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzetközi és európai szabványokra vonatkozókat is. A kiválasztott termék összeszerelését és beszerelését csak a hivatalos márkakereskedője végezheti vállalat **Storch Kamine GmbH**. Ez szükséges a garancia elfogadásához és a termék megfelelő működéséhez. Ez a termék nem alkalmas elsődleges hőforrásnak.

Használati utasítás

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatóban található információkat és utasításokat.

Üzemi kéményhuzat

Üzemi huzat 12 Pa. A maximális üzemi kéményhuzat 20 Pa. Ezt a termék működése közben kell mérni. Javasoljuk a huzatszabályozó felszerelését, különösen akkor, ha a készülék fel van szerelve automatikus égéslevegő szabályzó egységgel.

Engedélyezett üzemanyag

Száraz, csomós fa, ami legfeljebb 20%-os nedvesség tartalmú. A megadott átlagos üzemanyag-fogyasztást mindig be kell tartani – 1,70 kg/óra. Az ajánlott rönkhossz kb. 250-350 mm. Ez az égéstér méretétől függ. Mindig legalább 2 fadarabot használjon.

A termék működése

1 **A festék megkeményedése**

A termékkel történő első begyújtást korlátozott mennyiségű kisebb fadarabbal kell elvégezni (az Átlagos üzemanyag dózis kb. ½-ével). Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-es rés), hogy az ajtózsinór ne tapadjon a festékhez. A levegő szabályzókart állítsa maximálisan nyitott állapotba (C ábra). A lassú felmelegedési folyamat megakadályozza a samott téglák repedését, a festék sérülését és az anyagok deformálódását. A fa izzó szénné való elégetése után folytathatja a festék megkeményedésének folyamatát. Töltse be a tűztérbe a megengedett mennyiségű tüzelőanyagot, kisebb rönkök és darabok felhasználásával. Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-re). Az ajtó alatti festéknek kellően meg kell keményednie. Amikor ez az adag leég, végezzen legalább 2–3 további periódust a megengedett mennyiséggel, most zárt ajtóval és maximálisan nyitott levegőellátással (C ábra). A festék megkeményedését olyan szag okozza, amely a teljes időtartamig fennmarad, ezért a leírt műveleteket csak megfelelő helyiségszellőztetés mellett szabad elvégezni.

2 **Begyújtás**

Állítsa a levegőszabályzó kart nyitott helyzetbe (C ábra), ha nincs aktív égésszabályozás. Ha a termék öntöttvas rácsot tartalmaz, nyissa ki. Az átlagos üzemanyagmennyiség max. kétszeresét használja a gyújtáshoz. Először helyezzen nagyobb rönköket a égéstér aljára, majd rétegezzen rájuk finomabb, száraz fadarabokat (2. ábra). Használjon kifejezetten erre a célra kialakított gyújtóst. Ha szükséges (a tűz egy idő után sem gyulladt be), hagyja nyitva az ajtót egy ideig (kb. 2 cm), hogy további szükséges levegőt biztosítson. Ezután normál fűtés közben mindig tartsa zárva az ajtót. Ne helyezzen be új adag fát, amíg az előző adag teljesen izzó szénné égett, és csak parázs van az égéstérben, látható lángok nélkül.

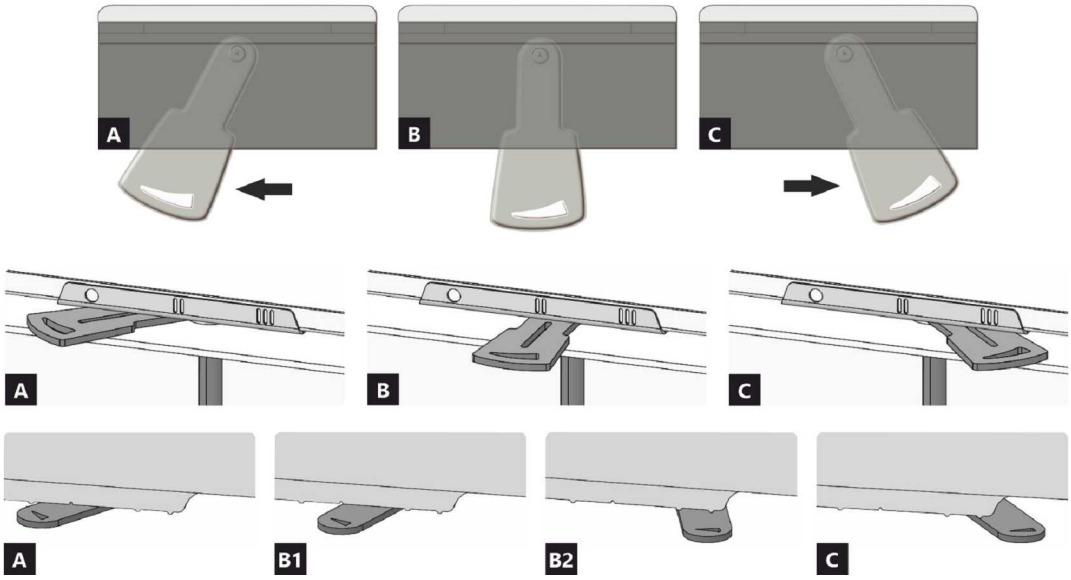
3 **Fűtés és újabb fa behelyezése**

A helyiségben és az égéstérben uralkodó nyomás kiegyenlítéséhez kissé nyissa ki az ajtót, kb. 2 cm-es rés 10 másodpercig minden újra töltés előtt. Ez megakadályozza a hamu és füst esetleges kijutását a helyiségbe. Helyezze be az égéstérbe a megfelelő mennyiségű tűzifát, lásd az átlagos tűzifa-fogyasztást (4. ábra). A fa visszarakása után mindig zárja be megfelelően az ajtót. Javasoljuk, hogy a levegőszabályzó kart állítsa az optimális helyzetbe névleges teljesítményen (B, B1 ábra). Ne töltsön be új adagot, amíg a fa izzó szénné nem ég.

4 **A fűtési folyamat befejezése**

Miután a kamrában lévő fa le égett, állítsa a levegőellátó kart zárt helyzetbe. Ez megakadályozza a felgyülemlett hő nem kívánt szivárgását a kéménybe / külső térbe (A ábra).

1 tüzelőanyag előkészítése a begyújtáshoz
2 fa szétrakása a tűztérben
3 gyújtsa meg a fa a tetejéről
4 tüzelőfa rárakása



A zárva
B nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

A zárva
B1 nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
B2 nyitva – primer levegő bezárása
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

SINEOS H 30 SE

A termék deklarált jellemzői

Harmonizált műszaki előírások	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt ✓ 15a B-VG 2015	
Termékosztályozás				Type BE	
Energetikai hatásfok (η_{nom})				82,2	%
Energiahatékonysági mutató				109,2	
Energia címke				A+	
Üzemanyag				Darabos fa	
Üzemanyag hossza				250-350	mm
Átlagos üzemanyag – fogyasztás				1,70	kg/h
Megengedett üzemanyag mennyiség				2,3	kg/h
Üzemanyag – ellátási intervallum				1 óra	
Az égési levegő mennyisége				21,5	m^3/h
Névleges teljesítmény (P_{nom})				5,9	kW
A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye ($P_{W\,nom}$)				---	kW
Maximális üzemi túlnyomás (p_w)				---	bar
Száraz füstgáz tömegáram hő-és áramlástechnikai számításához				6,1	g/s
Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett (T_{nom})				268	°C
A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél				297	°C
Huzatigény (p_{nom})				12	Pa
A kémény hőmérsékleti osztálya				T400	
Csatlakozás a közös kéményhez				Igen	
Tüzelőanyag tárolása a fatüzelésű kályhák területén A fa maximális felmelegedése a kályhában				Nem ---	 °C
Por O_2 = 13 % (PM_{nom})				28	mg/Nm^3
Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O_2= 13 %) (CO_{nom})				0,0660 825	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 % (OGC_{nom})				45	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 % (NO_{Xnom})				86	mg/Nm^3
Automatikus égésszabályozás				---	
Villamosenergia-fogyasztás (*W*)				---	W
Álló légveszteség (V_h)				---	m^3_N/h
Szakaszos működésre (INT) / Folytonos működésre (CON)				INT	

Alapvető műszaki adatok

Fő méretek Magasság (H) | Szélesség (W) | Mélység (L)	1440 | 788 | 458	mm
Az égéstér méretei Magasság (H) | Szélesség (W) | Mélység (L)	351 | 519 | 316	mm
Kandalló ajtó méretei Magasság (H) | Szélesség (W) | Mélység (L)	--- | --- | ---	mm
A hátsó (oldalsó) bekötés tengelymagassága	1064	mm
A melegvíz-cserélő térfogata	---	l
A füstcső átmérője	150	mm
A füstcsőcsonk átmérője (D_{out})	150	mm
A külső levegő csatlakozás átmérője	125	mm
Súly	202	kg
A bemeneti szellőzőrács területe	---	cm^2
A Kimeneti szellőzőrács területe	---	cm^2

Távolság gyúlékony anyagoktól
nem szigetelt égéstermék-elvezetővel (a Típustáblán feltüntetett)

	Megjegyzés	
Hátsó fal (d_R)	100	mm
Első (d_P)	800	mm
Első a padlóra (d_F)	---	mm
Oldalfal (d_S)	350	mm
Oldalfal üveggel (d_{S1})	---	mm
Oldalfal – bemélyedése (d_{S2})	---	mm
Oldalfal – elhelyezése 45° (d_{S3})	---	mm
Oldalirányú sugárzás (d_L)	---	mm
A padlóról (d_B)	---	mm
Mennyezettől (d_C)	1000	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól nem szigetelt füstcsővel *

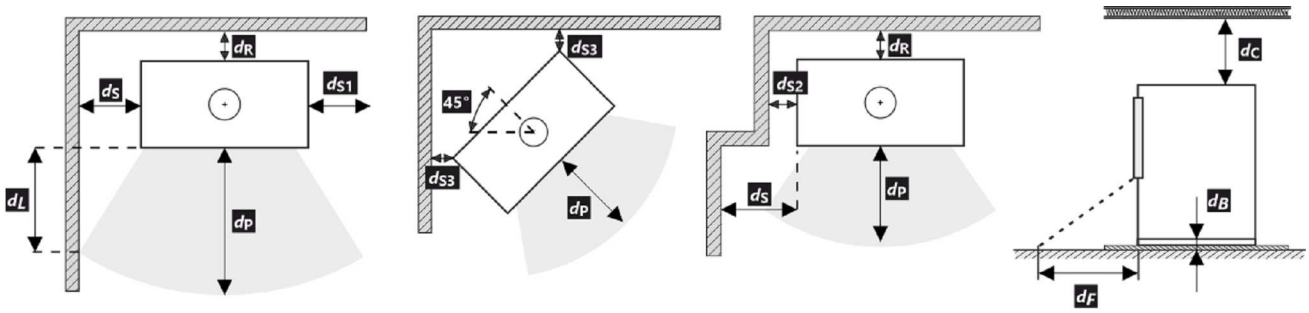
Hátsó fal (d_R)	---	mm
Oldalfal (d_S)	---	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól nem szigetelt füstcsővel és függőlemezzel (árnyékolás) *

Hátsó fal (d_R)	---	mm
Oldalfal (d_S)	---	mm

Távolság nem gyúlékony anyagoktól

Hátsó fal (d_{Rnon})	80	mm
Oldalfal (d_{Snon})	350	mm
Oldalfal – bemélyedése (d_{Snon})	---	mm



A termék telepítése és üzemeltetése során be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is.

* A távolság feltételezi, hogy a termékig legalább 25 mm vastagságú szigetelt füstcsövet használnak.

Figyelmeztetés

Amennyiben a termékeket olyan helyiségekben helyezik el, ahol a levegőt ventilátorok, elszívók, szellőző-, fűtő- vagy szellőztetőberendezések szívják el, elegendő levegőellátásról (CPV) kell gondoskodni. Termékünket nem ajánlott ilyen eszközökkel együtt használni.

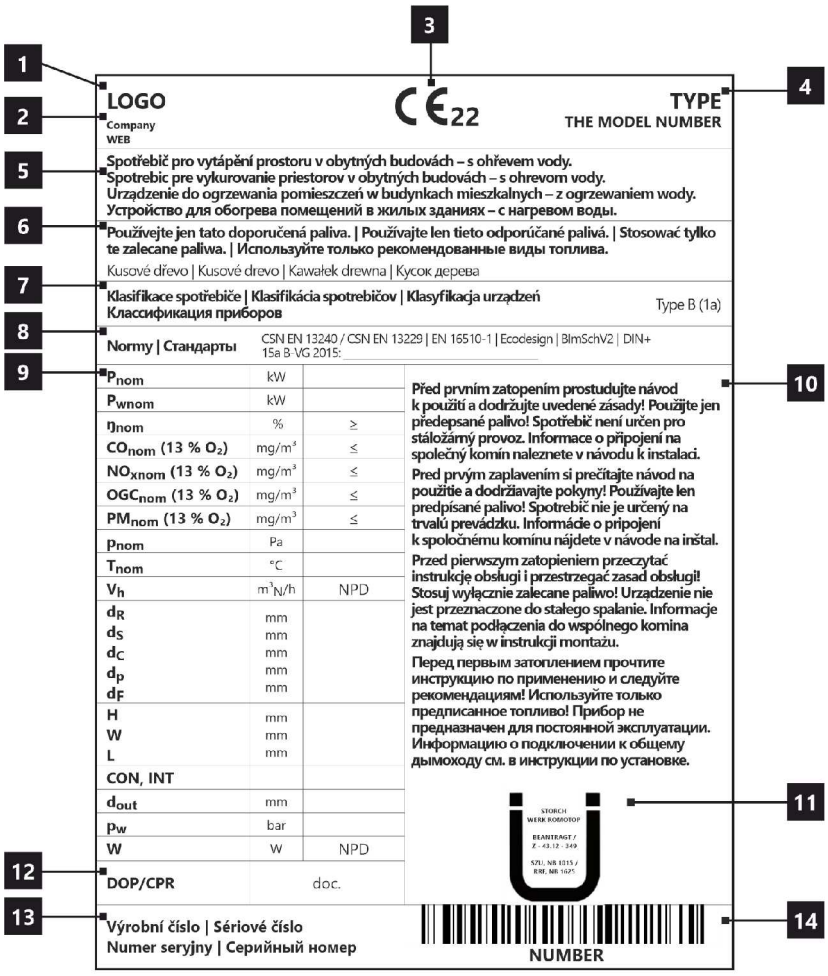
A terméket megfelelő teherbírású padlóra kell telepíteni.

A termék, a füstelvezető és a kémény tisztításához és karbantartásához megfelelő hozzáférést kell biztosítani a telepítés során, kivéve, ha a termék tisztítása más helyről, például a tetőről vagy egy erre a célra kialakított ajtóból is elvégezhető.

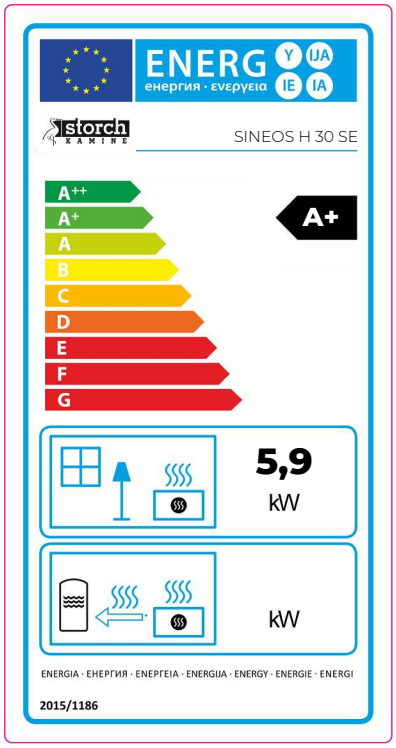
A terméket és a füstgázcsatornákat rendszeresen és alaposan ellenőrizni és tisztítani kell a fűtési szezon előtt és után.

Olvassa el figyelmesen az általános utasításokat.

Típustábla



1. A gyártó neve vagy bejegyzett védjegye
2. A vállalat székhelye, honlapja
3. CE megfelelőségi jel
   A számjegyek a bizonyítvány kiállításának évét jelzik.
4. Típus, szám vagy modellmegjelölés a termék azonosítására
5. Termékleírás
6. Ajánlott üzemanyagok
7. Termékosztályozás
   B típus (EN 16510-1), 1a (jelenlegi megnevezés)
8. Alkalmazandó szabványok
9. Értéktáblázat
   P_{nom} – névleges teljesítmény
   P_{Wnom} – a melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye
   $Ŋ_{nom}$ – energetikai hatásfok
   CO_{nom} – CO égéstermék-kibocsátás 13 % O_2 mellett
   NO_{xnom} – NO_x 13 % O_2 mellett
   OGC_{nom} – OGC 13 % O_2 mellett
   PM_{nom} – por 13 % O_2 mellett
   p_{nom} – huzatigény
   T_{nom} – füstgáz kimeneti hőmérséklet
   V_h – álló légveszteség
   Távolság gyúlékony anyagoktól:
   d_R – hátsó fal
   d_S – oldalfal
   d_C – mennyezettől
   d_P – első
   d_F – első a padlóra
   Fő méretek:
   H – magasság
   W – szélesség
   L – mélység
   CON – a készülék képes a folytonos működésre
   INT – a készülék képes a szakaszos működésre
   D_{out} – a füstgázkivezetés átmérője
   p_w – maximális üzemi túlnyomás
   W – villamosenergia-fogyasztás (égésszabályozás SIC, EHC)
   NPD (No Performance Determined) – nemzetközi rövidítés, amely akkor használható, ha nincs tulajdonság vagy paraméter megadva. A jelölés megfelel a 305/2011/EU rendeletnek.
10. Utasítások
11. RLU tanúsítás (DIBt), a tanúsításhoz szükséges információkat kell kitölteni:
    Cég
    Tanúsítvány száma
    Vizsgáló laboratórium, ahol a tanúsítás történt
12. Teljesítménynyilatkozat dokumentum
13. Gyártási / szériaszám
14. Vonalkód



CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Storch Kamine GmbH**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**SINEOS H 30 SE**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**5,9**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetické účinnosti EEI	**109,2**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**82,2**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Storch Kamine GmbH**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**SINEOS H 30 SE**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**5,9**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetickej účinnosti EEI	**109,2**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**82,2**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Storch Kamine GmbH**
Identyfikator modelu dostawcy	**SINEOS H 30 SE**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**5,9**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**-**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**109,2**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**82,2**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

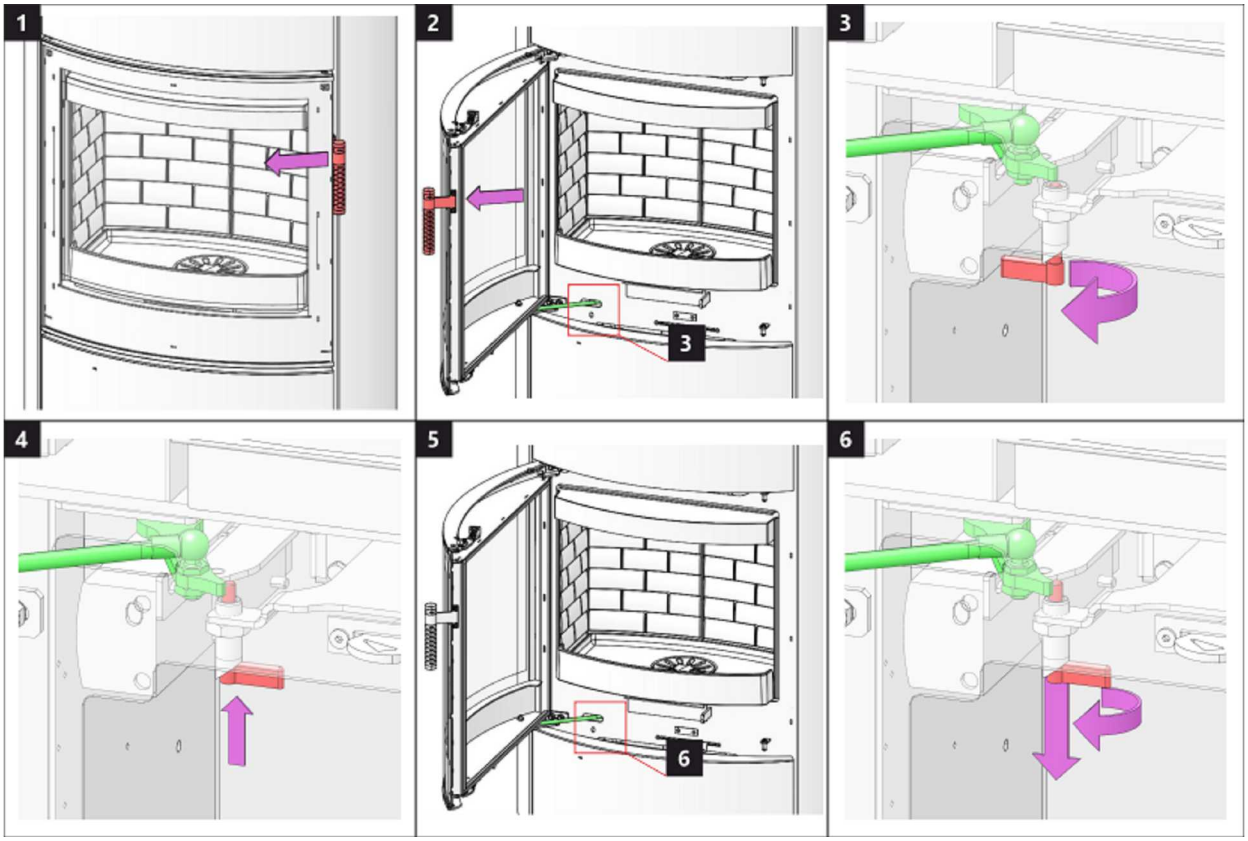
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

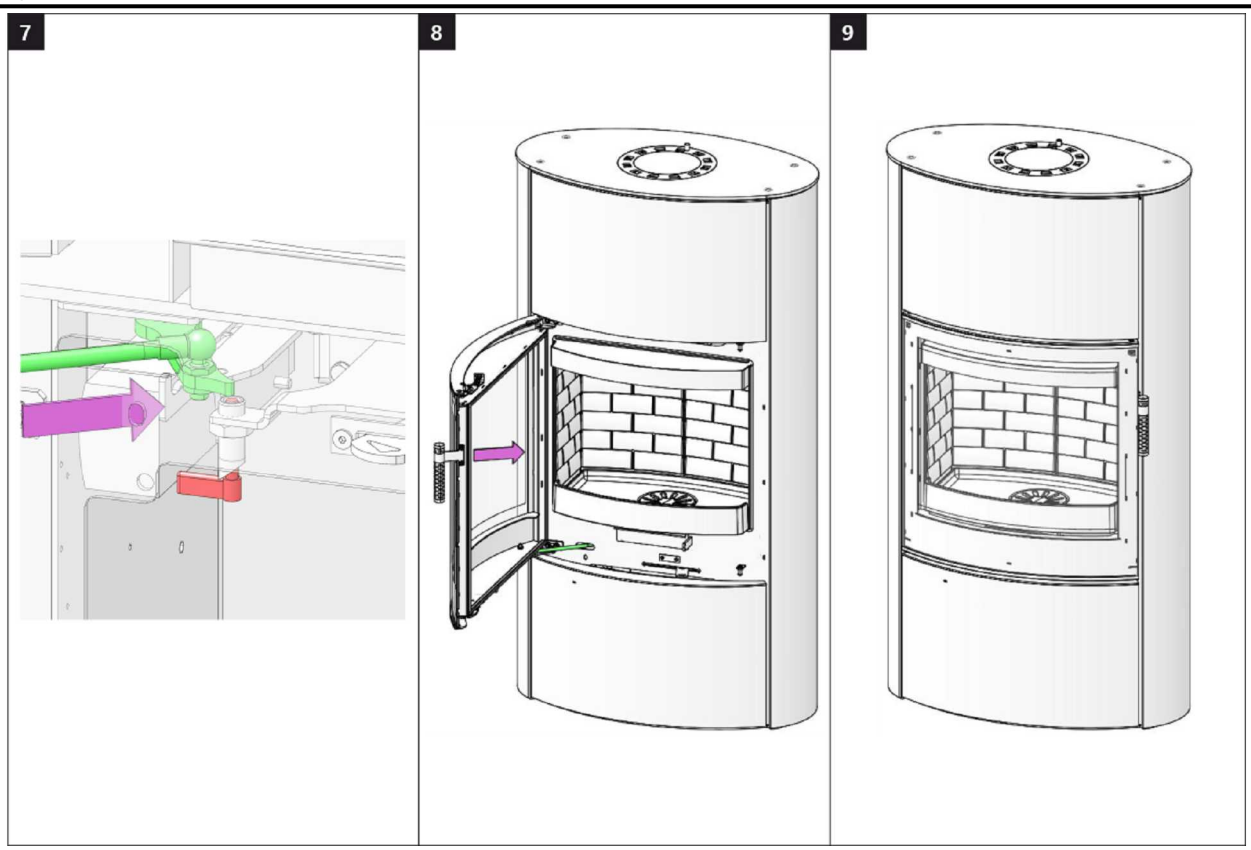
A szállító neve vagy védjegye	**Storch Kamine GmbH**
Az eladó által használt modellazonosító	**SINEOS H 30 SE**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**5,9**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**-**
Energiahatékonysági mutató EEI	**109,2**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**82,2**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!

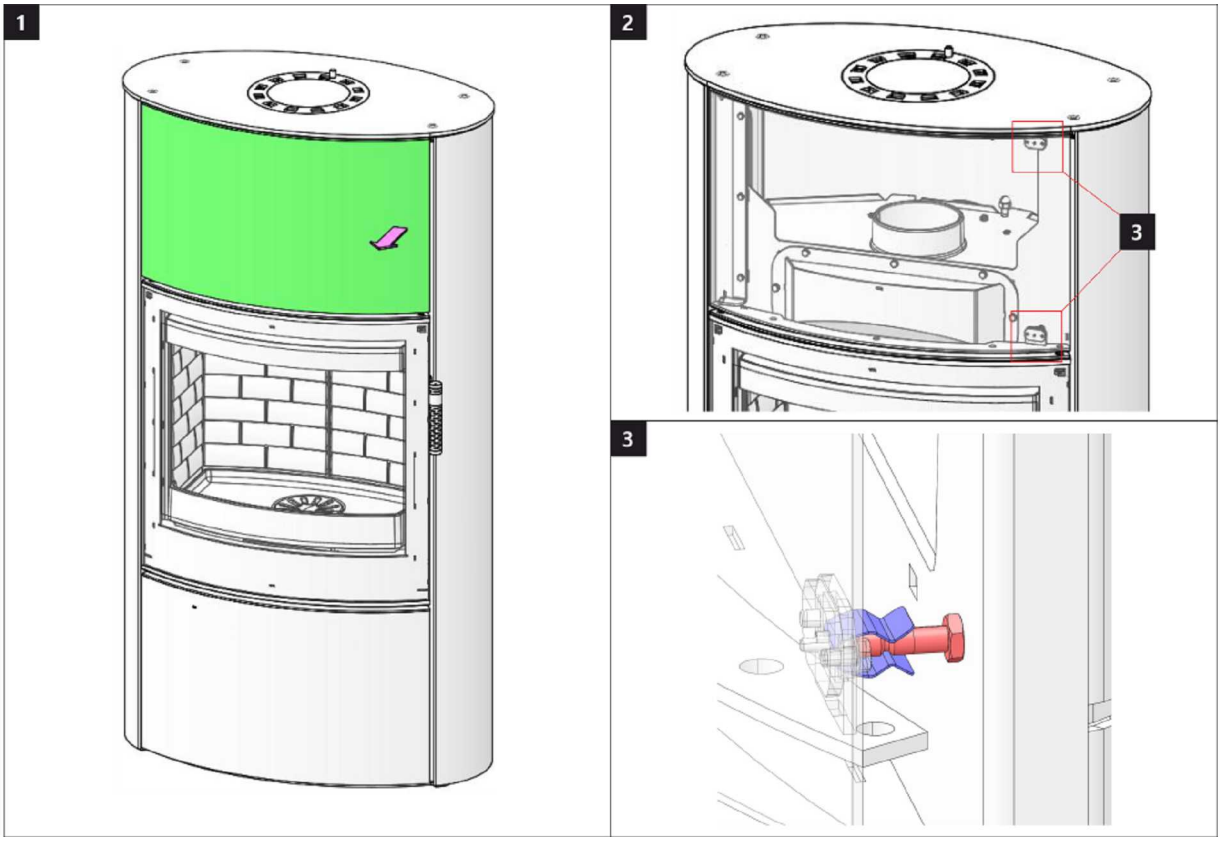
Dveře topeniště – Aretace 1 | Dvierka ohniska – Aretácia 1 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 1
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 1



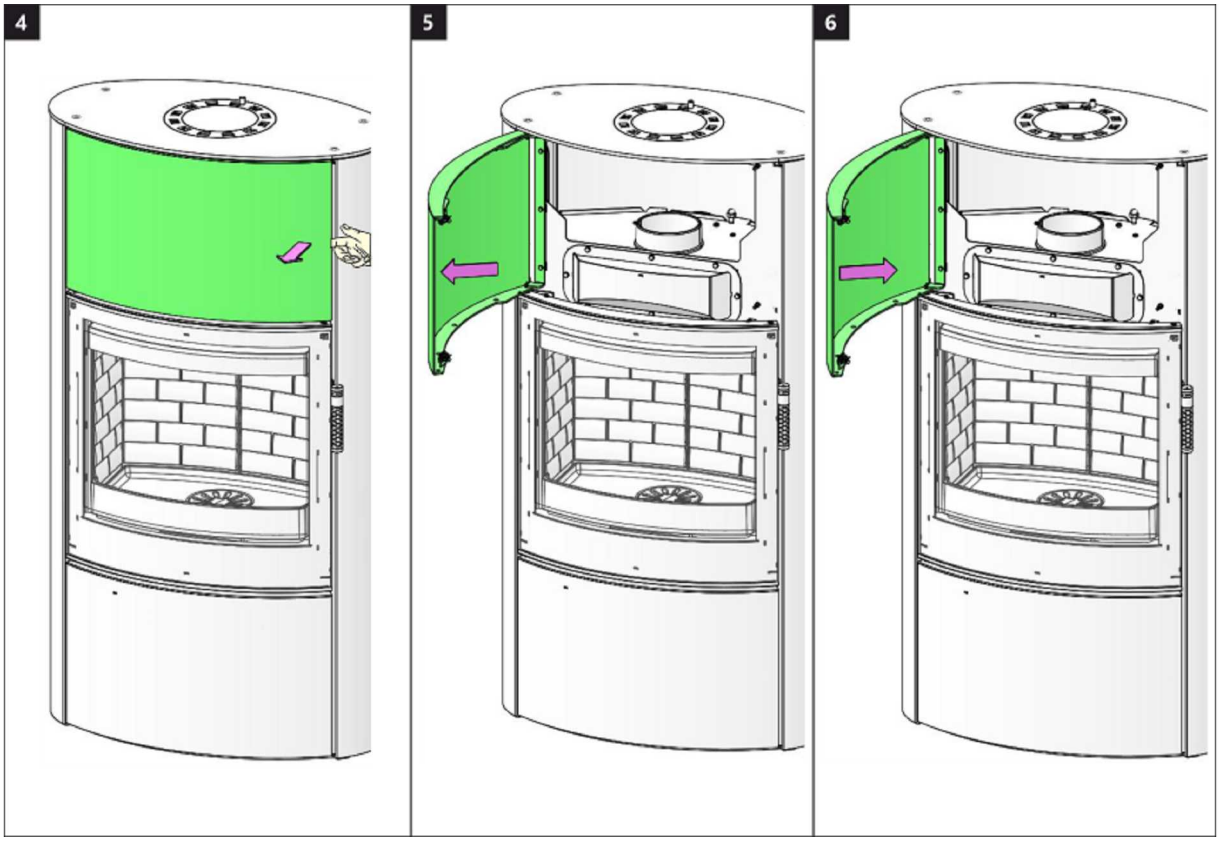
Dveře topeniště – Aretace 2 | Dvierka ohniska – Aretácia 2 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 2
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 2



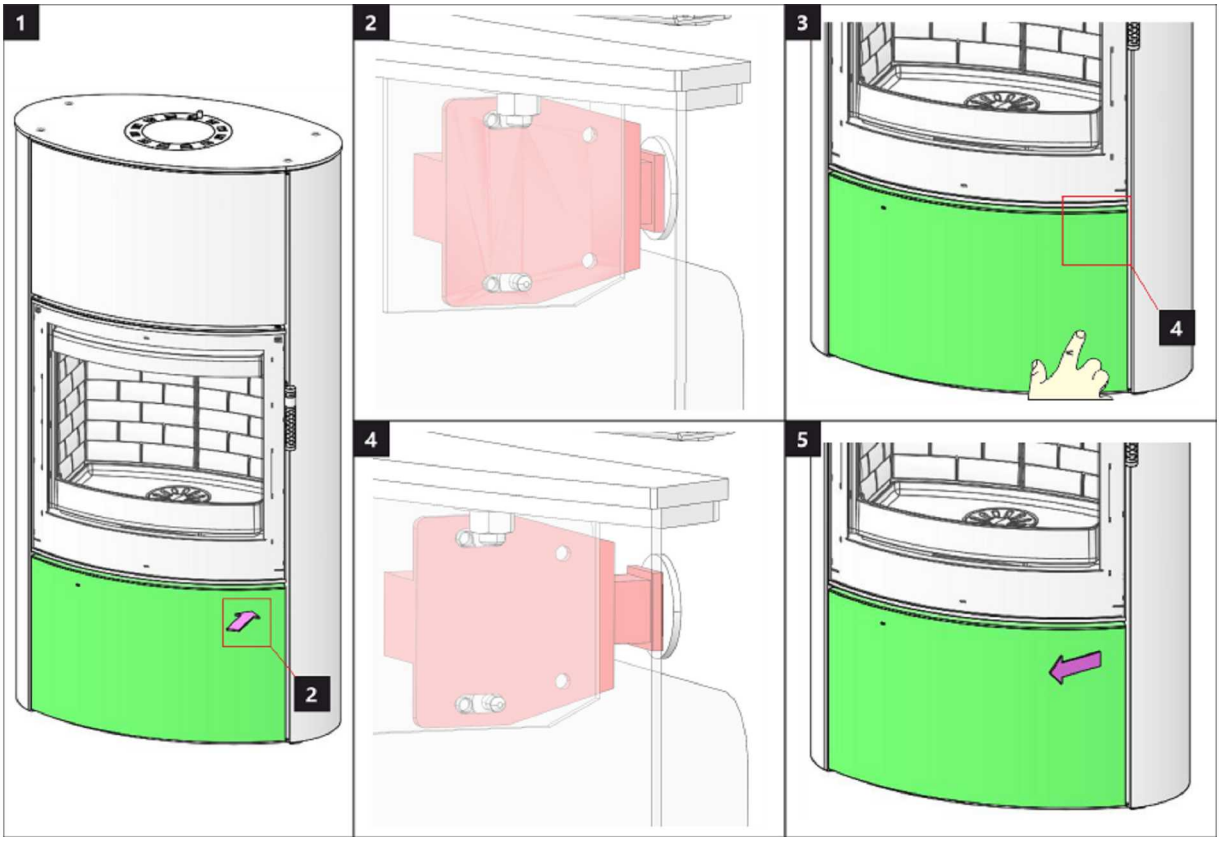
Dveře akumulace 1 | Dvere akumulácie 1 | Drzwicki akumulacji 1 | Akkumulátor rekesz ajtaja 1



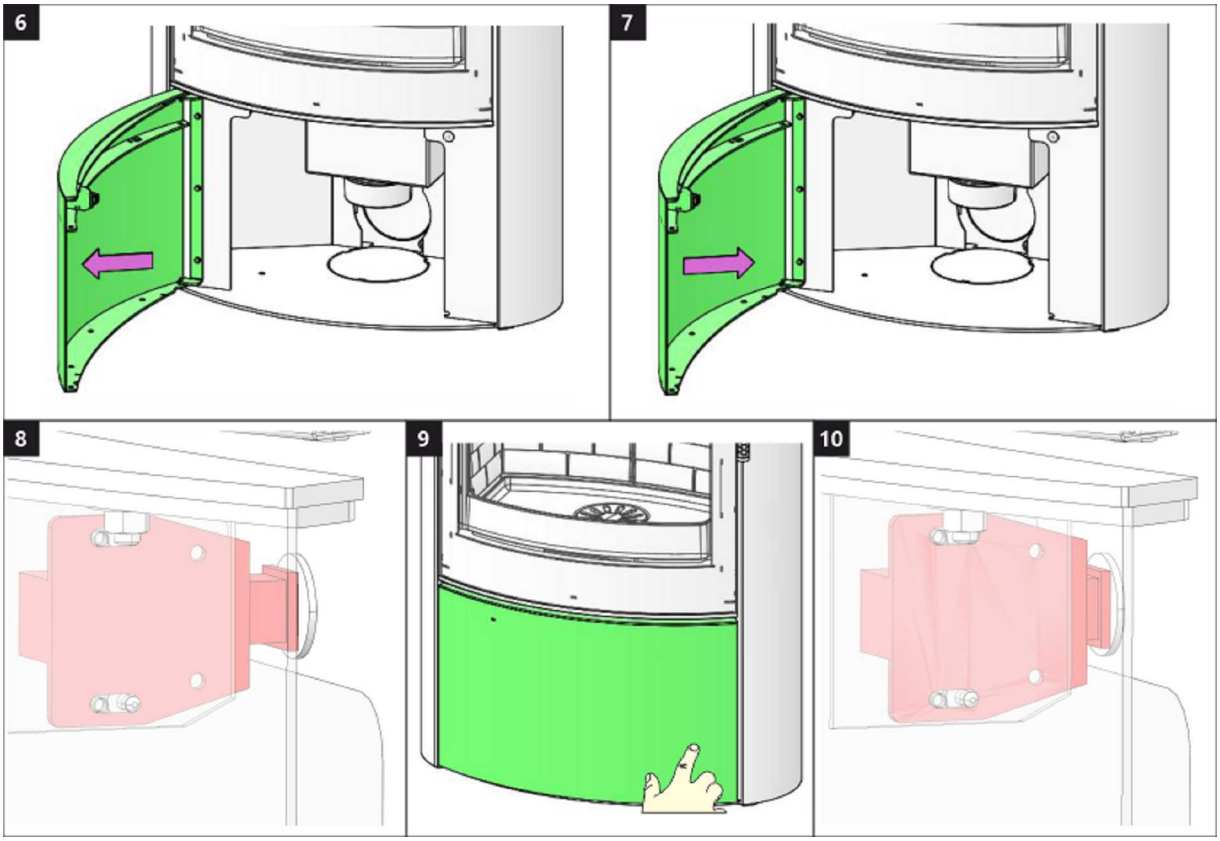
Dveře akumulace 2 | Dvere akumulácie 2 | Drzwicki akumulacji 2 | Akkumulátor rekesz ajtaja 2



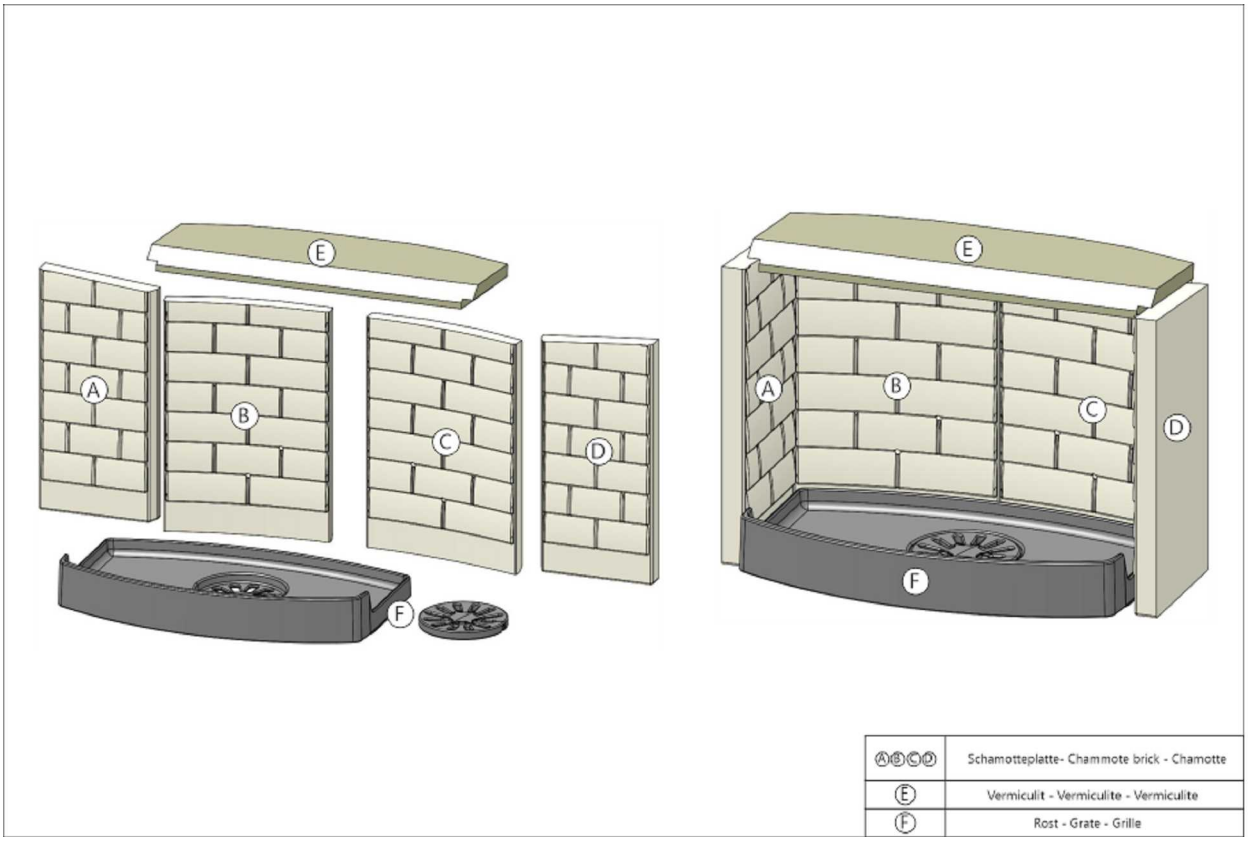
Dveře dřevníku 1 | Dvere drevníka 1 | Drzwiczki schowka na drewno 1 | Fatároló ajtó 1



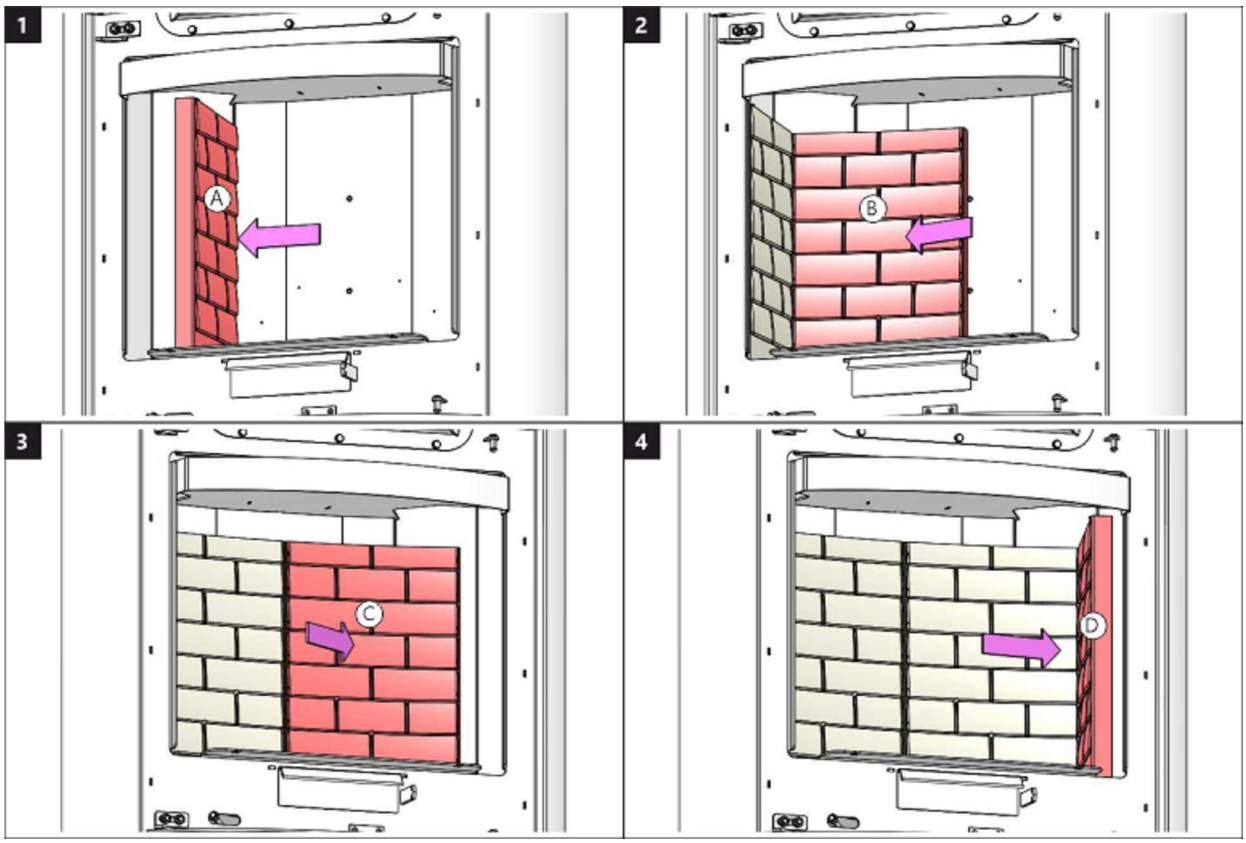
Dveře dřevníku 2 | Dvere drevníka 2 | Drzwiczki schowka na drewno 2 | Fatároló ajtó 2



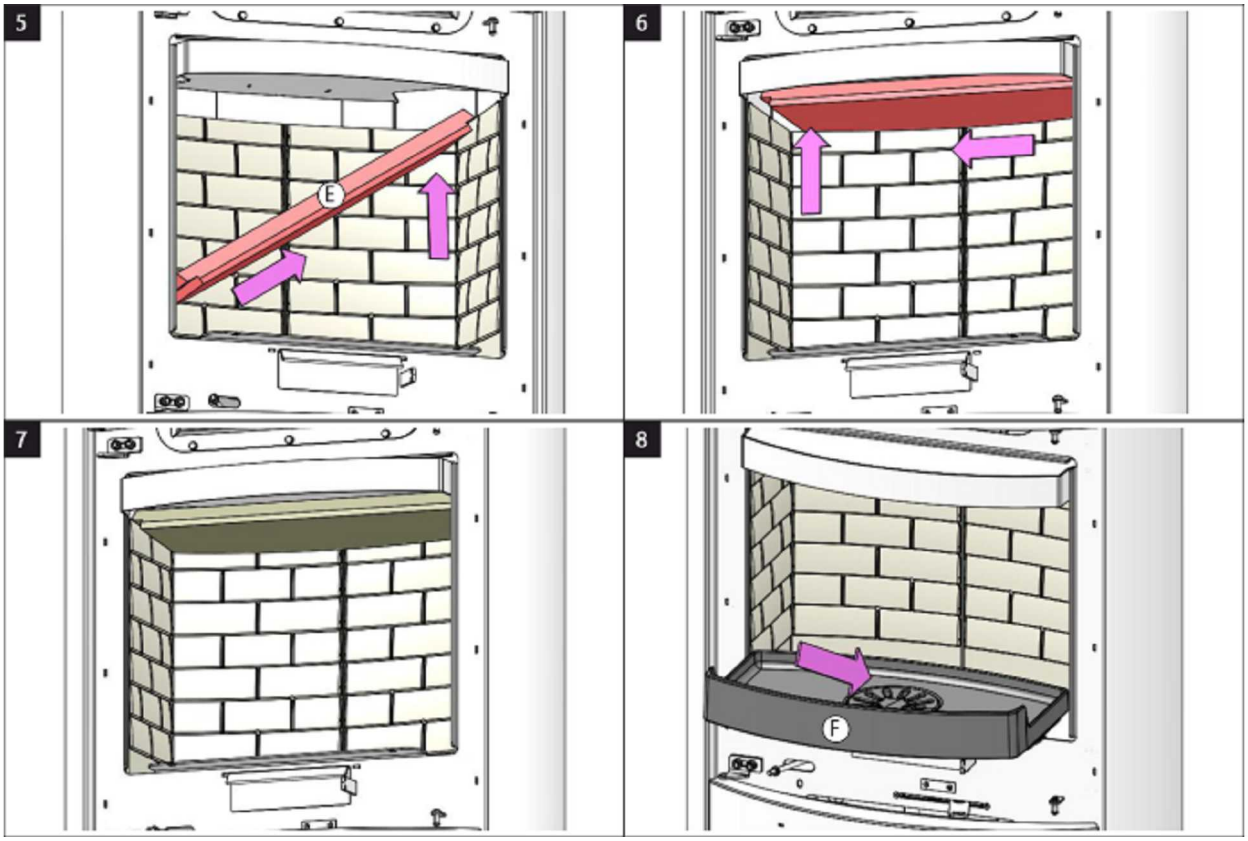
Spalovací komora 1 | Spal'ovacia komora 1 | Komora spalania 1 | Égőkamra 1



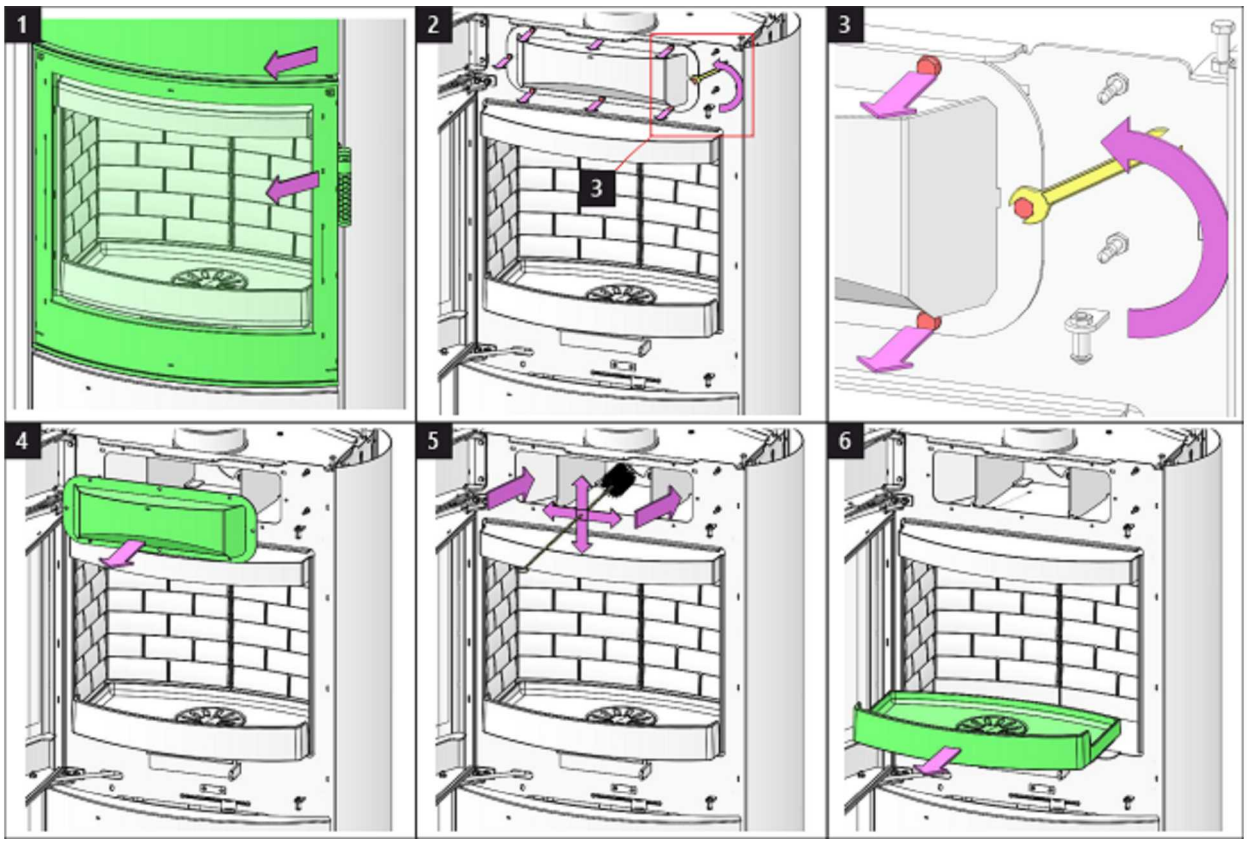
Spalovací komora 2 | Spal'ovacia komora 2 | Komora spalania 2 | Égőkamra 2



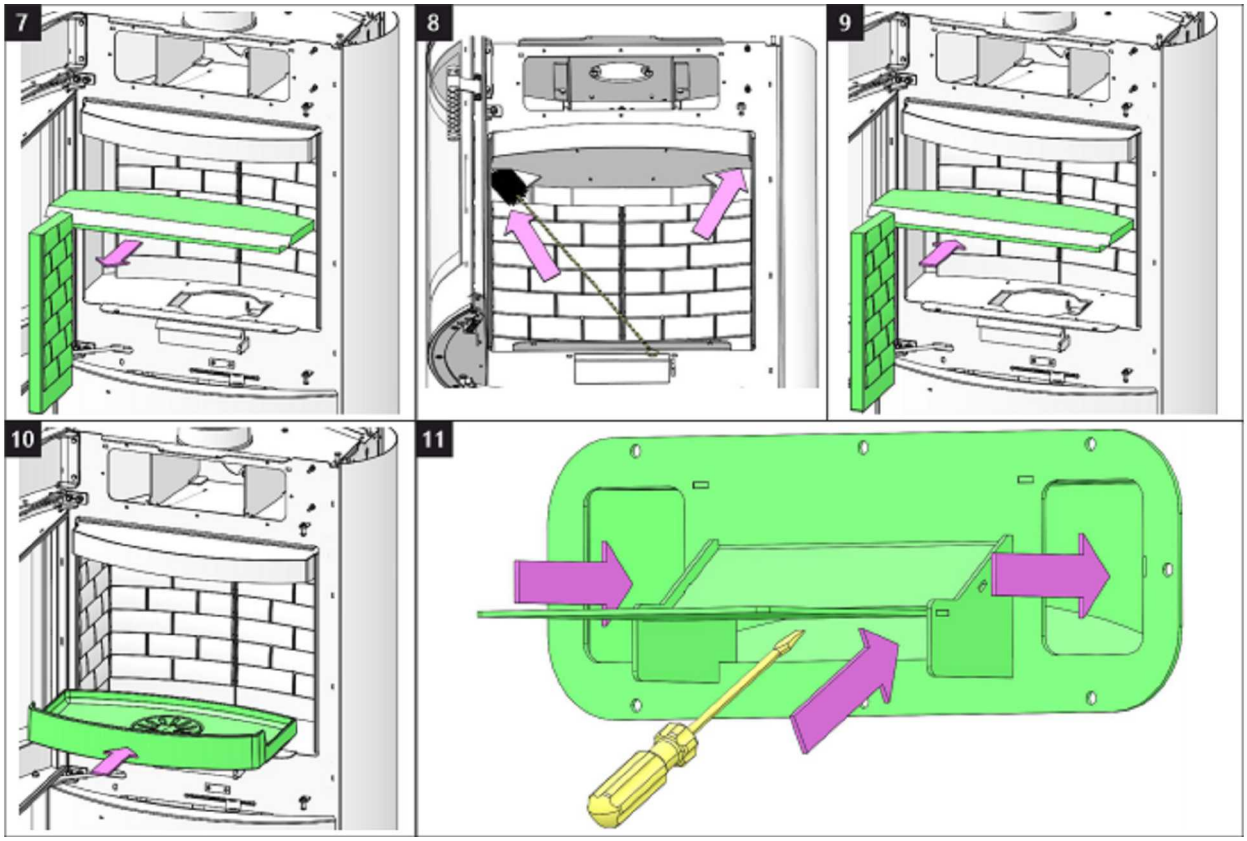
Spalovací komora 3 | Spal'ovacia komora 3 | Komora spalania 3 | Égőkamra 3



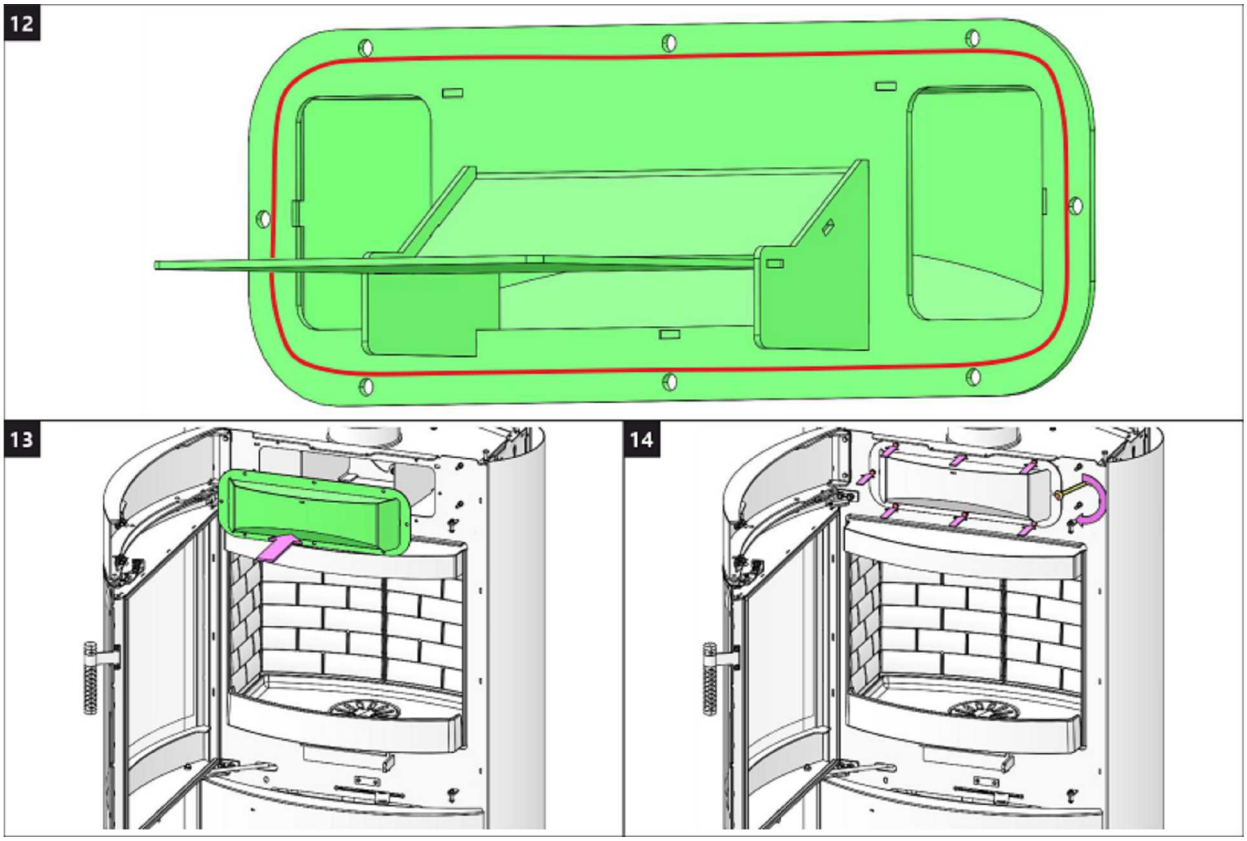
Čištění spalinových cest 1 | Čistenie spalinových ciest 1 | Czyszczenie drogi spalin 1 | Füstgáz út tisztítása 1



Čištění spalinových cest 2 | Čistenie spalinových ciest 2 | Czyszczenie drogi spalin 2 | Füstgáz út tisztítása 2



Čištění spalinových cest 3 | Čistenie spalinových ciest 3 | Czyszczenie drogi spalin 3 | Füstgáz út tisztítása 3



Storch Kamine GmbH

Mohnweg 1
90613 Großhabersdorf
Germany

www.storch-kamine.de

SINYDH 10

SINEOS DH10 SE

NÁVOD K INSTALACI CZ

NÁVOD NA INŠTALÁCIU SK

INSTRUKCJA MONTAŻU PL

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ HU

SINEOS DH10 SE

Při montáži výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně těch, které se odkazují na národní a evropské normy. Montáž a instalace vámi vybraného výrobku musí být provedena pouze autorizovaným prodejcem **Storch Kamine GmbH** pro uznání záruky a bezvadné fungování výrobku. Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.

Návod k použití

Vezměte na vědomí informace a pokyny uvedené ve Všeobecném návodu.

Provozní tah komínu

Provozní tah 12 Pa. Maximální provozní tah 20 Pa. Tah měříme za plného provozu výrobku. Doporučujeme instalovat regulátor tahu, který je obzvláště nutný při instalaci automatické regulace hoření.

Schválené palivo

Suché kusové dřevo se zbytkovou vlhkostí do 20 %. Vždy musí být dodržena průměrná spotřeba paliva – 2,0 kg/h. Doporučená délka je cca 250-350 mm. Závisí na rozměru spalovací komory. Vždy použijte alespoň 2 ks dřeva.

Provozování výrobku

1 **Vypálení laku výrobku**

Proveďte první zátop s menším množstvím dřeva (cca ½ průměrné dávky). Nechejte pootevřená dvířka (cca 2 cm) tak, aby nedošlo k přilepení šňůry dvířek k laku a otevřete přívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrným roztápěním zabráníte poškození laku a deformaci materiálů. Po vyhoření paliva na uhlíky můžete přistoupit k vypálení výrobku. Vyskládejte topeniště povolenou dávkou paliva. Nechejte lehce pootevřená dvířka (cca 2 cm). Musí dojít k dostatečnému vytvrzení laku pod dvířky. Až tato dávka vyhoří, proveďte další minimálně 2 až 3 přikládky povolenou dávkou paliva nyní již se zavřenými dvířky a otevřeným přívodem vzduchu na maximum (Obr. C). Vypalování laku je doprovázeno zápachem, který přetrvává po celou dobu vypálení laku, a proto tento proces provádějte pouze při dostatečném větrání místnosti.

2 **Zátop**

Ovladač přívodu vzduchu dejte do pozice otevření (Obr. C), není-li automatická regulace hoření. Otevřete litinový rošt, pokud je. Pro zátop použijte max. dvojnásobné množství průměrné dávky paliva. Vyložte na dno topeniště nejdříve větší polena a na ně pak navrstvěte jemnější polínka suchého kusového dřeva (Obr. 2) – zapalujte shora. K zapálení použijte podpalovač, jen pro to určený. Pokud je potřeba (oheň se po nějaké době nepodařilo rozhořet), nechejte dvířka na krátkou dobu otevřená (cca 2 cm), aby se k ohni dostalo dostatečné množství vzduchu. Následně při standardním topení nechejte dvířka vždy zavřená. Během zátopu nepřikládejte, dokud nezhasne plamen.

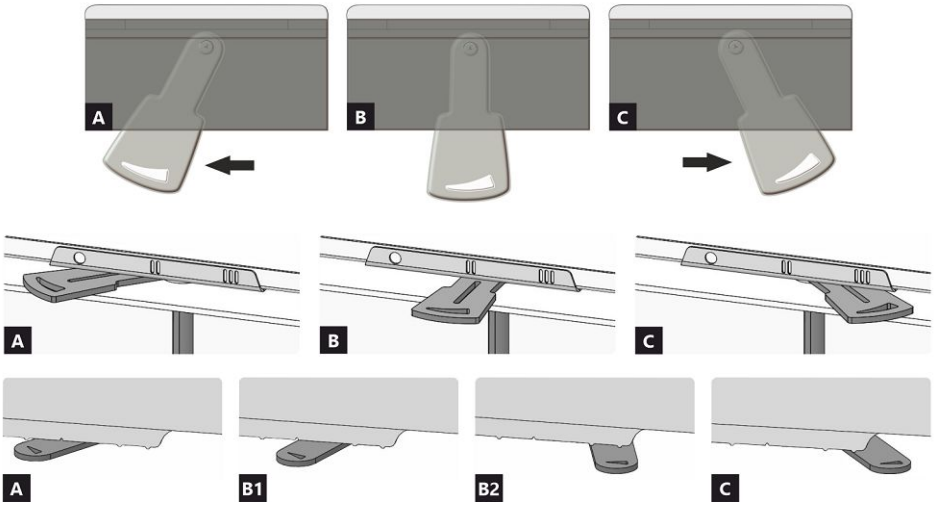
3 **Topení a přikládka**

Při přikládce pootevřete dvířka topeniště na cca 2 cm a vyčkejte přibližně 10 s, aby se vyrovnal tlak v místnosti. Zabráníte tak možnému úniku popela a kouře do místnosti. Přikládejte pouze takové množství dřeva, které je pro tento výrobek vhodné viz průměrná spotřeba paliva (Obr. 4). Po přiložení uzavřete dvířka topeniště. Doporučujeme nastavit ovladač vzduchu při jmenovitém výkonu do optimální pozice (Obr. B, B1). Nepřikládejte, dokud dřevo neshoří na uhlíky.

4 **Ukončení topení**

Po vyhoření topeniště uzavřete ovladače vzduchu. Uzavřením ovladače vzduchu zamezíte nežádoucímu úniku naakumulovaného tepla do komína (Obr. A).

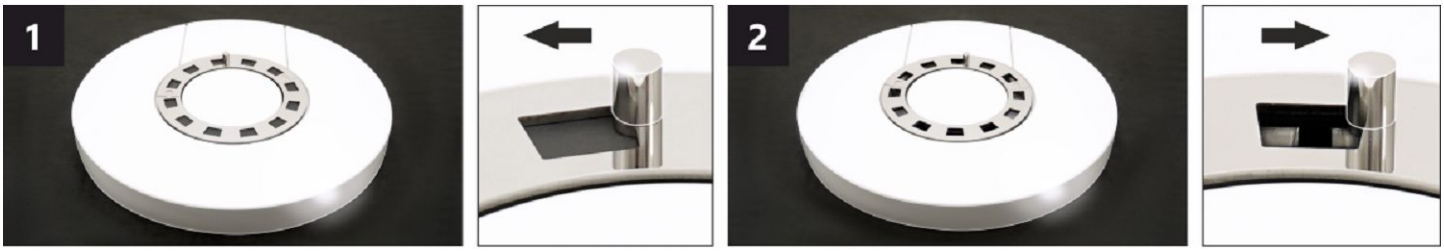
1 příprava paliva na zátop
2 vyskládání dřeva v topeništi
3 zapálení dřeva od shora
4 přikládka



OVLADAČ PŘÍVODU VZDUCHU

A zavřen
B otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

A zavřen
B1 otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
B2 otevřen – primární vzduch uzavřen
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)



OVLADAČ KONVEKČNÍHO VZDUCHU *

Nastavením polohy ovladače lze částečně regulovat intenzitu proudění teplého vzduchu konvekcí.

1 zavřen – pomalé proudění teplého vzduchu do prostoru místnosti, ve které je výrobek instalován.
2 otevřen – rychlé proudění teplého vzuchu do prostoru místnosti, ve které je výrobek instalován.

Poznámka: Uzavřený ovladač konvekčního vzduchu nevede k nadměrnému přehřívání výrobkům nedochází k jeho poškození.

***** Tento ovladač je k dispozici pouze u některých produktů.

SINEOS DH10 SE

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Klasifikace výrobku		Type BE		
		Jmenovitý tepelný výkon (nom)	**Částečný tepelný výkon (part)**	
Energetická účinnost	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Sezónní účinnost při jmenovitém tepelném výkonu spotřebiče	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Index energetické účinnosti	EEI	107		
Energetický štítek		A+		
Palivo		Kusové dřevo (Palivové dřevo)		
Doporučená délka paliva		250-350		mm
Průměrná spotřeba paliva		2,0	---	kg/h
Povolená dávka paliva		2,6		kg/h
Interval dodávky paliva		1 hodina		
Množství spalovacího vzduchu		25,4		m^3/h
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximální provozní tlak vody	p_W	---		bar
Hmotnostní průtok suchých spalin	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	7,9	---	g/s
Průměrná teplota spalin		262	---	°C
Výstupní teplota spalin	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Provozní tah	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Teplotní třída komína		T400		
Připojení na společný komín		Ano		
Ukládání paliva do prostoru dřevníku Maximální oteplení dřeva ve dřevníku		Ano 13		 °C
Prach O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Emise spalin (CO ve spalinách při O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatická regulace hoření		---	---	
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	---		kW
Spotřeba elektrické energie	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Ztráta stojícího vzduchu	V_h	---		m^3/h
Přerušovaný provoz | Nepřetržitý provoz	INT | CON	INT		

Základní technické údaje

Rozměry (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	1462 | 788 | 458	mm
Rozměry spalovací komory (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Rozměry dveří topeniště (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Výška osy zadního (bočního) vývodu		1064	mm
Objem teplovodního výměníku		---	l
Průměr kouřovodu		150	mm
Průměr kouřového hrdla	d_{out}	150	mm
Průměr centrálního přívodu vzduchu		125	mm
Max. délka centrálního přívodu vzduchu		5000	mm
Hmotnost	m	225	kg
Nosnost	m_{chim}	200	kg

Vytápěcí schopnost (výhřevnost)
minimální velikost místnosti pro instalaci výrobku

Izolace domu – velmi dobrá (20 W/m³)	např. nový, zateplený dům / trvale obyvatelný	234	m³
Izolace domu – dobrá (22,5 W/m³)		208	m³
Izolace domu – střední (32 W/m³)		146	m³
Izolace domu – špatná (45 W/m³)		104	m³
Izolace domu – velmi špatná (50 W/m³)	např. starý, nezateplený dům / chata / chalupa	94	m³

Vzdálenost od hořlavých materiálů
s neizolovaným kouřovodem (uvedeno na výrobním štítku) **Poznámka**

Zadní	d_R	100	mm
Čelní	d_P	1200	mm
Čelní k podlaze	d_F	500	mm
Boční	d_S	350	mm
Boční se sklem	d_{S1}	---	mm
Boční – výklenek	d_{S2}	100	mm
Boční – umístění 45°	d_{S3}	100	mm
Boční záření	d_L	250	mm
Od podlahy	d_B	10	mm
Od stropu	d_C	750	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem *

Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů se závěsným plechem (stíněním)

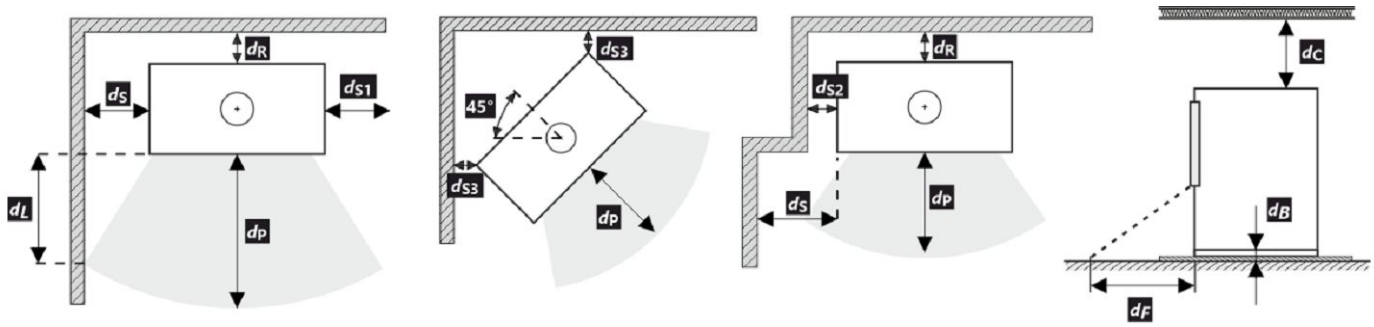
Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem a závěsným plechem (stíněním) *

Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Vzdálenost od nehořlavých materiálů

Zadní	d_{Rnon}	80	mm
Boční	d_{Snon}	350	mm
Boční – výklenek	d_{S2non}	80	mm



Při montáži a provozu výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem.

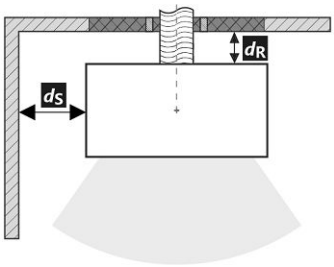
V případě, že kvůli radiaci není hodnota 65 K na podlaze vpředu nebo na bočních stěnách překročena, d_F nebo d_L může být deklarováno 0 mm.

* Vzdálenost předpokládá použití izolovaného kouřovodu s izolací min. tl. 25 mm až po výrobek.

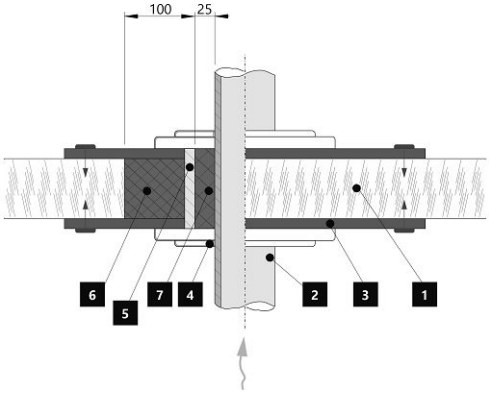
Vzdálenost od hořlavých (nehořlavých) materiálů – zadní napojení kouřovodu

Zadní	d_R	100	mm
Boční	d_S	350	mm

Zadní napojení kouřovodu



Prostup kouřovodu stěnou z hořlavé hmoty ČSN 06 1008

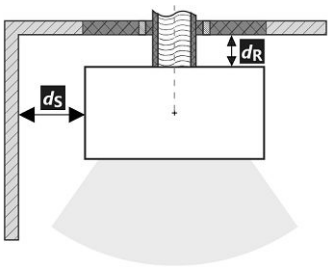


1. Stěna
2. Kouřovod
3. Krycí deska (nehořlavá, nekovová)
4. Růžice
5. Ochranná trubka
6. Izolační výplň (nehořlavá, např. skelná vlákna)
7. Izolační výplň (nehořlavá, např. kamnářská hlína)

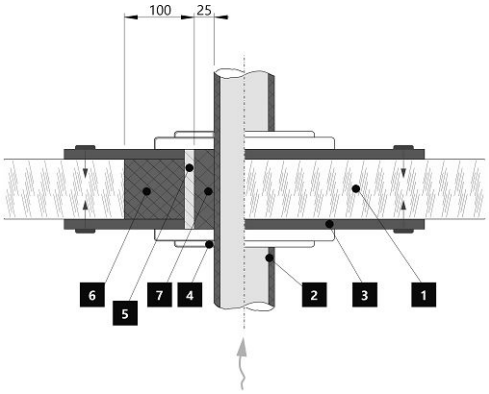
Vzdálenost od hořlavých (nehořlavých) materiálů – zadní napojení izolovaného kouřovodu

Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Zadní napojení izolovaného kouřovodu



Prostup kouřovodu stěnou z hořlavé hmoty ČSN 06 1008



1. Stěna
2. Izolovaný kouřovod
3. Krycí deska (nehořlavá, nekovová)
4. Růžice
5. Ochranná trubka
6. Izolační výplň (nehořlavá, např. skelná vlákna)
7. Izolační výplň (nehořlavá, např. kamnářská hlína)

Upozornění

Pokud jsou výrobky instalovány v prostorech, kde je odsáván vzduch ventilátory, digestořemi, větracím, vytápěcím nebo odvětrávacím zařízením, je nutno zajistit dostatečný přísun vzduchu – centrální přívod vzduchu (CPV). Před plánovanou přikládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.

Výrobek musí být instalován na nehořlavých podlahách s přiměřenou nosností.

Již při samotné instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění a údržbu vašeho výrobku, kouřovodu a komína, pokud tento výrobek není možno čistit z jiného místa např. střechy nebo dvířek k tomu účelu určených.

Výrobek a jeho spalinové cesty je potřeba pravidelně a důkladně překontrolovat a čistit vždy před i po topné sezóně.

Přečtěte si pozorně všeobecný návod.

Výrobní štítek

1. Název výrobce nebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo společnosti, web
3. Značka shody CE, číslice znamenají rok vydání certifikátu
4. Typ, číslo nebo označení modelu pro identifikaci výrobku
5. Specifikace výrobku
6. Doporučené palivo
7. Klasifikace výrobku
8. Platné normy
9. Tabulka hodnot
   nom – hodnoty při jmenovitém tepelném výkonu
   part – hodnoty při částečném tepelném výkonu
   P – tepelný výkon
   P_W – tepelný výkon teplovodního výměníku
   η – energetická účinnost
   CO – CO emise při 13 % O_2
   NO_x – NO_x při 13 % O_2
   OGC– OGC při 13 % O_2
   PM – prach při 13 % O_2
   p – minimální tah komínu
   p_W – maximální provozní tlak
   Bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů:
   d_R – zadní
   d_S – boční
   d_C – od stropu
   d_P – čelní
   d_F – čelní k podlaze
   d_L – boční záření
   d_B – od podlahy
   Bezpečnostní vzdálenosti od nehořlavých materiálů:
   d_{Rnon} – zadní
   d_{Snon} – boční
   d_{S2non} – boční (výklenek)
   Vlastnosti výrobku:
   W_{max} – maximální elektrický příkon
   T_s – výstupní teplota spalin
   V_h – stálá ztráta vzduchu
   d_{out} – průměr kouřového hrdla
   H – výška
   W – šířka
   L – hloubka
   NPD (No Performance Determined) – mezinárodní zkratka, kterou lze použít, pokud není uvedena žádná vlastnost či parametr. Označení je v souladu s nařízením EU č. 305/2011.
10. Dokument: Prohlášení o vlastnostech
11. Instrukce
12. Čárový kód | Výrobní číslo

Pri montáži výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy, vrátane tých, ktoré odkazujú na národné a európske normy. Montáž a inštalácia vami vybraného výrobku musí byť vykonaná iba autorizovaným predajcom **Storch Kamine GmbH**, na uznanie záruky a bezchybné fungovanie výrobku. Tento výrobok nie je vhodný ako hlavný zdroj tepla na vykurovanie.

Návod na použitie

Vezmite na vedomie informácie a pokyny uvedené vo všeobecných pokynoch.

Prevádzkový ťah komína

Prevádzkový ťah 12 Pa. Maximálny prevádzkový ťah 20 Pa. Ťah sa meria, keď je výrobok v plnej prevádzke. Odporúčame nainštalovať regulátor ťahu, ktorý je potrebný najmä pri inštalácii automatickej regulácie spaľovania.

Prípustné palivá

Suché kusové drevo so zvyškovou vlhkosťou do 20 %. Priemerná spotreba paliva – 2,0 kg/h musí byť vždy dodržaná. Odporúčaná dĺžka je približne 250-350 mm. Závisí to od veľkosti spaľovacej komory. Vždy používajte aspoň 2 ks dreva.

Prevádzka výrobku

1 **Vypaľovanie laku výrobku**

Prvé zakúrení vykonajte s menším množstvom menšieho dreva (približne ½ priemernej dávky). Dvere nechajte pootvorené (približne 2 cm), aby sa šnúra dverí neprilepila na lak, a otvorte prívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrné zakúrenie zabráni poškodeniu laku a deformácii materiálov. Keď sa palivo vyhorí na uhlíky, môžete pristúpiť k vypaľovaní výrobku. Do ohniska vložte povolené množstvo paliva, menšie drevo. Dvere nechajte mierne pootvorené (asi 2 cm). Lak pod dverami sa musí nechať dostatočne vytvrdnúť. Keď táto dávka vyhorí, vykonajte aspoň 2 alebo 3 ďalšie priloženie s povolenou dávkou paliva, teraz so zatvorenými dvierkami a s otvoreným prívodom vzduchu na maximum (Obr. C). Vypaľovanie farby je sprevádzané zápachom, ktorý pretrváva počas celého vypaľovania, preto tento proces vykonávajte len vtedy, keď je miestnosť dostatočne vetraná.

2 **Rozkúrenie**

Ovládač prívodu vzduchu dajte do polohy otvorenie (Obr. C), okrem prípadov, keď je k dispozícii automatická regulácia spaľovania. Otvorte liatinový rošt, ak je. Použite max. dvojnásobok priemerného množstva paliva pre oheň. Na dno ohniska položte väčšie polená a potom na ne navrstvite jemnejšie polená zo suchého kusového dreva (Obr. 2). Na zapálenie ohňa použite podpaľovač určený len na tento účel. Ak je to potrebné (oheň sa po určitom čase nerozhorí), nechajte dvierka na krátky čas otvorené (asi 2 cm), aby sa k ohňu dostal dostatok vzduchu. Pri štandardnom vykurovaní nechajte dvere vždy zatvorené. Počas ohňa nepridávajte palivo, kým plameň nezhasne.

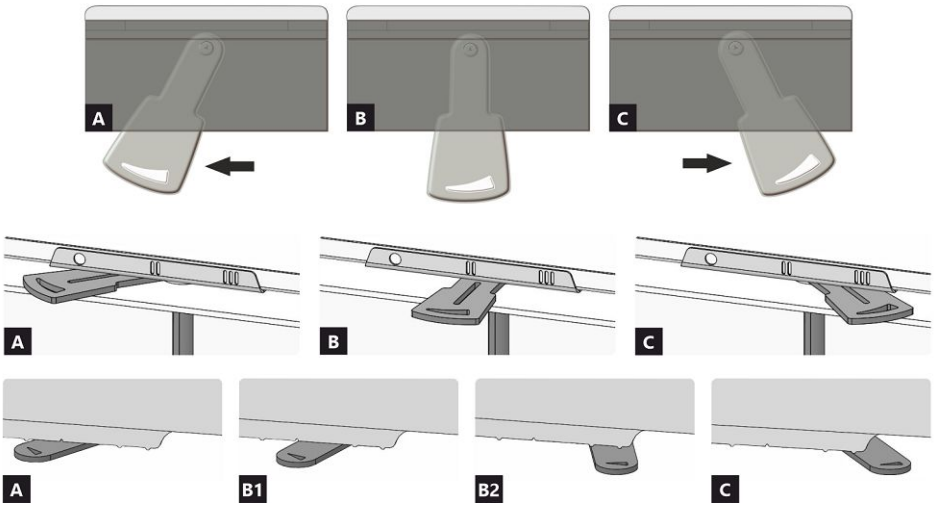
3 **Vykurovanie a prikladanie paliva**

Pri prikladaní otvorte dvierka ohniska približne na 2 cm a počkajte približne 10 sekúnd, aby sa vyrovnal tlak v miestnosti. Tým sa zabráni možnému úniku popola a dymu do miestnosti. Pridajte len také množstvo dreva, ktoré je vhodné pre tento výrobok, pozri priemernú spotrebu paliva (Obr. 4). Po pridaní zatvorte dvierka ohniska. Odporúča sa nastaviť reguláciu vzduchu do optimálnej polohy pri menovitom výkone (Obr. B, B1). Drevo nepridávajte, kým sa nerozhorí na uhlíky.

4 **Ukončenie vykurovania**

Po vyhorení ohniska zatvorte regulátory vzduchu. Uzavretím regulácie vzduchu sa zabráni nežiaducemu úniku nahromadeného tepla do komína (obr. A).

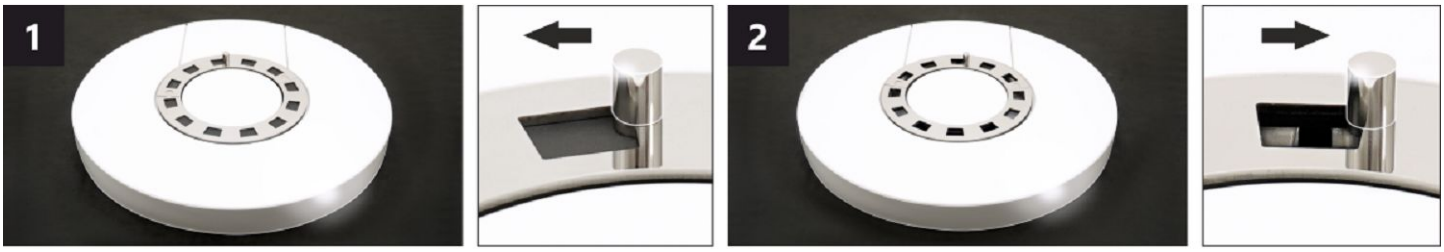
1 príprava paliva na rozkúrenie
2 poukladanie dreva v ohnisku
3 zapálenie dreva zhora
4 prikladanie



REGULÁTOR PRÍVODU VZDUCHU

A uzavretý
B otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)

A uzavretý
B1 otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
B2 otvorený – primárny vzduch uzavretý
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)



REGULÁTOR KONVEKČNÉHO VZDUCHU *

Nastavením polohy regulátora je možné čiastočne regulovať intenzitu prúdenia teplého vzduchu konvekciou.

1 uzavretý – pomalé prúdenie teplého vzduchu do priestoru miestnosti, v ktorej je výrobok inštalovaný.
2 otvorený – rýchle prúdenie teplého vzduchu do priestoru miestnosti, v ktorej je výrobok inštalovaný.

Poznámka: Uzavretý regulátor konvekčného vzduchu nevedie k nadmernému prehrievaniu výrobku, nedochádza k jeho poškodeniu.

***** Tento regulátor je k dispozícii iba pri niektorých produktoch.

SINEOS DH10 SE

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Klasifikácia výrobku		Type BE		
		Menovitý tepelný výkon (nom)	**Čiastočný tepelný výkon (part)**	
Energetická účinnosť	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Sezónna účinnosť pri menovitom tepelnom výkone spotrebiča	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Index energetickej účinnosti	EEI	107		
Energetický štítok		A+		
Palivo		Kusové drevo (Palivové drevo)		
Dĺžka paliva		250-350		mm
Priemerná spotreba paliva		2,0	---	kg/h
Povolená dávka paliva		2,6		kg/h
Interval dodávky paliva		1 hodina		
Množstvo spaľovacieho vzduchu		25,4		m^3/h
Menovitý tepelný výkon	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximálny prevádzkový tlak vody	p_W	---		bar
Hmotnostný prietok suchých spalín	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	7,9	---	g/s
Priemerná teplota spalín		262	---	°C
Výstupná teplota spalín	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Prevádzkový ťah	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Teplotná trieda komína		T400		
Pripojenie na spoločný komín		Áno		
Skladovanie paliva v priestore kachlí na drevo Maximálne zohrievanie dreva v kachliach na drevo		Áno 13		 °C
Prach O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Emisie spalín (CO v spalinách pri O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatická regulácia spaľovania		---	---	
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	el_{SB}	---		kW
Spotreba elektrickej energie	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Strata stojaceho vzduchu	V_h	---		m^3/h
Prerušovaná prevádzka | Nepretržitá prevádzka	INT | CON	INT		

Základní technické údaje

Rozmery (Výška | Šírka | Hĺbka)	H | W | L	1462 | 788 | 458	mm
Rozmery spaľovacej komory (Výška | Šírka | Hĺbka)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Rozmery dvierok ohniska (Výška | Šírka | Hĺbka)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Výška osi zadného (bočného) vývodu		1064	mm
Objem teplovodného výmenníka		---	l
Priemer dymovodu		150	mm
Priemer dymového hrdla	d_{out}	150	mm
Priemer centrálneho prívodu vzduchu		125	mm
Max. dĺžka (potrubie) centrálneho prívodu vzduchu		5000	mm
Hmotnosť	m	225	kg
Nosnosť	m_{chim}	200	kg

Vykurovacia schopnosť (výhrevnosť)
minimálna veľkosť miestnosti pre inštaláciu výrobku

Izolácia domu – veľmi dobrá (20 W/m³)	napr. nový, zateplený dom / trvalo obývateľný	234	m³
Izolácia domu – dobrá (22,5 W/m³)		208	m³
Izolácia domu – stredná (32 W/m³)		146	m³
Izolácia domu – zlá (45 W/m³)		104	m³
Izolácia domu – veľmi zlá (50 W/m³)	napr. starý, nezateplený dom / chata / chalupa	94	m³

Vzdialenosť od horľavých materiálov
s neizolovaným dymovodom (uvedené na výrobnom štítku)

		Poznámka	
Zadná	d_R	100	mm
Čelná	d_P	1200	mm
Čelná k podlahe	d_F	500	mm
Bočná	d_S	350	mm
Bočná presklená stena	d_{S1}	---	mm
Bočná – výklenok	d_{S2}	100	mm
Bočná – umiestnenia 45°	d_{S3}	100	mm
Bočné žiarenie	d_L	250	mm
Od podlahy	d_B	10	mm
Od stropu	d_C	750	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom *

Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov so závesným plechom (tienením)

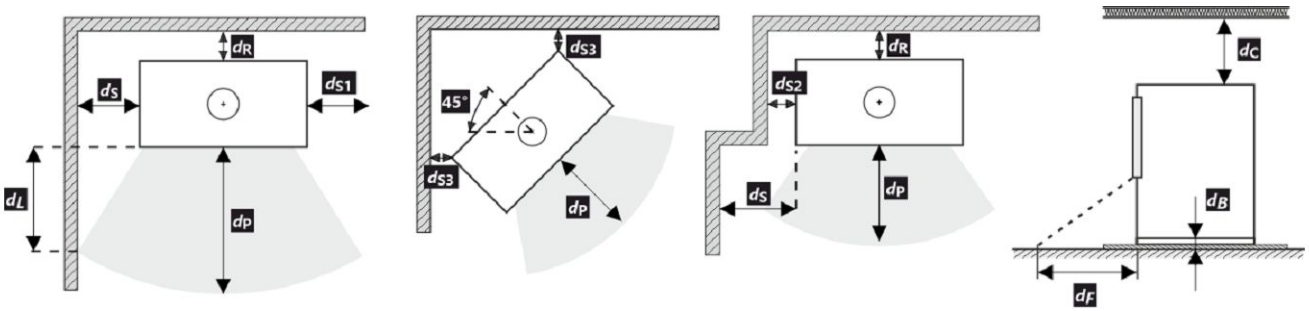
Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom a závesným plechom (tienením) *

Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Vzdialenosť od nehorľavých materiálov

Zadná	d_{Rnon}	80	mm
Bočná	d_{Snon}	350	mm
Bočná – výklenok	d_{S2non}	80	mm



Pri montáži a prevádzke výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem.

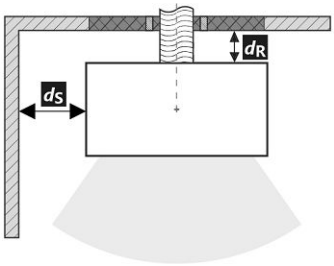
V prípade, že kvôli radiácii nie je hodnota 65 K na podlahe vpredu alebo na bočných stenách prekročená, d_F alebo d_L môže byť deklarované 0 mm.

* Vzdialenosť predpokladá použitie izolovaného dymovodu s minimálnou hrúbkou izolácie 25 mm až po výrobok.

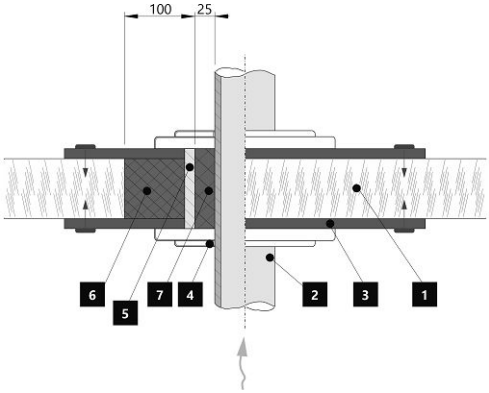
Vzdialenosť od horľavých (nehorľavých) materiálov – pripojenie zadného dymovodu

Zadná	d_R	100	mm
Bočná	d_S	350	mm

Pripojenie zadného dymovodu



Prechod dymovodu cez stenu z horľavého materiálu

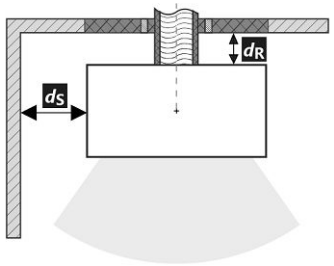


1. Stena
2. Dymovod
3. Krycia doska (nehorľavá, nekovová)
4. Krytka
5. Ochranná rúra
6. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. skelná vlákna)
7. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. kamnárska hlina)

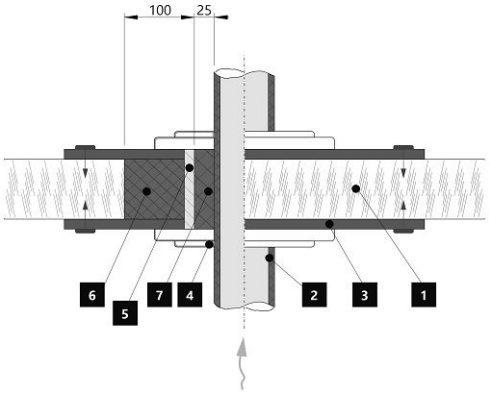
Vzdialenosť od horľavých (nehorľavých) materiálov – pripojenie zadného izolovaného dymovodu

Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Pripojenie zadného dymovodu (izolované)



Prechod dymovodu cez stenu z horľavého materiálu



1. Stena
2. Izolovaný dymovod
3. Krycia doska (nehorľavá, nekovová)
4. Krytka
5. Ochranná rúra
6. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. skelná vlákna)
7. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. kamnárska hlina)

Upozornenie

Ak sú výrobky inštalované v priestoroch, kde sa vzduch odvádza pomocou ventilátorov, digestorov, vetracích, vykurovacích alebo ventilačných zariadení, musí byť zabezpečený dostatočný prívod vzduchu (CPV). Náš výrobok sa neodporúča používať v spojení s týmito zariadeniami.

Výrobok sa musí inštalovať na podlahy s primeranou nosnosťou.

Počas inštalácie musí byť zabezpečený primeraný prístup na čistenie a údržbu vášho výrobku, dymovodu a komína, pokiaľ sa výrobok nedá čistiť z iného miesta, napríklad zo strechy alebo dverí určených na tento účel.

Výrobok a jeho dymovod sa musia pravidelne a dôkladne kontrolovať a čistiť pred vykurovacou sezónou a po nej.

Pozorne si prečítajte všeobecné pokyny.

Výrobný štítok

1. Názov výrobcu alebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo spoločnosti, webová stránka
3. Označenie zhody, číslice označujú rok vydania osvedčenia
4. Typ, číslo či označenie modelu na indentifikáciu výrobku
5. Špecifikácia výrobku
6. Odporúčané palivo
7. Klasifikácia výrobku
8. Platné normy
9. Tabuľka hodnôt
   nom – hodnoty pri menovitom tepelnom výkone
   part – hodnoty pri čiastočnom tepelnom výkone
   P – tepelný výkon
   P_W – tepelný výkon teplovodného výmennika
   η – energetická účinnosť
   CO – CO emisie pri 13 % O_2
   NO_x – NO_x pri 13 % O_2
   OGC– OGC pri 13 % O_2
   PM – prach pri 13 % O_2
   p – minimálny ťah komína
   p_W – maximálny prevádzkový tlak
   Bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov:
   d_R – zadná
   d_S – bočná
   d_C – od stropu
   d_P – čelná
   d_F – čelná k podlahe
   d_L – bočné žiarenie
   d_B – od podlahy
   Bezpečnostné vzdialenosti od od nehorľavých materiálo
   d_{Rnon} – zadná
   d_{Snon} – bočná
   d_{S2non} – bočná (výklenok)
   Vlastnosti výrobku:
   W_{max} – maximálny elektrický príkon
   T_s – výstupná teplota spalín
   V_h – strata stojaceho vzduchu
   d_{out} – priemer dymového hrdla
   H – výška
   W – šírka
   L – hĺbka
   NPD (No Performance Determined) – medzinárodná skratka, ktorú možno použiť, ak nie je špecifikovaná žiadna funkcia alebo parameter. Označenie je v súlade s nariadením EÚ 305/2011.
10. Dokument: Vyhlásenie o vlastnostiach
11. Inštrukcie
12. Čiarový kód | výrobné číslo

Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE. Montaż i instalacja modelu który zakupiliście musi być wykonany przez autoryzowanego sprzedawcę marki **Storch Kamine GmbH**, dla uznania gwarancji i bezawaryjnego funkcjonowania produktu. Ten produkt nie jest do zastosowań jako jedyne źródło ogrzewania.

Instrukcja użytkowania

Zapoznajcie się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

Ciąg kominowy

Optymalny ciąg kominowy 12 Pa. Maksymalny ciąg kominowy 20 Pa. Ciąg mierzymy podczas pełnej pracy paleniska. Sugerujemy instalowania regulatora ciągu kominowego, zwłaszcza gdy proces palenia jest sterowany automatyczną regulacją.

Zalecany opał

Suche, kawałkowe drewno o wilgotności max. 20 %. Zawsze musi być dotrzymana średnia dawka opału – 2,0 kg/h. Sugerowana długość polan 250-350 mm. Zależy to od wielkości komory spalania. Zawsze używaj co najmniej 2 kawałków drewna.

Działanie produktu

1 **Utwardzanie lakieru**

Pierwsze palenie przeprowadźcie przy połowie zalecanej dawki drewna (ok. ½ średnie dawki). Pozostawcie uchylone drzwiczki (ok. 2 cm) tak aby niedoszło do przylepienia się sznura do farby na korpusie, dolot powietrza do komory spalania musi być całkowicie otwarty (Rys. C). Zredukowanym rozpalaniem zapobiegniecie pękaniu szamotu, na czas transportu jest on przyklejany do korpusu, dodatkowo ułatwi to prawidłowe utwardzanie / wypalanie lakieru. Po spaleniu pierwszej ½ dawki opału, można przystąpić do finalnego utwardzenia lakieru. Załaduj palenisko dopuszczalnej ilością paliwa używając drobnego drewna. Zostawcie lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Musi dojść do dostatecznego utwardzenia się lakieru pod drzwiczkami. Po spaleniu tej dawki, kolejne minimum 2–3 palenia powinny odbywać się przy dopuszczalnej ilością paliwa, jednak też już przy zamkniętych drzwiczkach i maksymalnie otwarty dolotem powietrza do komory paleniska (Rys. C). Wypalaniu towarzyszy zapach, który trwa przez cały czas utwardzania lakieru, dlatego podczas tego procesu należy zapewnić prawidłowe wietrzenie pomieszczeń.

2 **Rozpalanie**

Suwak regulacji dolotu powietrza ustawcie w pozycji otwartej (Rys. C), jeśli niema automatycznej regulacji palenia. Do rozpalenia użyjcie maks. podwójnej ilości średnie dawki drewna. Włóżcie na dno paleniska grube polana, na wierzch ułóżcie drobniejsze kawałki drewna (Rys. 2). Do rozpalania należy używać podpałkę przeznaczoną do tego celu. Jeżeli zachodzi potrzeba (ogień nie chce się rozpalić przez dłuższy czas). Dla zwiększenia ilości powietrza pozostawcie na chwilę lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Przy normalnym paleniu drzwiczki powinny być zawsze zamknięte. Podczas rozpalania nie dokładajcie, dopóki drewno całkiem nie spali się na czerwone węgielki.

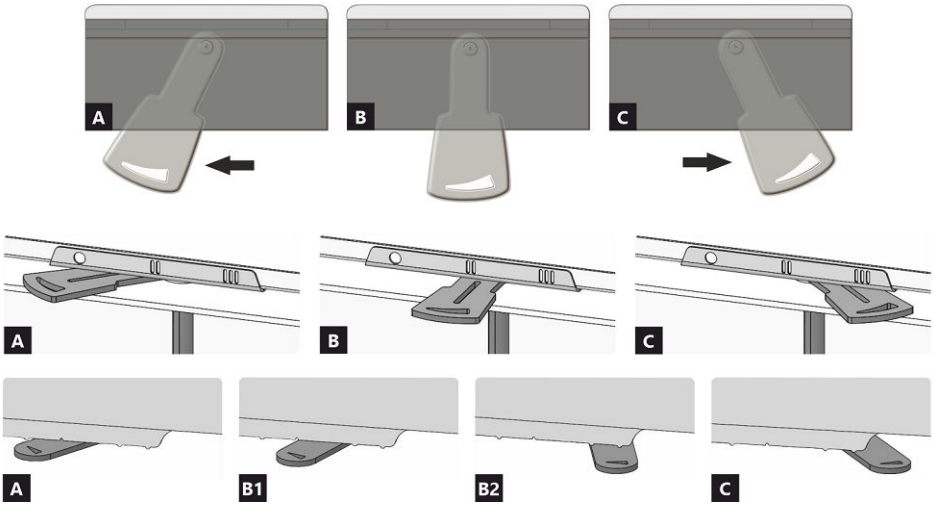
3 **Palenie i dokładanie**

Podczas dokładania na ok. 10 sek. Należy lekko uchylić drzwiczki aby wyrównać ciśnienie w palenisku. W ten sposób unikniecie wypadania popiołu i wydostawania się dymu do wnętrza. Dokładajcie zawsze taką ilość drewna, która jest dla danego modelu określona w tabeli jako dawka nominalna (Rys. 4). Po dołożeniu zamknijcie drzwiczki paleniska. Radzimy ustawić suwak sterowania powietrza dla uzyskania mocy nominalnej w optymalnej pozycji (Rys. B, B1). Nie dokładajcie dopóki drewno nie spali się na czerwone węgielki.

4 **Zakończenie palenia**

Po zakończonym paleniu zamknijcie suwak sterowania powietrzem. Zamknięciem suwaka zapobiegniecie niepotrzebnemu wychłodzeniu paleniska i ucieczce zakumulowanemu ciepła do komina (Rys. A).

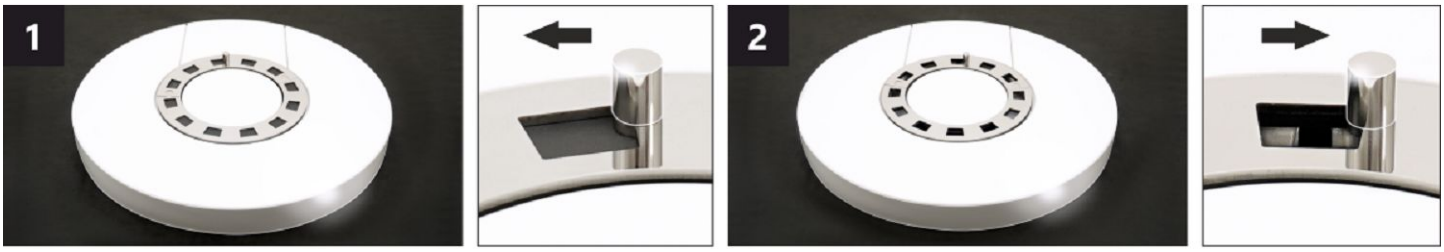
1 przygotowanie paliwa do rozpalenia
2 ułożenie drewna w palenisku
3 zapalić drewno z góry
4 dokładka



STEROWNIK NAWIEWU

A zamknięty
B otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

A zamknięty
B1 otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
B2 otwarty – powietrze pierwotne zamknięte
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)



STEROWNIK POWIETRZA KONWEKCYJNEGO *

Poprzez zmianę położenia sterownika można częściowo regulować intensywność przepływu ciepłego powietrza konwekcyjnego.

1 zamknięty – powolny napływ ciepłego powietrza do pomieszczenia, w którym zainstalowany jest produkt.
2 otwarty – szybki napływ ciepłego powietrza do pomieszczenia, w którym zainstalowany jest produkt.

Uwaga: Zamknięta konwekcyjna regulacja powietrza nie powoduje nadmiernego przegrzania produktu, ani nie powoduje jego uszkodzenia.

* Ten sterownik jest dostępny tylko w niektórych produktach.

SINEOS DH10 SE

Deklarowane właściwości produktu

Powiązana specyfikacja techniczna	✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015			
Klasyfikacja produktu		Type BE		
		Nominalna moc cieplna (nom)	**Częściowa moc cieplna (part)**	
Efektywność energetyczna	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Współczynnik efektywności energetycznej	EEI	107		
Etykieta energetyczna		A+		
Opał		Kawałek drewna		
Długość polan		250-350		mm
Nominalna dawka opału		2,0	---	kg/h
Dopuszczalna dawka opału		2,6		kg/h
Interwał dokładania		1 godzina		
Ilość powietrza do spalania		25,4		m^3/h
Nominalna moc cieplna	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maksymalne ciśnienie robocze wody	p_W	---		bar
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	7,9	---	g/s
Średnia temperatura spalin		262	---	°C
Temperatura wyjściowa spalin	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Ciąg komin	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Klasa temperaturowa komina		T400		
Podłączenie do wspólnego komina		Tak		
Przechowywanie paliwa w obszarze schowka na drewno Maksymalne nagrzewanie drewna w schowku na drewno		Tak 13		 °C
Pył O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatyczna regulacja spalania		---	---	
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	el_{SB}	---		kW
Zużycie energii elektrycznej	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Utrata zastoju powietrza	V_h	---		m^3/h
Praca przerywana | Praca ciągła	INT | CON	INT		

Podstawowe dane techniczne

Wymiary podstawowe (Wysokość | Szerokość | Głębokość)	H | W | L	1462 | 788 | 458	mm
Wymiary komory spalania (Wys. | Szer. | Głęb.)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Wymiary drzwiczek paleniska (Wys. | Szer. | Głęb.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Wysokość osi tylnego (bocznego) wylotu spalin		1064	mm
Pojemność płaszcza wodnego		---	l
Średnica komina		150	mm
Średnica wylotu spalin	d_{out}	150	mm
Średnica CDP – centralnego doprowadzenia powietrza		125	mm
Maks. długość (rura) centralnego dopływu powietrza		5000	mm
Waga	m	225	kg
Nośność	m_{chim}	200	kg

Moc grzewcza (wartość opałowa)
minimalna wielkość pomieszczenia do zainstalowania produktu

Izolacja domu – bardzo dobry (20 W/m³)	np. nowy, ocieplony dom / stałego mieszkalny	234	m³
Izolacja domu – dobra (22,5 W/m³)		208	m³
Izolacja domu – średni (32 W/m³)		146	m³
Izolacja domu – zły (45 W/m³)		104	m³
Izolacja domu – bardzo źle (50 W/m³)	np. stary, nieocieplony dom / domek / domek letniskowy	94	m³

Odległość od materiałów palnych
z nieizolowaną rurą dymową (podane na etykiecie produkcyjnej)

	Wskazówki		
Tylna	d_R	100	mm
Czołowa	d_P	1200	mm
Czołowa do podłogi	d_F	500	mm
Boczne	d_S	350	mm
Od strony szkła ścianki	d_{S1}	---	mm
Boczne – nisza	d_{S2}	100	mm
Boczne – lokalizacja 45°	d_{S3}	100	mm
Promieniowanie boczne	d_L	250	mm
Od podłogi	d_B	10	mm
Z sufitu	d_C	750	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową *

Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Odległość od materiałów palnych z płytą do zawieszania (osłoną)

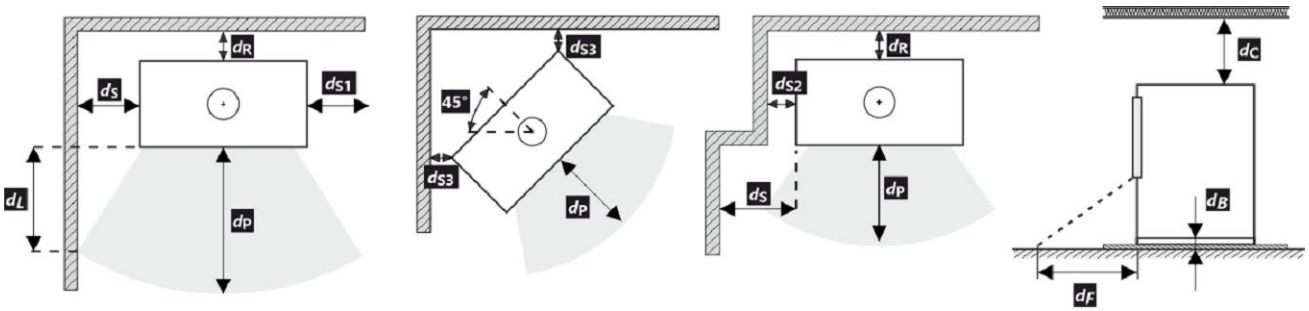
Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową i płytą do zawieszania (osłoną) *

Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Odległość od materiałów niepalnych

Tylna	d_{Rnon}	80	mm
Boczne	d_{Snon}	350	mm
Boczne – nisza	d_{S2non}	80	mm



Podczas instalacji i eksploatacji produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym dotyczących norm krajowych i europejskich.

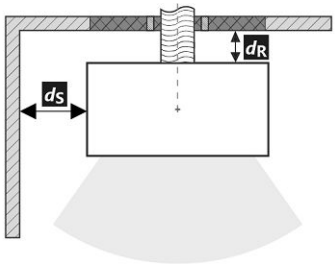
Jeżeli na skutek promieniowania na podłodze przed budynkiem lub na ścianach bocznych nie zostanie przekroczona wartość 65 K, wówczas d_F lub d_L można zadeklarować jako 0 mm.

* Odległość zakłada użycie izolowanej rury spalinowej o minimalnej grubości izolacji 25 mm aż do produktu.

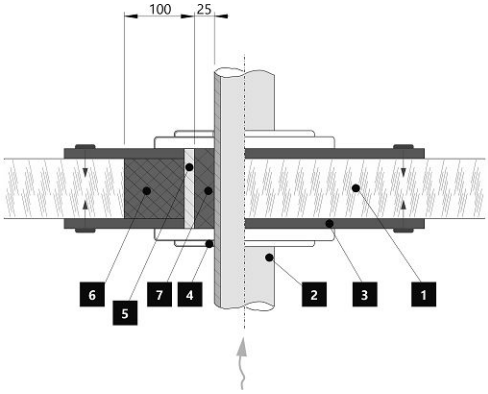
Odległość od materiałów palnych (niepalnych) – tylne podłączenie przewodu kominowego

Tylna	d_R	100	mm
Boczne	d_S	350	mm

Tylne podłączenie przewodu kominowego



Przejście przewodu kominowego przez ścianę z materiału palnego

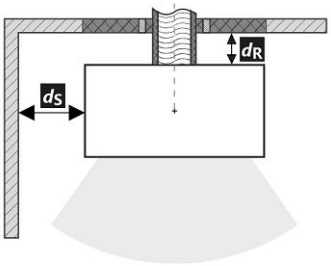


1. Ściana
2. Komin
3. Płyta pokrywy (niepalna, niemetalowa)
4. Rozeta
5. Rurka ochronna
6. Wypełnienie izolacji (niepalne, np. włókno szklane)
7. Wypełnienie izolacji (niepalna, np. glina)

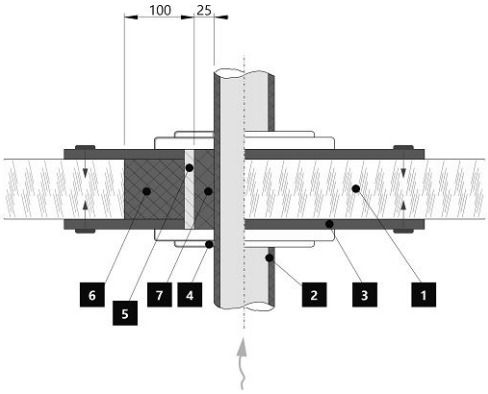
Odległość od materiałów palnych (niepalnych) – tylne podłączenie izolowanego przewodu kominowego

Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Tylne przyłącze kominowe (izolowane)



Przejście przewodu kominowego przez ścianę z materiału palnego



1. Ściana
2. Izolowany przewód kominowy
3. Płyta pokrywy (niepalna, niemetalowa)
4. Rozeta
5. Rurka ochronna
6. Wypełnienie izolacji (niepalne, np. włókno szklane)
7. Wypełnienie izolacji (niepalna, np. glina)

Uwaga

W przypadku gdy palenisko instalowane jest pomieszczeniach w których zamontowane są systemy wentylatorowe, wentylatory nawiewne, okapy, systemy wentylacji lub rekuperatory konieczne jest zapewnić dostateczny dostęp powietrza (CDP). Odradzamy instalowanie naszych palenisk w pomieszczeniach w których może występować podciśnienie.

Produkt musi być instalowany na podłogach odpowiedniej nośności.

Już podczas instalacji należy zapewnić odpowiedni dostęp do czyszczenia i konserwacji pieców kominkowych lub wkładów kominkowych, przewodu dymowego i komina, o ile produktu nie można czyścić z innego miejsca, takiego jak dach lub przez drzwiczki przeznaczone do tego celu.

Produkt i jego kanały spalinowe muszą być regularnie i dokładnie sprawdzane oraz czyszczone przed sezonem grzewczym i po nim.

Przeczytaj i postępuj zgodnie z ogólną instrukcją.

Etykieta produkcyjna

1. Nazwa producenta lub zastrzeżony znak towarowy
2. Siedziba firmy, strona internetowa
3. Oznaczenie CE, cyfry oznaczają rok wydania certyfikatu
4. Typ, numer lub ozn. modelu służące do identyfikacji produktu
5. Specyfikacja produktu
6. Zalacene paliwo
7. Klasifikacja produktu
8. Obowiązujące normy
9. Tabela wartości
   nom – wartości przy nominalnej mocy cieplnej
   part – wartości przy częściowej mocy cieplnej
   P – moc cieplna
   P_W – moc cieplna wymiennika ciepła
   η – sprawność energetyczna
   CO – CO emisja przy 13 % O_2
   NO_x – NO_x przy 13 % O_2
   OGC– OGC przy 13 % O_2
   PM – pył przy 13 % O_2
   p – minimalny ciąg komina
   p_w – maksymalne ciśnienie robocze
   Odległość od materiałów palnych:
   d_R – tylna
   d_S – boczne
   d_C – z sufitu
   d_P – czołowa
   d_F – czołowa do podłogi
   d_L – promieniowanie boczne
   d_B – od podłogi
   Odległość od materiałów niepalnych:
   d_{Rnon} – tylna
   d_{Snon} – boczne
   d_{S2non} – boczne (nisza)
   Właściwości produktu:
   W_{max} – maksymalny pobór prądu
   T_s – temperatura wyjściowa spalin
   V_h – utrata zastoju powietrza
   d_{out} – średnica wylotu spalin
   H – wysokość
   W – szerokość
   L – głębokość
   NPD (No Performance Determined) – międzynarodowy skrót, który może być użyty, gdy nie określono właściwości lub parametrów. Oznaczenie jest zgodne z rozporządzeniem UE 305/2011.
10. Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych
11. Instrukcje
12. Kod kreskow | Numer fabryczny (seryjny)

A termék üzembe helyezésekor be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzetközi és európai szabványokra vonatkozókat is. A kiválasztott termék összeszerelését és beszerelését csak a hivatalos márkakereskedője végezheti vállalat **Storch Kamine GmbH**. Ez szükséges a garancia elfogadásához és a termék megfelelő működéséhez. Ez a termék nem alkalmas elsődleges hőforrásnak.

Használati utasítás

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatóban található információkat és utasításokat.

Üzemi kéményhuzat

Üzemi huzat 12 Pa. A maximális üzemi kéményhuzat 20 Pa. Ezt a termék működése közben kell mérni. Javasoljuk a huzatszabályozó felszerelését, különösen akkor, ha a készülék fel van szerelve automatikus égéslevegő szabályzó egységgel.

Engedélyezett üzemanyag

Száraz, csomós fa, ami legfeljebb 20%-os nedvesség tartalmú. A megadott átlagos üzemanyag-fogyasztást mindig be kell tartani – 2,0 kg/óra. Az ajánlott rönkhossz kb. 250-350 mm. Ez az égéstér méretétől függ. Mindig legalább 2 fadarabot használjon.

A termék működése

1

A festék megkeményedése

A termékkel történő első begyújtást korlátozott mennyiségű kisebb fadarabbal kell elvégezni (az Átlagos üzemanyag dózis kb. ½-ével). Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-es rés), hogy az ajtózsinór ne tapadjon a festékhez. A levegő szabályzókart állítsa maximálisan nyitott állapotba (C ábra). A lassú felmelegedési folyamat megakadályozza a samott téglák repedését, a festék sérülését és az anyagok deformálódását. A fa izzó szénné való elégetése után folytathatja a festék megkeményedésének folyamatát. Töltse be a tűztérbe a megengedett mennyiségű tüzelőanyagot, kisebb rönkök és darabok felhasználásával. Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-re). Az ajtó alatti festéknek kellően meg kell keményednie. Amikor ez az adag leég, végezzen legalább 2–3 további periódust a megengedett mennyiséggel, most zárt ajtóval és maximálisan nyitott levegőellátással (C ábra). A festék megkeményedését olyan szag okozza, amely a teljes időtartamig fennmarad, ezért a leírt műveleteket csak megfelelő helyiségszellőztetés mellett szabad elvégezni.

2

Begyújtás

Állítsa a levegőszabályzó kart nyitott helyzetbe (C ábra), ha nincs aktív égésszabályozás. Ha a termék öntöttvas rácsot tartalmaz, nyissa ki. Az átlagos üzemanyagmennyiség max. kétszeresét használja a gyújtáshoz. Először helyezzen nagyobb rönköket a égéstér aljára, majd rétegezzen rájuk finomabb, száraz fadarabokat (2. ábra). Használjon kifejezetten erre a célra kialakított gyújtóst. Ha szükséges (a tűz egy idő után sem gyulladt be), hagyja nyitva az ajtót egy ideig (kb. 2 cm), hogy további szükséges levegőt biztosítson. Ezután normál fűtés közben mindig tartsa zárva az ajtót. Ne helyezzen be új adag fát, amíg az előző adag teljesen izzó szénné égett, és csak parázs van az égéstérben, látható lángok nélkül.

3

Fűtés és újabb fa behelyezése

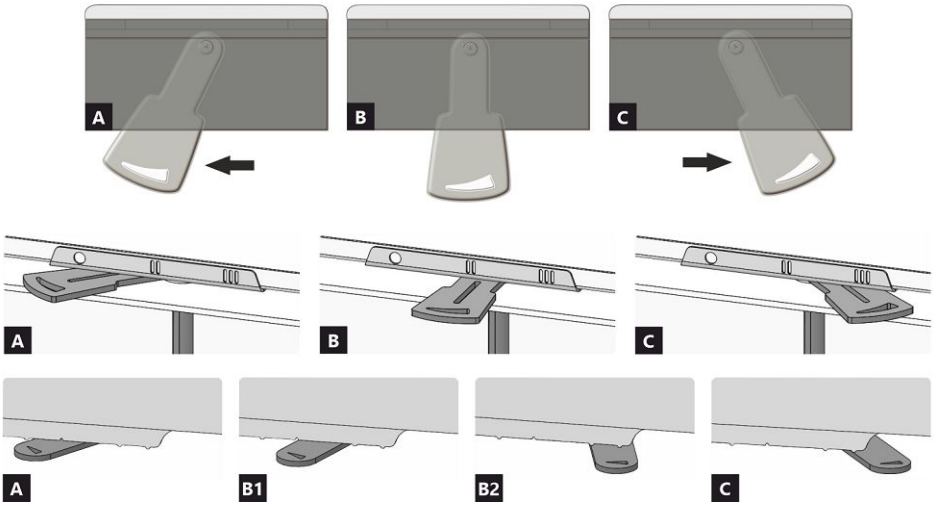
A helyiségben és az égéstérben uralkodó nyomás kiegyenlítéséhez kissé nyissa ki az ajtót, kb. 2 cm-es rés 10 másodpercig minden újra töltés előtt. Ez megakadályozza a hamu és füst esetleges kijutását a helyiségbe. Helyezze be az égéstérbe a megfelelő mennyiségű tűzifát, lásd az átlagos tűzifa-fogyasztást (4. ábra). A fa visszarakása után mindig zárja be megfelelően az ajtót. Javasoljuk, hogy a levegőszabályzó kart állítsa az optimális helyzetbe névleges teljesítményen (B, B1 ábra). Ne töltsön be új adagot, amíg a fa izzó szénné nem ég.

4

A fűtési folyamat befejezése

Miután a kamrában lévő fa le égett, állítsa a levegőellátó kart zárt helyzetbe. Ez megakadályozza a felgyülemlett hő nem kívánt szivárgását a kéménybe / külső térbe (A ábra).

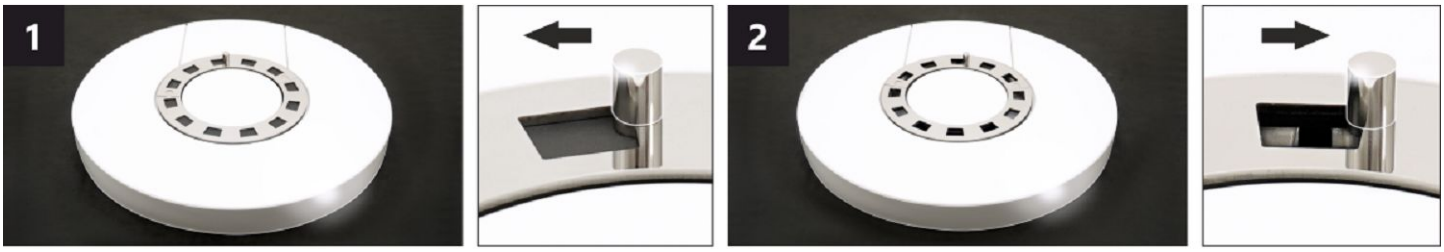
1 tüzelőanyag előkészítése a begyújtáshoz
2 fa szétrakása a tűztérben
3 gyújtsa meg a fa a tetejéről
4 tüzelőfa rárakása



LEVEGŐELLÁTÁS SZABÁLYOZÓ

A zárva
B nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

A zárva
B1 nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
B2 nyitva – primer levegő bezárása
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)



KONVEKCIÓS LEVEGŐ SZABÁLYOZÓ *

A szabályozó helyzetének beállításával részben szabályozható a konvekción keresztül áramló meleg levegő intenzitása.

1 zárva – a meleg levegő lassú áramlása abba a helyiségbe, amelybe a terméket telepítik.
2 nyitva – a meleg levegő gyors áramlása abba a helyiségbe, amelyben a termék fel van szerelve.

Megjegyzés: A zárt konvekciós levegőszabályozás nem vezet a termék túlzott túlmelegedéséhez, és nem okoz kárt.

* Ez a konvekciós levegőszabályozás csak néhány terméknél érhető el.

SINEOS DH10 SE

A termék deklarált jellemzői

Harmonizált műszaki előírások ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Termékosztályozás		Type BE		
		Névleges hőteljesítmény (nom)	**Részlegesen hőteljesítmény (part)**	
Energetikai hatásfok	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Energiahatékonysági mutató	EEI	107		
Energia címke		A+		
Üzemanyag		Darabos fa		
Üzemanyag hossza		250-350		mm
Átlagos üzemanyag – fogyasztás		2,0	---	kg/h
Megengedett üzemanyag mennyiség		2,6		kg/h
Üzemanyag – ellátási intervallum		1 óra		
Az égési levegő mennyisége		25,4		m^3/h
Névleges hőteljesítmény	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
A hőcserélő névleges hőteljesítménye	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximális üzemi víznyomás	p_W	---		bar
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	7,9	---	g/s
Átlagos füstgáz hőmérséklet		262	---	°C
Füstgáz kimeneti hőmérséklet	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Huzatigény	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
A kémény hőmérsékleti osztálya		T400		
Csatlakozás a közös kéményhez		Igen		
Tüzelőanyag tárolása a fatüzelésű kályhák területén A fa maximális felmelegedése a kályhában		Igen 13		 °C
Por O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatikus égésszabályozás		---	---	
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	el_{SB}	---		kW
Villamosenergia-fogyasztás	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Álló légveszteség	V_h	---		m^3/h
Szakaszos működésre | Folytonos működésre	INT | CON	INT		

Alapvető műszaki adatok

Fő méretek (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	1462 | 788 | 458	mm
Az égéstér méretei (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Kandalló ajtó méretei (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
A hátsó (oldalsó) bekötés tengelymagassága		1064	mm
A melegvíz-cserélő térfogata		---	l
A füstcső átmérője		150	mm
A füstcsőcsonk átmérője	d_{out}	150	mm
A külső levegő csatlakozás átmérője		125	mm
A központi külső levegőellátás maximális hossza (cső)		5000	mm
Súly	m	225	kg
Teherbírása	m_{chim}	200	kg

Fűtési teljesítmény (fűtőérték)
minimális helyiségméret a termék beépítéséhez

Ház szigetelés – nagyon jó (20 W/m³)	pl. új, szigetelt ház / tartósan lakható	234	m³
Ház szigetelés – jó (22,5 W/m³)		208	m³
Ház szigetelés – közepes (32 W/m³)		146	m³
Ház szigetelés – rossz (45 W/m³)		104	m³
Ház szigetelés – nagyon rossz (50 W/m³)	pl. egy régi, szigeteletlen ház / házikó / kunyhó	94	m³

Távolság gyúlékony anyagoktól
nem szigetelt égéstermék-elvezetővel (a Típustáblán feltüntetett)

		Megjegyzés	
Hátsó fal	d_R	100	mm
Első	d_P	1200	mm
Első a padlóra	d_F	500	mm
Oldalfal	d_S	350	mm
Oldalfal üveggel	d_{S1}	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	d_{S2}	100	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	d_{S3}	100	mm
Oldalirányú sugárzás	d_L	250	mm
A padlóról	d_B	10	mm
Mennyezettől	d_C	750	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól szigetelt füstcsővel *

Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól függőlemezzel (árnyékolás)

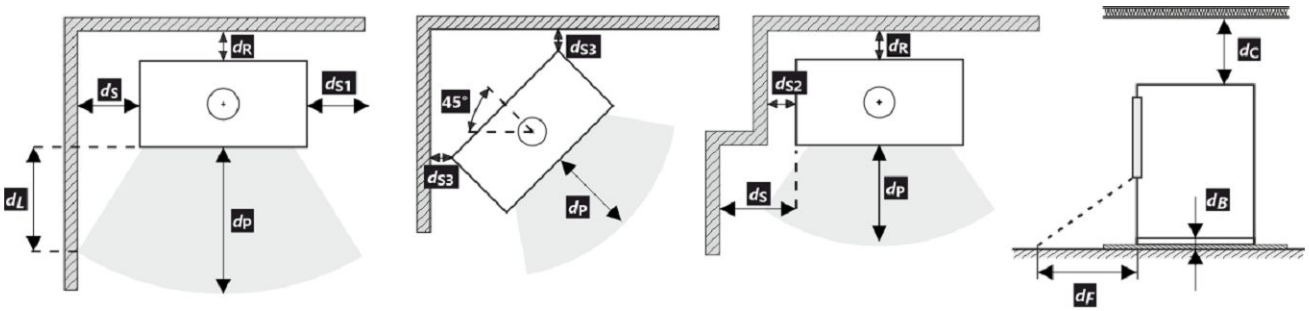
Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól szigetelt füstcsővel és függőlemezzel (árnyékolás) *

Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Távolság nem gyúlékony anyagoktól

Hátsó fal	d_{Rnon}	80	mm
Oldalfal	d_{Snon}	350	mm
Oldalfal – bemélyedése	d_{S2non}	80	mm



A termék telepítése és üzemeltetése során be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is.

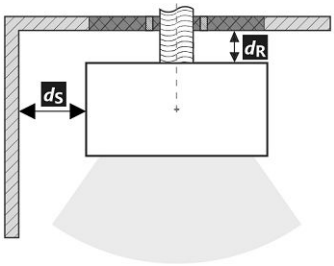
Ha a sugárzás miatt nem lépi túl a 65 K értéket a padlón elöl vagy az oldalfalakon, akkor a d_F vagy d_L 0 mm-nek mondható.

* A távolság feltételezi, hogy a termékig legalább 25 mm vastagságú szigetelt füstcsövet használnak.

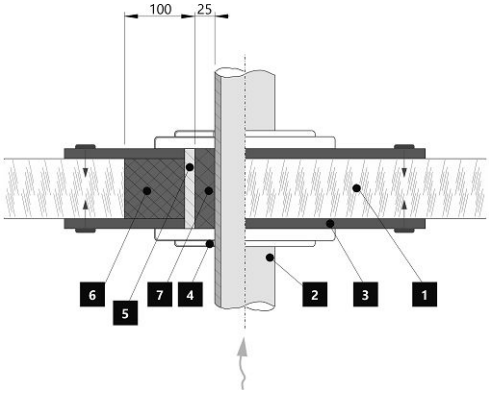
Távolság gyúlékony (nem gyúlékony) anyagoktól – hátsó füstcsőcsatlakozás

Hátsó fal	d_R	100	mm
Oldalfal	d_S	350	mm

Hátsó kéménycsatlakozás



A füstcső áthaladása éghető anyagból készült falon

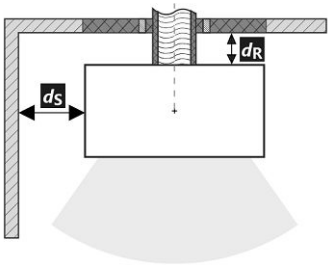


1. Fal
2. Kémény
3. Fedőlap (nem éghető, nem fémből)
4. Rózetta
5. Védőcső
6. Szigetelő töltőanyag (nem éghető, pl. üvegszál)
7. Szigetelőanyag (nem éghető, pl. kályhaagyag)

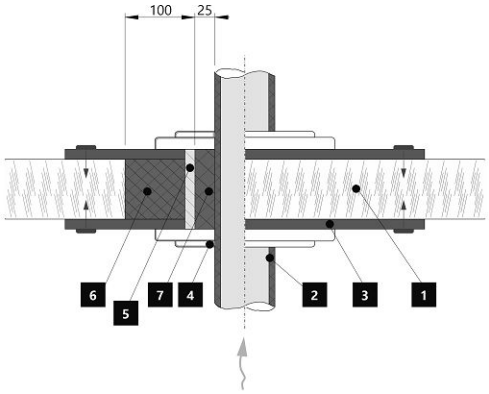
Távolság gyúlékony (nem gyúlékony) anyagoktól – hátsó füstcsőcsatlakozás (szigetelt)

Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Hátsó kéménycsatlakozás (szigetelt)



A füstcső áthaladása éghető anyagból készült falon



1. Fal
2. Szigetelt füstcső
3. Fedőlap (nem éghető, nem fémből)
4. Rózetta
5. Védőcső
6. Szigetelő töltőanyag (nem éghető, pl. üvegszál)
7. Szigetelőanyag (nem éghető, pl. kályhaagyag)

Figyelmeztetés

Amennyiben a termékeket olyan helyiségekben helyezik el, ahol a levegőt ventilátorok, elszívók, szellőző-, fűtő- vagy szellőztetőberendezések szívják el, elegendő levegőellátásról (KKL) kell gondoskodni. Termékünket nem ajánlott ilyen eszközökkel együtt használni.

A terméket megfelelő teherbírású padlóra kell telepíteni.

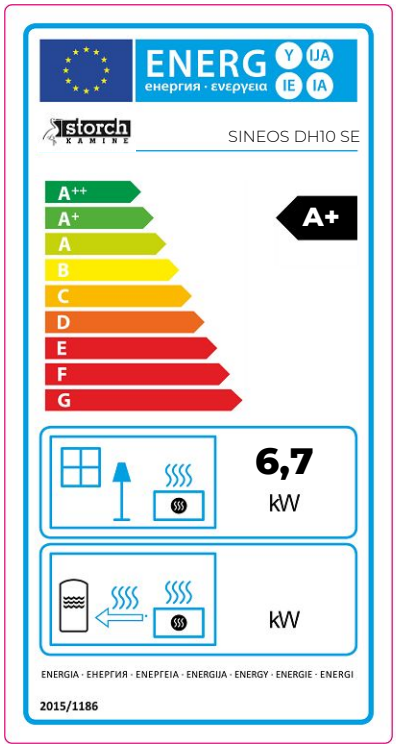
A termék, a füstelvezető és a kémény tisztításához és karbantartásához megfelelő hozzáférést kell biztosítani a telepítés során, kivéve, ha a termék tisztítása más helyről, például a tetőről vagy egy erre a célra kialakított ajtóból is elvégezhető.

A terméket és a füstgázcsatornákat rendszeresen és alaposan ellenőrizni és tisztítani kell a fűtési szezon előtt és után.

Olvassa el figyelmesen az általános utasításokat.

Típustábla

1. A gyártó neve vagy bejegyzett védjegye
2. A vállalat székhelye, honlapja
3. CE megfelelőségi jel, a szám a kiállításának évét jelzik
4. Típus, szám vagy modellmegjelölés a termék azonosítására
5. Termékleírás
6. Ajánlott üzemanyagok
7. Termékosztályozás
8. Alkalmazandó szabványok
9. Értéktáblázat
   nom – értékek a névleges hőteljesítményen
   part – értékek a részleges hőteljesítményen
   P – hőteljesítmény
   P_W – hőcserélő hőteljesítménye
   η – energetikai hatásfok
   CO – CO égéstermék-kibocsátás 13 % O_2 mellett
   NO_x – NO_x 13 % O_2 mellett
   OGC– OGC 13 % O_2 mellett
   PM – por 13 % O_2 mellett
   p – minimális kéményhuzat
   p_W – maximális üzemi víznyomás
   Távolság gyúlékony anyagoktól:
   d_R – hátsó fal
   d_S – oldalfal
   d_C – mennyezettől
   d_P – első
   d_F – első a padlóra
   d_L – oldalirányú sugárzás
   d_B – a padlóról
   Távolság nem gyúlékony anyagoktól:
   d_{Rnon} – hátsó fal
   d_{Snon} – oldalfal
   d_{S2non} – oldalfal (emélyedése)
   A termék jellemzői:
   W_{max} – maximális elektromos bemenet
   T_s – kimeneti égéstermékek hőmérséklete
   V_h – álló légveszteség
   d_{out} – a füstcsőcsonk átmérője
   H – magasság
   W – szélesség
   L – mélység
   NPD (No Performance Determined) – nemzetközi rövidítés, amely akkor használható, ha nincs tulajdonság vagy paraméter megadva. A jelölés megfelel a 305/2011/EU rendeletnek.
10. Teljesítménynyilatkozat dokumentum
11. Utasítások
12. Vonalkód | Gyártásiszám



CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Storch Kamine GmbH**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**SINEOS DH10 SE**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**6,7**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetické účinnosti EEI	**107**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**81**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Storch Kamine GmbH**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**SINEOS DH10 SE**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**6,7**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetickej účinnosti EEI	**107**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**81**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Storch Kamine GmbH**
Identyfikator modelu dostawcy	**SINEOS DH10 SE**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**6,7**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**-**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**107**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**81**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

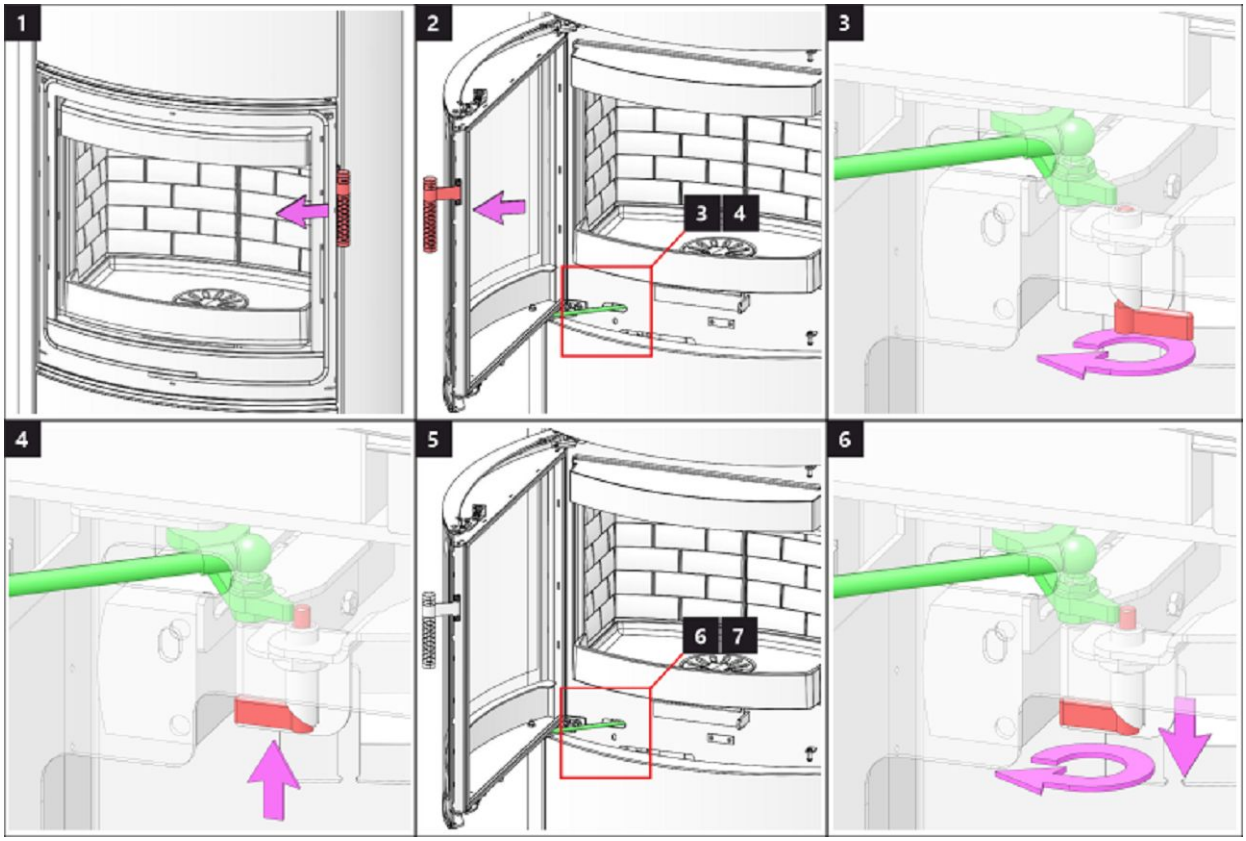
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

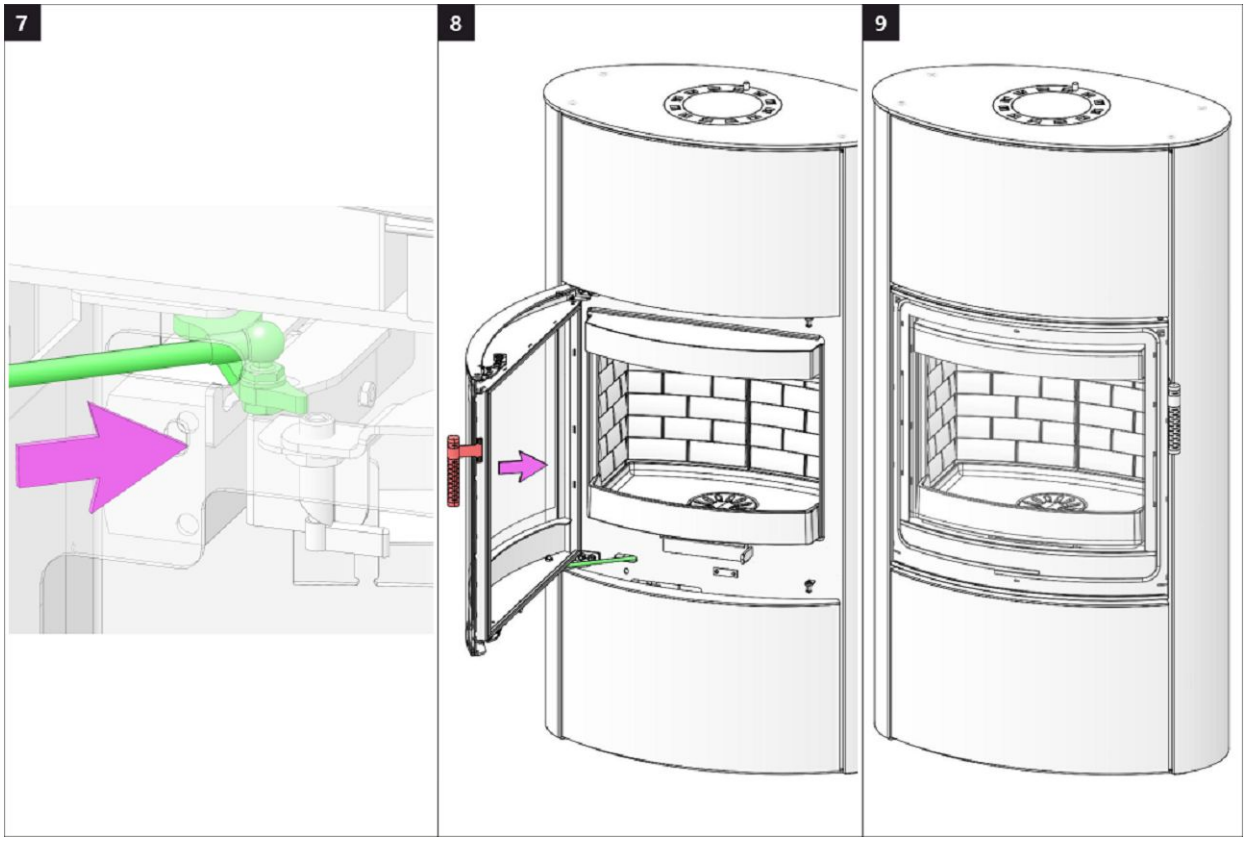
A szállító neve vagy védjegye	**Storch Kamine GmbH**
Az eladó által használt modellazonosító	**SINEOS DH10 SE**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**6,7**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**-**
Energiahatékonysági mutató EEI	**107**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**81**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!

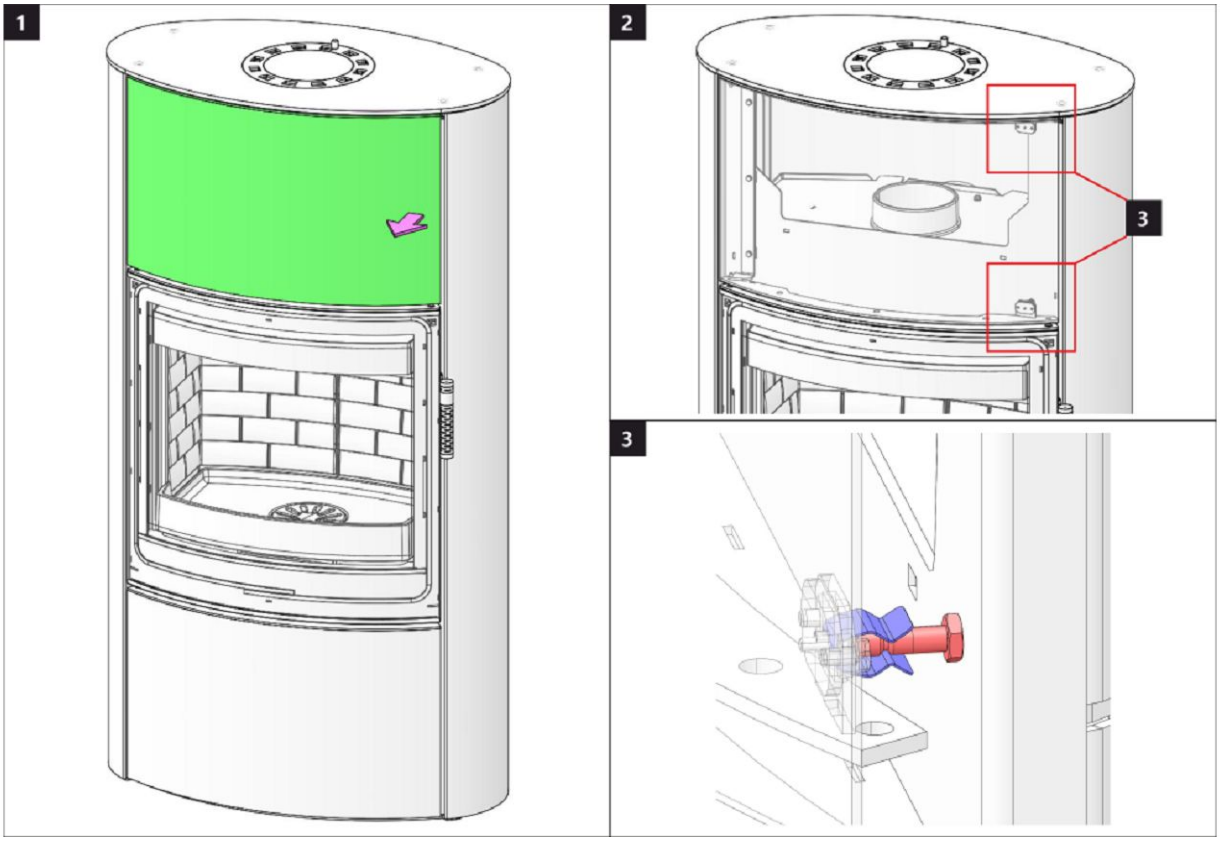
Dveře topeniště – Aretace 1 | Dvierka ohniska – Aretácia 1 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 1
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 1



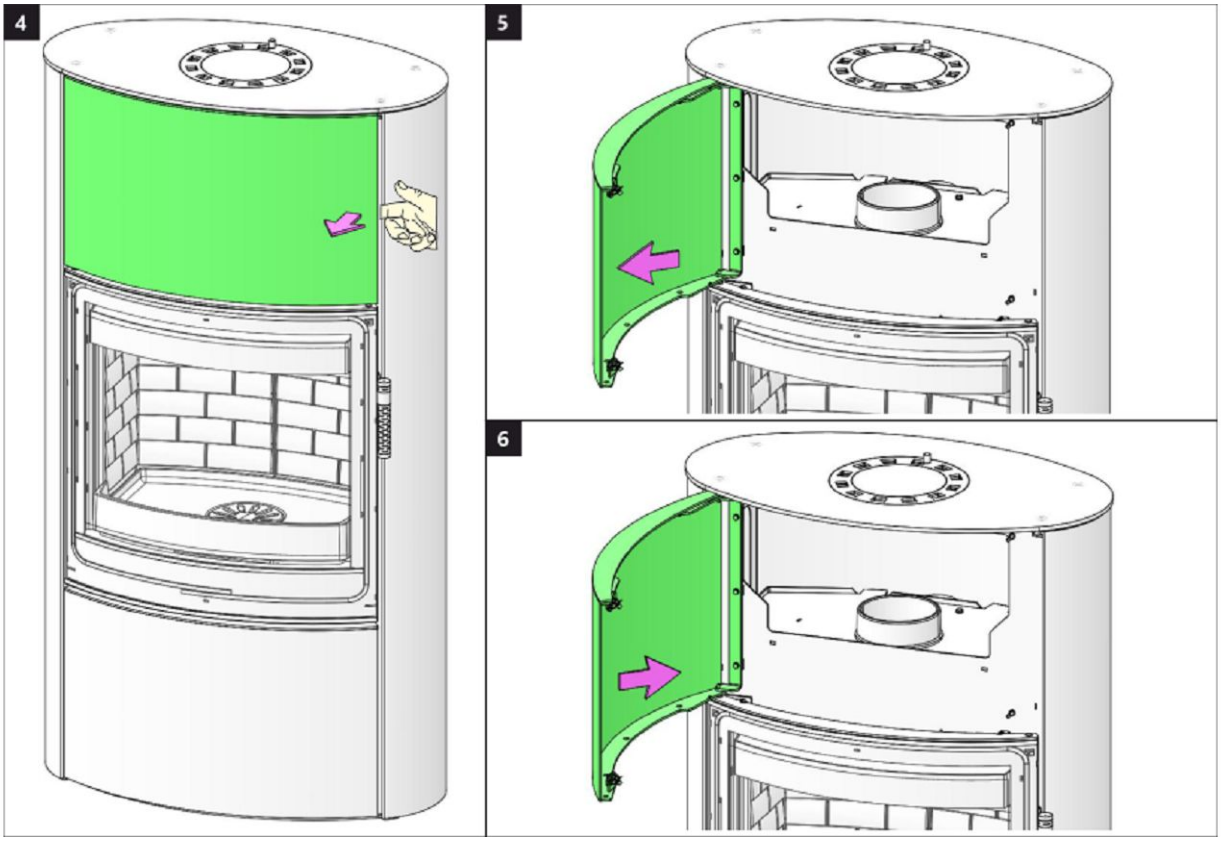
Dveře topeniště – Aretace 2 | Dvierka ohniska – Aretácia 2 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 2
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 2



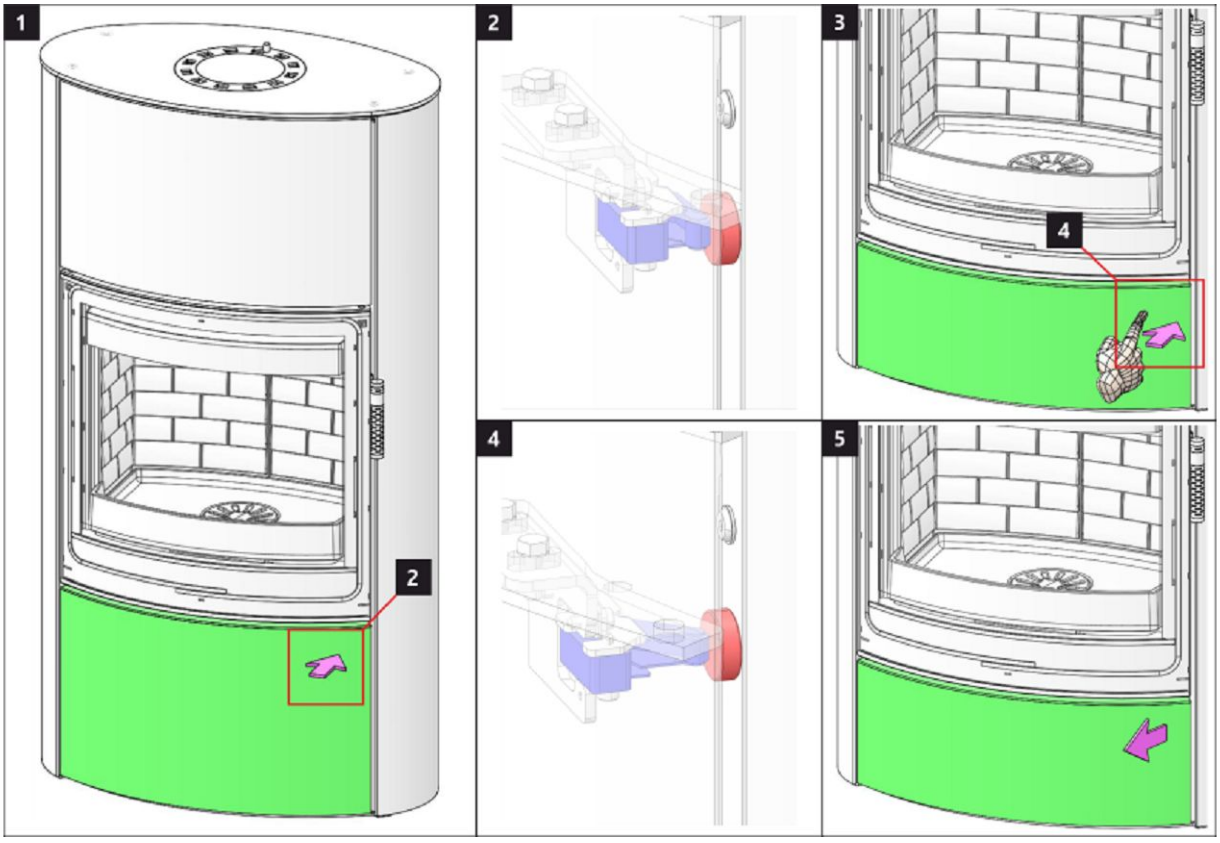
Dveře akumulace 1 | Dvere akumulácie 1 | Drzwicki akumulacji 1 | Akkumulátor rekesz ajtaja 1



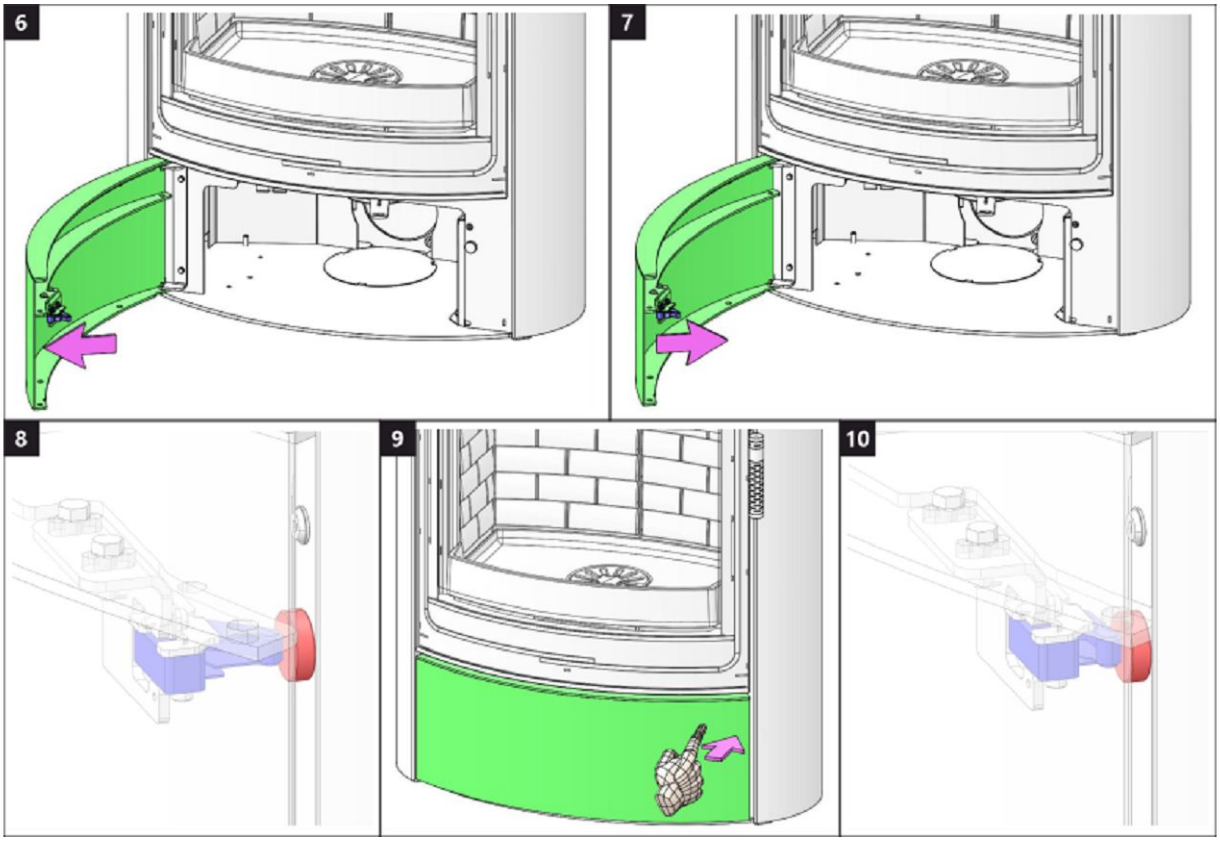
Dveře akumulace 2 | Dvere akumulácie 2 | Drzwicki akumulacji 2 | Akkumulátor rekesz ajtaja 2



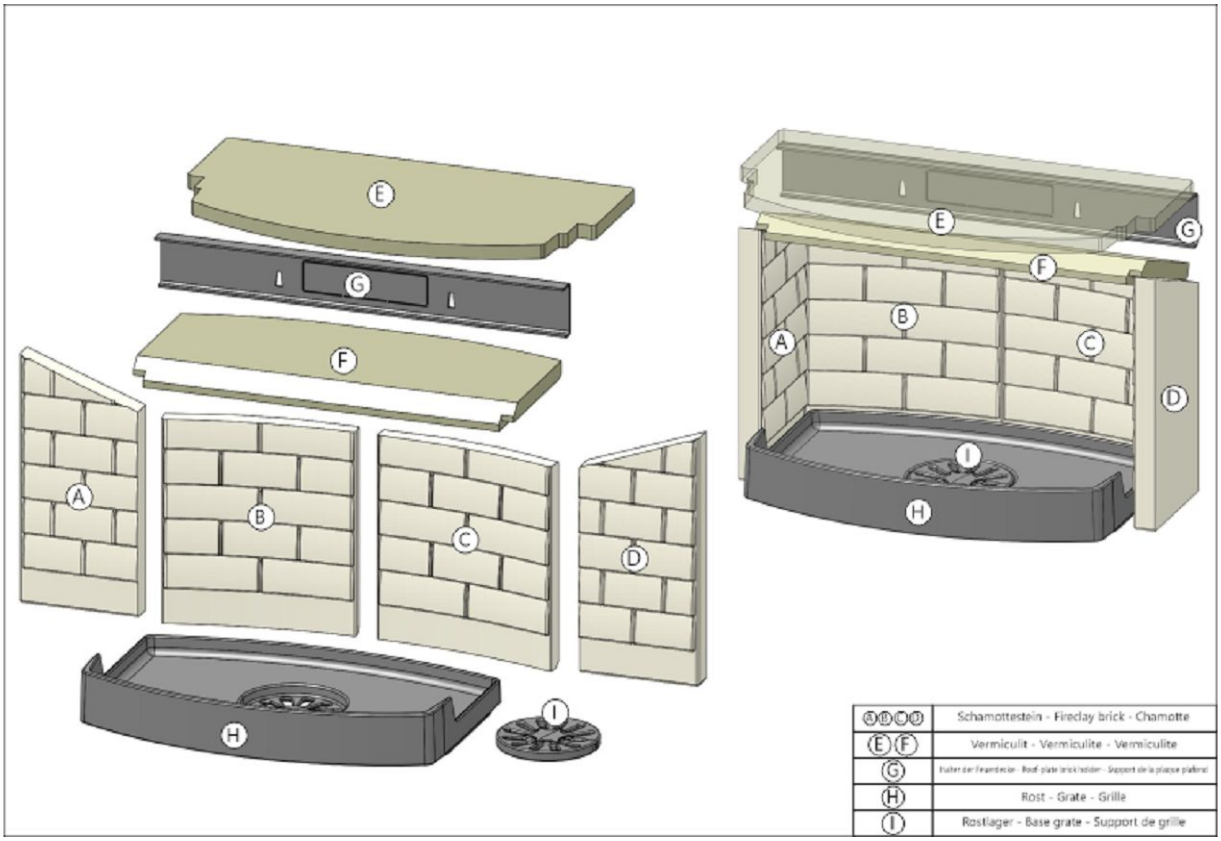
Dveře dřevníku 1 | Dvere drevníka 1 | Drzwiczki schowka na drewno 1 | Fatároló ajtó 1



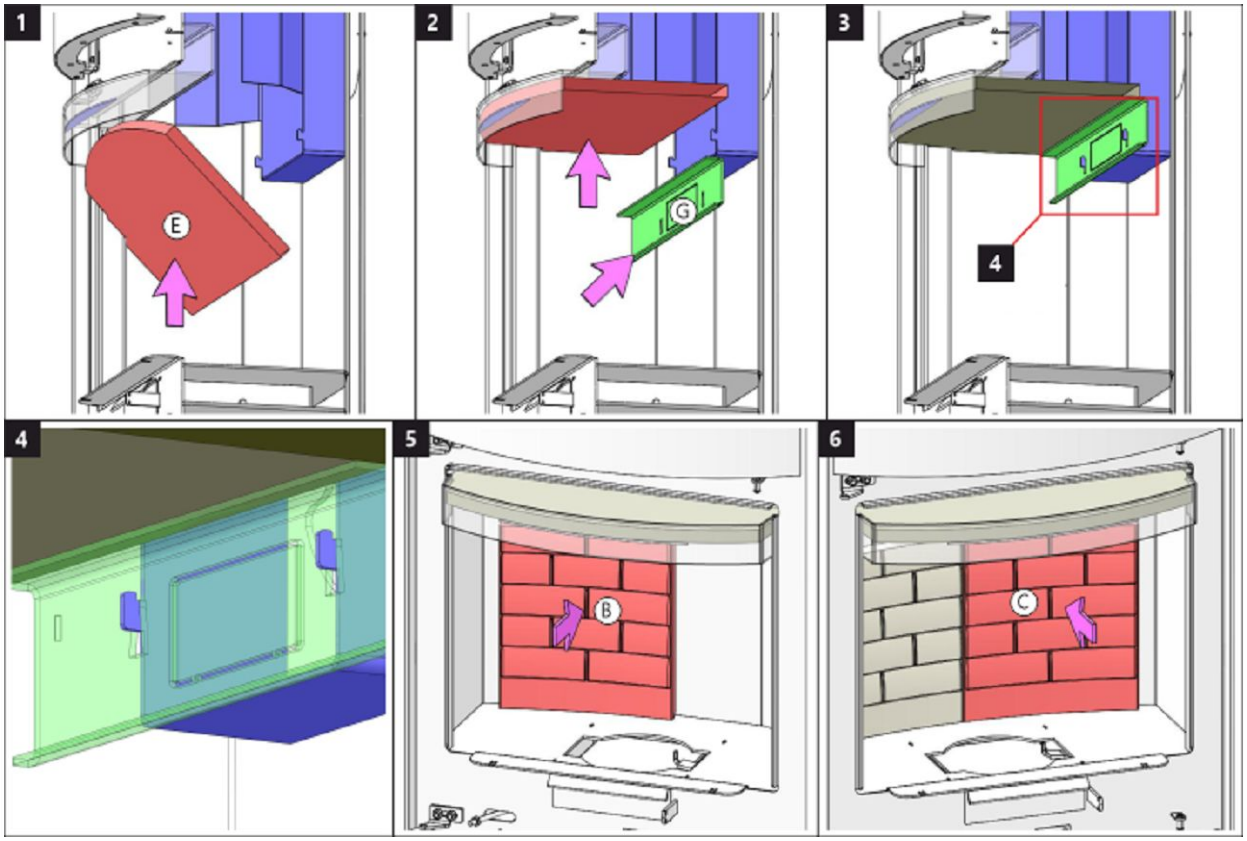
Dveře dřevníku 2 | Dvere drevníka 2 | Drzwiczki schowka na drewno 2 | Fatároló ajtó 2



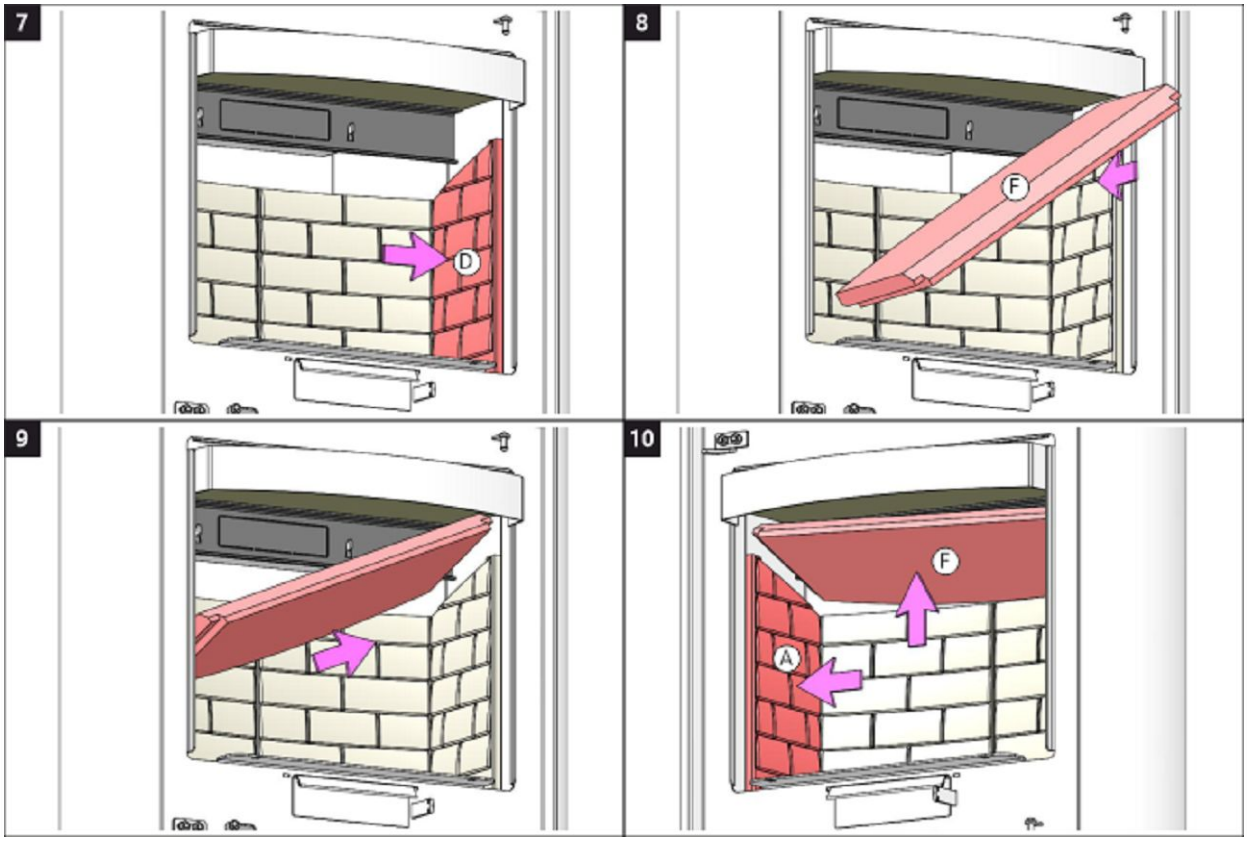
Spalovací komora 1 | Spal'ovacia komora 1 | Komora spalania 1 | Égőkamra 1



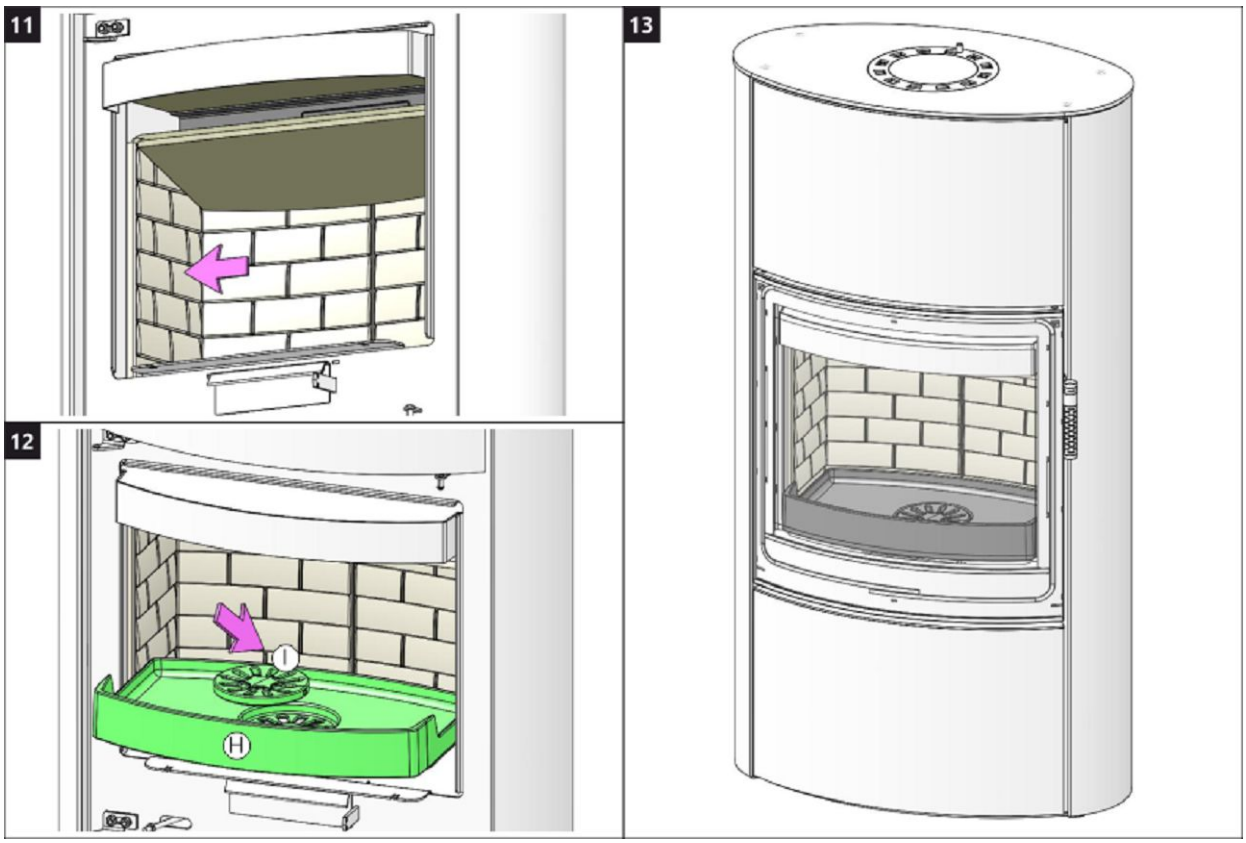
Spalovací komora 2 | Spal'ovacia komora 2 | Komora spalania 2 | Égőkamra 2



Spalovací komora 3 | Spal'ovacia komora 3 | Komora spalania 3 | Égőkamra 3



Spalovací komora 4 | Spal'ovacia komora 4 | Komora spalania 4 | Égőkamra 4



Storch Kamine GmbH

Mohnweg 1
90613 Großhabersdorf
Germany

www.storch-kamine.de

SINYDH 20

SINEOS DH20 SE

NÁVOD K INSTALACI CZ

NÁVOD NA INŠTALÁCIU SK

INSTRUKCJA MONTAŻU PL

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ HU

Při montáži výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně těch, které se odkazují na národní a evropské normy. Montáž a instalace vámi vybraného výrobku musí být provedena pouze autorizovaným prodejcem **Storch Kamine GmbH** pro uznání záruky a bezvadné fungování výrobku. Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.

Návod k použití

Vezměte na vědomí informace a pokyny uvedené ve Všeobecném návodu.

Provozní tah komínu

Provozní tah 12 Pa. Maximální provozní tah 20 Pa. Tah měříme za plného provozu výrobku. Doporučujeme instalovat regulátor tahu, který je obzvláště nutný při instalaci automatické regulace hoření.

Schválené palivo

Suché kusové dřevo se zbytkovou vlhkostí do 20 %. Vždy musí být dodržena průměrná spotřeba paliva – 2,0 kg/h. Doporučená délka je cca 250-350 mm. Závisí na rozměru spalovací komory. Vždy použijte alespoň 2 ks dřeva.

Provozování výrobku

1 **Vypálení laku výrobku**

Proveďte první zátop s menším množstvím dřeva (cca ½ průměrné dávky). Nechejte pootevřená dvířka (cca 2 cm) tak, aby nedošlo k přilepení šňůry dvířek k laku a otevřete přívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrným roztápěním zabráníte poškození laku a deformaci materiálů. Po vyhoření paliva na uhlíky můžete přistoupit k vypálení výrobku. Vyskládejte topeniště povolenou dávkou paliva. Nechejte lehce pootevřená dvířka (cca 2 cm). Musí dojít k dostatečnému vytvrzení laku pod dvířky. Až tato dávka vyhoří, proveďte další minimálně 2 až 3 přikládky povolenou dávkou paliva nyní již se zavřenými dvířky a otevřeným přívodem vzduchu na maximum (Obr. C). Vypalování laku je doprovázeno zápachem, který přetrvává po celou dobu vypálení laku, a proto tento proces provádějte pouze při dostatečném větrání místnosti.

2 **Zátop**

Ovladač přívodu vzduchu dejte do pozice otevření (Obr. C), není-li automatická regulace hoření. Otevřete litinový rošt, pokud je. Pro zátop použijte max. dvojnásobné množství průměrné dávky paliva. Vyložte na dno topeniště nejdříve větší polena a na ně pak navrstvěte jemnější polínka suchého kusového dřeva (Obr. 2) – zapalujte shora. K zapálení použijte podpalovač, jen pro to určený. Pokud je potřeba (oheň se po nějaké době nepodařilo rozhořet), nechejte dvířka na krátkou dobu otevřená (cca 2 cm), aby se k ohni dostalo dostatečné množství vzduchu. Následně při standardním topení nechejte dvířka vždy zavřená. Během zátopu nepřikládejte, dokud nezhasne plamen.

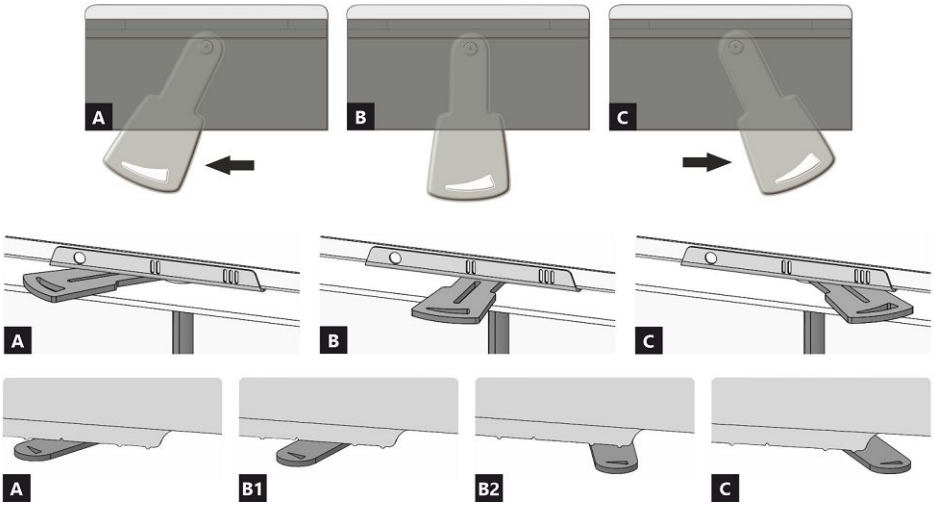
3 **Topení a přikládka**

Při přikládce pootevřete dvířka topeniště na cca 2 cm a vyčkejte přibližně 10 s, aby se vyrovnal tlak v místnosti. Zabráníte tak možnému úniku popela a kouře do místnosti. Přikládejte pouze takové množství dřeva, které je pro tento výrobek vhodné viz průměrná spotřeba paliva (Obr. 4). Po přiložení uzavřete dvířka topeniště. Doporučujeme nastavit ovladač vzduchu při jmenovitém výkonu do optimální pozice (Obr. B, B1). Nepřikládejte, dokud dřevo neshoří na uhlíky.

4 **Ukončení topení**

Po vyhoření topeniště uzavřete ovladače vzduchu. Uzavřením ovladače vzduchu zamezíte nežádoucímu úniku naakumulovaného tepla do komína (Obr. A).

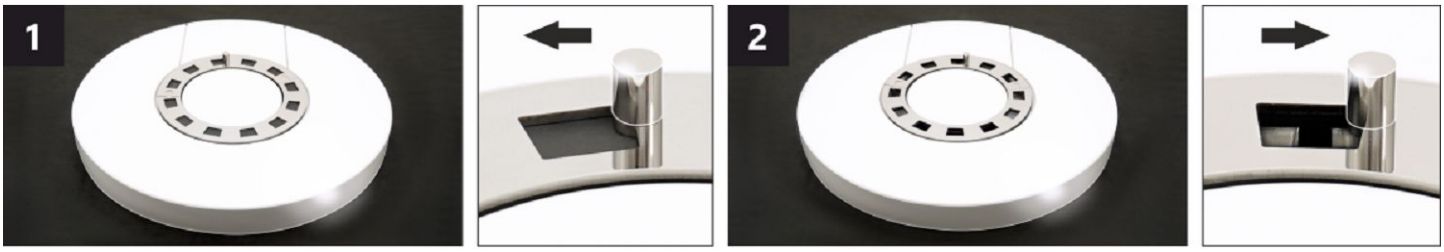
1 příprava paliva na zátop
2 vyskládání dřeva v topeništi
3 zapálení dřeva od shora
4 přikládka



OVLADAČ PŘÍVODU VZDUCHU

A zavřen
B otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

A zavřen
B1 otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
B2 otevřen – primární vzduch uzavřen
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)



OVLADAČ KONVEKČNÍHO VZDUCHU *

Nastavením polohy ovladače lze částečně regulovat intenzitu proudění teplého vzduchu konvekcí.

1 zavřen – pomalé proudění teplého vzduchu do prostoru místnosti, ve které je výrobek instalován.
2 otevřen – rychlé proudění teplého vzuchu do prostoru místnosti, ve které je výrobek instalován.

Poznámka: Uzavřený ovladač konvekčního vzduchu nevede k nadměrnému přehřívání výrobkům nedochází k jeho poškození.

***** Tento ovladač je k dispozici pouze u některých produktů.

SINEOS DH20 SE

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Klasifikace výrobku		Type BE		
		Jmenovitý tepelný výkon (nom)	**Částečný tepelný výkon (part)**	
Energetická účinnost	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Sezónní účinnost při jmenovitém tepelném výkonu spotřebiče	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Index energetické účinnosti	EEI	107		
Energetický štítek		A+		
Palivo		Kusové dřevo (Palivové dřevo)		
Doporučená délka paliva		250-350		mm
Průměrná spotřeba paliva		2,0	---	kg/h
Povolená dávka paliva		2,6		kg/h
Interval dodávky paliva		1 hodina		
Množství spalovacího vzduchu		25,4		m^3/h
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximální provozní tlak vody	p_W	---		bar
Hmotnostní průtok suchých spalin	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	7,9	---	g/s
Průměrná teplota spalin		262	---	°C
Výstupní teplota spalin	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Provozní tah	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Teplotní třída komína		T400		
Připojení na společný komín		Ano		
Ukládání paliva do prostoru dřevníku Maximální oteplení dřeva ve dřevníku		Ano 13		 °C
Prach O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Emise spalin (CO ve spalinách při O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatická regulace hoření		---	---	
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	---		kW
Spotřeba elektrické energie	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Ztráta stojícího vzduchu	V_h	---		m^3/h
Přerušovaný provoz | Nepřetržitý provoz	INT | CON	INT		

Základní technické údaje

Rozměry (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	1473 | 788 | 458	mm
Rozměry spalovací komory (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Rozměry dveří topeniště (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Výška osy zadního (bočního) vývodu		1064	mm
Objem teplovodního výměníku		---	l
Průměr kouřovodu		150	mm
Průměr kouřového hrdla	d_{out}	150	mm
Průměr centrálního přívodu vzduchu		125	mm
Max. délka centrálního přívodu vzduchu		5000	mm
Hmotnost	m	271	kg
Nosnost	m_{chim}	200	kg

Vytápěcí schopnost (výhřevnost)
minimální velikost místnosti pro instalaci výrobku

Izolace domu – velmi dobrá (20 W/m³)	např. nový, zateplený dům / trvale obyvatelný	234	m³
Izolace domu – dobrá (22,5 W/m³)		208	m³
Izolace domu – střední (32 W/m³)		146	m³
Izolace domu – špatná (45 W/m³)		104	m³
Izolace domu – velmi špatná (50 W/m³)	např. starý, nezateplený dům / chata / chalupa	94	m³

Vzdálenost od hořlavých materiálů
s neizolovaným kouřovodem (uvedeno na výrobním štítku) **Poznámka**

Zadní	d_R	100	mm
Čelní	d_P	1200	mm
Čelní k podlaze	d_F	500	mm
Boční	d_S	350	mm
Boční se sklem	d_{S1}	---	mm
Boční – výklenek	d_{S2}	100	mm
Boční – umístění 45°	d_{S3}	100	mm
Boční záření	d_L	250	mm
Od podlahy	d_B	10	mm
Od stropu	d_C	750	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem *

Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů se závěsným plechem (stíněním)

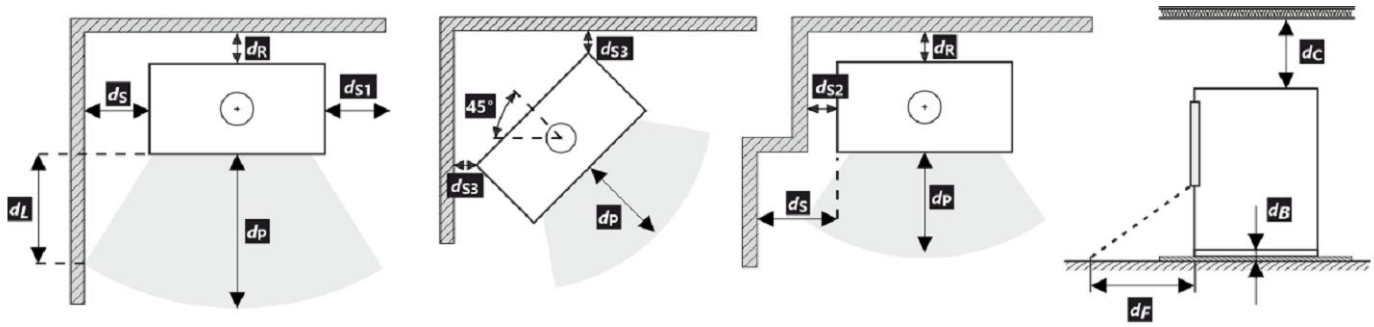
Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem a závěsným plechem (stíněním) *

Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Vzdálenost od nehořlavých materiálů

Zadní	d_{Rnon}	80	mm
Boční	d_{Snon}	350	mm
Boční – výklenek	d_{S2non}	80	mm



Při montáži a provozu výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem.

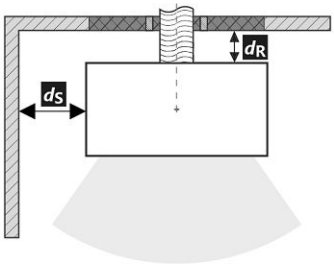
V případě, že kvůli radiaci není hodnota 65 K na podlaze vpředu nebo na bočních stěnách překročena, d_F nebo d_L může být deklarováno 0 mm.

* Vzdálenost předpokládá použití izolovaného kouřovodu s izolací min. tl. 25 mm až po výrobek.

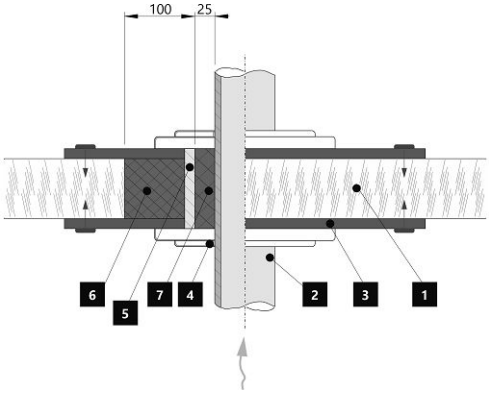
Vzdálenost od hořlavých (nehořlavých) materiálů – zadní napojení kouřovodu

Zadní	d_R	100	mm
Boční	d_S	350	mm

Zadní napojení kouřovodu



Prostup kouřovodu stěnou z hořlavé hmoty ČSN 06 1008

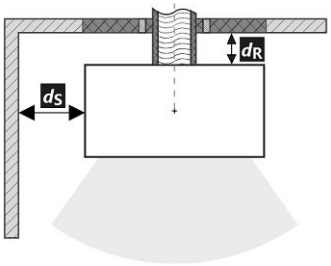


1. Stěna
2. Kouřovod
3. Krycí deska (nehořlavá, nekovová)
4. Růžice
5. Ochranná trubka
6. Izolační výplň (nehořlavá, např. skelná vlákna)
7. Izolační výplň (nehořlavá, např. kamnářská hlína)

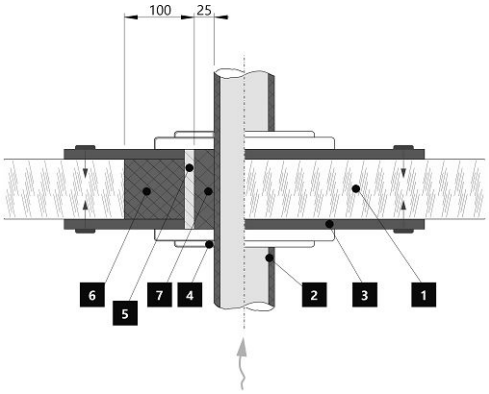
Vzdálenost od hořlavých (nehořlavých) materiálů – zadní napojení izolovaného kouřovodu

Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Zadní napojení izolovaného kouřovodu



Prostup kouřovodu stěnou z hořlavé hmoty ČSN 06 1008



1. Stěna
2. Izolovaný kouřovod
3. Krycí deska (nehořlavá, nekovová)
4. Růžice
5. Ochranná trubka
6. Izolační výplň (nehořlavá, např. skelná vlákna)
7. Izolační výplň (nehořlavá, např. kamnářská hlína)

Upozornění

Pokud jsou výrobky instalovány v prostorech, kde je odsáván vzduch ventilátory, digestořemi, větracím, vytápěcím nebo odvětrávacím zařízením, je nutno zajistit dostatečný přísun vzduchu – centrální přívod vzduchu (CPV). Před plánovanou přikládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.

Výrobek musí být instalován na nehořlavých podlahách s přiměřenou nosností.

Již při samotné instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění a údržbu vašeho výrobku, kouřovodu a komína, pokud tento výrobek není možno čistit z jiného místa např. střechy nebo dvířek k tomu účelu určených.

Výrobek a jeho spalinové cesty je potřeba pravidelně a důkladně překontrolovat a čistit vždy před i po topné sezóně.

Přečtěte si pozorně všeobecný návod.

Výrobní štítek

1. Název výrobce nebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo společnosti, web
3. Značka shody CE, číslice znamenají rok vydání certifikátu
4. Typ, číslo nebo označení modelu pro identifikaci výrobku
5. Specifikace výrobku
6. Doporučené palivo
7. Klasifikace výrobku
8. Platné normy
9. Tabulka hodnot
   nom – hodnoty při jmenovitém tepelném výkonu
   part – hodnoty při částečném tepelném výkonu
   P – tepelný výkon
   P_W – tepelný výkon teplovodního výměníku
   η – energetická účinnost
   CO – CO emise při 13 % O_2
   NO_x – NO_x při 13 % O_2
   OGC– OGC při 13 % O_2
   PM – prach při 13 % O_2
   p – minimální tah komínu
   p_W – maximální provozní tlak
   Bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů:
   d_R – zadní
   d_S – boční
   d_C – od stropu
   d_P – čelní
   d_F – čelní k podlaze
   d_L – boční záření
   d_B – od podlahy
   Bezpečnostní vzdálenosti od nehořlavých materiálů:
   d_{Rnon} – zadní
   d_{Snon} – boční
   d_{S2non} – boční (výklenek)
   Vlastnosti výrobku:
   W_{max} – maximální elektrický příkon
   T_s – výstupní teplota spalin
   V_h – stálá ztráta vzduchu
   d_{out} – průměr kouřového hrdla
   H – výška
   W – šířka
   L – hloubka
   NPD (No Performance Determined) – mezinárodní zkratka, kterou lze použít, pokud není uvedena žádná vlastnost či parametr. Označení je v souladu s nařízením EU č. 305/2011.
10. Dokument: Prohlášení o vlastnostech
11. Instrukce
12. Čárový kód | Výrobní číslo

Pri montáži výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy, vrátane tých, ktoré odkazujú na národné a európske normy. Montáž a inštalácia vami vybraného výrobku musí byť vykonaná iba autorizovaným predajcom **Storch Kamine GmbH**, na uznanie záruky a bezchybné fungovanie výrobku. Tento výrobok nie je vhodný ako hlavný zdroj tepla na vykurovanie.

Návod na použitie

Vezmite na vedomie informácie a pokyny uvedené vo všeobecných pokynoch.

Prevádzkový ťah komína

Prevádzkový ťah 12 Pa. Maximálny prevádzkový ťah 20 Pa. Ťah sa meria, keď je výrobok v plnej prevádzke. Odporúčame nainštalovať regulátor ťahu, ktorý je potrebný najmä pri inštalácii automatickej regulácie spaľovania.

Prípustné palivá

Suché kusové drevo so zvyškovou vlhkosťou do 20 %. Priemerná spotreba paliva – 2,0 kg/h musí byť vždy dodržaná. Odporúčaná dĺžka je približne 250-350 mm. Závisí to od veľkosti spaľovacej komory. Vždy používajte aspoň 2 ks dreva.

Prevádzka výrobku

1 Vypaľovanie laku výrobku

Prvé zakúrení vykonajte s menším množstvom menšieho dreva (približne ½ priemernej dávky). Dvere nechajte pootvorené (približne 2 cm), aby sa šnúra dverí neprilepila na lak, a otvorte prívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrné zakúrenie zabráni poškodeniu laku a deformácii materiálov. Keď sa palivo vyhorí na uhlíky, môžete pristúpiť k vypaľovaní výrobku. Do ohniska vložte povolené množstvo paliva, menšie drevo. Dvere nechajte mierne pootvorené (asi 2 cm). Lak pod dverami sa musí nechať dostatočne vytvrdnúť. Keď táto dávka vyhorí, vykonajte aspoň 2 alebo 3 ďalšie priloženie s povolenou dávkou paliva, teraz so zatvorenými dvierkami a s otvoreným prívodom vzduchu na maximum (Obr. C). Vypaľovanie farby je sprevádzané zápachom, ktorý pretrváva počas celého vypaľovania, preto tento proces vykonávajte len vtedy, keď je miestnosť dostatočne vetraná.

2 Rozkúrenie

Ovládač prívodu vzduchu dajte do polohy otvorenie (Obr. C), okrem prípadov, keď je k dispozícii automatická regulácia spaľovania. Otvorte liatinový rošt, ak je. Použite max. dvojnásobok priemerného množstva paliva pre oheň. Na dno ohniska položte väčšie polená a potom na ne navrstvite jemnejšie polená zo suchého kusového dreva (Obr. 2). Na zapálenie ohňa použite podpaľovač určený len na tento účel. Ak je to potrebné (oheň sa po určitom čase nerozhorí), nechajte dvierka na krátky čas otvorené (asi 2 cm), aby sa k ohňu dostal dostatok vzduchu. Pri štandardnom vykurovaní nechajte dvere vždy zatvorené. Počas ohňa nepridávajte palivo, kým plameň nezhasne.

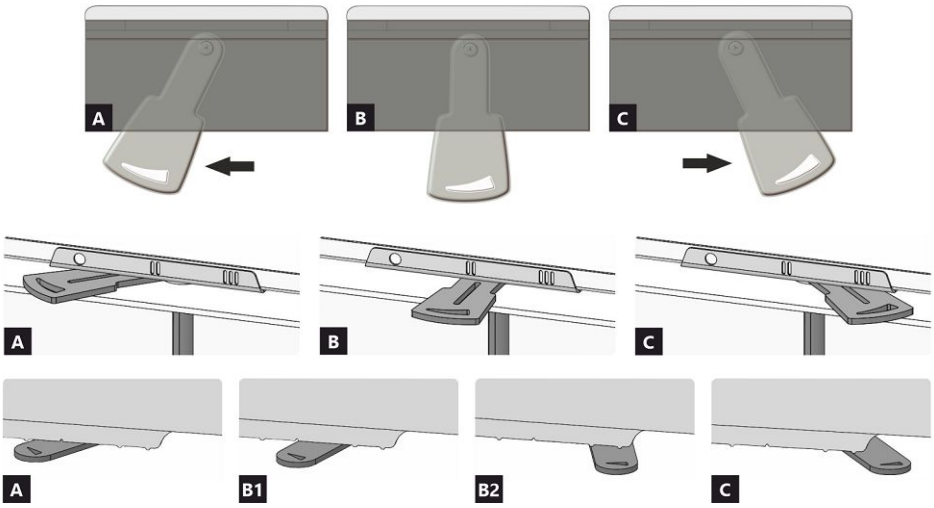
3 Vykurovanie a prikladanie paliva

Pri prikladaní otvorte dvierka ohniska približne na 2 cm a počkajte približne 10 sekúnd, aby sa vyrovnal tlak v miestnosti. Tým sa zabráni možnému úniku popola a dymu do miestnosti. Pridajte len také množstvo dreva, ktoré je vhodné pre tento výrobok, pozri priemernú spotrebu paliva (Obr. 4). Po pridaní zatvorte dvierka ohniska. Odporúča sa nastaviť reguláciu vzduchu do optimálnej polohy pri menovitom výkone (Obr. B, B1). Drevo nepridávajte, kým sa nerozhorí na uhlíky.

4 Ukončenie vykurovania

Po vyhorení ohniska zatvorte regulátory vzduchu. Uzavretím regulácie vzduchu sa zabráni nežiaducemu úniku nahromadeného tepla do komína (obr. A).

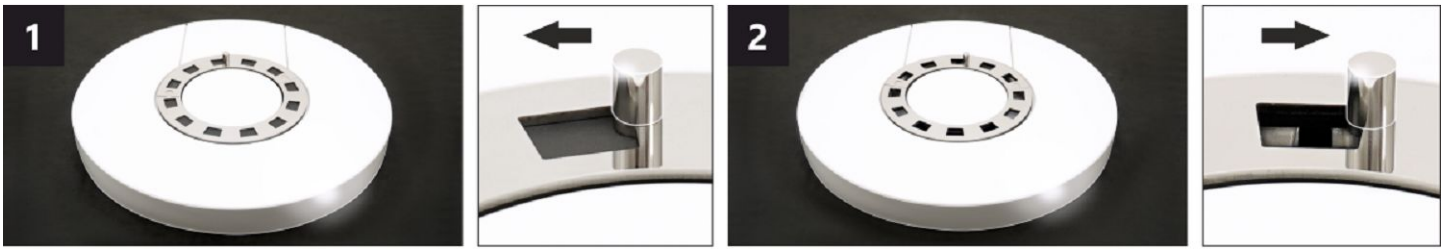
1 príprava paliva na rozkúrenie
2 poukladanie dreva v ohnisku
3 zapálenie dreva zhora
4 prikladanie



REGULÁTOR PRÍVODU VZDUCHU

A uzavretý
B otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)

A uzavretý
B1 otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
B2 otvorený – primárny vzduch uzavretý
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)



REGULÁTOR KONVEKČNÉHO VZDUCHU *

Nastavením polohy regulátora je možné čiastočne regulovať intenzitu prúdenia teplého vzduchu konvekciou.

1 uzavretý – pomalé prúdenie teplého vzduchu do priestoru miestnosti, v ktorej je výrobok inštalovaný.
2 otvorený – rýchle prúdenie teplého vzduchu do priestoru miestnosti, v ktorej je výrobok inštalovaný.

Poznámka: Uzavretý regulátor konvekčného vzduchu nevedie k nadmernému prehrievaniu výrobku, nedochádza k jeho poškodeniu.

***** Tento regulátor je k dispozícii iba pri niektorých produktoch.

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Klasifikácia výrobku		Type BE		
		Menovitý tepelný výkon (nom)	**Čiastočný tepelný výkon (part)**	
Energetická účinnosť	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Sezónna účinnosť pri menovitom tepelnom výkone spotrebiča	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Index energetickej účinnosti	EEI	107		
Energetický štítok		A+		
Palivo		Kusové drevo (Palivové drevo)		
Dĺžka paliva		250-350		mm
Priemerná spotreba paliva		2,0	---	kg/h
Povolená dávka paliva		2,6		kg/h
Interval dodávky paliva		1 hodina		
Množstvo spaľovacieho vzduchu		25,4		m^3/h
Menovitý tepelný výkon	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximálny prevádzkový tlak vody	p_W	---		bar
Hmotnostný prietok suchých spalín	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	7,9	---	g/s
Priemerná teplota spalín		262	---	°C
Výstupná teplota spalín	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Prevádzkový ťah	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Teplotná trieda komína		T400		
Pripojenie na spoločný komín		Áno		
Skladovanie paliva v priestore kachlí na drevo Maximálne zohrievanie dreva v kachliach na drevo		Áno 13		 °C
Prach O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Emisie spalín (CO v spalinách pri O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatická regulácia spaľovania		---	---	
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	el_{SB}	---		kW
Spotreba elektrickej energie	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Strata stojaceho vzduchu	V_h	---		m^3/h
Prerušovaná prevádzka | Nepretržitá prevádzka	INT | CON	INT		

Základní technické údaje

Rozmery (Výška | Šírka | Hĺbka)	H | W | L	1473 | 788 | 458	mm
Rozmery spaľovacej komory (Výška | Šírka | Hĺbka)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Rozmery dvierok ohniska (Výška | Šírka | Hĺbka)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Výška osi zadného (bočného) vývodu		1064	mm
Objem teplovodného výmenníka		---	l
Priemer dymovodu		150	mm
Priemer dymového hrdla	d_{out}	150	mm
Priemer centrálneho prívodu vzduchu		125	mm
Max. dĺžka (potrubie) centrálneho prívodu vzduchu		5000	mm
Hmotnosť	m	271	kg
Nosnosť	m_{chim}	200	kg

Vykurovacia schopnosť (výhrevnosť)
minimálna veľkosť miestnosti pre inštaláciu výrobku

Izolácia domu – veľmi dobrá (20 W/m³)	napr. nový, zateplený dom / trvalo obývateľný	234	m³
Izolácia domu – dobrá (22,5 W/m³)		208	m³
Izolácia domu – stredná (32 W/m³)		146	m³
Izolácia domu – zlá (45 W/m³)		104	m³
Izolácia domu – veľmi zlá (50 W/m³)	napr. starý, nezateplený dom / chata / chalupa	94	m³

Vzdialenosť od horľavých materiálov
s neizolovaným dymovodom (uvedené na výrobnom štítku) **Poznámka**

Zadná	d_R	100	mm
Čelná	d_P	1200	mm
Čelná k podlahe	d_F	500	mm
Bočná	d_S	350	mm
Bočná presklená stena	d_{S1}	---	mm
Bočná – výklenok	d_{S2}	100	mm
Bočná – umiestnenia 45°	d_{S3}	100	mm
Bočné žiarenie	d_L	250	mm
Od podlahy	d_B	10	mm
Od stropu	d_C	750	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom *

Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov so závesným plechom (tienením)

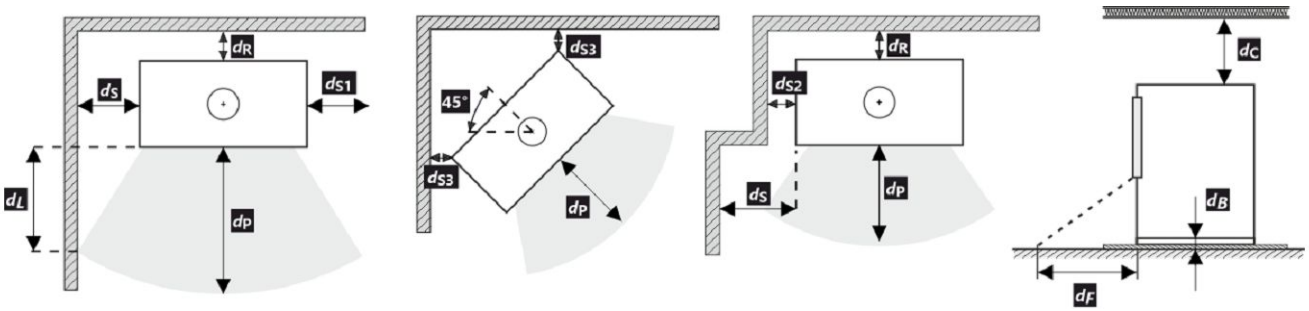
Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom a závesným plechom (tienením) *

Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Vzdialenosť od nehorľavých materiálov

Zadná	d_{Rnon}	80	mm
Bočná	d_{Snon}	350	mm
Bočná – výklenok	d_{S2non}	80	mm



Pri montáži a prevádzke výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem.

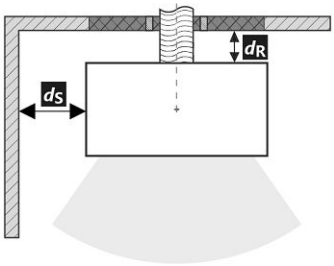
V prípade, že kvôli radiácii nie je hodnota 65 K na podlahe vpredu alebo na bočných stenách prekročená, d_F alebo d_L môže byť deklarované 0 mm.

* Vzdialenosť predpokladá použitie izolovaného dymovodu s minimálnou hrúbkou izolácie 25 mm až po výrobok.

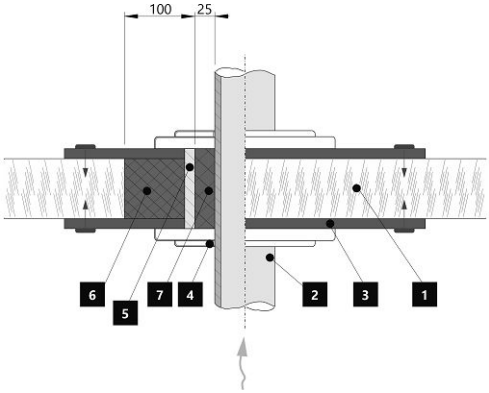
Vzdialenosť od horľavých (nehorľavých) materiálov – pripojenie zadného dymovodu

Zadná	d_R	100	mm
Bočná	d_S	350	mm

Pripojenie zadného dymovodu



Prechod dymovodu cez stenu z horľavého materiálu

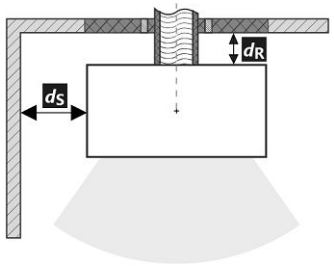


1. Stena
2. Dymovod
3. Krycia doska (nehorľavá, nekovová)
4. Krytka
5. Ochranná rúra
6. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. skelná vlákna)
7. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. kamnárska hlina)

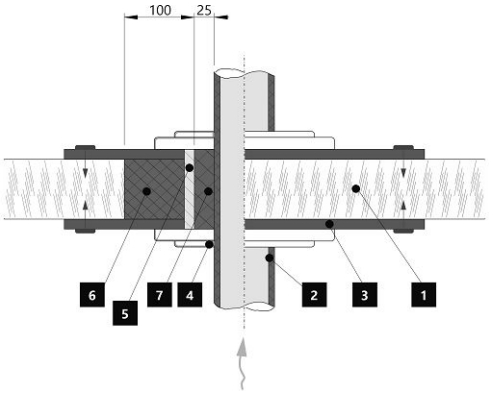
Vzdialenosť od horľavých (nehorľavých) materiálov – pripojenie zadného izolovaného dymovodu

Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Pripojenie zadného dymovodu (izolované)



Prechod dymovodu cez stenu z horľavého materiálu



1. Stena
2. Izolovaný dymovod
3. Krycia doska (nehorľavá, nekovová)
4. Krytka
5. Ochranná rúra
6. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. skelná vlákna)
7. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. kamnárska hlina)

Upozornenie

Ak sú výrobky inštalované v priestoroch, kde sa vzduch odvádza pomocou ventilátorov, digestorov, vetracích, vykurovacích alebo ventilačných zariadení, musí byť zabezpečený dostatočný prívod vzduchu (CPV). Náš výrobok sa neodporúča používať v spojení s týmito zariadeniami.

Výrobok sa musí inštalovať na podlahy s primeranou nosnosťou.

Počas inštalácie musí byť zabezpečený primeraný prístup na čistenie a údržbu vášho výrobku, dymovodu a komína, pokiaľ sa výrobok nedá čistiť z iného miesta, napríklad zo strechy alebo dverí určených na tento účel.

Výrobok a jeho dymovod sa musia pravidelne a dôkladne kontrolovať a čistiť pred vykurovacou sezónou a po nej.

Pozorne si prečítajte všeobecné pokyny.

Výrobný štítok

1. Názov výrobcu alebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo spoločnosti, webová stránka
3. Označenie zhody, číslice označujú rok vydania osvedčenia
4. Typ, číslo či označenie modelu na indentifikáciu výrobku
5. Špecifikácia výrobku
6. Odporúčané palivo
7. Klasifikácia výrobku
8. Platné normy
9. Tabuľka hodnôt
   nom – hodnoty pri menovitom tepelnom výkone
   part – hodnoty pri čiastočnom tepelnom výkone
   P – tepelný výkon
   P_W – tepelný výkon teplovodného výmennika
   η – energetická účinnosť
   CO – CO emisie pri 13 % O_2
   NO_x – NO_x pri 13 % O_2
   OGC– OGC pri 13 % O_2
   PM – prach pri 13 % O_2
   p – minimálny ťah komína
   p_W – maximálny prevádzkový tlak
   Bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov:
   d_R – zadná
   d_S – bočná
   d_C – od stropu
   d_P – čelná
   d_F – čelná k podlahe
   d_L – bočné žiarenie
   d_B – od podlahy
   Bezpečnostné vzdialenosti od od nehorľavých materiálo
   d_{Rnon} – zadná
   d_{Snon} – bočná
   d_{S2non} – bočná (výklenok)
   Vlastnosti výrobku:
   W_{max} – maximálny elektrický príkon
   T_s – výstupná teplota spalín
   V_h – strata stojaceho vzduchu
   d_{out} – priemer dymového hrdla
   H – výška
   W – šírka
   L – hĺbka
   NPD (No Performance Determined) – medzinárodná skratka, ktorú možno použiť, ak nie je špecifikovaná žiadna funkcia alebo parameter. Označenie je v súlade s nariadením EÚ 305/2011.
10. Dokument: Vyhlásenie o vlastnostiach
11. Inštrukcie
12. Čiarový kód | výrobné číslo

Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE. Montaż i instalacja modelu który zakupiliście musi być wykonany przez autoryzowanego sprzedawcę marki **Storch Kamine GmbH**, dla uznania gwarancji i bezawaryjnego funkcjonowania produktu. Ten produkt nie jest do zastosowań jako jedyne źródło ogrzewania.

Instrukcja użytkowania

Zapoznajcie się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

Ciąg kominowy

Optymalny ciąg kominowy 12 Pa. Maksymalny ciąg kominowy 20 Pa. Ciąg mierzymy podczas pełnej pracy paleniska. Sugerujemy instalowania regulatora ciągu kominowego, zwłaszcza gdy proces palenia jest sterowany automatyczną regulacją.

Zalecany opał

Suche, kawałkowe drewno o wilgotności max. 20 %. Zawsze musi być dotrzymana średnia dawka opału – 2,0 kg/h. Sugerowana długość polan 250-350 mm. Zależy to od wielkości komory spalania. Zawsze używaj co najmniej 2 kawałków drewna.

Działanie produktu

1 **Utwardzanie lakieru**

Pierwsze palenie przeprowadźcie przy połowie zalecanej dawki drewna (ok. ½ średnie dawki). Pozostawcie uchylone drzwiczki (ok. 2 cm) tak aby niedoszło do przylepienia się sznura do farby na korpusie, dolot powietrza do komory spalania musi być całkowicie otwarty (Rys. C). Zredukowanym rozpalaniem zapobiegniecie pękaniu szamotu, na czas transportu jest on przyklejany do korpusu, dodatkowo ułatwi to prawidłowe utwardzanie / wypalanie lakieru. Po spaleniu pierwszej ½ dawki opału, można przystąpić do finalnego utwardzenia lakieru. Załaduj palenisko dopuszczalnej ilością paliwa używając drobnego drewna. Zostawcie lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Musi dojść do dostatecznego utwardzenia się lakieru pod drzwiczkami. Po spaleniu tej dawki, kolejne minimum 2–3 palenia powinny odbywać się przy dopuszczalnej ilością paliwa, jednak też już przy zamkniętych drzwiczkach i maksymalnie otwarty dolotem powietrza do komory paleniska (Rys. C). Wypalaniu towarzyszy zapach, który trwa przez cały czas utwardzania lakieru, dlatego podczas tego procesu należy zapewnić prawidłowe wietrzenie pomieszczeń.

2 **Rozpalanie**

Suwak regulacji dolotu powietrza ustawcie w pozycji otwartej (Rys. C), jeśli niema automatycznej regulacji palenia. Do rozpalenia użyjcie maks. podwójnej ilości średnie dawki drewna. Włóżcie na dno paleniska grube polana, na wierzch ułóżcie drobniejsze kawałki drewna (Rys. 2). Do rozpalania należy używać podpałkę przeznaczoną do tego celu. Jeżeli zachodzi potrzeba (ogień nie chce się rozpalić przez dłuższy czas). Dla zwiększenia ilości powietrza pozostawcie na chwilę lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Przy normalnym paleniu drzwiczki powinny być zawsze zamknięte. Podczas rozpalania nie dokładajcie, dopóki drewno całkiem nie spali się na czerwone węgielki.

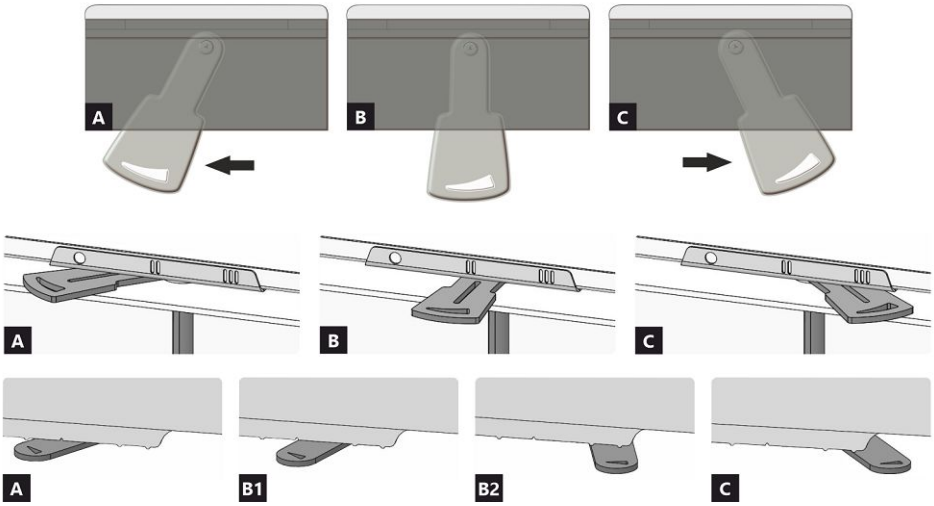
3 **Palenie i dokładanie**

Podczas dokładania na ok. 10 sek. Należy lekko uchylić drzwiczki aby wyrównać ciśnienie w palenisku. W ten sposób unikniecie wypadania popiołu i wydostawania się dymu do wnętrza. Dokładajcie zawsze taką ilość drewna, która jest dla danego modelu określona w tabeli jako dawka nominalna (Rys. 4). Po dołożeniu zamknijcie drzwiczki paleniska. Radzimy ustawić suwak sterowania powietrza dla uzyskania mocy nominalnej w optymalnej pozycji (Rys. B, B1). Nie dokładajcie dopóki drewno nie spali się na czerwone węgielki.

4 **Zakończenie palenia**

Po zakończonym paleniu zamknijcie suwak sterowania powietrzem. Zamknięciem suwaka zapobiegniecie niepotrzebnemu wychłodzeniu paleniska i ucieczce zakumulowanemu ciepła do komina (Rys. A).

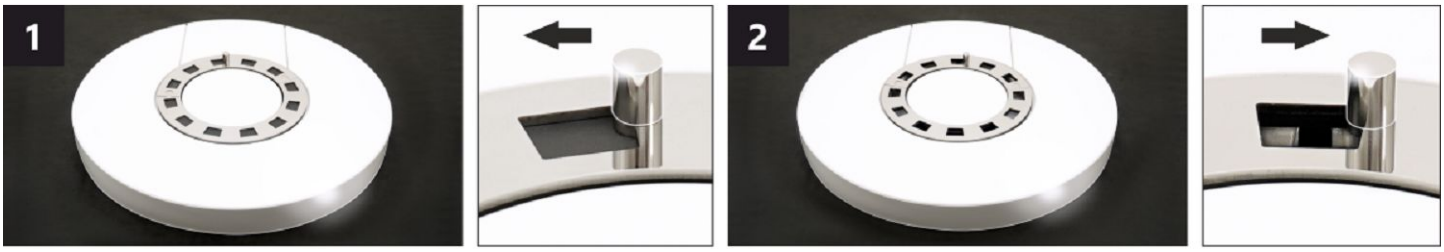
1 przygotowanie paliwa do rozpalenia
2 ułożenie drewna w palenisku
3 zapalić drewno z góry
4 dokładka



STEROWNIK NAWIEWU

A zamknięty
B otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

A zamknięty
B1 otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
B2 otwarty – powietrze pierwotne zamknięte
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)



STEROWNIK POWIETRZA KONWEKCYJNEGO *

Poprzez zmianę położenia sterownika można częściowo regulować intensywność przepływu ciepłego powietrza konwekcyjnego.

1 zamknięty – powolny napływ ciepłego powietrza do pomieszczenia, w którym zainstalowany jest produkt.
2 otwarty – szybki napływ ciepłego powietrza do pomieszczenia, w którym zainstalowany jest produkt.

Uwaga: Zamknięta konwekcyjna regulacja powietrza nie powoduje nadmiernego przegrzania produktu, ani nie powoduje jego uszkodzenia.

* Ten sterownik jest dostępny tylko w niektórych produktach.

Deklarowane właściwości produktu

Powiązana specyfikacja techniczna	✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015			
Klasyfikacja produktu		Type BE		
		Nominalna moc cieplna (nom)	**Częściowa moc cieplna (part)**	
Efektywność energetyczna	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Współczynnik efektywności energetycznej	EEI	107		
Etykieta energetyczna		A+		
Opał		Kawałek drewna		
Długość polan		250-350		mm
Nominalna dawka opału		2,0	---	kg/h
Dopuszczalna dawka opału		2,6		kg/h
Interwał dokładania		1 godzina		
Ilość powietrza do spalania		25,4		m^3/h
Nominalna moc cieplna	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maksymalne ciśnienie robocze wody	p_W	---		bar
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	7,9	---	g/s
Średnia temperatura spalin		262	---	°C
Temperatura wyjściowa spalin	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Ciąg komin	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Klasa temperaturowa komina		T400		
Podłączenie do wspólnego komina		Tak		
Przechowywanie paliwa w obszarze schowka na drewno Maksymalne nagrzewanie drewna w schowku na drewno		Tak 13		 °C
Pył O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatyczna regulacja spalania		---	---	
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	el_{SB}	---		kW
Zużycie energii elektrycznej	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Utrata zastoju powietrza	V_h	---		m^3/h
Praca przerywana | Praca ciągła	INT | CON	INT		

Podstawowe dane techniczne

Wymiary podstawowe (Wysokość | Szerokość | Głębokość)	H | W | L	1473 | 788 | 458	mm
Wymiary komory spalania (Wys. | Szer. | Głęb.)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Wymiary drzwiczek paleniska (Wys. | Szer. | Głęb.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Wysokość osi tylnego (bocznego) wylotu spalin		1064	mm
Pojemność płaszcza wodnego		---	l
Średnica komina		150	mm
Średnica wylotu spalin	d_{out}	150	mm
Średnica CDP – centralnego doprowadzenia powietrza		125	mm
Maks. długość (rura) centralnego dopływu powietrza		5000	mm
Waga	m	271	kg
Nośność	m_{chim}	200	kg

Moc grzewcza (wartość opałowa)
minimalna wielkość pomieszczenia do zainstalowania produktu

Izolacja domu – bardzo dobry (20 W/m³)	np. nowy, ocieplony dom / stałego mieszkalny	234	m³
Izolacja domu – dobra (22,5 W/m³)		208	m³
Izolacja domu – średni (32 W/m³)		146	m³
Izolacja domu – zły (45 W/m³)		104	m³
Izolacja domu – bardzo źle (50 W/m³)	np. stary, nieocieplony dom / domek / domek letniskowy	94	m³

Odległość od materiałów palnych
z nieizolowaną rurą dymową (podane na etykiecie produkcyjnej)

	Wskazówki		
Tylna	d_R	100	mm
Czołowa	d_P	1200	mm
Czołowa do podłogi	d_F	500	mm
Boczne	d_S	350	mm
Od strony szkła ścianki	d_{S1}	---	mm
Boczne – nisza	d_{S2}	100	mm
Boczne – lokalizacja 45°	d_{S3}	100	mm
Promieniowanie boczne	d_L	250	mm
Od podłogi	d_B	10	mm
Z sufitu	d_C	750	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową *

Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Odległość od materiałów palnych z płytą do zawieszania (osłoną)

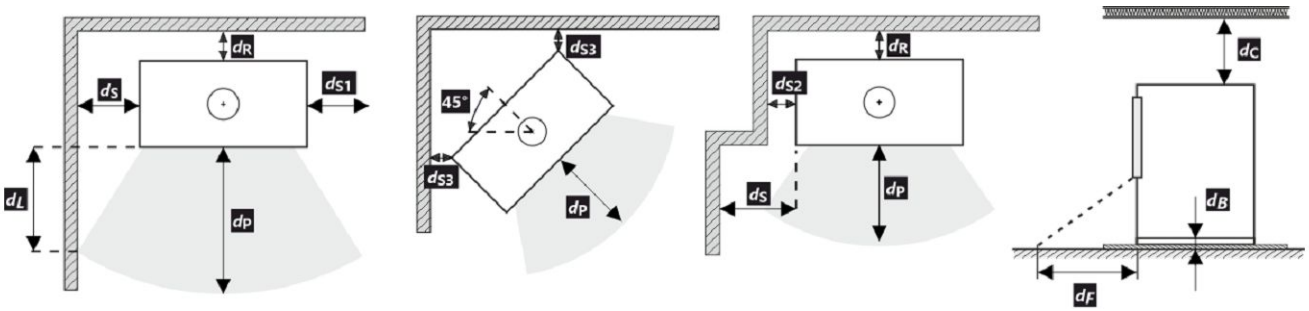
Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową i płytą do zawieszania (osłoną) *

Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Odległość od materiałów niepalnych

Tylna	d_{Rnon}	80	mm
Boczne	d_{Snon}	350	mm
Boczne – nisza	d_{S2non}	80	mm



Podczas instalacji i eksploatacji produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym dotyczących norm krajowych i europejskich.

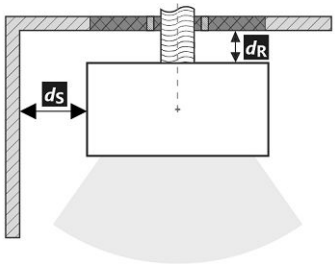
Jeżeli na skutek promieniowania na podłodze przed budynkiem lub na ścianach bocznych nie zostanie przekroczona wartość 65 K, wówczas d_F lub d_L można zadeklarować jako 0 mm.

* Odległość zakłada użycie izolowanej rury spalinowej o minimalnej grubości izolacji 25 mm aż do produktu.

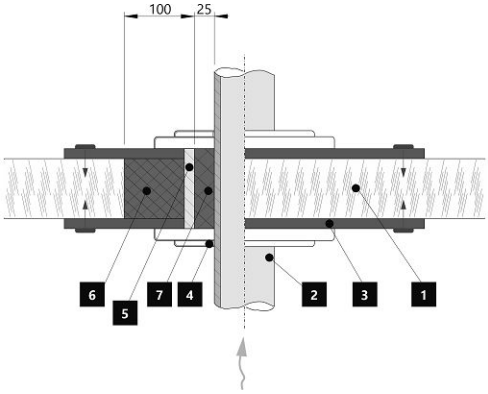
Odległość od materiałów palnych (niepalnych) – tylne podłączenie przewodu kominowego

Tylna	d_R	100	mm
Boczne	d_S	350	mm

Tylne podłączenie przewodu kominowego



Przejście przewodu kominowego przez ścianę z materiału palnego

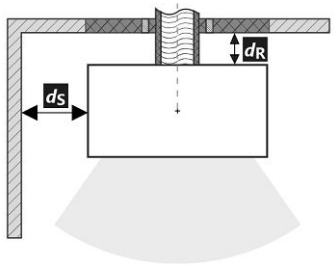


1. Ściana
2. Komin
3. Płyta pokrywy (niepalna, niemetalowa)
4. Rozeta
5. Rurka ochronna
6. Wypełnienie izolacji (niepalne, np. włókno szklane)
7. Wypełnienie izolacji (niepalna, np. glina)

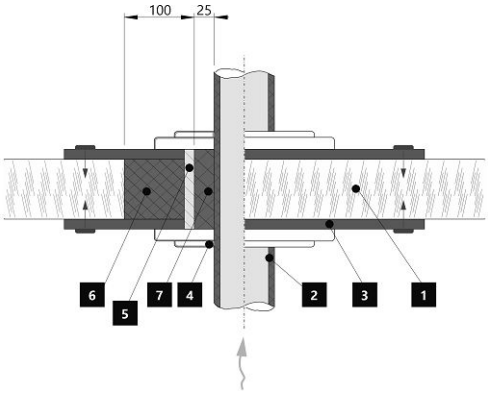
Odległość od materiałów palnych (niepalnych) – tylne podłączenie izolowanego przewodu kominowego

Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Tylne przyłącze kominowe (izolowane)



Przejście przewodu kominowego przez ścianę z materiału palnego



1. Ściana
2. Izolowany przewód kominowy
3. Płyta pokrywy (niepalna, niemetalowa)
4. Rozeta
5. Rurka ochronna
6. Wypełnienie izolacji (niepalne, np. włókno szklane)
7. Wypełnienie izolacji (niepalna, np. glina)

Uwaga

W przypadku gdy palenisko instalowane jest pomieszczeniach w których zamontowane są systemy wentylatorowe, wentylatory nawiewne, okapy, systemy wentylacji lub rekuperatory konieczne jest zapewnić dostateczny dostęp powietrza (CDP). Odradzamy instalowanie naszych palenisk w pomieszczeniach w których może występować podciśnienie.

Produkt musi być instalowany na podłogach odpowiedniej nośności.

Już podczas instalacji należy zapewnić odpowiedni dostęp do czyszczenia i konserwacji pieców kominkowych lub wkładów kominkowych, przewodu dymowego i komina, o ile produktu nie można czyścić z innego miejsca, takiego jak dach lub przez drzwiczki przeznaczone do tego celu.

Produkt i jego kanały spalinowe muszą być regularnie i dokładnie sprawdzane oraz czyszczone przed sezonem grzewczym i po nim.

Przeczytaj i postępuj zgodnie z ogólną instrukcją.

Etykieta produkcyjna

1. Nazwa producenta lub zastrzeżony znak towarowy
2. Siedziba firmy, strona internetowa
3. Oznaczenie CE, cyfry oznaczają rok wydania certyfikatu
4. Typ, numer lub ozn. modelu służące do identyfikacji produktu
5. Specyfikacja produktu
6. Zalacene paliwo
7. Klasifikacja produktu
8. Obowiązujące normy
9. Tabela wartości
   nom – wartości przy nominalnej mocy cieplnej
   part – wartości przy częściowej mocy cieplnej
   P – moc cieplna
   P_W – moc cieplna wymiennika ciepła
   η – sprawność energetyczna
   CO – CO emisja przy 13 % O_2
   NO_x – NO_x przy 13 % O_2
   OGC– OGC przy 13 % O_2
   PM – pył przy 13 % O_2
   p – minimalny ciąg komina
   p_W – maksymalne ciśnienie robocze
   Odległość od materiałów palnych:
   d_R – tylna
   d_S – boczne
   d_C – z sufitu
   d_P – czołowa
   d_F – czołowa do podłogi
   d_L – promieniowanie boczne
   d_B – od podłogi
   Odległość od materiałów niepalnych:
   d_{Rnon} – tylna
   d_{Snon} – boczne
   d_{S2non} – boczne (nisza)
   Właściwości produktu:
   W_{max} – maksymalny pobór prądu
   T_s – temperatura wyjściowa spalin
   V_h – utrata zastoju powietrza
   d_{out} – średnica wylotu spalin
   H – wysokość
   W – szerokość
   L – głębokość
   NPD (No Performance Determined) – międzynarodowy skrót, który może być użyty, gdy nie określono właściwości lub parametrów. Oznaczenie jest zgodne z rozporządzeniem UE 305/2011.
10. Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych
11. Instrukcje
12. Kod kreskow | Numer fabryczny (seryjny)

A termék üzembe helyezésekor be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzetközi és európai szabványokra vonatkozókat is. A kiválasztott termék összeszerelését és beszerelését csak a hivatalos márkakereskedője végezheti vállalat **Storch Kamine GmbH**. Ez szükséges a garancia elfogadásához és a termék megfelelő működéséhez. Ez a termék nem alkalmas elsődleges hőforrásnak.

Használati utasítás

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatóban található információkat és utasításokat.

Üzemi kéményhuzat

Üzemi huzat 12 Pa. A maximális üzemi kéményhuzat 20 Pa. Ezt a termék működése közben kell mérni. Javasoljuk a huzatszabályozó felszerelését, különösen akkor, ha a készülék fel van szerelve automatikus égéslevegő szabályzó egységgel.

Engedélyezett üzemanyag

Száraz, csomós fa, ami legfeljebb 20%-os nedvesség tartalmú. A megadott átlagos üzemanyag-fogyasztást mindig be kell tartani – 2,0 kg/óra. Az ajánlott rönkhossz kb. 250-350 mm. Ez az égéstér méretétől függ. Mindig legalább 2 fadarabot használjon.

A termék működése

1

A festék megkeményedése

A termékkel történő első begyújtást korlátozott mennyiségű kisebb fadarabbal kell elvégezni (az Átlagos üzemanyag dózis kb. ½-ével). Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-es rés), hogy az ajtózsinór ne tapadjon a festékhez. A levegő szabályzókart állítsa maximálisan nyitott állapotba (C ábra). A lassú felmelegedési folyamat megakadályozza a samott téglák repedését, a festék sérülését és az anyagok deformálódását. A fa izzó szénné való elégetése után folytathatja a festék megkeményedésének folyamatát. Töltse be a tűztérbe a megengedett mennyiségű tüzelőanyagot, kisebb rönkök és darabok felhasználásával. Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-re). Az ajtó alatti festéknek kellően meg kell keményednie. Amikor ez az adag leég, végezzen legalább 2–3 további periódust a megengedett mennyiséggel, most zárt ajtóval és maximálisan nyitott levegőellátással (C ábra). A festék megkeményedését olyan szag okozza, amely a teljes időtartamig fennmarad, ezért a leírt műveleteket csak megfelelő helyiségszellőztetés mellett szabad elvégezni.

2

Begyújtás

Állítsa a levegőszabályzó kart nyitott helyzetbe (C ábra), ha nincs aktív égésszabályozás. Ha a termék öntöttvas rácsot tartalmaz, nyissa ki. Az átlagos üzemanyagmennyiség max. kétszeresét használja a gyújtáshoz. Először helyezzen nagyobb rönköket a égéstér aljára, majd rétegezzen rájuk finomabb, száraz fadarabokat (2. ábra). Használjon kifejezetten erre a célra kialakított gyújtóst. Ha szükséges (a tűz egy idő után sem gyulladt be), hagyja nyitva az ajtót egy ideig (kb. 2 cm), hogy további szükséges levegőt biztosítson. Ezután normál fűtés közben mindig tartsa zárva az ajtót. Ne helyezzen be új adag fát, amíg az előző adag teljesen izzó szénné égett, és csak parázs van az égéstérben, látható lángok nélkül.

3

Fűtés és újabb fa behelyezése

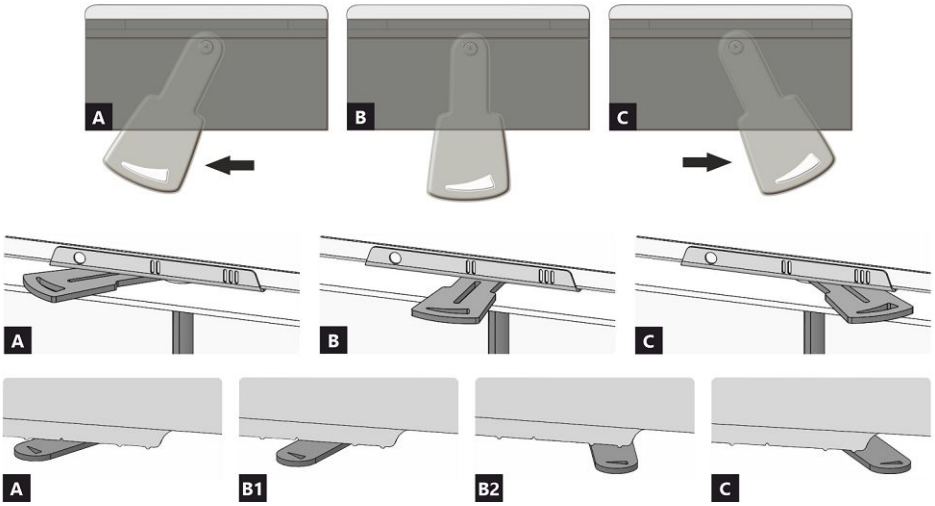
A helyiségben és az égéstérben uralkodó nyomás kiegyenlítéséhez kissé nyissa ki az ajtót, kb. 2 cm-es rés 10 másodpercig minden újra töltés előtt. Ez megakadályozza a hamu és füst esetleges kijutását a helyiségbe. Helyezze be az égéstérbe a megfelelő mennyiségű tűzifát, lásd az átlagos tűzifa-fogyasztást (4. ábra). A fa visszarakása után mindig zárja be megfelelően az ajtót. Javasoljuk, hogy a levegőszabályzó kart állítsa az optimális helyzetbe névleges teljesítményen (B, B1 ábra). Ne töltsön be új adagot, amíg a fa izzó szénné nem ég.

4

A fűtési folyamat befejezése

Miután a kamrában lévő fa le égett, állítsa a levegőellátó kart zárt helyzetbe. Ez megakadályozza a felgyülemlett hő nem kívánt szivárgását a kéménybe / külső térbe (A ábra).

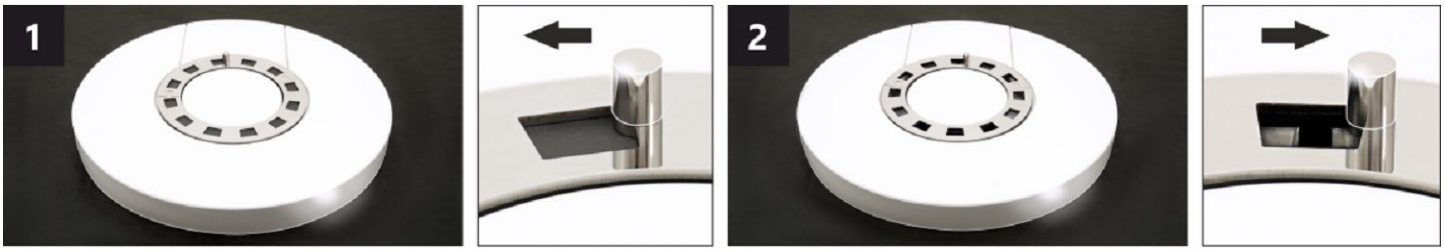
1 tüzelőanyag előkészítése a begyújtáshoz
2 fa szétrakása a tűztérben
3 gyújtsa meg a fa a tetejéről
4 tüzelőfa rárakása



LEVEGŐELLÁTÁS SZABÁLYOZÓ

A zárva
B nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

A zárva
B1 nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
B2 nyitva – primer levegő bezárása
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)



KONVEKCIÓS LEVEGŐ SZABÁLYOZÓ *

A szabályozó helyzetének beállításával részben szabályozható a konvekción keresztül áramló meleg levegő intenzitása.

1 zárva – a meleg levegő lassú áramlása abba a helyiségbe, amelybe a terméket telepítik.
2 nyitva – a meleg levegő gyors áramlása abba a helyiségbe, amelyben a termék fel van szerelve.

Megjegyzés: A zárt konvekciós levegőszabályozás nem vezet a termék túlzott túlmelegedéséhez, és nem okoz kárt.

* Ez a konvekciós levegőszabályozás csak néhány terméknél érhető el.

SINEOS DH20 SE

A termék deklarált jellemzői

Harmonizált műszaki előírások ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Termékosztályozás		Type BE		
		Névleges hőteljesítmény (nom)	**Részlegesen hőteljesítmény (part)**	
Energetikai hatásfok	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Energiahatékonysági mutató	EEI	107		
Energia címke		A+		
Üzemanyag		Darabos fa		
Üzemanyag hossza		250-350		mm
Átlagos üzemanyag – fogyasztás		2,0	---	kg/h
Megengedett üzemanyag mennyiség		2,6		kg/h
Üzemanyag – ellátási intervallum		1 óra		
Az égési levegő mennyisége		25,4		m^3/h
Névleges hőteljesítmény	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
A hőcserélő névleges hőteljesítménye	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximális üzemi víznyomás	p_W	---		bar
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	7,9	---	g/s
Átlagos füstgáz hőmérséklet		262	---	°C
Füstgáz kimeneti hőmérséklet	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Huzatigény	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
A kémény hőmérsékleti osztálya		T400		
Csatlakozás a közös kéményhez		Igen		
Tüzelőanyag tárolása a fatüzelésű kályhák területén A fa maximális felmelegedése a kályhában		Igen 13		 °C
Por O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatikus égésszabályozás		---	---	
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	el_{SB}	---		kW
Villamosenergia-fogyasztás	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Álló légveszteség	V_h	---		m^3/h
Szakaszos működésre | Folytonos működésre	INT | CON	INT		

Alapvető műszaki adatok

Fő méretek (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	1473 | 788 | 458	mm
Az égéstér méretei (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Kandalló ajtó méretei (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
A hátsó (oldalsó) bekötés tengelymagassága		1064	mm
A melegvíz-cserélő térfogata		---	l
A füstcső átmérője		150	mm
A füstcsőcsonk átmérője	d_{out}	150	mm
A külső levegő csatlakozás átmérője		125	mm
A központi külső levegőellátás maximális hossza (cső)		5000	mm
Súly	m	271	kg
Teherbírása	m_{chim}	200	kg

Fűtési teljesítmény (fűtőérték)
minimális helyiségméret a termék beépítéséhez

Ház szigetelés – nagyon jó (20 W/m³)	pl. új, szigetelt ház / tartósan lakható	234	m³
Ház szigetelés – jó (22,5 W/m³)		208	m³
Ház szigetelés – közepes (32 W/m³)		146	m³
Ház szigetelés – rossz (45 W/m³)		104	m³
Ház szigetelés – nagyon rossz (50 W/m³)	pl. egy régi, szigeteletlen ház / házikó / kunyhó	94	m³

Távolság gyúlékony anyagoktól
nem szigetelt égéstermék-elvezetővel (a Típustáblán feltüntetett)

		Megjegyzés	
Hátsó fal	d_R	100	mm
Első	d_P	1200	mm
Első a padlóra	d_F	500	mm
Oldalfal	d_S	350	mm
Oldalfal üveggel	d_{S1}	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	d_{S2}	100	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	d_{S3}	100	mm
Oldalirányú sugárzás	d_L	250	mm
A padlóról	d_B	10	mm
Mennyezettől	d_C	750	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól szigetelt füstcsővel *

Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól függőlemezzel (árnyékolás)

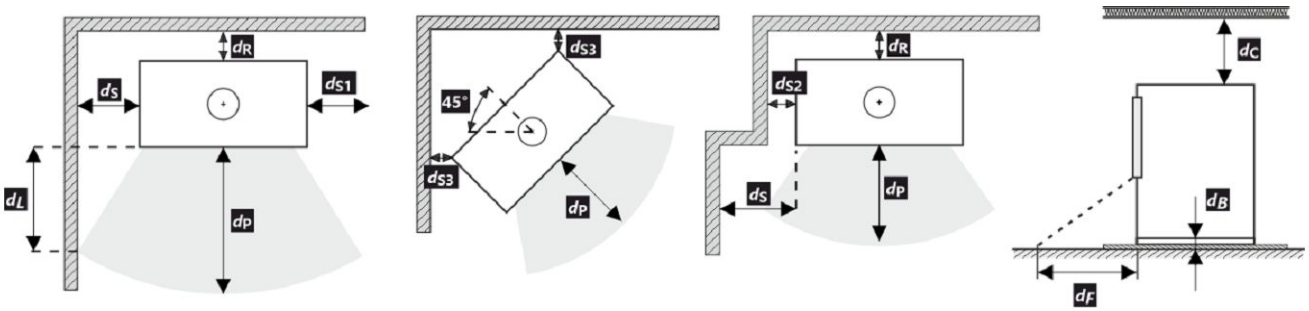
Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól szigetelt füstcsővel és függőlemezzel (árnyékolás) *

Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Távolság nem gyúlékony anyagoktól

Hátsó fal	d_{Rnon}	80	mm
Oldalfal	d_{Snon}	350	mm
Oldalfal – bemélyedése	d_{S2non}	80	mm



A termék telepítése és üzemeltetése során be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is.

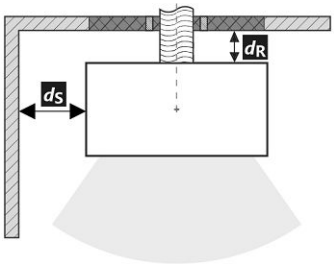
Ha a sugárzás miatt nem lépi túl a 65 K értéket a padlón elöl vagy az oldalfalakon, akkor a d_F vagy d_L 0 mm-nek mondható.

* A távolság feltételezi, hogy a termékig legalább 25 mm vastagságú szigetelt füstcsövet használnak.

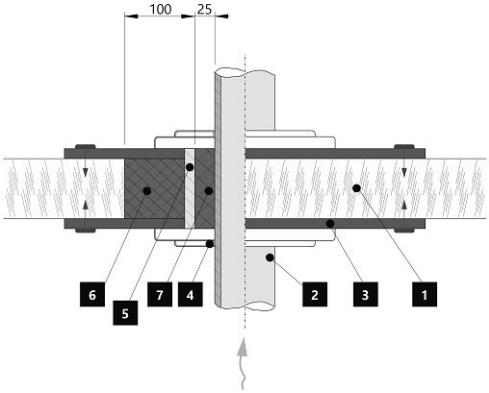
Távolság gyúlékony (nem gyúlékony) anyagoktól – hátsó füstcsőcsatlakozás

Hátsó fal	d_R	100	mm
Oldalfal	d_S	350	mm

Hátsó kéménycsatlakozás



A füstcső áthaladása éghető anyagból készült falon

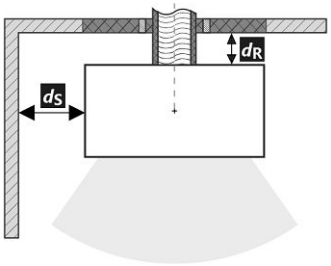


1. Fal
2. Kémény
3. Fedőlap (nem éghető, nem fémből)
4. Rózetta
5. Védőcső
6. Szigetelő töltőanyag (nem éghető, pl. üvegszál)
7. Szigetelőanyag (nem éghető, pl. kályhaagyag)

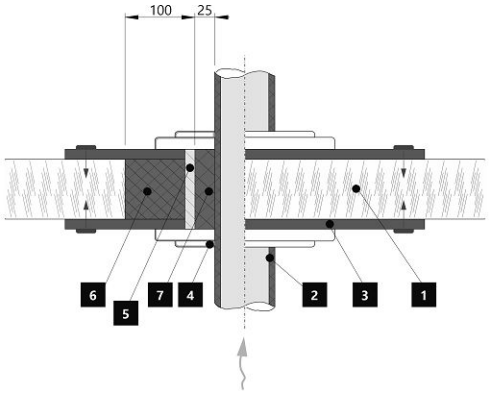
Távolság gyúlékony (nem gyúlékony) anyagoktól – hátsó füstcsőcsatlakozás (szigetelt)

Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Hátsó kéménycsatlakozás (szigetelt)



A füstcső áthaladása éghető anyagból készült falon



1. Fal
2. Szigetelt füstcső
3. Fedőlap (nem éghető, nem fémből)
4. Rózetta
5. Védőcső
6. Szigetelő töltőanyag (nem éghető, pl. üvegszál)
7. Szigetelőanyag (nem éghető, pl. kályhaagyag)

Figyelmeztetés

Amennyiben a termékeket olyan helyiségekben helyezik el, ahol a levegőt ventilátorok, elszívók, szellőző-, fűtő- vagy szellőztetőberendezések szívják el, elegendő levegőellátásról (KKL) kell gondoskodni. Termékünket nem ajánlott ilyen eszközökkel együtt használni.

A terméket megfelelő teherbírású padlóra kell telepíteni.

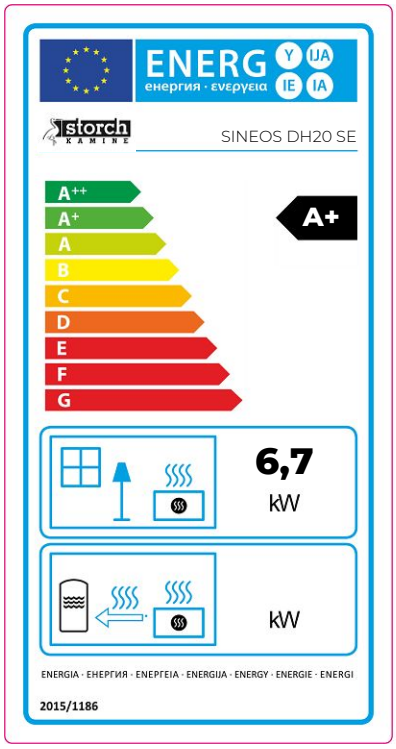
A termék, a füstelvezető és a kémény tisztításához és karbantartásához megfelelő hozzáférést kell biztosítani a telepítés során, kivéve, ha a termék tisztítása más helyről, például a tetőről vagy egy erre a célra kialakított ajtóból is elvégezhető.

A terméket és a füstgázcsatornákat rendszeresen és alaposan ellenőrizni és tisztítani kell a fűtési szezon előtt és után.

Olvassa el figyelmesen az általános utasításokat.

Típustábla

1. A gyártó neve vagy bejegyzett védjegye
2. A vállalat székhelye, honlapja
3. CE megfelelőségi jel, a szám a kiállításának évét jelzik
4. Típus, szám vagy modellmegjelölés a termék azonosítására
5. Termékleírás
6. Ajánlott üzemanyagok
7. Termékosztályozás
8. Alkalmazandó szabványok
9. Értéktáblázat
   nom – értékek a névleges hőteljesítményen
   part – értékek a részleges hőteljesítményen
   P – hőteljesítmény
   P_W – hőcserélő hőteljesítménye
   η – energetikai hatásfok
   CO – CO égéstermék-kibocsátás 13 % O_2 mellett
   NO_x – NO_x 13 % O_2 mellett
   OGC– OGC 13 % O_2 mellett
   PM – por 13 % O_2 mellett
   p – minimális kéményhuzat
   p_W – maximális üzemi víznyomás
   Távolság gyúlékony anyagoktól:
   d_R – hátsó fal
   d_S – oldalfal
   d_C – mennyezettől
   d_P – első
   d_F – első a padlóra
   d_L – oldalirányú sugárzás
   d_B – a padlóról
   Távolság nem gyúlékony anyagoktól:
   d_{Rnon} – hátsó fal
   d_{Snon} – oldalfal
   d_{S2non} – oldalfal (emélyedése)
   A termék jellemzői:
   W_{max} – maximális elektromos bemenet
   T_s – kimeneti égéstermékek hőmérséklete
   V_h – álló légveszteség
   d_{out} – a füstcsőcsonk átmérője
   H – magasság
   W – szélesség
   L – mélység
   NPD (No Performance Determined) – nemzetközi rövidítés, amely akkor használható, ha nincs tulajdonság vagy paraméter megadva. A jelölés megfelel a 305/2011/EU rendeletnek.
10. Teljesítménynyilatkozat dokumentum
11. Utasítások
12. Vonalkód | Gyártásiszám



CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Storch Kamine GmbH**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**SINEOS DH20 SE**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**6,7**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetické účinnosti EEI	**107**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**81**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Storch Kamine GmbH**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**SINEOS DH20 SE**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**6,7**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetickej účinnosti EEI	**107**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**81**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Storch Kamine GmbH**
Identyfikator modelu dostawcy	**SINEOS DH20 SE**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**6,7**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**-**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**107**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**81**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

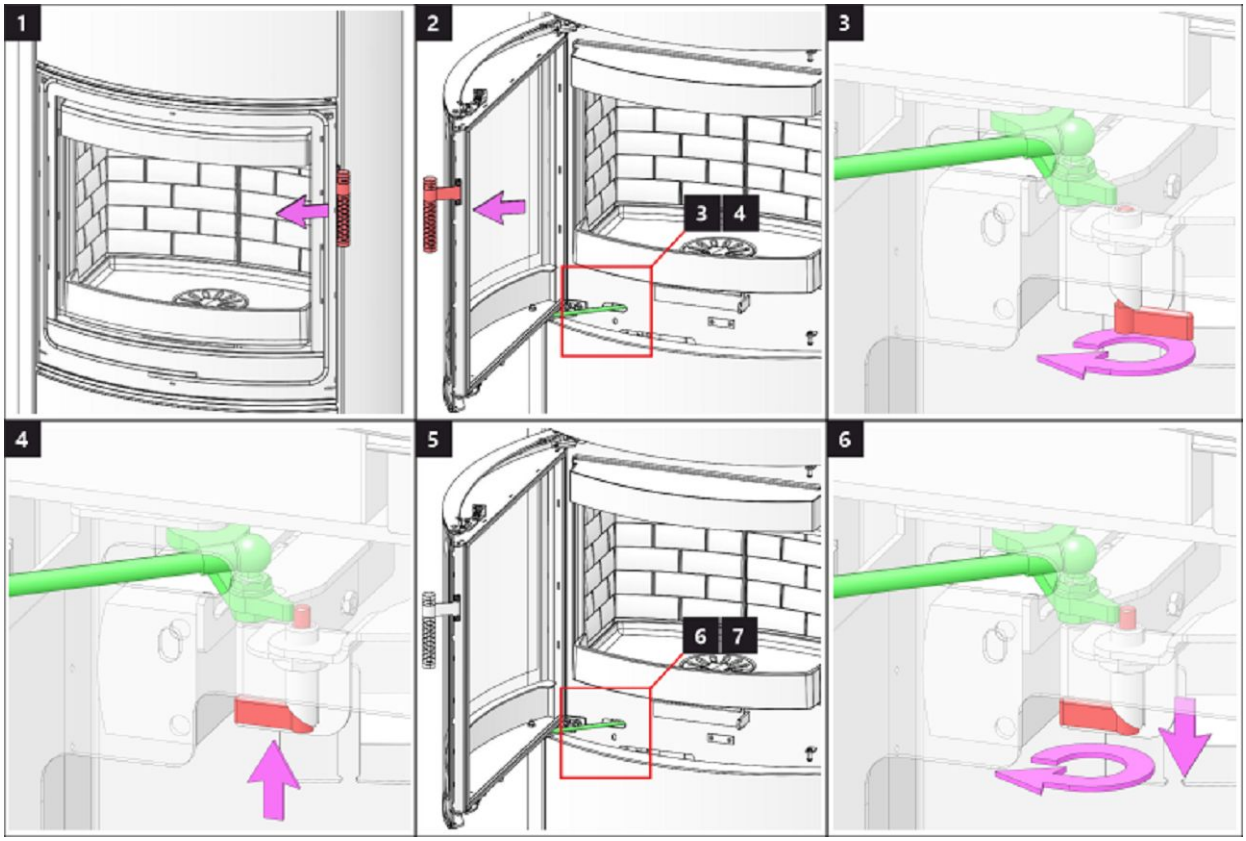
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

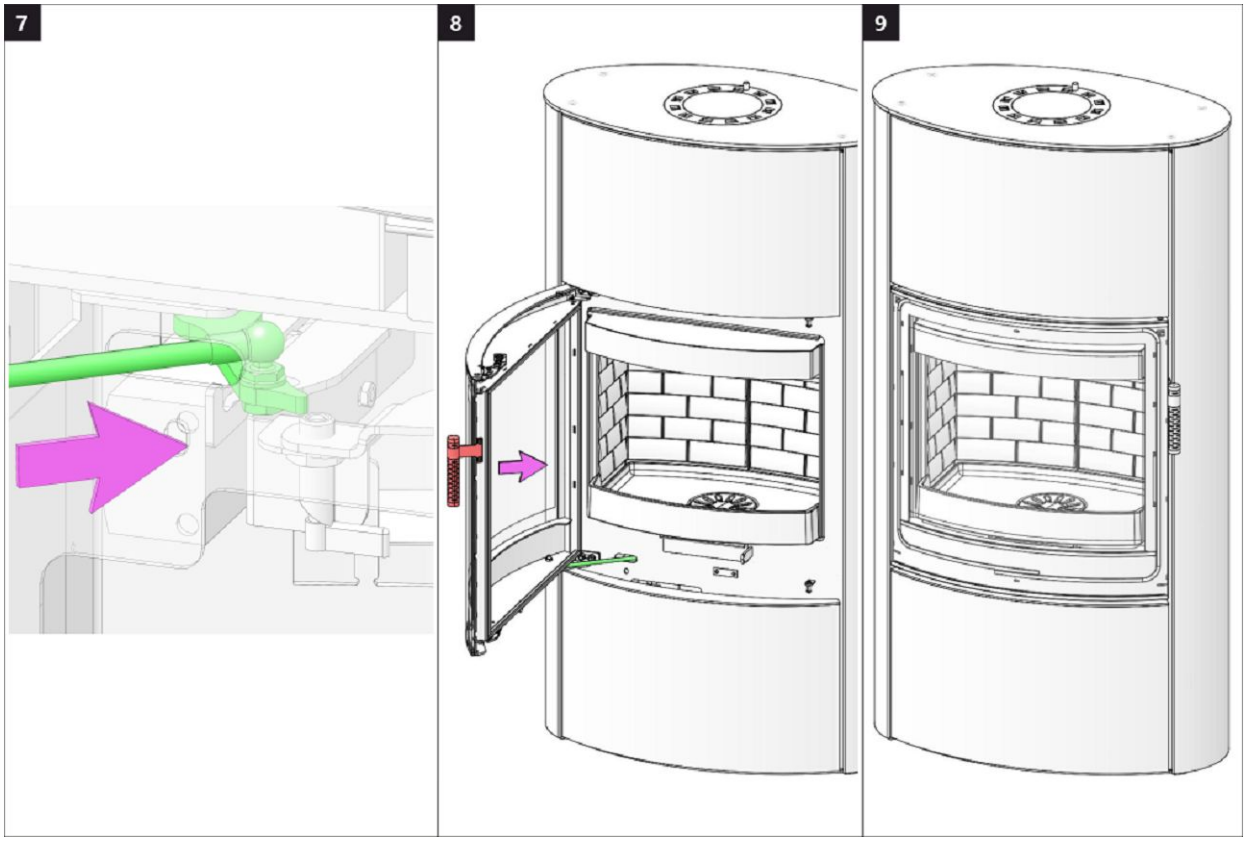
A szállító neve vagy védjegye	**Storch Kamine GmbH**
Az eladó által használt modellazonosító	**SINEOS DH20 SE**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**6,7**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**-**
Energiahatékonysági mutató EEI	**107**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**81**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!

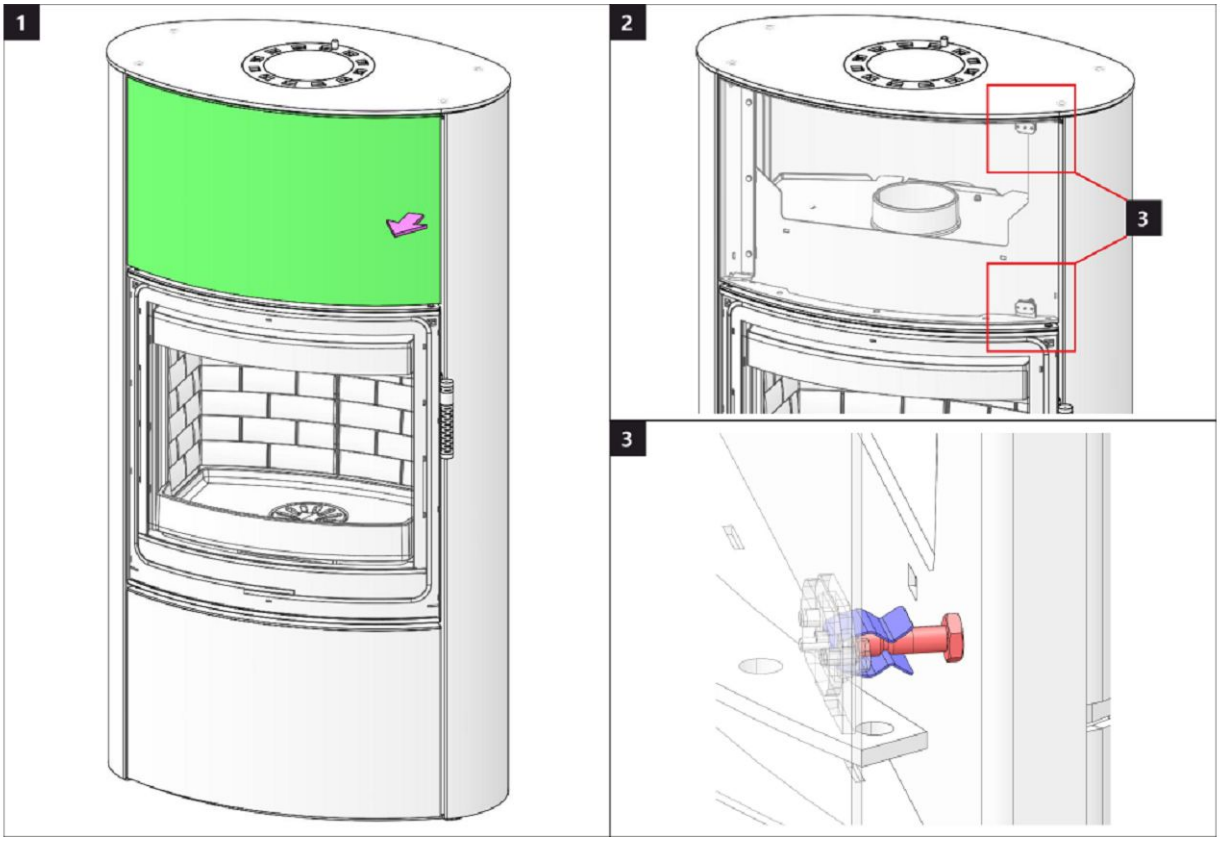
Dveře topeniště – Aretace 1 | Dvierka ohniska – Aretácia 1 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 1
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 1



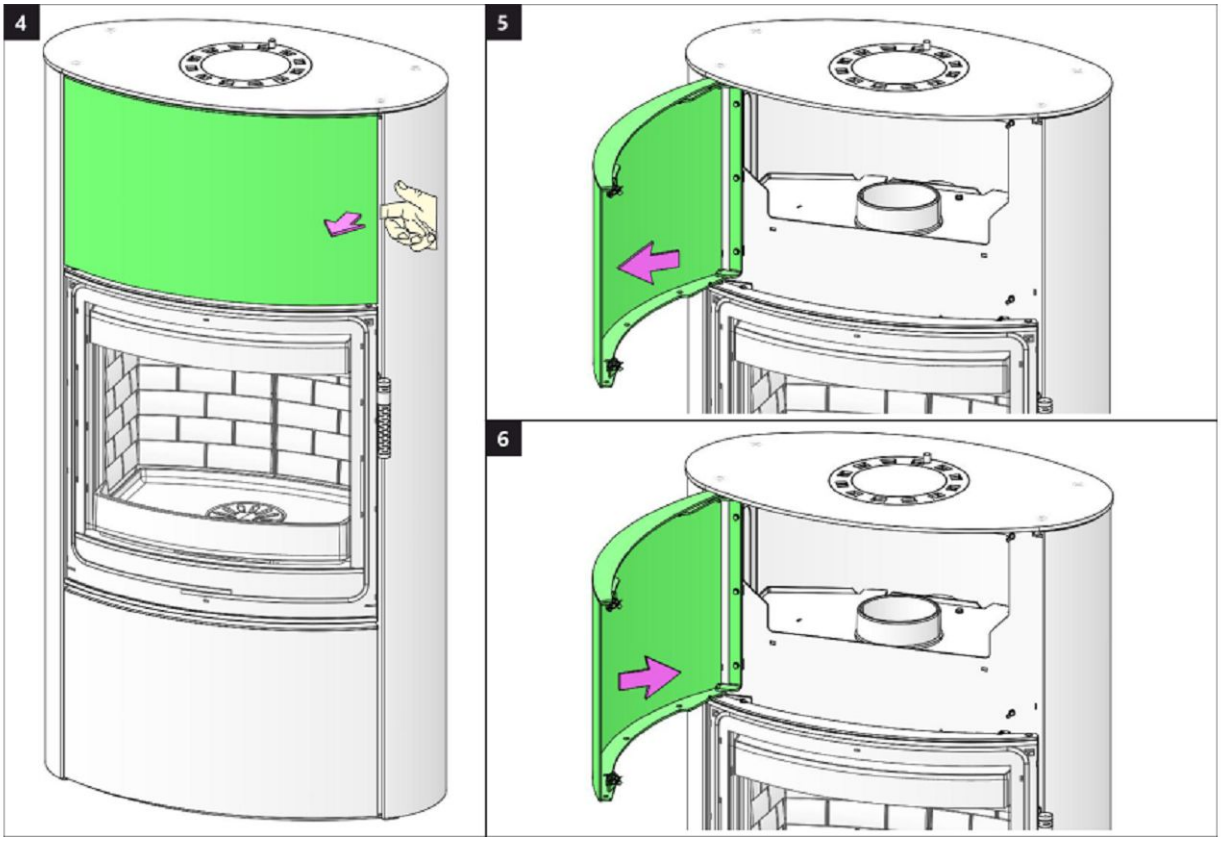
Dveře topeniště – Aretace 2 | Dvierka ohniska – Aretácia 2 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 2
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 2



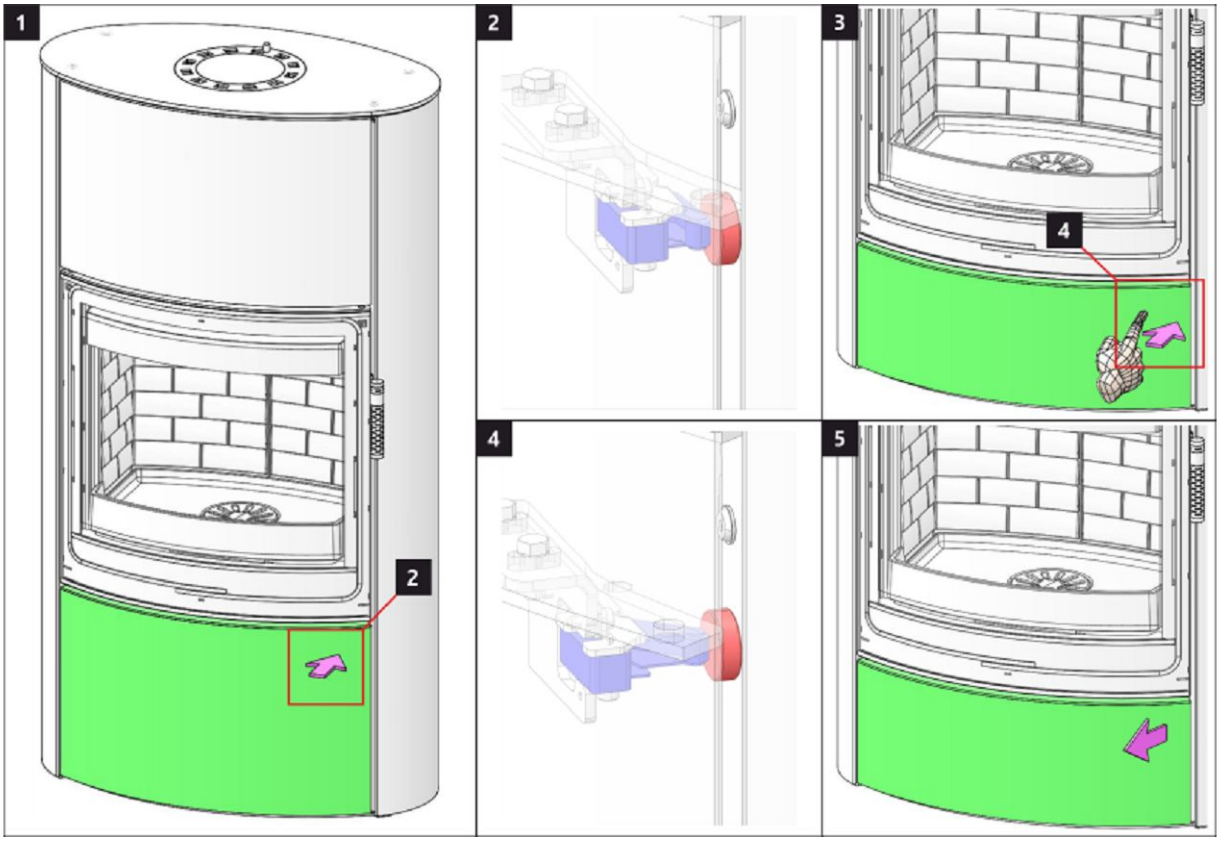
Dveře akumulace 1 | Dvere akumulácie 1 | Drzwicki akumulacji 1 | Akkumulátor rekesz ajtaja 1



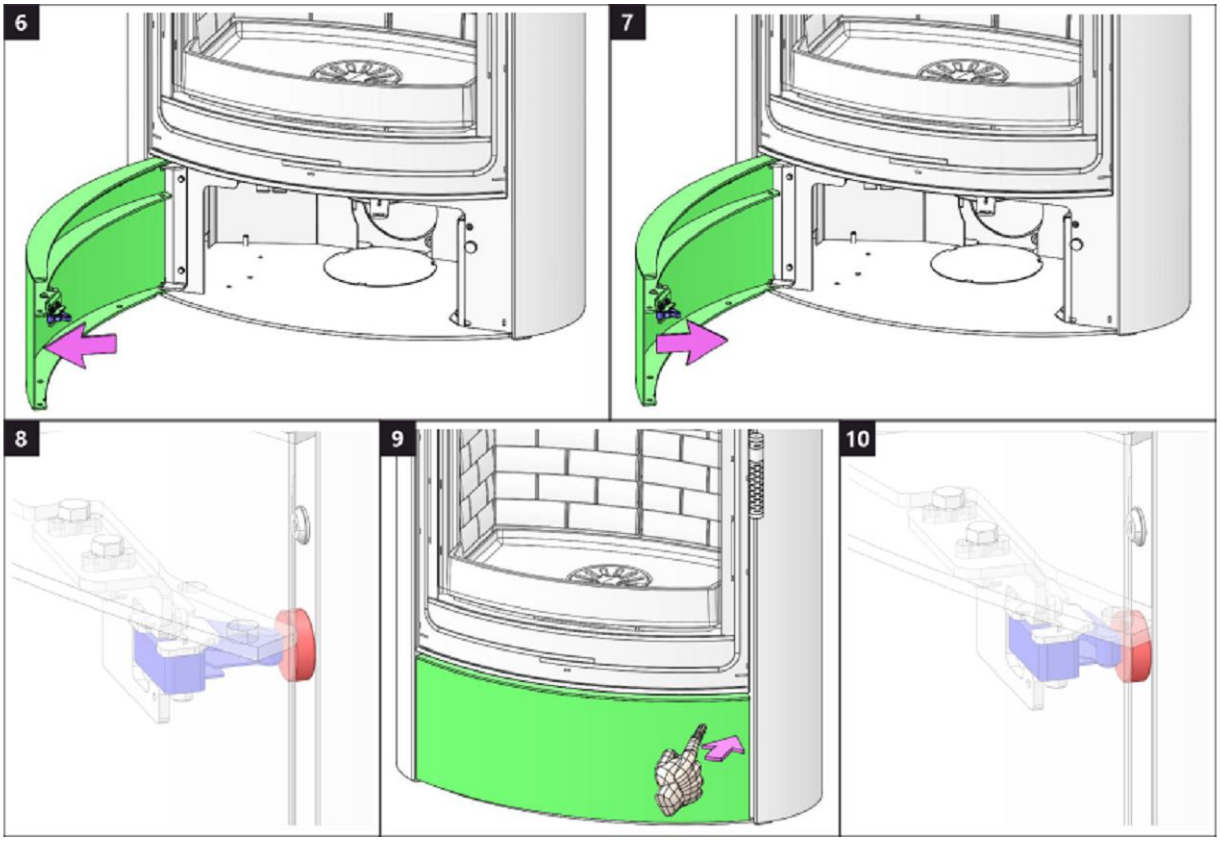
Dveře akumulace 2 | Dvere akumulácie 2 | Drzwicki akumulacji 2 | Akkumulátor rekesz ajtaja 2



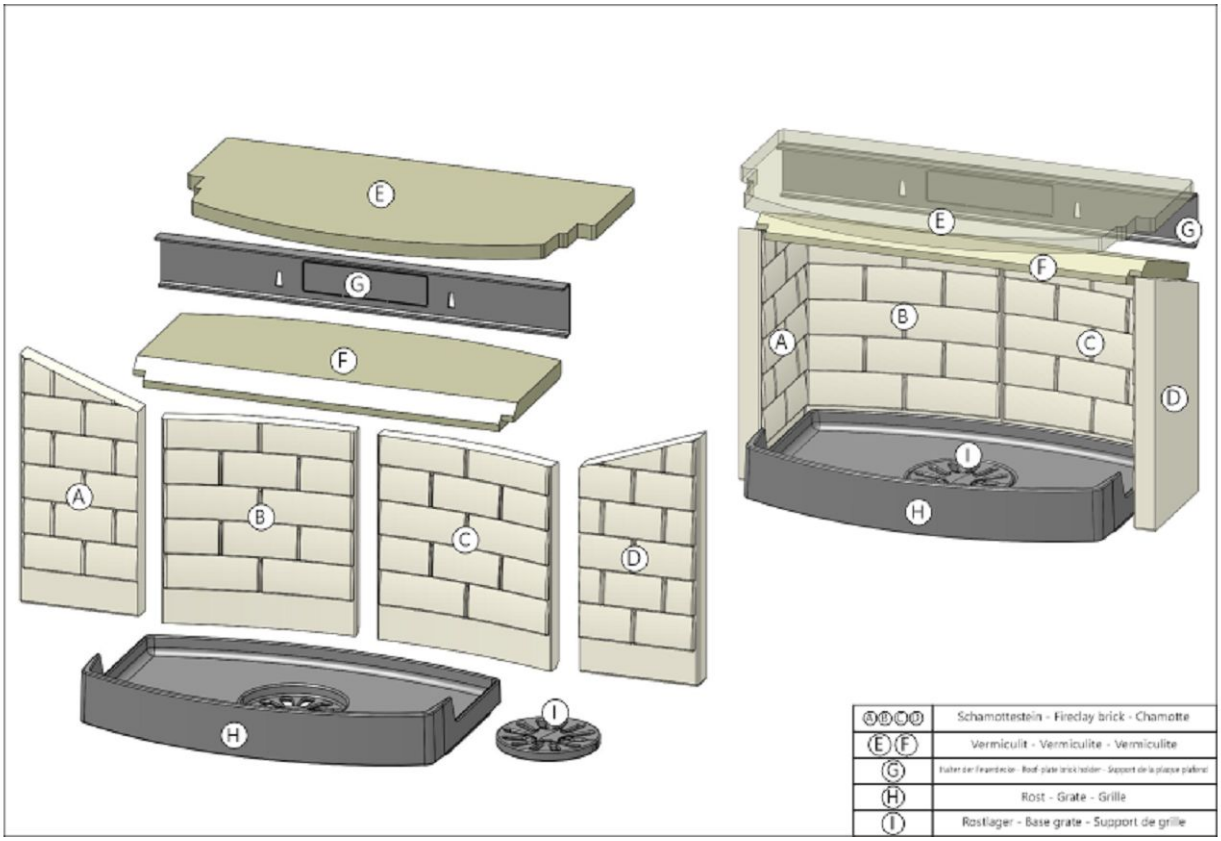
Dveře dřevníku 1 | Dvere drevníka 1 | Drzwiczki schowka na drewno 1 | Fatároló ajtó 1



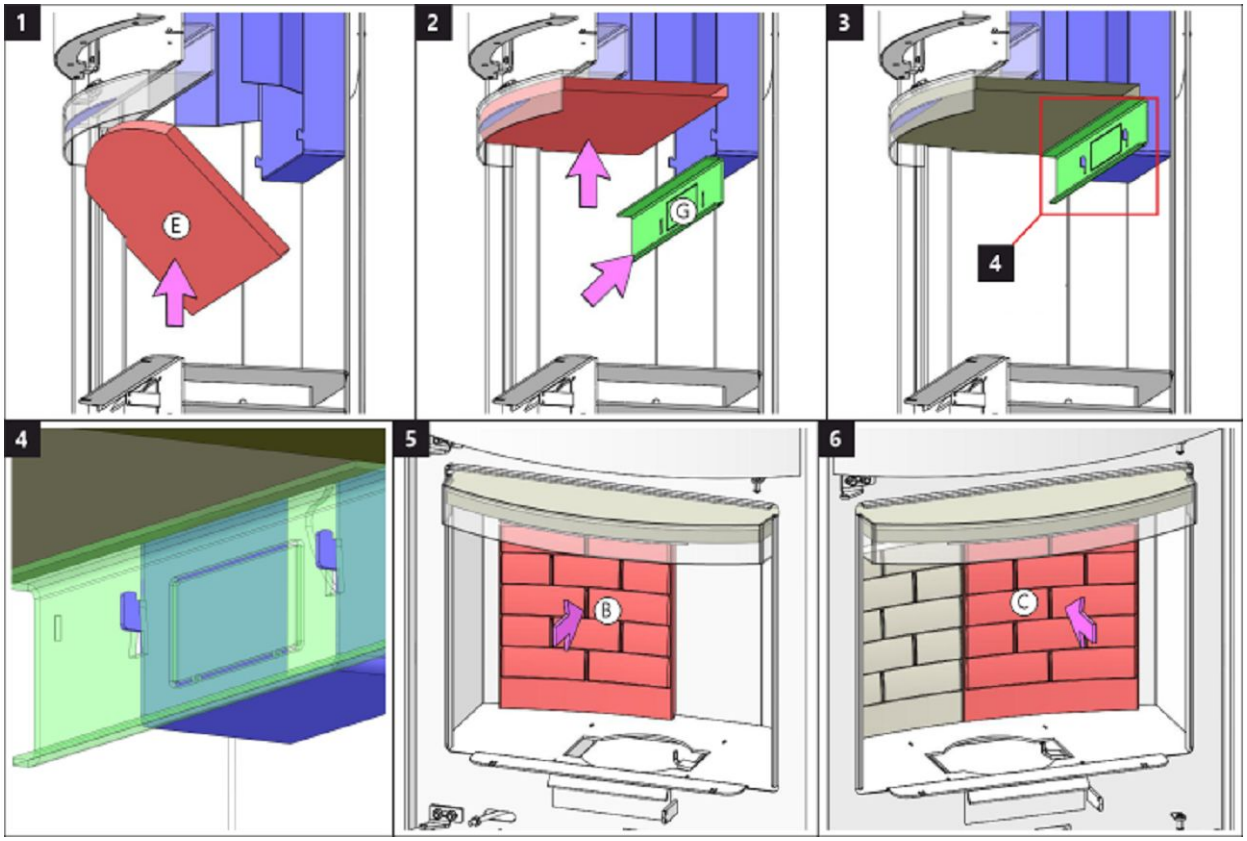
Dveře dřevníku 2 | Dvere drevníka 2 | Drzwiczki schowka na drewno 2 | Fatároló ajtó 2



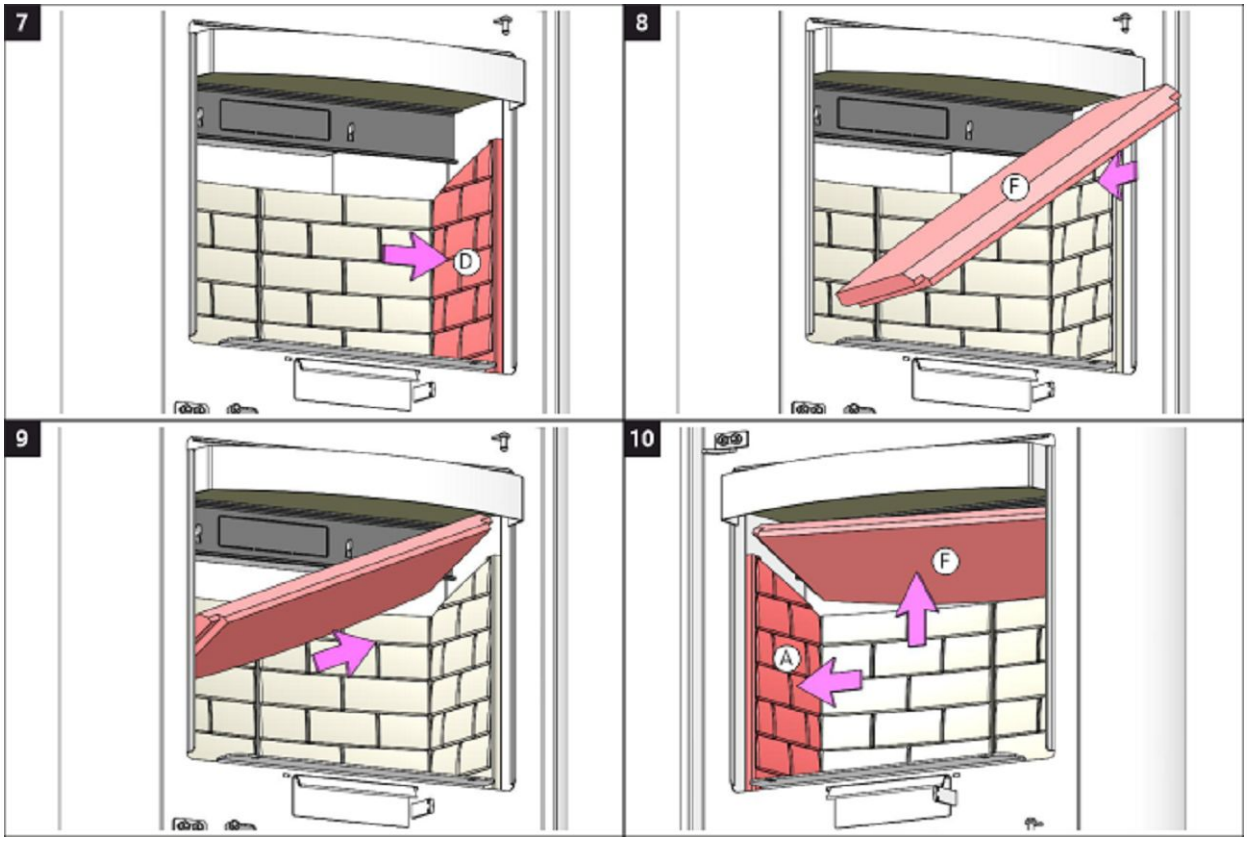
Spalovací komora 1 | Spal'ovacia komora 1 | Komora spalania 1 | Égőkamra 1



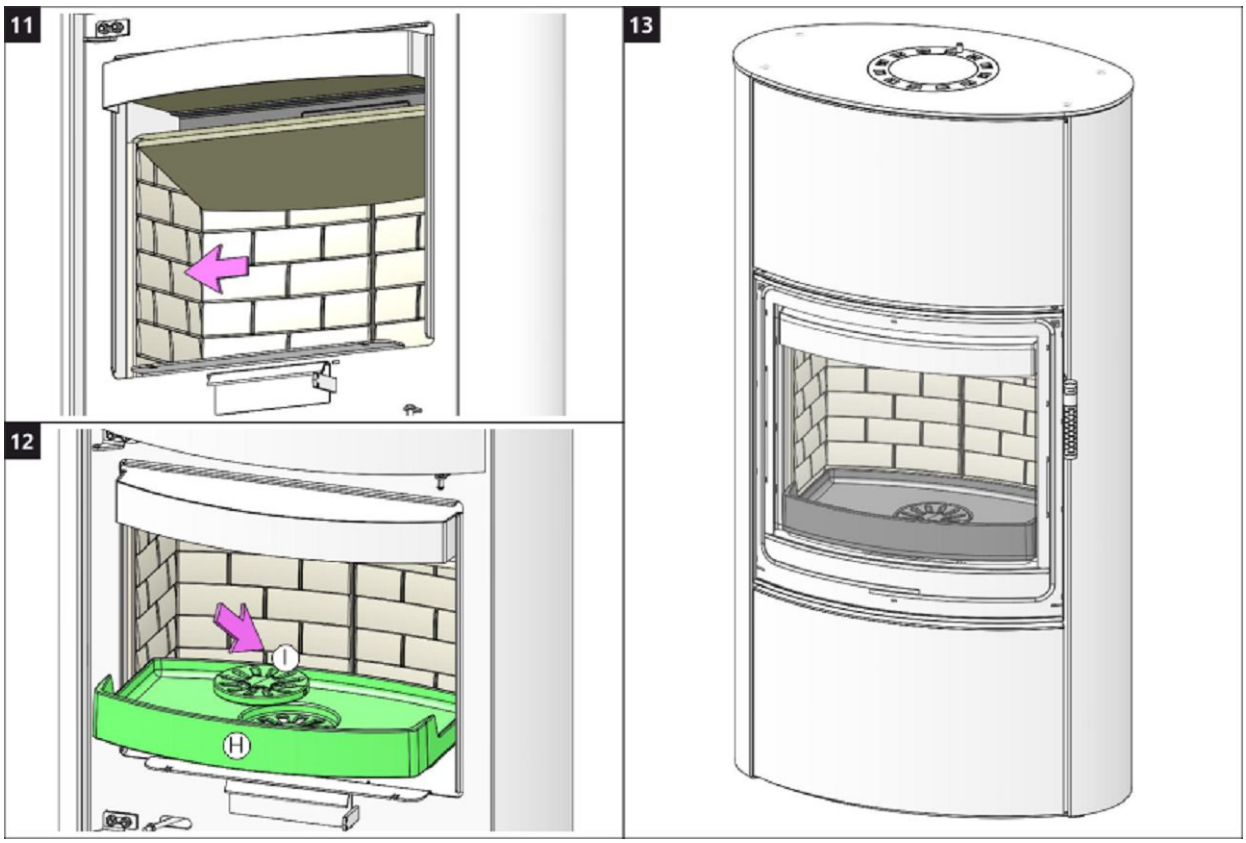
Spalovací komora 2 | Spal'ovacia komora 2 | Komora spalania 2 | Égőkamra 2



Spalovací komora 3 | Spal'ovacia komora 3 | Komora spalania 3 | Égőkamra 3



Spalovací komora 4 | Spal'ovacia komora 4 | Komora spalania 4 | Égőkamra 4



Storch Kamine GmbH

Mohnweg 1
90613 Großhabersdorf
Germany

www.storch-kamine.de

SINYDH 30

SINEOS DH30 SE

NÁVOD K INSTALACI CZ

NÁVOD NA INŠTALÁCIU SK

INSTRUKCJA MONTAŻU PL

TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ HU

SINEOS DH30 SE

Při montáži výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně těch, které se odkazují na národní a evropské normy. Montáž a instalace vámi vybraného výrobku musí být provedena pouze autorizovaným prodejcem **Storch Kamine GmbH** pro uznání záruky a bezvadné fungování výrobku. Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění.

Návod k použití

Vezměte na vědomí informace a pokyny uvedené ve Všeobecném návodu.

Provozní tah komínu

Provozní tah 12 Pa. Maximální provozní tah 20 Pa. Tah měříme za plného provozu výrobku. Doporučujeme instalovat regulátor tahu, který je obzvláště nutný při instalaci automatické regulace hoření.

Schválené palivo

Suché kusové dřevo se zbytkovou vlhkostí do 20 %. Vždy musí být dodržena průměrná spotřeba paliva – 2,0 kg/h. Doporučená délka je cca 250-350 mm. Závisí na rozměru spalovací komory. Vždy použijte alespoň 2 ks dřeva.

Provozování výrobku

1 **Vypálení laku výrobku**

Proveďte první zátop s menším množstvím dřeva (cca ½ průměrné dávky). Nechejte pootevřená dvířka (cca 2 cm) tak, aby nedošlo k přilepení šňůry dvířek k laku a otevřete přívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrným roztápěním zabráníte poškození laku a deformaci materiálů. Po vyhoření paliva na uhlíky můžete přistoupit k vypálení výrobku. Vyskládejte topeniště povolenou dávkou paliva. Nechejte lehce pootevřená dvířka (cca 2 cm). Musí dojít k dostatečnému vytvrzení laku pod dvířky. Až tato dávka vyhoří, proveďte další minimálně 2 až 3 přikládky povolenou dávkou paliva nyní již se zavřenými dvířky a otevřeným přívodem vzduchu na maximum (Obr. C). Vypalování laku je doprovázeno zápachem, který přetrvává po celou dobu vypálení laku, a proto tento proces provádějte pouze při dostatečném větrání místnosti.

2 **Zátop**

Ovladač přívodu vzduchu dejte do pozice otevření (Obr. C), není-li automatická regulace hoření. Otevřete litinový rošt, pokud je. Pro zátop použijte max. dvojnásobné množství průměrné dávky paliva. Vyložte na dno topeniště nejdříve větší polena a na ně pak navrstvěte jemnější polínka suchého kusového dřeva (Obr. 2) – zapalujte shora. K zapálení použijte podpalovač, jen pro to určený. Pokud je potřeba (oheň se po nějaké době nepodařilo rozhořet), nechejte dvířka na krátkou dobu otevřená (cca 2 cm), aby se k ohni dostalo dostatečné množství vzduchu. Následně při standardním topení nechejte dvířka vždy zavřená. Během zátopu nepřikládejte, dokud nezhasne plamen.

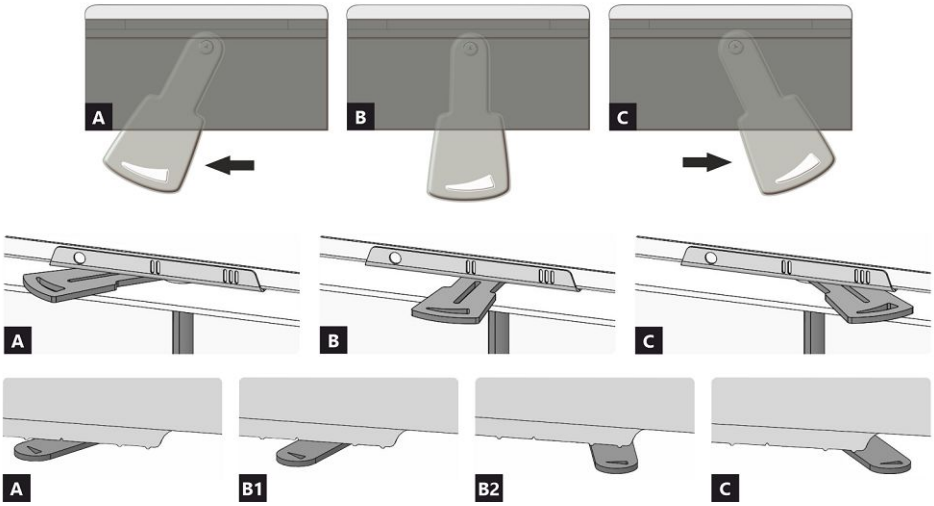
3 **Topení a přikládka**

Při přikládce pootevřete dvířka topeniště na cca 2 cm a vyčkejte přibližně 10 s, aby se vyrovnal tlak v místnosti. Zabráníte tak možnému úniku popela a kouře do místnosti. Přikládejte pouze takové množství dřeva, které je pro tento výrobek vhodné viz průměrná spotřeba paliva (Obr. 4). Po přiložení uzavřete dvířka topeniště. Doporučujeme nastavit ovladač vzduchu při jmenovitém výkonu do optimální pozice (Obr. B, B1). Nepřikládejte, dokud dřevo neshoří na uhlíky.

4 **Ukončení topení**

Po vyhoření topeniště uzavřete ovladače vzduchu. Uzavřením ovladače vzduchu zamezíte nežádoucímu úniku naakumulovaného tepla do komína (Obr. A).

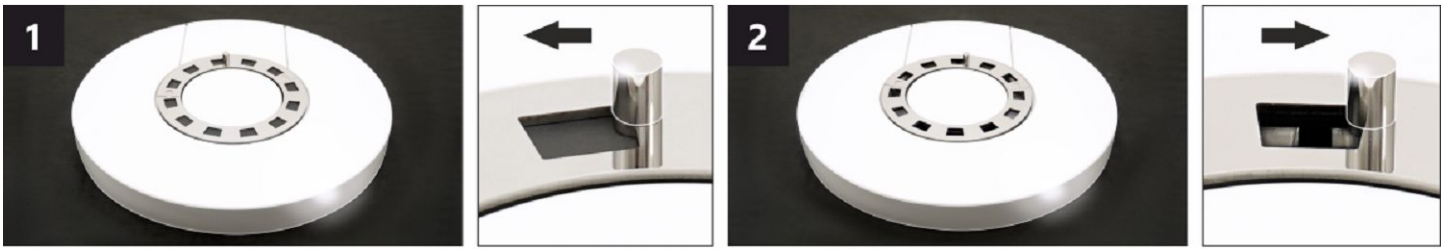
1 příprava paliva na zátop
2 vyskládání dřeva v topeništi
3 zapálení dřeva od shora
4 přikládka



OVLADAČ PŘÍVODU VZDUCHU

A zavřen
B otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)

A zavřen
B1 otevřen – topení na jmenovitý výkon (optimální provoz)
B2 otevřen – primární vzduch uzavřen
C otevřen – poloha při zatápění (uvedení do provozu)



OVLADAČ KONVEKČNÍHO VZDUCHU *

Nastavením polohy ovladače lze částečně regulovat intenzitu proudění teplého vzduchu konvekcí.

1 zavřen – pomalé proudění teplého vzduchu do prostoru místnosti, ve které je výrobek instalován.
2 otevřen – rychlé proudění teplého vzuchu do prostoru místnosti, ve které je výrobek instalován.

Poznámka: Uzavřený ovladač konvekčního vzduchu nevede k nadměrnému přehřívání výrobkům nedochází k jeho poškození.

***** Tento ovladač je k dispozici pouze u některých produktů.

SINEOS DH30 SE

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Klasifikace výrobku		Type BE		
		Jmenovitý tepelný výkon (nom)	**Částečný tepelný výkon (part)**	
Energetická účinnost	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Sezónní účinnost při jmenovitém tepelném výkonu spotřebiče	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Index energetické účinnosti	EEI	107		
Energetický štítek		A+		
Palivo		Kusové dřevo (Palivové dřevo)		
Doporučená délka paliva		250-350		mm
Průměrná spotřeba paliva		2,0	---	kg/h
Povolená dávka paliva		2,6		kg/h
Interval dodávky paliva		1 hodina		
Množství spalovacího vzduchu		25,4		m^3/h
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximální provozní tlak vody	p_W	---		bar
Hmotnostní průtok suchých spalin	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	7,9	---	g/s
Průměrná teplota spalin		262	---	°C
Výstupní teplota spalin	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Provozní tah	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Teplotní třída komína		T400		
Připojení na společný komín		Ano		
Ukládání paliva do prostoru dřevníku Maximální oteplení dřeva ve dřevníku		Ano 13		 °C
Prach O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Emise spalin (CO ve spalinách při O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatická regulace hoření		---	---	
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	---		kW
Spotřeba elektrické energie	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Ztráta stojícího vzduchu	V_h	---		m^3/h
Přerušovaný provoz | Nepřetržitý provoz	INT | CON	INT		

Základní technické údaje

Rozměry (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	1440 | 788 | 458	mm
Rozměry spalovací komory (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Rozměry dveří topeniště (Výška | Šířka | Hloubka)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Výška osy zadního (bočního) vývodu		1064	mm
Objem teplovodního výměníku		---	l
Průměr kouřovodu		150	mm
Průměr kouřového hrdla	d_{out}	150	mm
Průměr centrálního přívodu vzduchu		125	mm
Max. délka centrálního přívodu vzduchu		5000	mm
Hmotnost	m	195	kg
Nosnost	m_{chim}	200	kg

Vytápěcí schopnost (výhřevnost)
minimální velikost místnosti pro instalaci výrobku

Izolace domu – velmi dobrá (20 W/m³)	např. nový, zateplený dům / trvale obyvatelný	234	m³
Izolace domu – dobrá (22,5 W/m³)		208	m³
Izolace domu – střední (32 W/m³)		146	m³
Izolace domu – špatná (45 W/m³)		104	m³
Izolace domu – velmi špatná (50 W/m³)	např. starý, nezateplený dům / chata / chalupa	94	m³

Vzdálenost od hořlavých materiálů
s neizolovaným kouřovodem (uvedeno na výrobním štítku) **Poznámka**

Zadní	d_R	100	mm
Čelní	d_P	1200	mm
Čelní k podlaze	d_F	500	mm
Boční	d_S	350	mm
Boční se sklem	d_{S1}	---	mm
Boční – výklenek	d_{S2}	100	mm
Boční – umístění 45°	d_{S3}	100	mm
Boční záření	d_L	250	mm
Od podlahy	d_B	10	mm
Od stropu	d_C	750	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem *

Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů se závěsným plechem (stíněním)

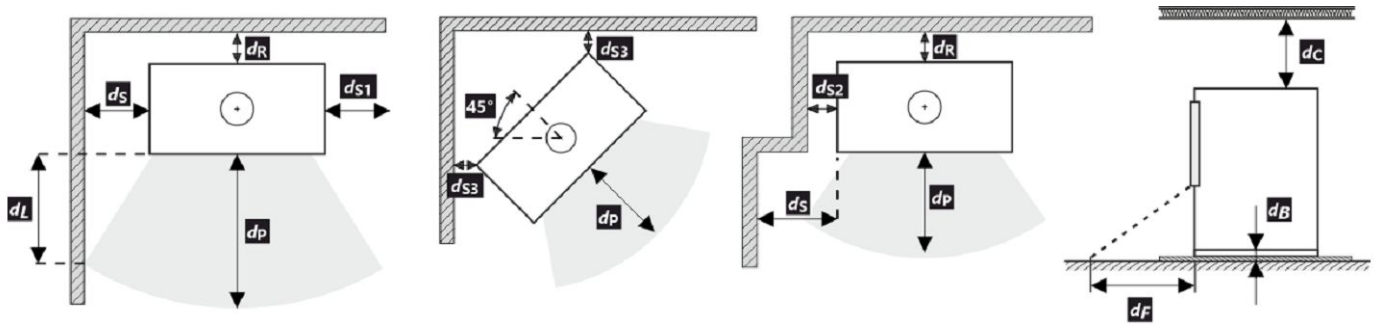
Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Vzdálenost od hořlavých materiálů s izolovaným kouřovodem a závěsným plechem (stíněním) *

Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Vzdálenost od nehořlavých materiálů

Zadní	d_{Rnon}	80	mm
Boční	d_{Snon}	350	mm
Boční – výklenek	d_{S2non}	80	mm



Při montáži a provozu výrobku musí být dodrženy všechny místní předpisy včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem.

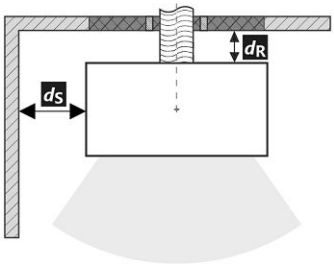
V případě, že kvůli radiaci není hodnota 65 K na podlaze vpředu nebo na bočních stěnách překročena, d_F nebo d_L může být deklarováno 0 mm.

* Vzdálenost předpokládá použití izolovaného kouřovodu s izolací min. tl. 25 mm až po výrobek.

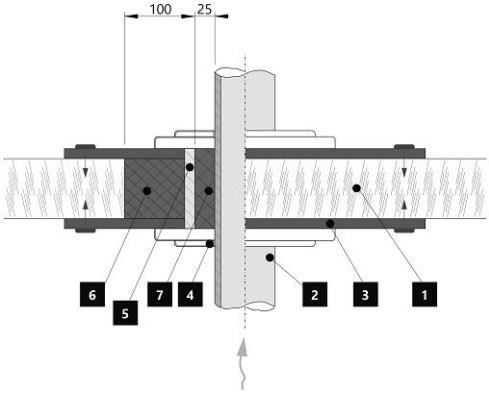
Vzdálenost od hořlavých (nehořlavých) materiálů – zadní napojení kouřovodu

Zadní	d_R	100	mm
Boční	d_S	350	mm

Zadní napojení kouřovodu



Prostup kouřovodu stěnou z hořlavé hmoty ČSN 06 1008

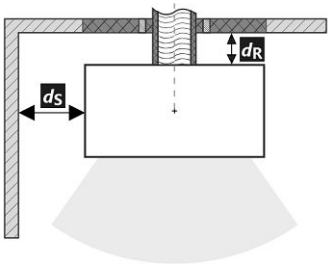


1. Stěna
2. Kouřovod
3. Krycí deska (nehořlavá, nekovová)
4. Růžice
5. Ochranná trubka
6. Izolační výplň (nehořlavá, např. skelná vlákna)
7. Izolační výplň (nehořlavá, např. kamnářská hlína)

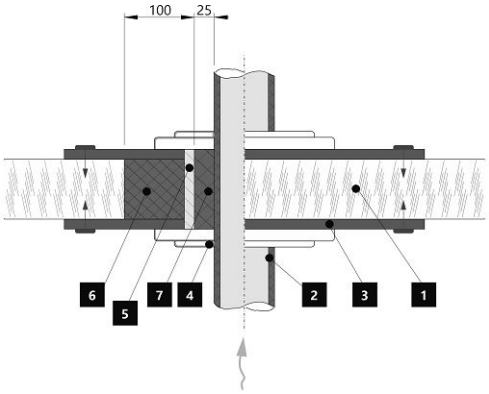
Vzdálenost od hořlavých (nehořlavých) materiálů – zadní napojení izolovaného kouřovodu

Zadní	d_R	---	mm
Boční	d_S	---	mm

Zadní napojení izolovaného kouřovodu



Prostup kouřovodu stěnou z hořlavé hmoty ČSN 06 1008



1. Stěna
2. Izolovaný kouřovod
3. Krycí deska (nehořlavá, nekovová)
4. Růžice
5. Ochranná trubka
6. Izolační výplň (nehořlavá, např. skelná vlákna)
7. Izolační výplň (nehořlavá, např. kamnářská hlína)

Upozornění

Pokud jsou výrobky instalovány v prostorech, kde je odsáván vzduch ventilátory, digestořemi, větracím, vytápěcím nebo odvětrávacím zařízením, je nutno zajistit dostatečný přísun vzduchu – centrální přívod vzduchu (CPV). Před plánovanou přikládkou vypněte veškerá odvětrávací zařízení ve vašem domě.

Výrobek musí být instalován na nehořlavých podlahách s přiměřenou nosností.

Již při samotné instalaci je nutno zajistit přiměřený přístup pro čištění a údržbu vašeho výrobku, kouřovodu a komína, pokud tento výrobek není možno čistit z jiného místa např. střechy nebo dvířek k tomu účelu určených.

Výrobek a jeho spalinové cesty je potřeba pravidelně a důkladně překontrolovat a čistit vždy před i po topné sezóně.

Přečtěte si pozorně všeobecný návod.

Výrobní štítek

1. Název výrobce nebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo společnosti, web
3. Značka shody CE, číslice znamenají rok vydání certifikátu
4. Typ, číslo nebo označení modelu pro identifikaci výrobku
5. Specifikace výrobku
6. Doporučené palivo
7. Klasifikace výrobku
8. Platné normy
9. Tabulka hodnot
   nom – hodnoty při jmenovitém tepelném výkonu
   part – hodnoty při částečném tepelném výkonu
   P – tepelný výkon
   P_W – tepelný výkon teplovodního výměníku
   η – energetická účinnost
   CO – CO emise při 13 % O_2
   NO_x – NO_x při 13 % O_2
   OGC– OGC při 13 % O_2
   PM – prach při 13 % O_2
   p – minimální tah komínu
   p_W – maximální provozní tlak
   Bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých materiálů:
   d_R – zadní
   d_S – boční
   d_C – od stropu
   d_P – čelní
   d_F – čelní k podlaze
   d_L – boční záření
   d_B – od podlahy
   Bezpečnostní vzdálenosti od nehořlavých materiálů:
   d_{Rnon} – zadní
   d_{Snon} – boční
   d_{S2non} – boční (výklenek)
   Vlastnosti výrobku:
   W_{max} – maximální elektrický příkon
   T_s – výstupní teplota spalin
   V_h – stálá ztráta vzduchu
   d_{out} – průměr kouřového hrdla
   H – výška
   W – šířka
   L – hloubka
   NPD (No Performance Determined) – mezinárodní zkratka, kterou lze použít, pokud není uvedena žádná vlastnost či parametr. Označení je v souladu s nařízením EU č. 305/2011.
10. Dokument: Prohlášení o vlastnostech
11. Instrukce
12. Čárový kód | Výrobní číslo

Pri montáži výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy, vrátane tých, ktoré odkazujú na národné a európske normy. Montáž a inštalácia vami vybraného výrobku musí byť vykonaná iba autorizovaným predajcom **Storch Kamine GmbH**, na uznanie záruky a bezchybné fungovanie výrobku. Tento výrobok nie je vhodný ako hlavný zdroj tepla na vykurovanie.

Návod na použitie

Vezmite na vedomie informácie a pokyny uvedené vo všeobecných pokynoch.

Prevádzkový ťah komína

Prevádzkový ťah 12 Pa. Maximálny prevádzkový ťah 20 Pa. Ťah sa meria, keď je výrobok v plnej prevádzke. Odporúčame nainštalovať regulátor ťahu, ktorý je potrebný najmä pri inštalácii automatickej regulácie spaľovania.

Prípustné palivá

Suché kusové drevo so zvyškovou vlhkosťou do 20 %. Priemerná spotreba paliva – 2,0 kg/h musí byť vždy dodržaná. Odporúčaná dĺžka je približne 250-350 mm. Závisí to od veľkosti spaľovacej komory. Vždy používajte aspoň 2 ks dreva.

Prevádzka výrobku

1 **Vypaľovanie laku výrobku**

Prvé zakúrení vykonajte s menším množstvom menšieho dreva (približne ½ priemernej dávky). Dvere nechajte pootvorené (približne 2 cm), aby sa šnúra dverí neprilepila na lak, a otvorte prívod vzduchu na maximum (Obr. C). Šetrné zakúrenie zabráni poškodeniu laku a deformácii materiálov. Keď sa palivo vyhorí na uhlíky, môžete pristúpiť k vypaľovaní výrobku. Do ohniska vložte povolené množstvo paliva, menšie drevo. Dvere nechajte mierne pootvorené (asi 2 cm). Lak pod dverami sa musí nechať dostatočne vytvrdnúť. Keď táto dávka vyhorí, vykonajte aspoň 2 alebo 3 ďalšie priloženie s povolenou dávkou paliva, teraz so zatvorenými dvierkami a s otvoreným prívodom vzduchu na maximum (Obr. C). Vypaľovanie farby je sprevádzané zápachom, ktorý pretrváva počas celého vypaľovania, preto tento proces vykonávajte len vtedy, keď je miestnosť dostatočne vetraná.

2 **Rozkúrenie**

Ovládač prívodu vzduchu dajte do polohy otvorenie (Obr. C), okrem prípadov, keď je k dispozícii automatická regulácia spaľovania. Otvorte liatinový rošt, ak je. Použite max. dvojnásobok priemerného množstva paliva pre oheň. Na dno ohniska položte väčšie polená a potom na ne navrstvite jemnejšie polená zo suchého kusového dreva (Obr. 2). Na zapálenie ohňa použite podpaľovač určený len na tento účel. Ak je to potrebné (oheň sa po určitom čase nerozhorí), nechajte dvierka na krátky čas otvorené (asi 2 cm), aby sa k ohňu dostal dostatok vzduchu. Pri štandardnom vykurovaní nechajte dvere vždy zatvorené. Počas ohňa nepridávajte palivo, kým plameň nezhasne.

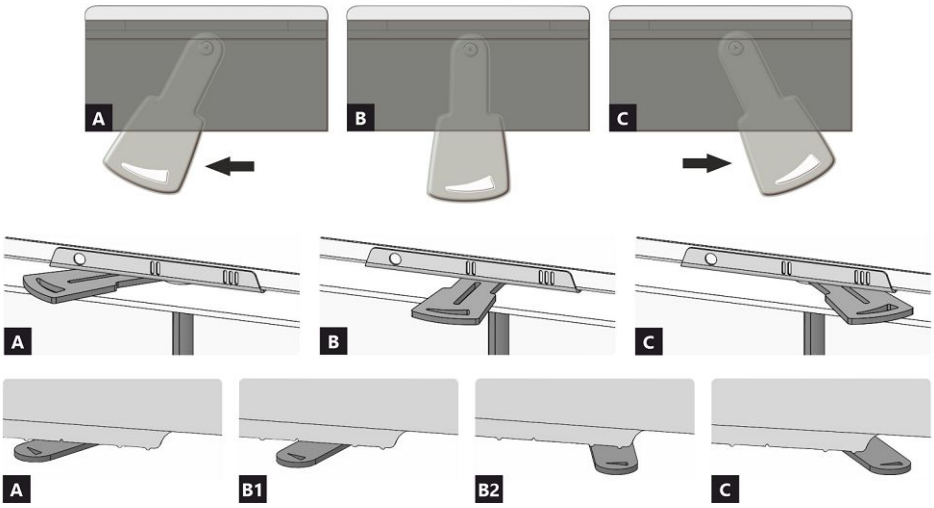
3 **Vykurovanie a prikladanie paliva**

Pri prikladaní otvorte dvierka ohniska približne na 2 cm a počkajte približne 10 sekúnd, aby sa vyrovnal tlak v miestnosti. Tým sa zabráni možnému úniku popola a dymu do miestnosti. Pridajte len také množstvo dreva, ktoré je vhodné pre tento výrobok, pozri priemernú spotrebu paliva (Obr. 4). Po pridaní zatvorte dvierka ohniska. Odporúča sa nastaviť reguláciu vzduchu do optimálnej polohy pri menovitom výkone (Obr. B, B1). Drevo nepridávajte, kým sa nerozhorí na uhlíky.

4 **Ukončenie vykurovania**

Po vyhorení ohniska zatvorte regulátory vzduchu. Uzavretím regulácie vzduchu sa zabráni nežiaducemu úniku nahromadeného tepla do komína (obr. A).

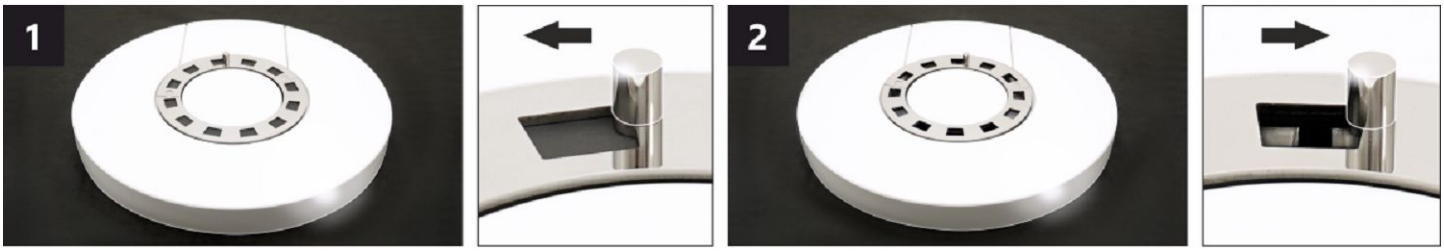
1 príprava paliva na rozkúrenie
2 poukladanie dreva v ohnisku
3 zapálenie dreva zhora
4 prikladanie



REGULÁTOR PRÍVODU VZDUCHU

A uzavretý
B otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)

A uzavretý
B1 otvorený – vykurovanie pri menovitom výkone (optimálna prevádzka)
B2 otvorený – primárny vzduch uzavretý
C otvorený – poloha pri spustení vykurovania (uvedenie výrobku do prevádzky)



REGULÁTOR KONVEKČNÉHO VZDUCHU *

Nastavením polohy regulátora je možné čiastočne regulovať intenzitu prúdenia teplého vzduchu konvekciou.

1 uzavretý – pomalé prúdenie teplého vzduchu do priestoru miestnosti, v ktorej je výrobok inštalovaný.
2 otvorený – rýchle prúdenie teplého vzduchu do priestoru miestnosti, v ktorej je výrobok inštalovaný.

Poznámka: Uzavretý regulátor konvekčného vzduchu nevedie k nadmernému prehrievaniu výrobku, nedochádza k jeho poškodeniu.

***** Tento regulátor je k dispozícii iba pri niektorých produktoch.

SINEOS DH30 SE

Deklarované vlastnosti výrobku

Harmonizovaná norma ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Klasifikácia výrobku		Type BE		
		Menovitý tepelný výkon (nom)	**Čiastočný tepelný výkon (part)**	
Energetická účinnosť	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Sezónna účinnosť pri menovitom tepelnom výkone spotrebiča	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Index energetickej účinnosti	EEI	107		
Energetický štítok		A+		
Palivo		Kusové drevo (Palivové drevo)		
Dĺžka paliva		250-350		mm
Priemerná spotreba paliva		2,0	---	kg/h
Povolená dávka paliva		2,6		kg/h
Interval dodávky paliva		1 hodina		
Množstvo spaľovacieho vzduchu		25,4		m^3/h
Menovitý tepelný výkon	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximálny prevádzkový tlak vody	p_W	---		bar
Hmotnostný prietok suchých spalín	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	7,9	---	g/s
Priemerná teplota spalín		262	---	°C
Výstupná teplota spalín	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Prevádzkový ťah	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Teplotná trieda komína		T400		
Pripojenie na spoločný komín		Áno		
Skladovanie paliva v priestore kachlí na drevo Maximálne zohrievanie dreva v kachliach na drevo		Áno 13		 °C
Prach O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Emisie spalín (CO v spalinách pri O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatická regulácia spaľovania		---	---	
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	el_{SB}	---		kW
Spotreba elektrickej energie	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Strata stojaceho vzduchu	V_h	---		m^3/h
Prerušovaná prevádzka | Nepretržitá prevádzka	INT | CON	INT		

Základní technické údaje

Rozmery (Výška | Šírka | Hĺbka)	H | W | L	1440 | 788 | 458	mm
Rozmery spaľovacej komory (Výška | Šírka | Hĺbka)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Rozmery dvierok ohniska (Výška | Šírka | Hĺbka)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Výška osi zadného (bočného) vývodu		1064	mm
Objem teplovodného výmenníka		---	l
Priemer dymovodu		150	mm
Priemer dymového hrdla	d_{out}	150	mm
Priemer centrálneho prívodu vzduchu		125	mm
Max. dĺžka (potrubie) centrálneho prívodu vzduchu		5000	mm
Hmotnosť	m	195	kg
Nosnosť	m_{chim}	200	kg

Vykurovacia schopnosť (výhrevnosť)
minimálna veľkosť miestnosti pre inštaláciu výrobku

Izolácia domu – veľmi dobrá (20 W/m³)	napr. nový, zateplený dom / trvalo obývateľný	234	m³
Izolácia domu – dobrá (22,5 W/m³)		208	m³
Izolácia domu – stredná (32 W/m³)		146	m³
Izolácia domu – zlá (45 W/m³)		104	m³
Izolácia domu – veľmi zlá (50 W/m³)	napr. starý, nezateplený dom / chata / chalupa	94	m³

Vzdialenosť od horľavých materiálov
s neizolovaným dymovodom (uvedené na výrobnom štítku)

		Poznámka	
Zadná	d_R	100	mm
Čelná	d_P	1200	mm
Čelná k podlahe	d_F	500	mm
Bočná	d_S	350	mm
Bočná presklená stena	d_{S1}	---	mm
Bočná – výklenok	d_{S2}	100	mm
Bočná – umiestnenia 45°	d_{S3}	100	mm
Bočné žiarenie	d_L	250	mm
Od podlahy	d_B	10	mm
Od stropu	d_C	750	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom *

Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov so závesným plechom (tienením)

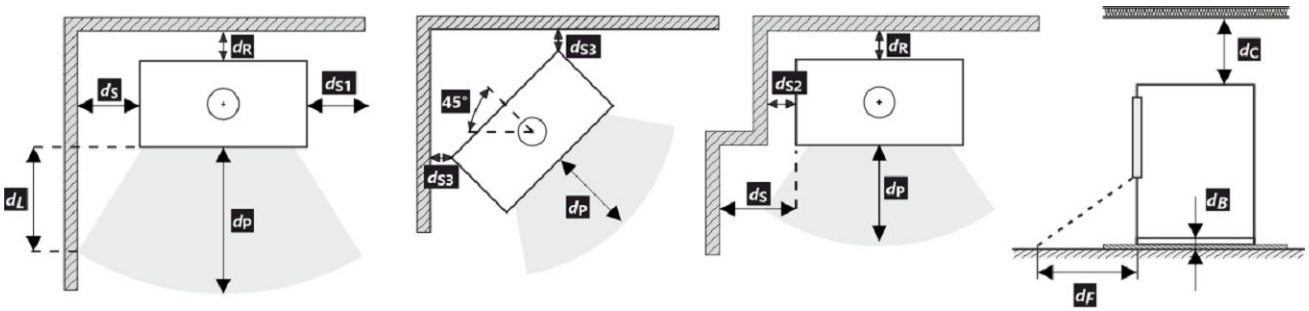
Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Vzdialenosť od horľavých materiálov s izolovaným dymovodom a závesným plechom (tienením) *

Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Vzdialenosť od nehorľavých materiálov

Zadná	d_{Rnon}	80	mm
Bočná	d_{Snon}	350	mm
Bočná – výklenok	d_{S2non}	80	mm



Pri montáži a prevádzke výrobku musia byť dodržané všetky miestne predpisy vrátane predpisov, ktoré sa týkajú národných a európskych noriem.

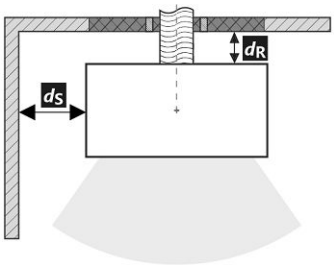
V prípade, že kvôli radiácii nie je hodnota 65 K na podlahe vpredu alebo na bočných stenách prekročená, d_F alebo d_L môže byť deklarované 0 mm.

* Vzdialenosť predpokladá použitie izolovaného dymovodu s minimálnou hrúbkou izolácie 25 mm až po výrobok.

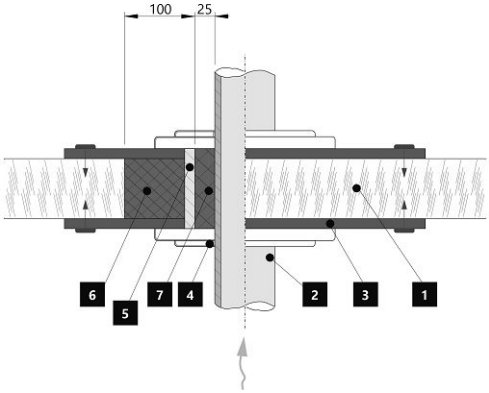
Vzdialenosť od horľavých (nehorľavých) materiálov – pripojenie zadného dymovodu

Zadná	d_R	100	mm
Bočná	d_S	350	mm

Pripojenie zadného dymovodu



Prechod dymovodu cez stenu z horľavého materiálu

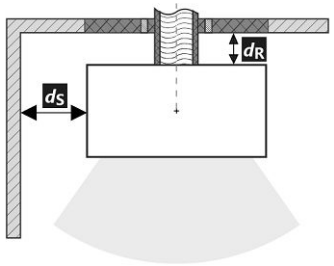


1. Stena
2. Dymovod
3. Krycia doska (nehorľavá, nekovová)
4. Krytka
5. Ochranná rúra
6. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. skelná vlákna)
7. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. kamnárska hlina)

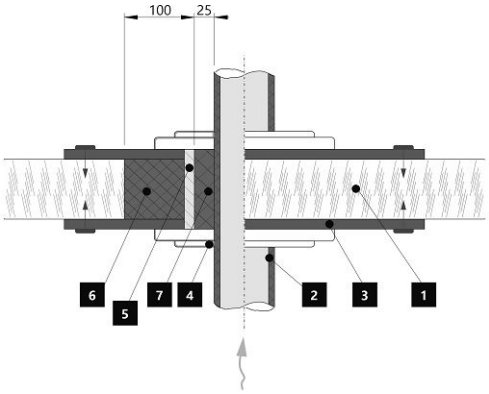
Vzdialenosť od horľavých (nehorľavých) materiálov – pripojenie zadného izolovaného dymovodu

Zadná	d_R	---	mm
Bočná	d_S	---	mm

Pripojenie zadného dymovodu (izolované)



Prechod dymovodu cez stenu z horľavého materiálu



1. Stena
2. Izolovaný dymovod
3. Krycia doska (nehorľavá, nekovová)
4. Krytka
5. Ochranná rúra
6. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. skelná vlákna)
7. Izolačná výplň (nehorľavá, napr. kamnárska hlina)

Upozornenie

Ak sú výrobky inštalované v priestoroch, kde sa vzduch odvádza pomocou ventilátorov, digestorov, vetracích, vykurovacích alebo ventilačných zariadení, musí byť zabezpečený dostatočný prívod vzduchu (CPV). Náš výrobok sa neodporúča používať v spojení s týmito zariadeniami.

Výrobok sa musí inštalovať na podlahy s primeranou nosnosťou.

Počas inštalácie musí byť zabezpečený primeraný prístup na čistenie a údržbu vášho výrobku, dymovodu a komína, pokiaľ sa výrobok nedá čistiť z iného miesta, napríklad zo strechy alebo dverí určených na tento účel.

Výrobok a jeho dymovod sa musia pravidelne a dôkladne kontrolovať a čistiť pred vykurovacou sezónou a po nej.

Pozorne si prečítajte všeobecné pokyny.

Výrobný štítok

1. Názov výrobcu alebo registrovaná ochranná známka
2. Sídlo spoločnosti, webová stránka
3. Označenie zhody, číslice označujú rok vydania osvedčenia
4. Typ, číslo či označenie modelu na indentifikáciu výrobku
5. Špecifikácia výrobku
6. Odporúčané palivo
7. Klasifikácia výrobku
8. Platné normy
9. Tabuľka hodnôt

   nom – hodnoty pri menovitom tepelnom výkone

   part – hodnoty pri čiastočnom tepelnom výkone

   P – tepelný výkon

   P_W – tepelný výkon teplovodného výmennika

   η – energetická účinnosť

   CO – CO emisie pri 13 % O_2

   NO_x – NO_x pri 13 % O_2

   OGC– OGC pri 13 % O_2

   PM – prach pri 13 % O_2

   p – minimálny ťah komína

   p_W – maximálny prevádzkový tlak

   Bezpečnostné vzdialenosti od horľavých materiálov:

   d_R – zadná

   d_S – bočná

   d_C – od stropu

   d_P – čelná

   d_F – čelná k podlahe

   d_L – bočné žiarenie

   d_B – od podlahy

   Bezpečnostné vzdialenosti od od nehorľavých materiálo

   d_{Rnon} – zadná

   d_{Snon} – bočná

   d_{S2non} – bočná (výklenok)

   Vlastnosti výrobku:

   W_{max} – maximálny elektrický príkon

   T_s – výstupná teplota spalín

   V_h – strata stojaceho vzduchu

   d_{out} – priemer dymového hrdla

   H – výška

   W – šírka

   L – hĺbka

   NPD (No Performance Determined) – medzinárodná skratka, ktorú možno použiť, ak nie je špecifikovaná žiadna funkcia alebo parameter. Označenie je v súlade s nariadením EÚ 305/2011.
10. Dokument: Vyhlásenie o vlastnostiach
11. Inštrukcie
12. Čiarový kód | výrobné číslo

SINEOS DH30 SE

Podczas montażu muszą być dotrzymane wszystkie miejscowe przepisy, łącznie z tymi, które odnoszą się do norm narodowych i UE. Montaż i instalacja modelu który zakupiliście musi być wykonany przez autoryzowanego sprzedawcę marki **Storch Kamine GmbH**, dla uznania gwarancji i bezawaryjnego funkcjonowania produktu. Ten produkt nie jest do zastosowań jako jedyne źródło ogrzewania.

Instrukcja użytkowania

Zapoznajcie się z informacjami i wytycznymi zawartymi w ogólnych instrukcjach.

Ciąg kominowy

Optymalny ciąg kominowy 12 Pa. Maksymalny ciąg kominowy 20 Pa. Ciąg mierzymy podczas pełnej pracy paleniska. Sugerujemy instalowania regulatora ciągu kominowego, zwłaszcza gdy proces palenia jest sterowany automatyczną regulacją.

Zalecany opał

Suche, kawałkowe drewno o wilgotności max. 20 %. Zawsze musi być dotrzymana średnia dawka opału – 2,0 kg/h. Sugerowana długość polan 250-350 mm. Zależy to od wielkości komory spalania. Zawsze używaj co najmniej 2 kawałków drewna.

Działanie produktu

1 Utwardzanie lakieru

Pierwsze palenie przeprowadźcie przy połowie zalecanej dawki drewna (ok. ½ średnie dawki). Pozostawcie uchylone drzwiczki (ok. 2 cm) tak aby niedoszło do przylepienia się sznura do farby na korpusie, dolot powietrza do komory spalania musi być całkowicie otwarty (Rys. C). Zredukowanym rozpalaniem zapobiegniecie pękaniu szamotu, na czas transportu jest on przyklejany do korpusu, dodatkowo ułatwi to prawidłowe utwardzanie / wypalanie lakieru. Po spaleniu pierwszej ½ dawki opału, można przystąpić do finalnego utwardzenia lakieru. Załaduj palenisko dopuszczalnej ilością paliwa używając drobnego drewna. Zostawcie lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Musi dojść do dostatecznego utwardzenia się lakieru pod drzwiczkami. Po spaleniu tej dawki, kolejne minimum 2–3 palenia powinny odbywać się przy dopuszczalnej ilością paliwa, jednak też już przy zamkniętych drzwiczkach i maksymalnie otwarty dolotem powietrza do komory paleniska (Rys. C). Wypalaniu towarzyszy zapach, który trwa przez cały czas utwardzania lakieru, dlatego podczas tego procesu należy zapewnić prawidłowe wietrzenie pomieszczeń.

2 Rozpalanie

Suwak regulacji dolotu powietrza ustawcie w pozycji otwartej (Rys. C), jeśli niema automatycznej regulacji palenia. Do rozpalenia użyjcie maks. podwójnej ilości średnie dawki drewna. Włóżcie na dno paleniska grube polana, na wierzch ułóżcie drobniejsze kawałki drewna (Rys. 2). Do rozpalania należy używać podpałkę przeznaczoną do tego celu. Jeżeli zachodzi potrzeba (ogień nie chce się rozpalić przez dłuższy czas). Dla zwiększenia ilości powietrza pozostawcie na chwilę lekko uchylone drzwiczki (ok. 2 cm). Przy normalnym paleniu drzwiczki powinny być zawsze zamknięte. Podczas rozpalania nie dokładajcie, dopóki drewno całkiem nie spali się na czerwone węgielki.

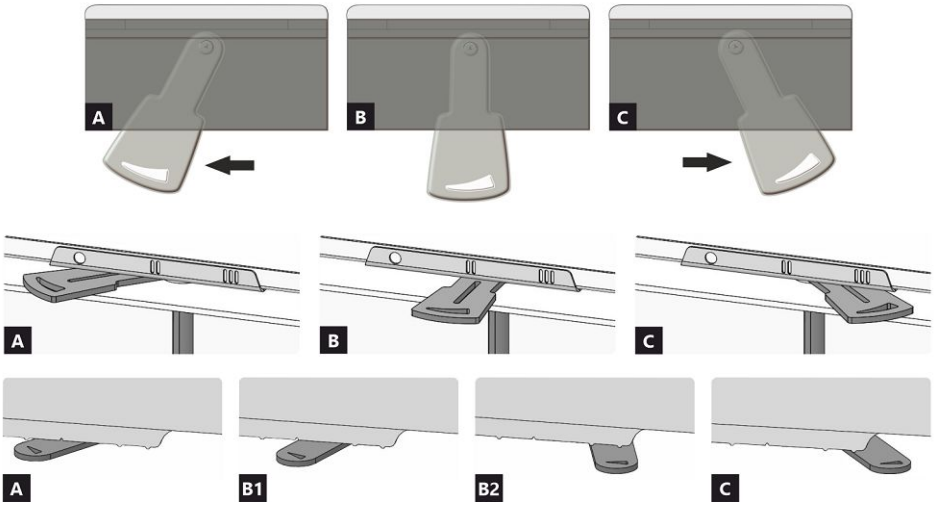
3 Palenie i dokładanie

Podczas dokładania na ok. 10 sek. Należy lekko uchylić drzwiczki aby wyrównać ciśnienie w palenisku. W ten sposób unikniecie wypadania popiołu i wydostawania się dymu do wnętrza. Dokładajcie zawsze taką ilość drewna, która jest dla danego modelu określona w tabeli jako dawka nominalna (Rys. 4). Po dołożeniu zamknijcie drzwiczki paleniska. Radzimy ustawić suwak sterowania powietrza dla uzyskania mocy nominalnej w optymalnej pozycji (Rys. B, B1). Nie dokładajcie dopóki drewno nie spali się na czerwone węgielki.

4 Zakończenie palenia

Po zakończonym paleniu zamknijcie suwak sterowania powietrzem. Zamknięciem suwaka zapobiegniecie niepotrzebnemu wychłodzeniu paleniska i ucieczce zakumulowanemu ciepła do komina (Rys. A).

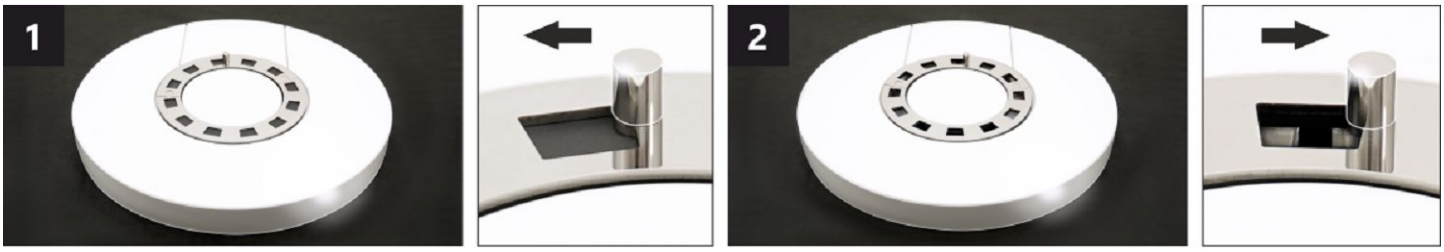
1 przygotowanie paliwa do rozpalenia
2 ułożenie drewna w palenisku
3 zapalić drewno z góry
4 dokładka



STEROWNIK NAWIEWU

A zamknięty
B otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)

A zamknięty
B1 otwarty – grzanie z mocą nominalną (praca optymalna)
B2 otwarty – powietrze pierwotne zamknięte
C otwarty – pozycja na początku grzania (uruchomienie produktu)



STEROWNIK POWIETRZA KONWEKCYJNEGO *

Poprzez zmianę położenia sterownika można częściowo regulować intensywność przepływu ciepłego powietrza konwekcyjnego.

1 zamknięty – powolny napływ ciepłego powietrza do pomieszczenia, w którym zainstalowany jest produkt.
2 otwarty – szybki napływ ciepłego powietrza do pomieszczenia, w którym zainstalowany jest produkt.

Uwaga: Zamknięta konwekcyjna regulacja powietrza nie powoduje nadmiernego przegrzania produktu, ani nie powoduje jego uszkodzenia.

* Ten sterownik jest dostępny tylko w niektórych produktach.

SINEOS DH30 SE

Deklarowane właściwości produktu

Powiązana specyfikacja techniczna	✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015			
Klasyfikacja produktu		Type BE		
		Nominalna moc cieplna (nom)	**Częściowa moc cieplna (part)**	
Efektywność energetyczna	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Współczynnik efektywności energetycznej	EEI	107		
Etykieta energetyczna		A+		
Opał		Kawałek drewna		
Długość polan		250-350		mm
Nominalna dawka opału		2,0	---	kg/h
Dopuszczalna dawka opału		2,6		kg/h
Interwał dokładania		1 godzina		
Ilość powietrza do spalania		25,4		m^3/h
Nominalna moc cieplna	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maksymalne ciśnienie robocze wody	p_W	---		bar
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,\,g\,nom}$ | $\Phi_{f,\,g\,part}$	7,9	---	g/s
Średnia temperatura spalin		262	---	°C
Temperatura wyjściowa spalin	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Ciąg komin	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
Klasa temperaturowa komina		T400		
Podłączenie do wspólnego komina		Tak		
Przechowywanie paliwa w obszarze schowka na drewno Maksymalne nagrzewanie drewna w schowku na drewno		Tak 13		 °C
Pył O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatyczna regulacja spalania		---	---	
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	el_{SB}	---		kW
Zużycie energii elektrycznej	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Utrata zastoju powietrza	V_h	---		m^3/h
Praca przerywana | Praca ciągła	INT | CON	INT		

Podstawowe dane techniczne

Wymiary podstawowe (Wysokość | Szerokość | Głębokość)	H | W | L	1440 | 788 | 458	mm
Wymiary komory spalania (Wys. | Szer. | Głęb.)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Wymiary drzwiczek paleniska (Wys. | Szer. | Głęb.)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
Wysokość osi tylnego (bocznego) wylotu spalin		1064	mm
Pojemność płaszcza wodnego		---	l
Średnica komina		150	mm
Średnica wylotu spalin	d_{out}	150	mm
Średnica CDP – centralnego doprowadzenia powietrza		125	mm
Maks. długość (rura) centralnego dopływu powietrza		5000	mm
Waga	m	195	kg
Nośność	m_{chim}	200	kg

SINEOS DH30 SE

Moc grzewcza (wartość opałowa)
minimalna wielkość pomieszczenia do zainstalowania produktu

Izolacja domu – bardzo dobry (20 W/m³)	np. nowy, ocieplony dom / stałego mieszkalny	234	m³
Izolacja domu – dobra (22,5 W/m³)		208	m³
Izolacja domu – średni (32 W/m³)		146	m³
Izolacja domu – zły (45 W/m³)		104	m³
Izolacja domu – bardzo źle (50 W/m³)	np. stary, nieocieplony dom / domek / domek letniskowy	94	m³

Odległość od materiałów palnych
z nieizolowaną rurą dymową (podane na etykiecie produkcyjnej) **Wskazówki**

Tylna	d_R	100	mm
Czołowa	d_P	1200	mm
Czołowa do podłogi	d_F	500	mm
Boczne	d_S	350	mm
Od strony szkła ścianki	d_{S1}	---	mm
Boczne – nisza	d_{S2}	100	mm
Boczne – lokalizacja 45°	d_{S3}	100	mm
Promieniowanie boczne	d_L	250	mm
Od podłogi	d_B	10	mm
Z sufitu	d_C	750	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową *

Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Odległość od materiałów palnych z płytą do zawieszania (osłoną)

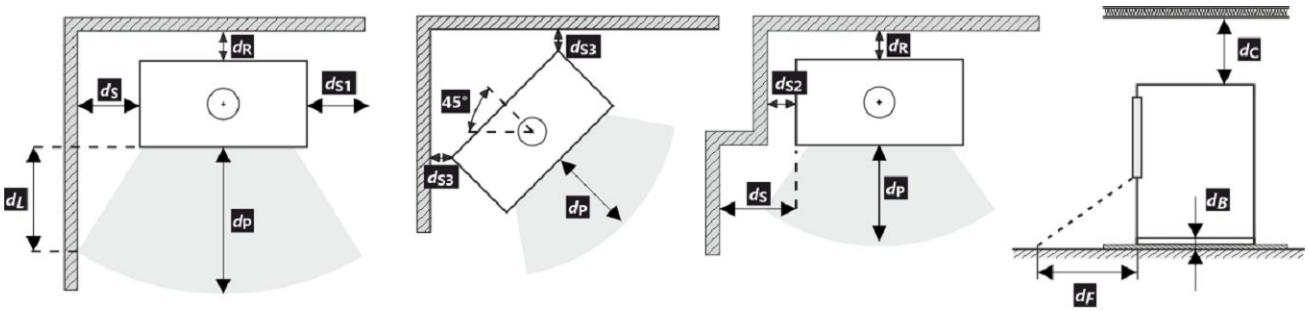
Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Odległość od materiałów palnych z izolowaną rurą dymową i płytą do zawieszania (osłoną) *

Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Odległość od materiałów niepalnych

Tylna	d_{Rnon}	80	mm
Boczne	d_{Snon}	350	mm
Boczne – nisza	d_{S2non}	80	mm



Podczas instalacji i eksploatacji produktu należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym dotyczących norm krajowych i europejskich.

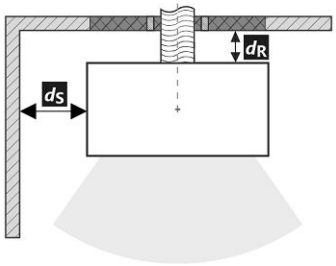
Jeżeli na skutek promieniowania na podłodze przed budynkiem lub na ścianach bocznych nie zostanie przekroczona wartość 65 K, wówczas d_F lub d_L można zadeklarować jako 0 mm.

* Odległość zakłada użycie izolowanej rury spalinowej o minimalnej grubości izolacji 25 mm aż do produktu.

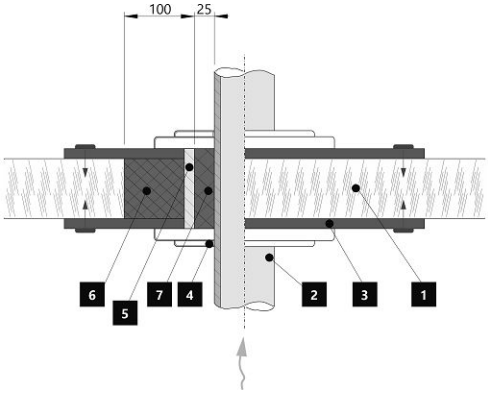
Odległość od materiałów palnych (niepalnych) – tylne podłączenie przewodu kominowego

Tylna	d_R	100	mm
Boczne	d_S	350	mm

Tylne podłączenie przewodu kominowego



Przejście przewodu kominowego przez ścianę z materiału palnego

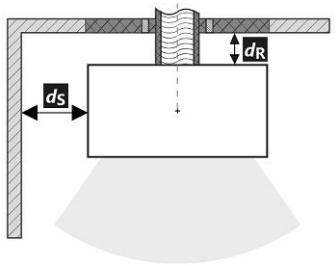


1. Ściana
2. Komin
3. Płyta pokrywy (niepalna, niemetalowa)
4. Rozeta
5. Rurka ochronna
6. Wypełnienie izolacji (niepalne, np. włókno szklane)
7. Wypełnienie izolacji (niepalna, np. glina)

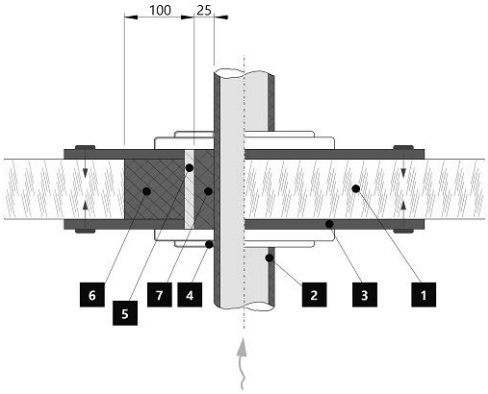
Odległość od materiałów palnych (niepalnych) – tylne podłączenie izolowanego przewodu kominowego

Tylna	d_R	---	mm
Boczne	d_S	---	mm

Tylne przyłącze kominowe (izolowane)



Przejście przewodu kominowego przez ścianę z materiału palnego



1. Ściana
2. Izolowany przewód kominowy
3. Płyta pokrywy (niepalna, niemetalowa)
4. Rozeta
5. Rurka ochronna
6. Wypełnienie izolacji (niepalne, np. włókno szklane)
7. Wypełnienie izolacji (niepalna, np. glina)

Uwaga

W przypadku gdy palenisko instalowane jest pomieszczeniach w których zamontowane są systemy wentylatorowe, wentylatory nawiewne, okapy, systemy wentylacji lub rekuperatory konieczne jest zapewnić dostateczny dostęp powietrza (CDP). Odradzamy instalowanie naszych palenisk w pomieszczeniach w których może występować podciśnienie.

Produkt musi być instalowany na podłogach odpowiedniej nośności.

Już podczas instalacji należy zapewnić odpowiedni dostęp do czyszczenia i konserwacji pieców kominkowych lub wkładów kominkowych, przewodu dymowego i komina, o ile produktu nie można czyścić z innego miejsca, takiego jak dach lub przez drzwiczki przeznaczone do tego celu.

Produkt i jego kanały spalinowe muszą być regularnie i dokładnie sprawdzane oraz czyszczone przed sezonem grzewczym i po nim.

Przeczytaj i postępuj zgodnie z ogólną instrukcją.

Etykieta produkcyjna

1. Nazwa producenta lub zastrzeżony znak towarowy
2. Siedziba firmy, strona internetowa
3. Oznaczenie CE, cyfry oznaczają rok wydania certyfikatu
4. Typ, numer lub ozn. modelu służące do identyfikacji produktu
5. Specyfikacja produktu
6. Zalacene paliwo
7. Klasifikacja produktu
8. Obowiązujące normy
9. Tabela wartości
   nom – wartości przy nominalnej mocy cieplnej
   part – wartości przy częściowej mocy cieplnej
   P – moc cieplna
   P_W – moc cieplna wymiennika ciepła
   η – sprawność energetyczna
   CO – CO emisja przy 13 % O_2
   NO_x – NO_x przy 13 % O_2
   OGC– OGC przy 13 % O_2
   PM – pył przy 13 % O_2
   p – minimalny ciąg komina
   p_w – maksymalne ciśnienie robocze
   Odległość od materiałów palnych:
   d_R – tylna
   d_S – boczne
   d_C – z sufitu
   d_P – czołowa
   d_F – czołowa do podłogi
   d_L – promieniowanie boczne
   d_B – od podłogi
   Odległość od materiałów niepalnych:
   d_{Rnon} – tylna
   d_{Snon} – boczne
   d_{S2non} – boczne (nisza)
   Właściwości produktu:
   W_{max} – maksymalny pobór prądu
   T_s – temperatura wyjściowa spalin
   V_h – utrata zastoju powietrza
   d_{out} – średnica wylotu spalin
   H – wysokość
   W – szerokość
   L – głębokość
   NPD (No Performance Determined) – międzynarodowy skrót, który może być użyty, gdy nie określono właściwości lub parametrów. Oznaczenie jest zgodne z rozporządzeniem UE 305/2011.
10. Dokument: Deklaracja właściwości użytkowych
11. Instrukcje
12. Kod kreskow | Numer fabryczny (seryjny)

A termék üzembe helyezésekor be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzetközi és európai szabványokra vonatkozókat is. A kiválasztott termék összeszerelését és beszerelését csak a hivatalos márkakereskedője végezheti vállalat **Storch Kamine GmbH**. Ez szükséges a garancia elfogadásához és a termék megfelelő működéséhez. Ez a termék nem alkalmas elsődleges hőforrásnak.

Használati utasítás

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatóban található információkat és utasításokat.

Üzemi kéményhuzat

Üzemi huzat 12 Pa. A maximális üzemi kéményhuzat 20 Pa. Ezt a termék működése közben kell mérni. Javasoljuk a huzatszabályozó felszerelését, különösen akkor, ha a készülék fel van szerelve automatikus égéslevegő szabályzó egységgel.

Engedélyezett üzemanyag

Száraz, csomós fa, ami legfeljebb 20%-os nedvesség tartalmú. A megadott átlagos üzemanyag-fogyasztást mindig be kell tartani – 2,0 kg/óra. Az ajánlott rönkhossz kb. 250-350 mm. Ez az égéstér méretétől függ. Mindig legalább 2 fadarabot használjon.

A termék működése

1

A festék megkeményedése

A termékkel történő első begyújtást korlátozott mennyiségű kisebb fadarabbal kell elvégezni (az Átlagos üzemanyag dózis kb. ½-ével). Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-es rés), hogy az ajtózsinór ne tapadjon a festékhez. A levegő szabályzókart állítsa maximálisan nyitott állapotba (C ábra). A lassú felmelegedési folyamat megakadályozza a samott téglák repedését, a festék sérülését és az anyagok deformálódását. A fa izzó szénné való elégetése után folytathatja a festék megkeményedésének folyamatát. Töltse be a tűztérbe a megengedett mennyiségű tüzelőanyagot, kisebb rönkök és darabok felhasználásával. Hagyja nyitva az ajtót (kb. 2 cm-re). Az ajtó alatti festéknek kellően meg kell keményednie. Amikor ez az adag leég, végezzen legalább 2–3 további periódust a megengedett mennyiséggel, most zárt ajtóval és maximálisan nyitott levegőellátással (C ábra). A festék megkeményedését olyan szag okozza, amely a teljes időtartamig fennmarad, ezért a leírt műveleteket csak megfelelő helyiségszellőztetés mellett szabad elvégezni.

2

Begyújtás

Állítsa a levegőszabályzó kart nyitott helyzetbe (C ábra), ha nincs aktív égésszabályozás. Ha a termék öntöttvas rácsot tartalmaz, nyissa ki. Az átlagos üzemanyagmennyiség max. kétszeresét használja a gyújtáshoz. Először helyezzen nagyobb rönköket a égéstér aljára, majd rétegezzen rájuk finomabb, száraz fadarabokat (2. ábra). Használjon kifejezetten erre a célra kialakított gyújtóst. Ha szükséges (a tűz egy idő után sem gyulladt be), hagyja nyitva az ajtót egy ideig (kb. 2 cm), hogy további szükséges levegőt biztosítson. Ezután normál fűtés közben mindig tartsa zárva az ajtót. Ne helyezzen be új adag fát, amíg az előző adag teljesen izzó szénné égett, és csak parázs van az égéstérben, látható lángok nélkül.

3

Fűtés és újabb fa behelyezése

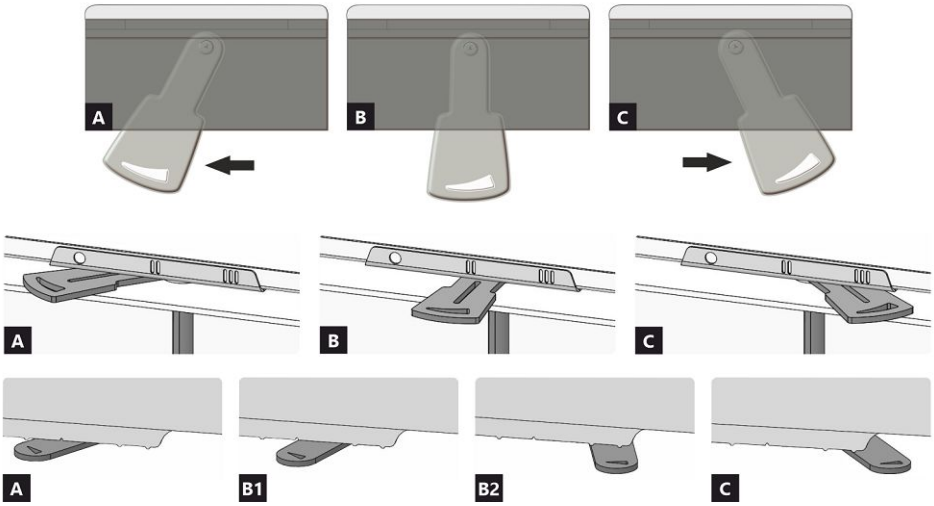
A helyiségben és az égéstérben uralkodó nyomás kiegyenlítéséhez kissé nyissa ki az ajtót, kb. 2 cm-es rés 10 másodpercig minden újra töltés előtt. Ez megakadályozza a hamu és füst esetleges kijutását a helyiségbe. Helyezze be az égéstérbe a megfelelő mennyiségű tűzifát, lásd az átlagos tűzifa-fogyasztást (4. ábra). A fa visszarakása után mindig zárja be megfelelően az ajtót. Javasoljuk, hogy a levegőszabályzó kart állítsa az optimális helyzetbe névleges teljesítményen (B, B1 ábra). Ne töltsön be új adagot, amíg a fa izzó szénné nem ég.

4

A fűtési folyamat befejezése

Miután a kamrában lévő fa le égett, állítsa a levegőellátó kart zárt helyzetbe. Ez megakadályozza a felgyülemlett hő nem kívánt szivárgását a kéménybe / külső térbe (A ábra).

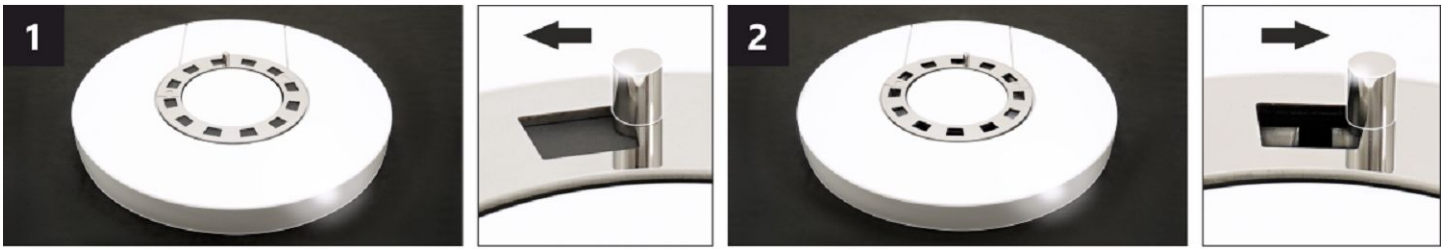
1 tüzelőanyag előkészítése a begyújtáshoz
2 fa szétrakása a tűztérben
3 gyújtsa meg a fa a tetejéről
4 tüzelőfa rárakása



LEVEGŐELLÁTÁS SZABÁLYOZÓ

A zárva
B nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)

A zárva
B1 nyitva – fűtés névleges teljesítményen (optimális működés)
B2 nyitva – primer levegő bezárása
C nyitva – pozíció a befűtésnél (termék üzembe helyezése)



KONVEKCIÓS LEVEGŐ SZABÁLYOZÓ *

A szabályozó helyzetének beállításával részben szabályozható a konvekción keresztül áramló meleg levegő intenzitása.

1 zárva – a meleg levegő lassú áramlása abba a helyiségbe, amelybe a terméket telepítik.
2 nyitva – a meleg levegő gyors áramlása abba a helyiségbe, amelyben a termék fel van szerelve.

Megjegyzés: A zárt konvekciós levegőszabályozás nem vezet a termék túlzott túlmelegedéséhez, és nem okoz kárt.

* Ez a konvekciós levegőszabályozás csak néhány terméknél érhető el.

SINEOS DH30 SE

A termék deklarált jellemzői

Harmonizált műszaki előírások ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BImSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Termékosztályozás		Type BE		
		Névleges hőteljesítmény (nom)	**Részlegesen hőteljesítmény (part)**	
Energetikai hatásfok	η_{nom} | η_{part}	81	---	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	ηs_{nom} | ηs_{part}	71	---	%
Energiahatékonysági mutató	EEI	107		
Energia címke		A+		
Üzemanyag		Darabos fa		
Üzemanyag hossza		250-350		mm
Átlagos üzemanyag – fogyasztás		2,0	---	kg/h
Megengedett üzemanyag mennyiség		2,6		kg/h
Üzemanyag – ellátási intervallum		1 óra		
Az égési levegő mennyisége		25,4		m^3/h
Névleges hőteljesítmény	P_{nom} | P_{part}	6,7	---	kW
A hőcserélő névleges hőteljesítménye	P_{Wnom} | P_{Wpart}	---	---	kW
Maximális üzemi víznyomás	p_W	---		bar
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,g\ nom}$ | $\Phi_{f,g\ part}$	7,9	---	g/s
Átlagos füstgáz hőmérséklet		262	---	°C
Füstgáz kimeneti hőmérséklet	T_{snom} | T_{spart}	314	---	°C
Huzatigény	p_{nom} | p_{part}	12	---	Pa
A kémény hőmérsékleti osztálya		T400		
Csatlakozás a közös kéményhez		Igen		
Tüzelőanyag tárolása a fatüzelésű kályhák területén A fa maximális felmelegedése a kályhában		Igen 13		 °C
Por O_2 = 13 %	PM_{nom} | PM_{part}	21	---	mg/Nm^3
Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O_2 = 13 %)	CO_{nom} | CO_{part}	0,0743 929	--- ---	% mg/Nm^3
OGC O_2 = 13 %	OGC_{nom} | OGC_{part}	59	---	mg/Nm^3
NOx O_2 = 13 %	NO_{xnom} | NO_{xpart}	98	---	mg/Nm^3
Automatikus égésszabályozás		---	---	
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	el_{SB}	---		kW
Villamosenergia-fogyasztás	el_{max} | el_{min}	---	---	kW
Álló légveszteség	V_h	---		m^3/h
Szakaszos működésre | Folytonos működésre	INT | CON	INT		

Alapvető műszaki adatok

Fő méretek (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	1440 | 788 | 458	mm
Az égéstér méretei (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	324 | 519 | 375	mm
Kandalló ajtó méretei (Magasság | Szélesség | Mélység)	H | W | L	--- | --- | ---	mm
A hátsó (oldalsó) bekötés tengelymagassága		1064	mm
A melegvíz-cserélő térfogata		---	l
A füstcső átmérője		150	mm
A füstcsőcsonk átmérője	d_{out}	150	mm
A külső levegő csatlakozás átmérője		125	mm
A központi külső levegőellátás maximális hossza (cső)		5000	mm
Súly	m	195	kg
Teherbírása	m_{chim}	200	kg

Fűtési teljesítmény (fűtőérték)
minimális helyiségméret a termék beépítéséhez

Ház szigetelés – nagyon jó (20 W/m³)	pl. új, szigetelt ház / tartósan lakható	234	m³
Ház szigetelés – jó (22,5 W/m³)		208	m³
Ház szigetelés – közepes (32 W/m³)		146	m³
Ház szigetelés – rossz (45 W/m³)		104	m³
Ház szigetelés – nagyon rossz (50 W/m³)	pl. egy régi, szigeteletlen ház / házikó / kunyhó	94	m³

Távolság gyúlékony anyagoktól
nem szigetelt égéstermék-elvezetővel (a Típustáblán feltüntetett)

		Megjegyzés	
Hátsó fal	d_R	100	mm
Első	d_P	1200	mm
Első a padlóra	d_F	500	mm
Oldalfal	d_S	350	mm
Oldalfal üveggel	d_{S1}	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	d_{S2}	100	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	d_{S3}	100	mm
Oldalirányú sugárzás	d_L	250	mm
A padlóról	d_B	10	mm
Mennyezettől	d_C	750	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól szigetelt füstcsővel *

Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól függőlemezzel (árnyékolás)

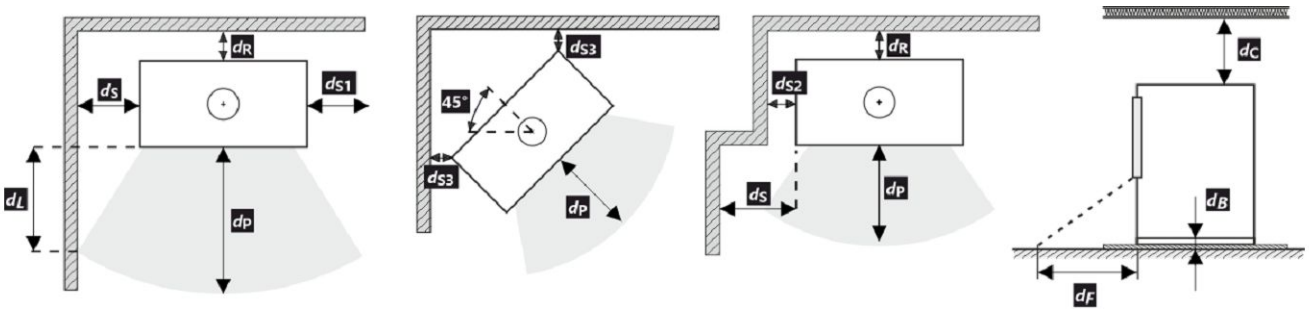
Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Távolság gyúlékony anyagoktól szigetelt füstcsővel és függőlemezzel (árnyékolás) *

Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Távolság nem gyúlékony anyagoktól

Hátsó fal	d_{Rnon}	80	mm
Oldalfal	d_{Snon}	350	mm
Oldalfal – bemélyedése	d_{S2non}	80	mm



A termék telepítése és üzemeltetése során be kell tartani minden helyi előírást, beleértve a nemzeti és európai szabványokat érintő előírásokat is.

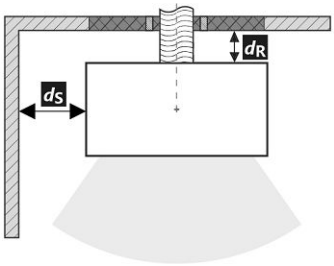
Ha a sugárzás miatt nem lépi túl a 65 K értéket a padlón elöl vagy az oldalfalakon, akkor a d_F vagy d_L 0 mm-nek mondható.

* A távolság feltételezi, hogy a termékig legalább 25 mm vastagságú szigetelt füstcsövet használnak.

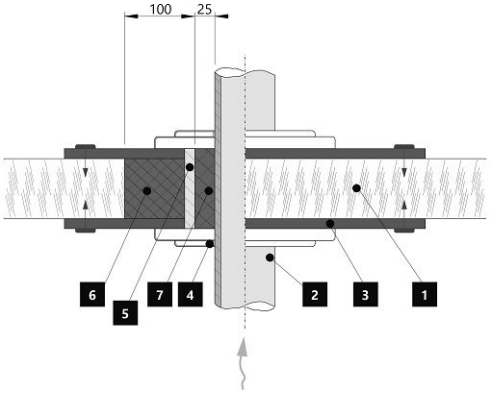
Távolság gyúlékony (nem gyúlékony) anyagoktól – hátsó füstcsőcsatlakozás

Hátsó fal	d_R	100	mm
Oldalfal	d_S	350	mm

Hátsó kéménycsatlakozás



A füstcső áthaladása éghető anyagból készült falon

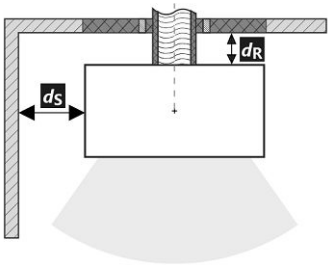


1. Fal
2. Kémény
3. Fedőlap (nem éghető, nem fémből)
4. Rózetta
5. Védőcső
6. Szigetelő töltőanyag (nem éghető, pl. üvegszál)
7. Szigetelőanyag (nem éghető, pl. kályhaagyag)

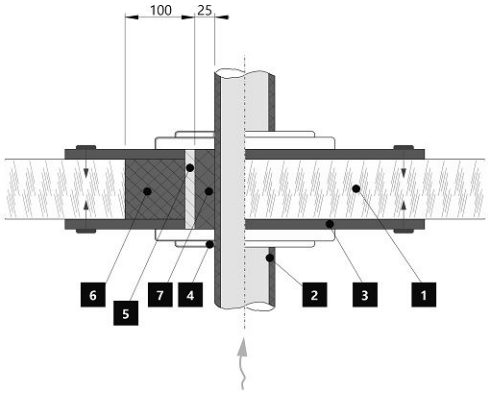
Távolság gyúlékony (nem gyúlékony) anyagoktól – hátsó füstcsőcsatlakozás (szigetelt)

Hátsó fal	d_R	---	mm
Oldalfal	d_S	---	mm

Hátsó kéménycsatlakozás (szigetelt)



A füstcső áthaladása éghető anyagból készült falon



1. Fal
2. Szigetelt füstcső
3. Fedőlap (nem éghető, nem fémből)
4. Rózetta
5. Védőcső
6. Szigetelő töltőanyag (nem éghető, pl. üvegszál)
7. Szigetelőanyag (nem éghető, pl. kályhaagyag)

Figyelmeztetés

Amennyiben a termékeket olyan helyiségekben helyezik el, ahol a levegőt ventilátorok, elszívók, szellőző-, fűtő- vagy szellőztetőberendezések szívják el, elegendő levegőellátásról (KKL) kell gondoskodni. Termékünket nem ajánlott ilyen eszközökkel együtt használni.

A terméket megfelelő teherbírású padlóra kell telepíteni.

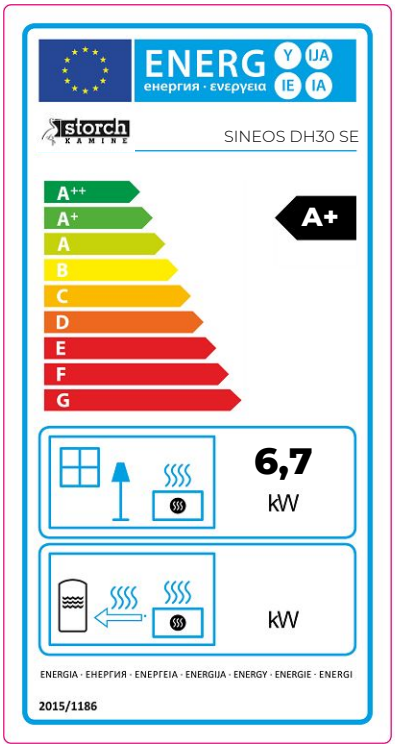
A termék, a füstelvezető és a kémény tisztításához és karbantartásához megfelelő hozzáférést kell biztosítani a telepítés során, kivéve, ha a termék tisztítása más helyről, például a tetőről vagy egy erre a célra kialakított ajtóból is elvégezhető.

A terméket és a füstgázcsatornákat rendszeresen és alaposan ellenőrizni és tisztítani kell a fűtési szezon előtt és után.

Olvassa el figyelmesen az általános utasításokat.

Típustábla

1. A gyártó neve vagy bejegyzett védjegye
2. A vállalat székhelye, honlapja
3. CE megfelelőségi jel, a szám a kiállításának évét jelzik
4. Típus, szám vagy modellmegjelölés a termék azonosítására
5. Termékleírás
6. Ajánlott üzemanyagok
7. Termékosztályozás
8. Alkalmazandó szabványok
9. Értéktáblázat
   nom – értékek a névleges hőteljesítményen
   part – értékek a részleges hőteljesítményen
   P – hőteljesítmény
   P_W – hőcserélő hőteljesítménye
   η – energetikai hatásfok
   CO – CO égéstermék-kibocsátás 13 % O_2 mellett
   NO_x – NO_x 13 % O_2 mellett
   OGC– OGC 13 % O_2 mellett
   PM – por 13 % O_2 mellett
   p – minimális kéményhuzat
   p_W – maximális üzemi víznyomás
   Távolság gyúlékony anyagoktól:
   d_R – hátsó fal
   d_S – oldalfal
   d_C – mennyezettől
   d_P – első
   d_F – első a padlóra
   d_L – oldalirányú sugárzás
   d_B – a padlóról
   Távolság nem gyúlékony anyagoktól:
   d_{Rnon} – hátsó fal
   d_{Snon} – oldalfal
   d_{S2non} – oldalfal (emélyedése)
   A termék jellemzői:
   W_{max} – maximális elektromos bemenet
   T_s – kimeneti égéstermékek hőmérséklete
   V_h – álló légveszteség
   d_{out} – a füstcsőcsonk átmérője
   H – magasság
   W – szélesség
   L – mélység
   NPD (No Performance Determined) – nemzetközi rövidítés, amely akkor használható, ha nincs tulajdonság vagy paraméter megadva. A jelölés megfelel a 305/2011/EU rendeletnek.
10. Teljesítménynyilatkozat dokumentum
11. Utasítások
12. Vonalkód | Gyártásiszám



CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Storch Kamine GmbH**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**SINEOS DH30 SE**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**6,7**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetické účinnosti EEI	**107**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**81**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Storch Kamine GmbH**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**SINEOS DH30 SE**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**6,7**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetickej účinnosti EEI	**107**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**81**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Storch Kamine GmbH**
Identyfikator modelu dostawcy	**SINEOS DH30 SE**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**6,7**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**-**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**107**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**81**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

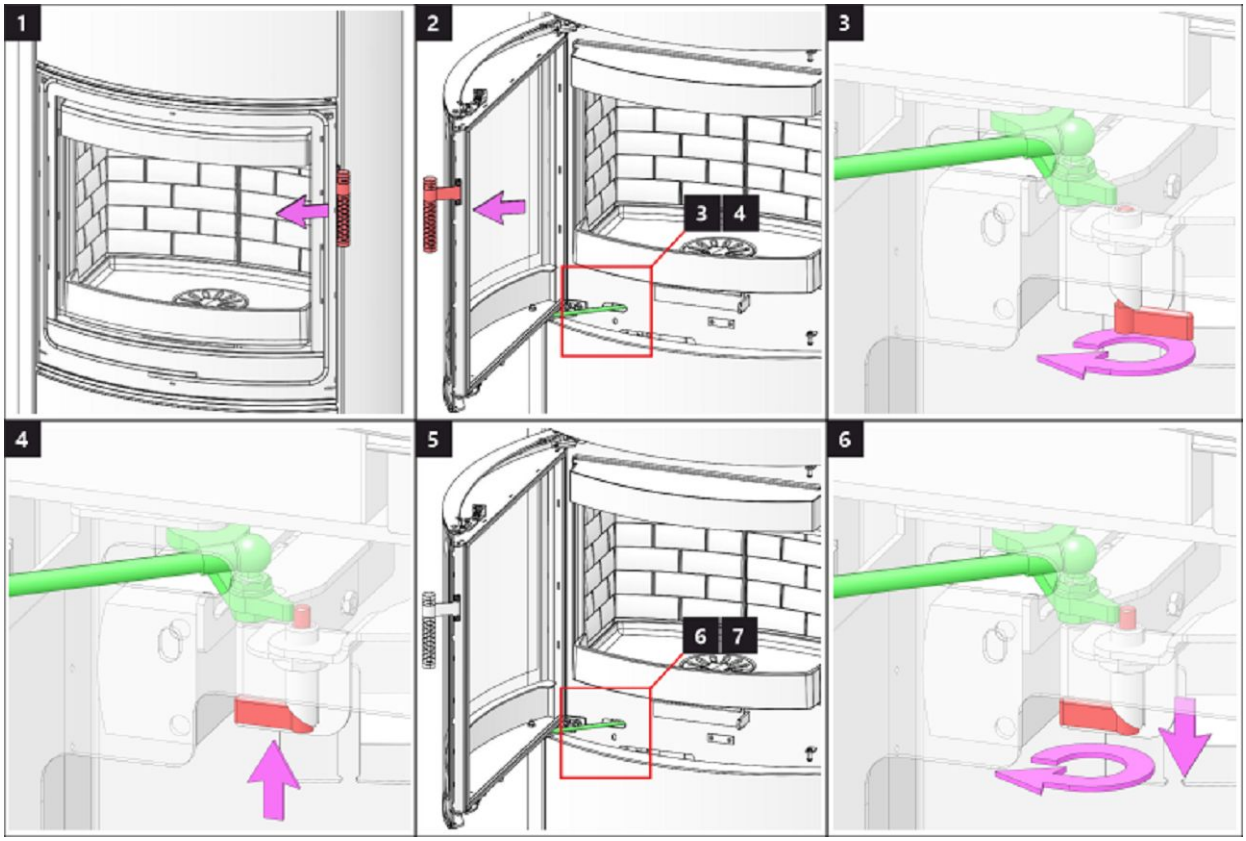
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

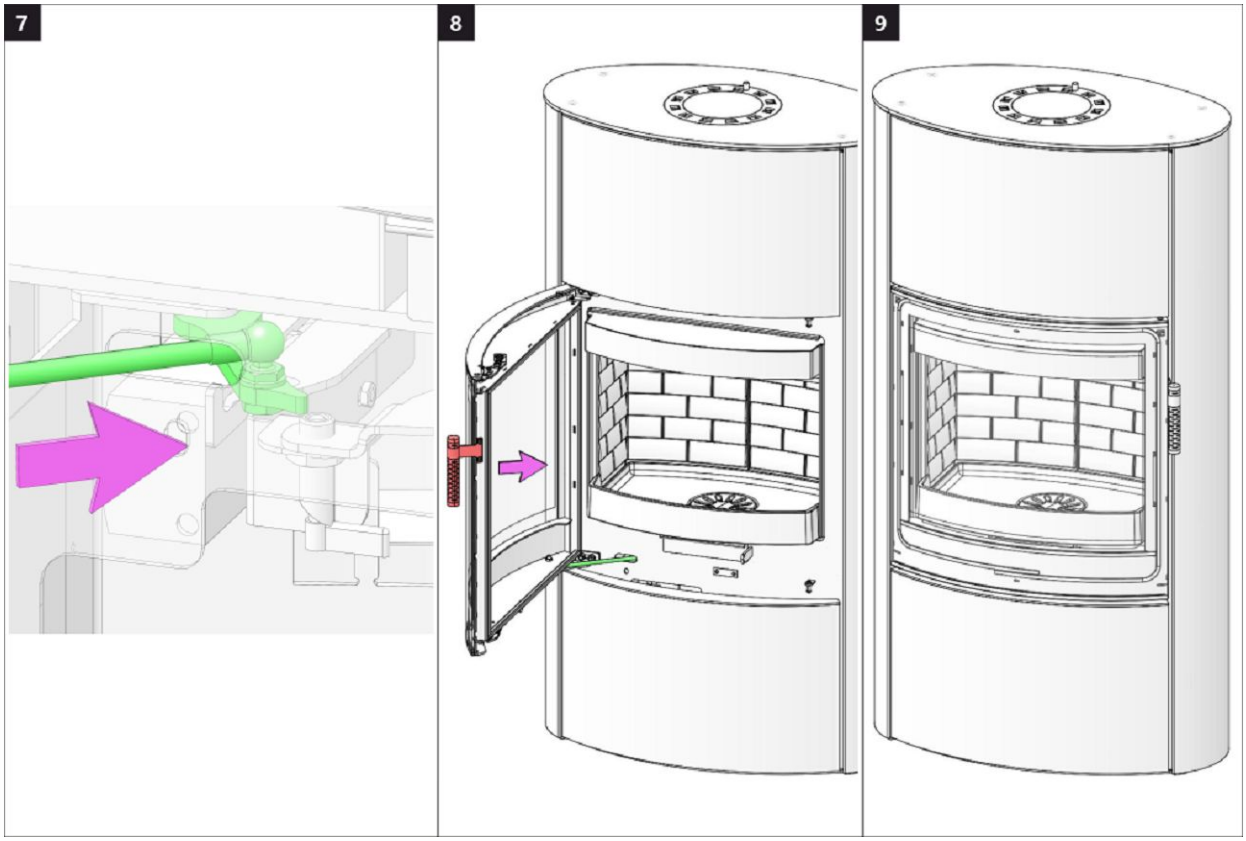
A szállító neve vagy védjegye	**Storch Kamine GmbH**
Az eladó által használt modellazonosító	**SINEOS DH30 SE**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**6,7**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**-**
Energiahatékonysági mutató EEI	**107**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**81**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!

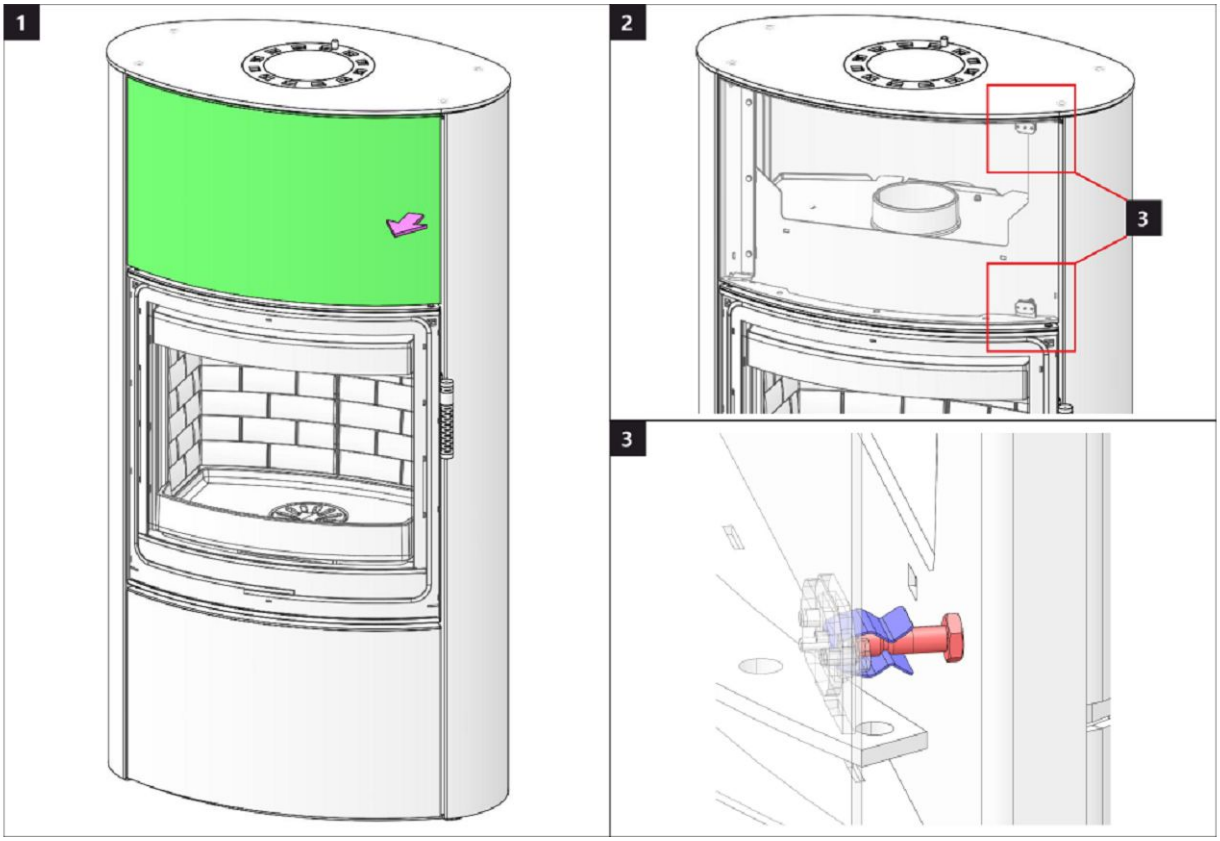
Dveře topeniště – Aretace 1 | Dvierka ohniska – Aretácia 1 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 1
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 1



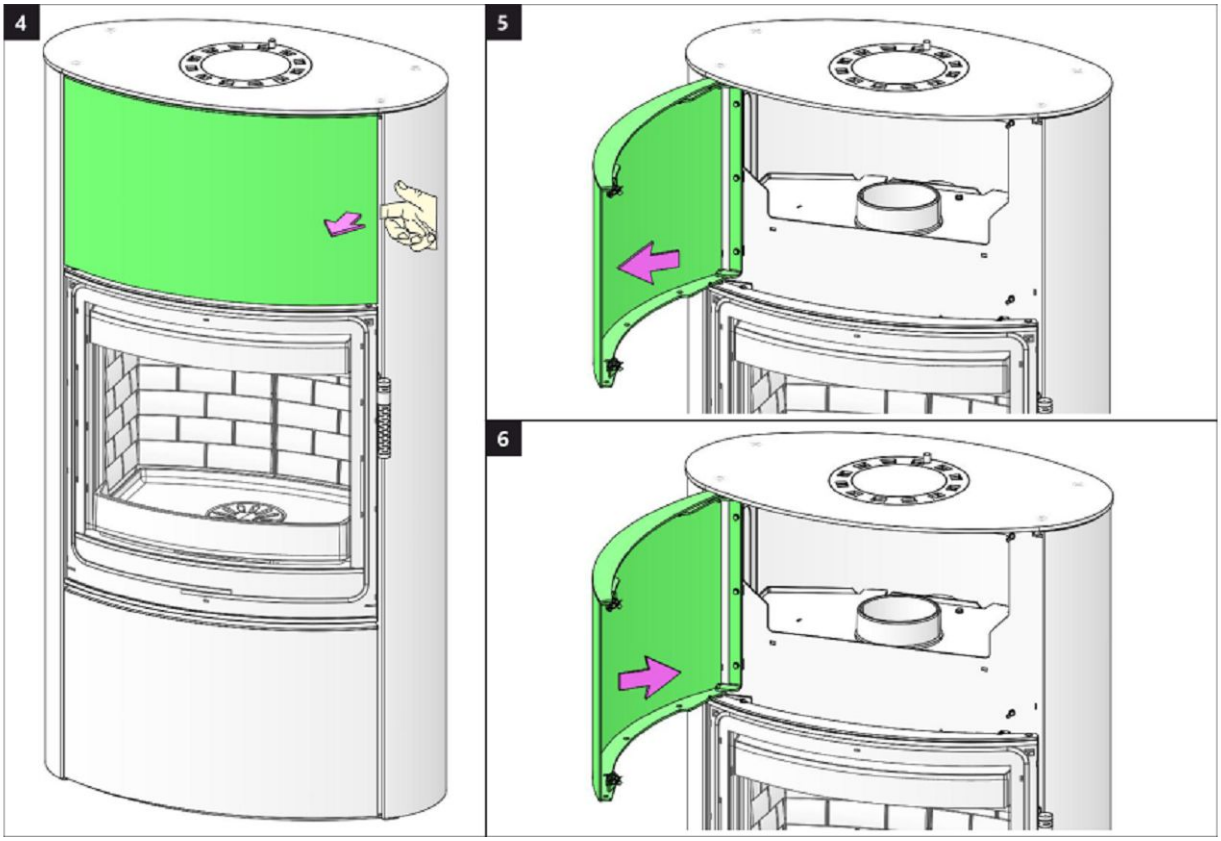
Dveře topeniště – Aretace 2 | Dvierka ohniska – Aretácia 2 | Drzwi paleniska – Mechaniczne blokowanie drzwi 2
Kandallóajtó – Záró mechanizmus 2



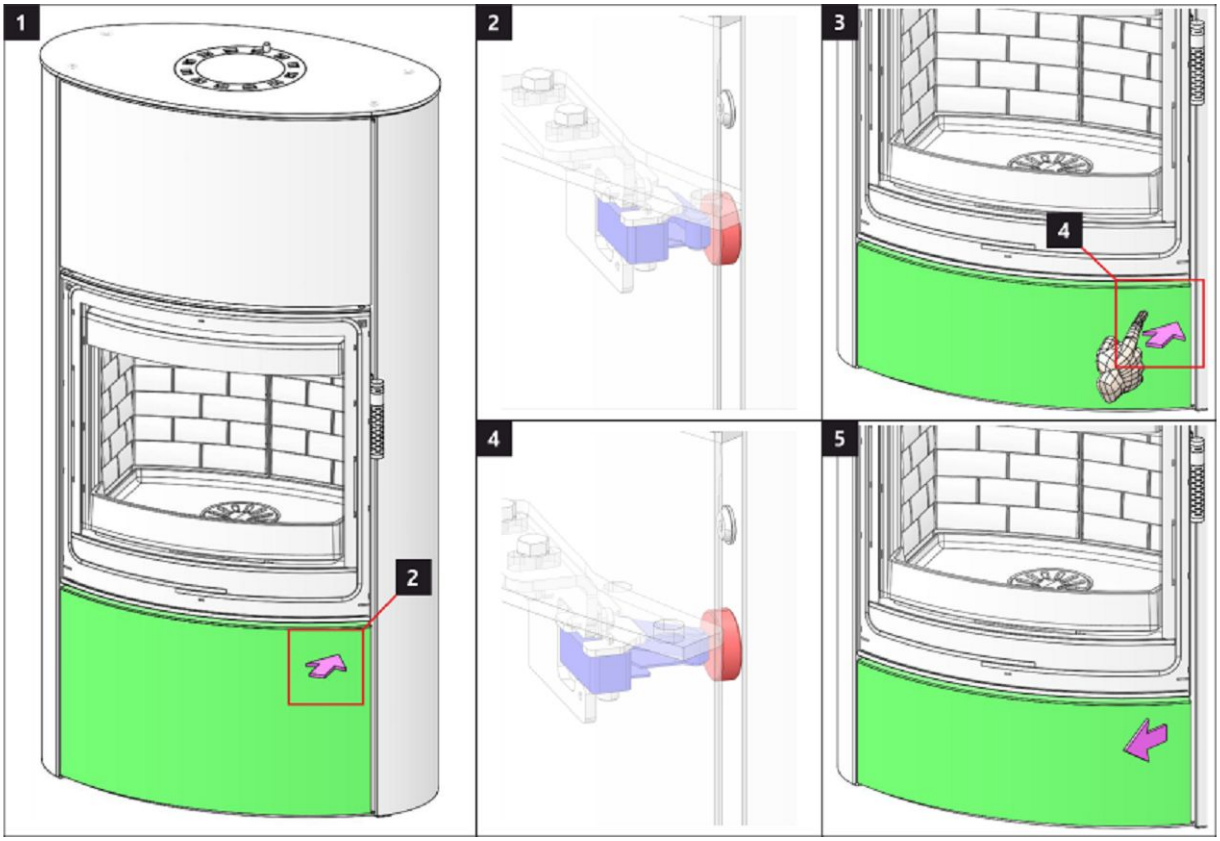
Dveře akumulace 1 | Dvere akumulácie 1 | Drzwicki akumulacji 1 | Akkumulátor rekesz ajtaja 1



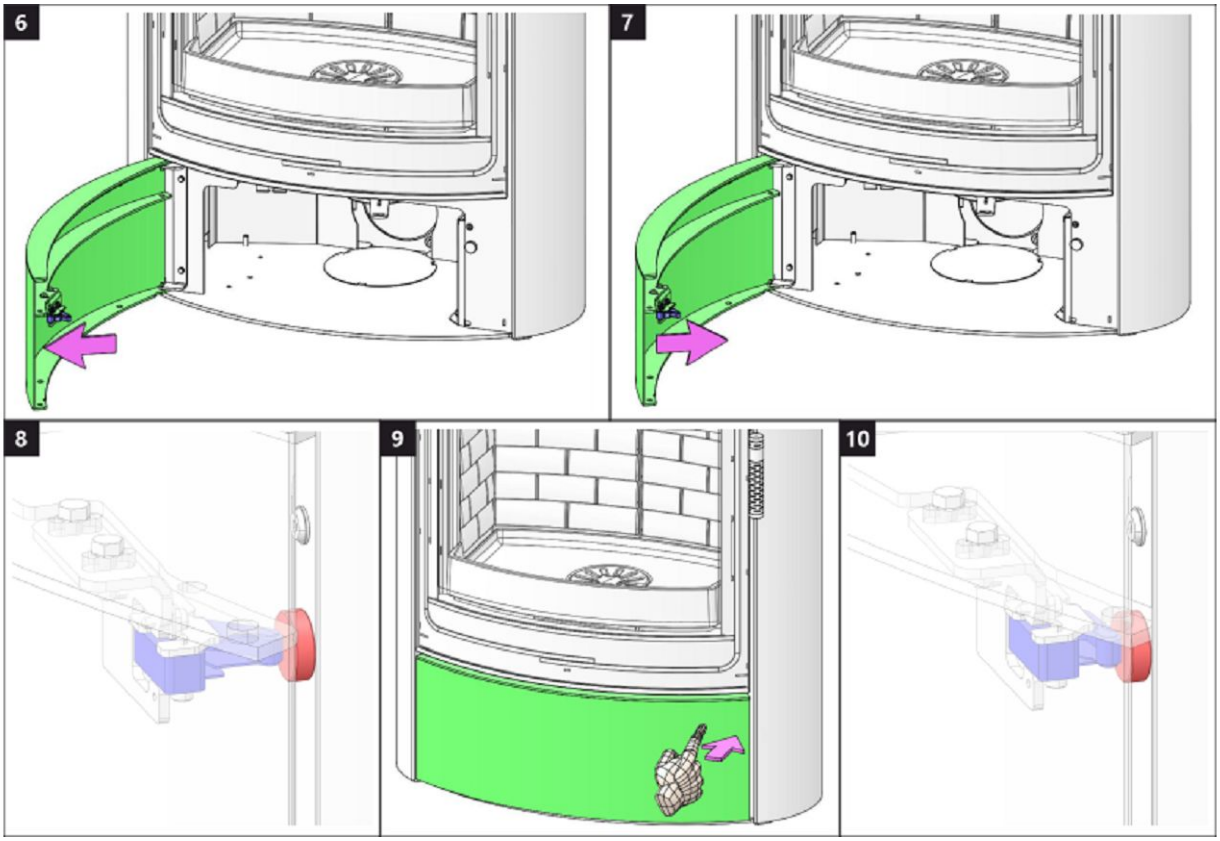
Dveře akumulace 2 | Dvere akumulácie 2 | Drzwicki akumulacji 2 | Akkumulátor rekesz ajtaja 2



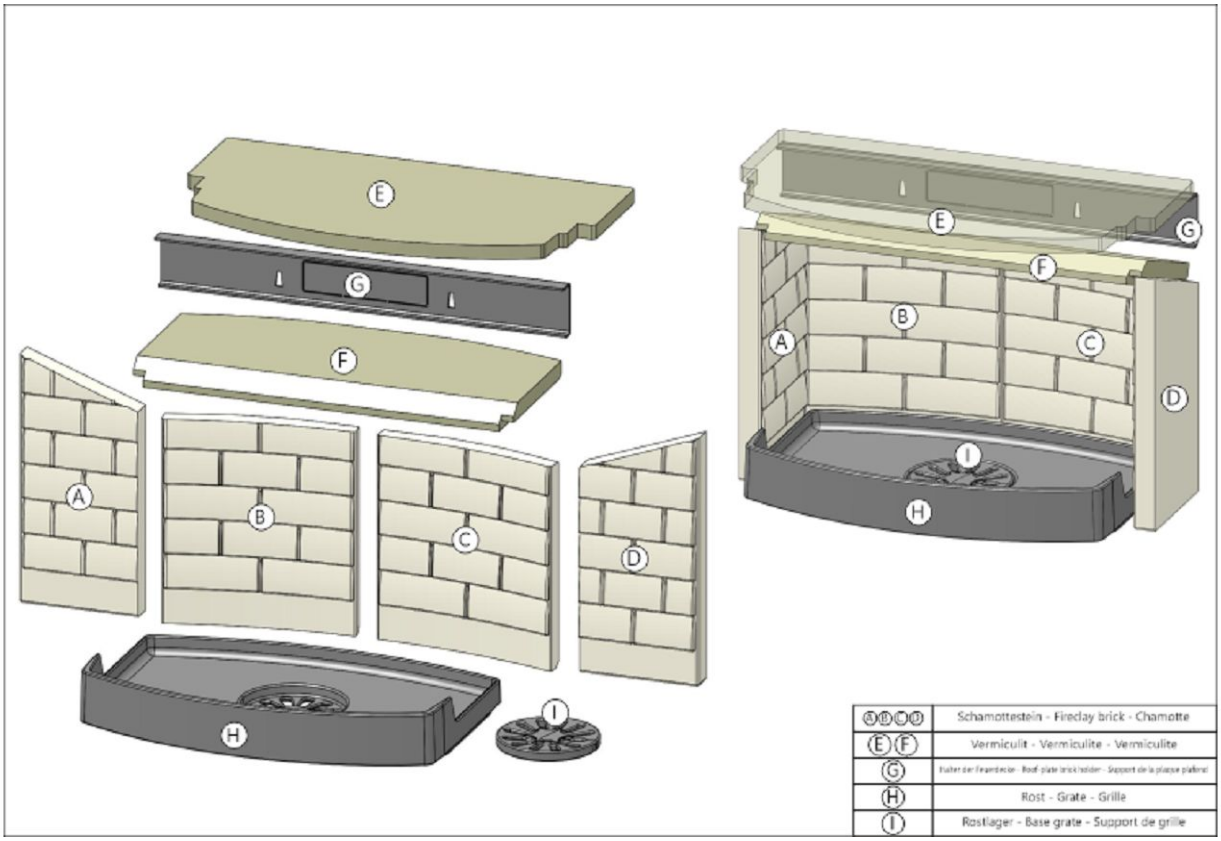
Dveře dřevníku 1 | Dvere drevníka 1 | Drzwiczki schowka na drewno 1 | Fatároló ajtó 1



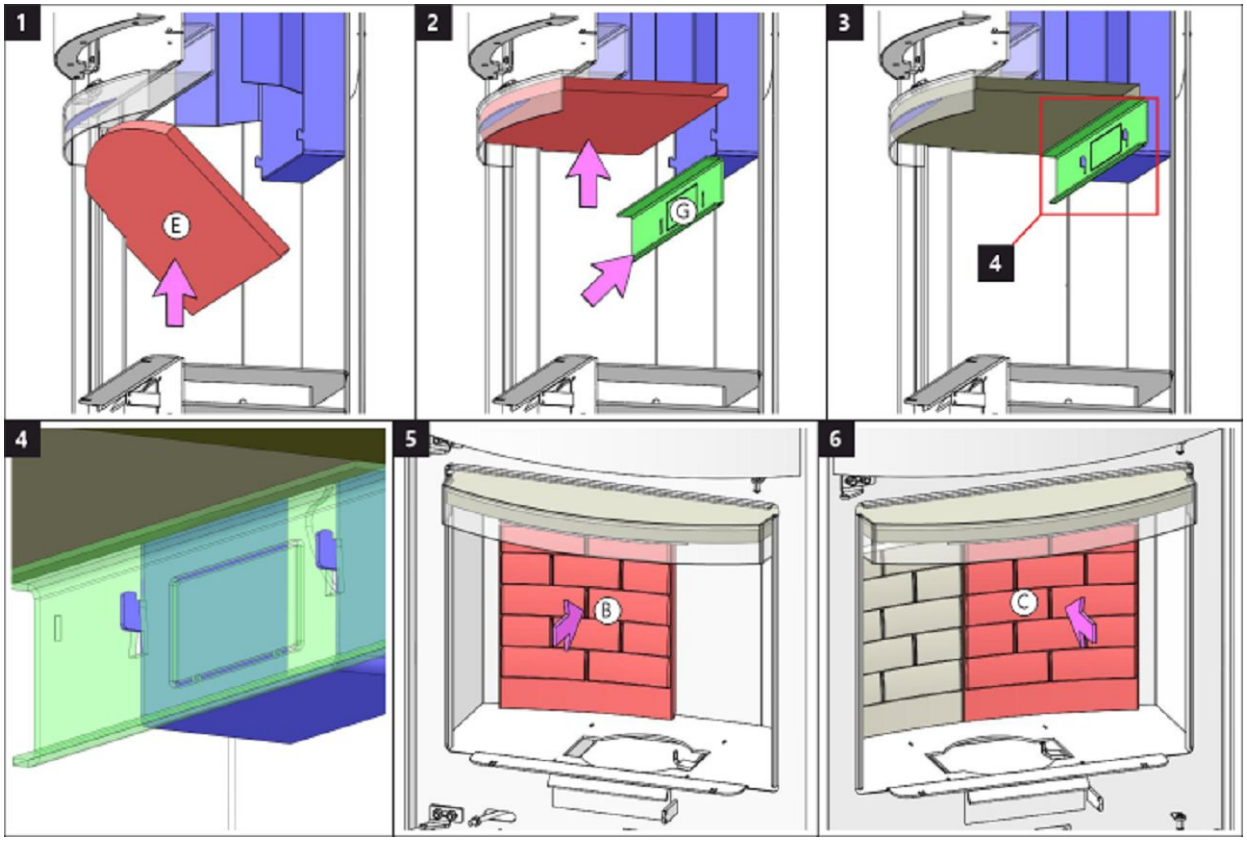
Dveře dřevníku 2 | Dvere drevníka 2 | Drzwiczki schowka na drewno 2 | Fatároló ajtó 2



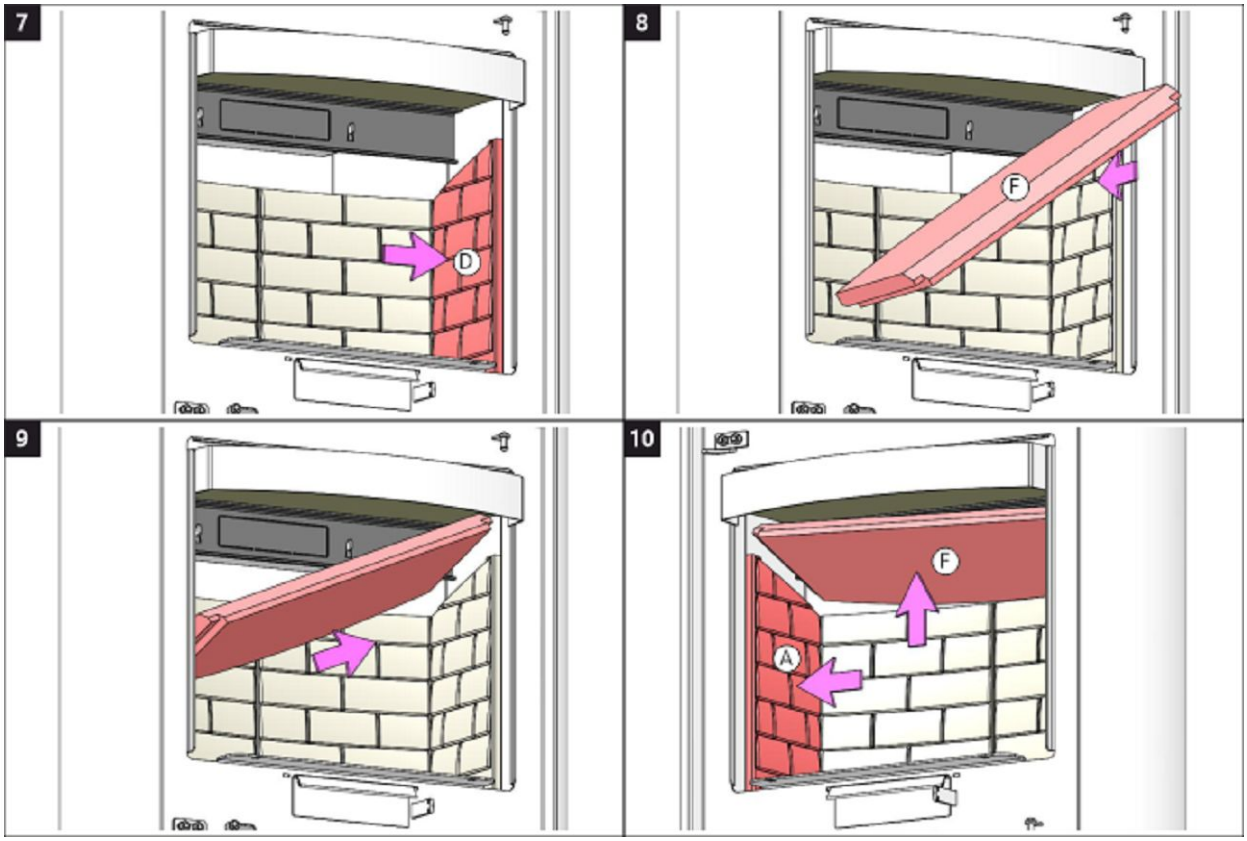
Spalovací komora 1 | Spal'ovacia komora 1 | Komora spalania 1 | Égőkamra 1



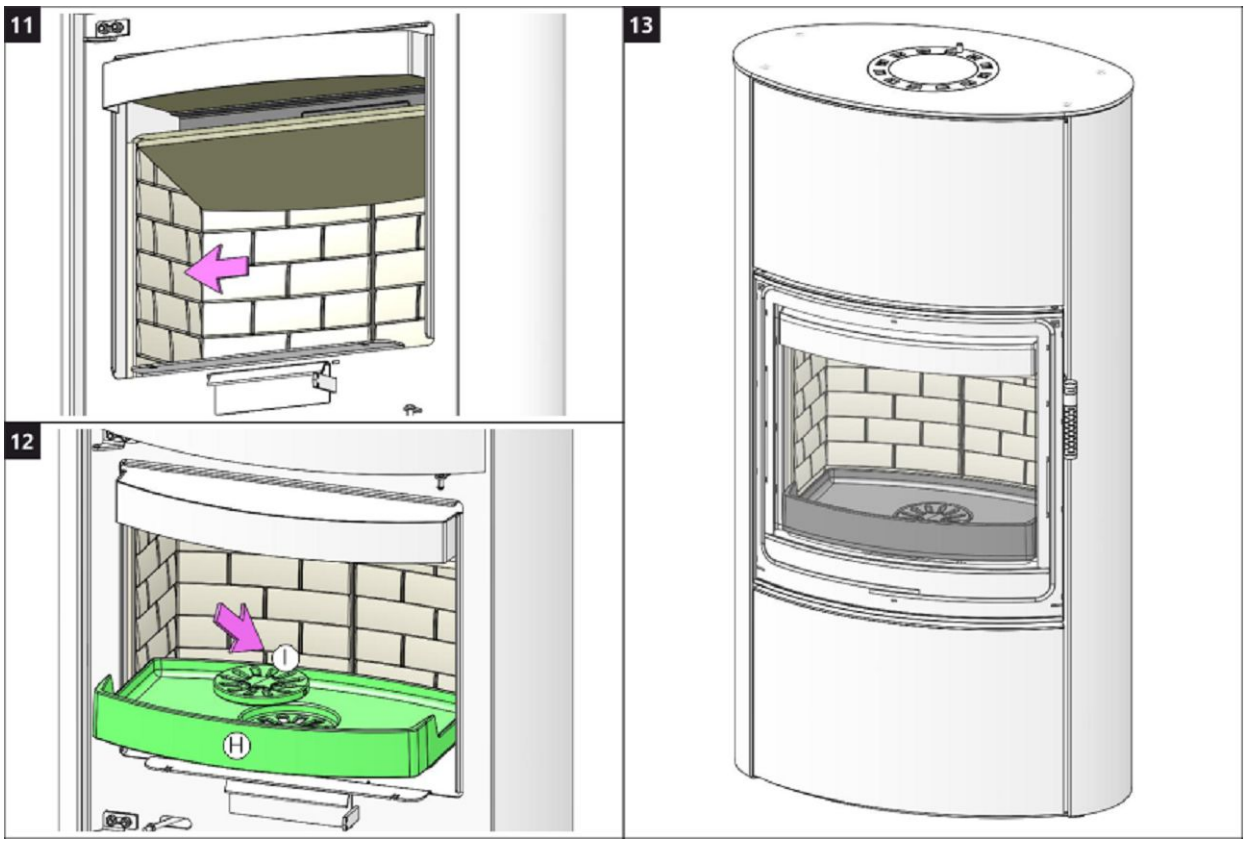
Spalovací komora 2 | Spal'ovacia komora 2 | Komora spalania 2 | Égőkamra 2



Spalovací komora 3 | Spal'ovacia komora 3 | Komora spalania 3 | Égőkamra 3



Spalovací komora 4 | Spal'ovacia komora 4 | Komora spalania 4 | Égőkamra 4



Storch Kamine GmbH

Mohnweg 1
90613 Großhabersdorf
Germany

www.storch-kamine.de